

བིང་ཏེ་ཚལ་ཁན།

བིང་ཏེ་ཚལ་ཁན་ནི་སྤྲི་ཆའི་སྐོར།

ཏམ་པ་ སྲུང་འབས་སེ་ བང་ང་ མོ་ཟེས་སེ་ དེ་ སྤྲི་ཆ་ བྲིས་ཏེ་ ཡིན་ཁན་པོ་ ངོས་ལེན་ ཚོང་ལོག་ : སྤྲི་ཆ་ ལེན་ན་ སྤྲི་ཆའི་

17:14, 24:4, 34:27, དང་ ཡོ་ཤུའི་ སྤྲི་ཆ་ 8:31། གཙོ་བོ་ ཡོ་ཤུའི་ ལན་ མང་པོ་ དེ་ སྤྲི་ཆ་ མོ་ཟེས་སེ་ བྲིས་ཏེ་ ཡིན་ལོག་

མོ་ལས་ ༼མར་ཀུས་ 7:10, 12:26༽ ཡང་ ལུ་ཀའི་ སྤྲི་ཆ་ བྲིས་ཁན་བོའི་ ཏེན་ན་ ཚོགས་ ཟེར་དུག་ ༼ལུ་ཀ་ 2:22,23༽

དེ་ཏུས་སེ་ ཚོས་སེ་ བང་ང་ ཁས་པ་ མང་བོའི་ དེ་ སྤྲི་ཆ་བོ་ ཡོ་ཤུ་ མ་ཤི་ཀ་ ལྷ་མས་སེ་ མང་ སྤྲི་ཆ་ ལོ་ 1,446 ཉེ་ཁོར་ལ་

མོ་ཟེས་སེ་ བྲིས་ཏེ་ ཡིན་ལོག་། ཏེ་བོའི་ཕིའ་ དེ་ བང་ང་ བྲིས་ཁན་ ཚང་མ་ སྲུང་མོས་ སྲུང་པ་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཆ་ ཨ་ལུན་ཏེ་ཏེ་པ་

གུལ་པོ་གུན་ནི་ མང་སྲུལ་ལི་ ཏུས་ལ་ རུང་ཏེ་ ཡིན་པེན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ མ་སྤྲན་ཏེ་ བགས་ ལྷན་ས་

ཡིན་ནའང་ སྤྲིང་རུག་ག་ ཁོང་གུན་ ཡི་ཚིབ་ནི་ བིངས་ཏེ་ ཆ་རུག་ཁན་པོ་ འད་ད་ལོག་།

གོ་རུག་གི་ སྤྲི་ཆའི་ ལོ་རྒྱུས་པོ་ ཆད་མ་རུག་ག་ དེ་ སྤྲི་ཆའི་ བང་ང་ བྲིས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག་ ཏེ་བོ་ ཀ་རུག་གི་ དགོན་མཚོག་གི་

ཁོང་རང་འི་ མི་གུན་ ཡི་ཚིབ་འི་ ཚོ་ཡོག་ནི་ སྤྲི་བས་ , ཀ་རུག་གི་ མོ་ཟེས་ ལུང་སྤོན་པའི་ རུལ་ལ་ ལྷ་མ་མ་ རང་ཁན་ , ཁོའི་ ཁོང་འི་

མི་གུན་ སི་རྒྱའི་ རིའ་ བྲིད་ཏེ་ བྲེར་ས་ , དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་རྒྱུག་ ཐོབ་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ མི་གུན་ལ་ ཀ་རུག་གི་ མི་ཚོ་

ལུང་ཅེས་ དང་ ཁོང་ང་ ཚོལ་ཅེས་ ལབ་ཁན་པོ་ ཡིན་པེན་།

མོ་ཟེས་ གུལ་པོའི་ ཁར་འི་ བང་ང་ ལྷན་ཏེ་ ལོ་ ཞིབ་རུ་ ཡི་ཚིབ་འི་ གུལ་ལུའི་ རུལ་ལ་ ལོ་བ་རོང་ དང་ ལུང་ ཚང་མ་ རང་རུགས་ཏེ་

དགོན་མཚོག་གི་ དེ་ ལས་སེ་ ཕིའ་ མོ་ཟེས་ གུལ་གྲིག་ རང་ས་ , ཏེ་བོ་ མ་ཚད་ ལོ་ ཞིབ་རུ་ ཟོད་པ་ ཉམ་པོ་ ལུག་རྩི་ རུལ་ལ་

རི་སྤོང་འི་ བང་ང་ མི་ཚོ་ ལུང་ཅེས་ དང་ སྤྲིང་རུག་ག་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡི་ཚིབ་ནི་ བིངས་ཏེ་ སི་རྒྱའི་ རིའ་ བྲིད་ཏེས་ ཀ་རུ་ ཁོའི་

དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་རྒྱ་གྲུབ་ ཐོབ།

འཛིན་ ཏུས་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་གི་ ཚེན་ ཡ་སྤ་ ཁོང་རང་གི་ མི་གྲུབ་ལ་ རྩོན་ཕྱག་ག་ རོད་སེལ་, ཏེ་ཏུས་ ཚེན་ལ་ ཁོང་གི་
ཏེ་ཐོ་ མ་རོད་དེ་ ཡིན་པེན། དགོན་མཚོག་གི་ ཁོང་རང་གི་ རྩོད་ལམ་གྲུབ་ རྩོན་ཕྱག་ག་ རོད་སེལ་ : ཀའ་གྲུབ་ ཁྱིམ་སྤུང་ གྲང་པོ་
རོད་ཁབ་, རྩིང་རྩེ་ དང་ ཐུག་རྩེ་ གངས་ཁབ་, རྩོ་ རྩོགས་པ་ མ་ ཡོང་ཁབ་, ཕམས་པ་ གངས་ཁབ་, ཡིད་ཤེས་ཕན་ དང་ ཏམ་པ་
ཡང་ རྩིག་ཕན་གྲུབ་ལ་ ཤགས་པ་ སལ་ཁབ།

ཁོང་གི་ ཁོང་རང་གི་ མི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ་ ཡི་རིབ་ནི་ ཐབ་ཕྱག་ཕེས་སི་ ཐབ་ལྷིངས་, ཁོང་གི་ ཏམ་པ་ བཀའ་རྒྱ་, ཁོང་གི་
ཐུགས་ཐད་ བར་ཞེན་ ཁོང་རང་ ཕོལ་ཕེས་, ཡུ་རོན་ དང་ ཁོའི་ དུར་གྲུད་གྲུབ་ནི་ ལྷ་མའི་ ལས་ ཐོ་ལུག་ ཕོ་ཕེས་, སི་ལྷའི་ རི་ཀ་
མི་གྲུབ་ལ་ ཁོང་རང་གི་ ཚད་དོན་ རྩོན་ཕྱགས་ ཀའ་ཐོ་ ཀལ་ཏེས་ མི་གྲུབ་ནི་ ཁོང་གི་ བཀའ་རྒྱ་གྲུབ་ ཁའ་ཉན་ན་ ཁོང་ ཁོང་གྲུབ་ནི་
དགོན་མཚོག་ ཡང་ ཁོང་གྲུབ་ ཁོང་གི་ མི་ གྲུར་ཡིན།

1

ཡི་རིབ་པེ་ བར་ར་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ།

1:1-22

¹ འཛིན་ ཡིས་ར་ཡེལ་ ཡང་ན་ ཡ་ཀོབ་པེ་ སུ་ཚ་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ ཡི་རིབ་པེ་ ཚའ་ཁབ་གྲུབ་ ཡིན་ལོག།, ཁོང་ ཚང་མའི་ བར་ཚངས་
གྲུབ་ནའང་ ཉམ་པོ་ ཡོད་པེན། ² སུ་བེན་, སི་མེ་འོན་, ལི་སྤི་, ཡ་ཏུ་དུ་, ³ ཡིས་སྤུང་, ཟེ་སུ་ལོན་, བེན་ཡུ་མིན་, ⁴ དུན་,

ནས་ཐལ་ལི་, ལྷན་ དང་ ཨ་ཤེར་ ལྷན་ ཡིན་པེན། ⁵ ཡ་ཀོབ་ ལྷན་ཏེ་ ཁོའི་ མིར་ལྷན་ ཚང་མ་ རྩན་ཅུ་ ཡོད་པེན་, ཡོ་སེབ་ ཡི་རིབ་
ནང་ད་ ལྷན་ལ་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག།

⁶ ཏེ་ ཡོ་སེབ་, ཁོའི་ ཨ་ཙོ་ལོ་ དང་ ཁོང་ལྷན་ནི་ མི་རབས་ ཚང་མ་ ཤི། ⁷ ཡིན་ནའང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ལྷན་ལ་ ལྷ་ལྷ་ རྩར་ ཡང་
ཁོང་ལྷན་ མ་མང་པོ་ སེལ་ཏེ་ ཡི་རིབ་ གང་པོའི་ རང་ད་ གང་ ཡང་ མ་ ཤེད་ཅན་ ལྷར།

⁸ ཏེ་ལོ་ ཡོ་སེབ་པེ་ ལྷོར་ལ་ ཅའང་ ལྷས་ མེད་ཁན་ ལྷལ་པོ་ སོ་མ་ཞིག་ ཡི་རིབ་པེ་ མང་ལྷལ་པ་ ལྷར། ⁹ ཁོའི་ ཁོང་དང་པེ་

མི་ལྷན་ལ་ ཟེརས་, “འི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ལྷན་ ད་དང་ལྷན་ནི་ སང་ མང་ད་ དང་ ཤེད་ཅན་ ལྷར་ཏེ་ དུག། ¹⁰ ཡོད་ཤིག་,
ད་དང་ལྷན་ནི་ ཁོང་ལྷན་ མང་པོ་ མི་སེལ་ཅེས་སི་ ཐབས་ ཅལ་གོས་, ཏེ་མན་ནི་ མག་གི་ ཏུས་ལ་ ཁོང་ལྷན་ ལྷ་འོ་ལྷན་ ཉམ་པོ་
རྩོམས་ཏེ་ ད་དང་པེ་ ལྷལ་གལ་ལ་ མག་ ཉངས་ཏེ་ འི་ ལྷལ་ནི་ པིང་ཏེ་ ཆའ་ལོག།”

¹¹ ཏེ་པོའི་པེའི་ ཁོང་ལྷན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ལྷན་ལ་ མང་ ཉམ་པོ་ ལས་ བགས་ཅན་ ཙོ་ཅུག་ཅེས་ལ་ ལྷོན་པོ་ལྷན་ ལྷོས་,
ཀ་ལྷན་ནི་ ཁོང་ལྷན་ལ་ ཡི་རིབ་པེ་ ལྷལ་པོའི་ པེའི་ ལྷ་ སག་སའི་ ལྷལ་ས་ པེ་ཐོམ་ དང་ དམ་སིས་ ལྷན་ ཅིག་ཅུགས།

¹² ཡིན་ནའང་ ཁོང་ལྷན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ལྷན་ལ་ ཅལ་ཤིག་ མང་ད་ བགས་ ལྷན་ནའང་ ཁོང་ལྷན་ མང་ད་ སེལ་ཏེ་ ལྷས་ཡིན་
སོང་། ཏེ་པོའི་ པེའི་ ཡི་རིབ་པ་ལྷན་ ཁོང་ལྷན་ལ་ རིགས་ཏེ་ ¹³ ཁོང་ལྷན་ལ་ ལྷིང་རྩེ་ མེད་པ་ བགས་ཅན་ ལས་ ཙོ་ཅུགས།

¹⁴ ཁོང་ལྷན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ལྷན་ནི་ མི་ཚེ་ མ་ ལུ་ལུགས་ ལྷར་ཅུགས། ཡི་རིབ་པ་ལྷན་ནི་ ཁོང་ལྷན་ལ་ མང་ ཉངས་ཏེ་ པག་ལུ་,
ཀ་ལག་ དང་ ཞིང་པེ་ ལས་ རིགས་ ཚང་མ་ ཙོ་ཅུག་གང་པེན་ ཡང་ ལས་ ཀགས་པོ་ ཙོའལ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མའི་ རང་ད་ ཁོང་ལྷན་ནི་
ལྷིང་རྩེ་ ལྷན་ན་ མེད་པེན།

¹⁵ ཏེ་ལོ་ ཡི་རིབ་པེ་ ལྷལ་པོའི་ ལྷ་ལྷ་ རྩར་ ཟ་ནི་ རོགས་ ཙོ་ཁན་ ཤིལ་རཏ་ དང་ ལུ་འཏ་ ཡིབ་པེ་པ་ ལུ་མོ་ལྷན་ལ་ པག་ལ་

ཉངས་ཏེ་ ཟེངས་, ¹⁶ “སྤྱོད་ཅེ་ ཨིབ་རི་པ་ སུ་མོ་གུན་ལ་ སུ་གུ་ རྫོང་ཏུ་ས་ རོགས་ ཅོ་ ཟེ་, ཀལ་ཏེ་ས་ སུ་གུ་ སུ་ཚ་ ཨིན་ན་ མོད་

ཨིན་ནའང་ སུ་མོ་གུན་ མོན་ཏེ་ བོར་།” ¹⁷ ཨིན་ནའང་ སུ་གུ་ རྫོང་ཏུ་ས་ རོགས་ ཅོ་ཁན་གུན་ *དགོན་མཚོག་ག་ རིགས་ཏེ་

གུལ་བོའི་ ཁའ་ མ་ཉནས་ ཡང་ སུ་གུ་ སུ་ཚ་གུན་ མ་ སངས་།

¹⁸ ཏེ་ཞེ་ གུལ་བོའི་ སུ་གུ་ རྫོང་ཏུ་ས་ རོགས་ ཅོ་ཁན་ནི་ སུ་མོ་གུན་ བོད་ཏེ་ རྫོངས་ ཡང་ ཏིས་, “སྤྱོད་ཅེ་གུན་ནི་ རི་བོ་ ཅི་

ཅོས་ཏེ་ ཨིན་? སུ་གུ་ སུ་ཚ་གུན་ ཅིའ་ མ་སང་བེན་?”

¹⁹ རྫོང་གུན་ནི་ གུལ་བོ་ ལན་ཉངས་, “ཨིབ་རི་པ་ སུ་མོ་གུན་ ཨི་རིབ་པ་ སུ་མོ་གུན་ ཅོགས་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ནོག་། རྫོང་གུན་ལ་

སུ་གུ་ ལ་མོའ་ རྫོང་དུག་, ང་ཞའ་ ལེབ་བི་སང་ སུན་ལ་ རྫོང་གུན་ལ་ སུ་གུ་ རྫོང་དུག་།”

²⁰ དགོན་མཚོག་གི་ ཏེ་ སུ་མོ་གུན་ལ་ ཐུག་ཇེ་ རྫོངས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མང་ང་ བེལ་ཨིན་ མོད་ཏེ་ འེད་ཅན་ ལུང་།

²¹ ཡང་ སུ་གུ་ རྫོང་ཏུ་ས་ རོགས་ ཅོ་ཁན་ནི་ སུ་མོ་གུན་ དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་ཁན་ ཡོད་ པ་སང་ དགོན་མཚོག་གི་ རྫོང་གུན་ལའང་

སུ་གུ་ སལ་ལ་ རྫོངས་།

²² ཏེ་ཞེ་ གུལ་བོའི་ ཨི་རིབ་པ་གུན་ལ་ བཀའ་ ཉངས་ཏེ་ ཟེངས་, “ཨིབ་རི་པ་གུན་ལ་ སྤྱོད་ཅེ་ སུ་ཚ་ ཚང་མ་ ལྷེལ་

ལྷུངས་བོའི་ ལང་ང་ ཡང་གོས་ ཨིན་ནའང་ སུ་མོ་ ཚང་མ་ མོན་ཏེ་ བོར་།”

2

མོ་ཟེམ་ ལྷེས།

2:1-10

¹ ཉ་ ལི་མིའི་ མི་སྡེ་ འུ་ཚེ་ཞིག་གི་ ཉེན་ཅན་ མི་སྡེ་ འུ་མོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས། ² ཡང་ འུ་མོ་ བན་ཅེས་མ་ གྲུང་ཉེ་ འུ་ཚེ་ཞིག་
 རོང་། འུ་ཚེ་པོ་ ལྡོ་མོ་ འུ་གྲུ་ ཞིག་ ཡོད་པ་ ཨ་མའེ་ འུ་གྲུ་པོ་ ལྷ་མ་ ལུ་མ་ ལྷས་ཉེ་ བོངས། ³ ཨིན་ལའང་ ཨ་མའེ་ འུ་གྲུ་པོ་ ཉེ་སང་
 མང་ང་ ལྷས་ཉེ་ བོང་ མ་ཉན་ པ་སང་ ཁོའེ་ ཤེས་ལུས་ ཟེད་ཁན་ནི་ མོག་མའེ་ ལས་ཁན་ནི་ བག་ཅོ་ རྒྱུངས་ཉེ་ ལུ་ བང་གྲུག་ག་
 མི་ཡོང་ཅེས་ལ་ ཉར་གོ་ལ་ ལྷས་ ཡང་ འུ་གྲུ་པོ་ ཉེ་བང་ང་ གྲུངས་ཉེ་ ལྡེ་ལ་ ལྷངས་པོའེ་ ཐའེ་མའེ་ ལྷ་མ་འུའི་ རྡོའ་ བོངས།
⁴ འུ་གྲུའི་ རྡོང་མོ་ ཐག་རིང་ཞིག་ནི་ ཁོའེ་ ཅི་ མ་ལུག་ ལྷོན་ ལུགས།
⁵ གྲུལ་པོའེ་ འུ་མོ་ ལུང་ལུག་ག་ལ་ ལྷངས་པོ་ མོགས་ལ་ བབས་ཉེ་ མོང་ ཡང་ ཁོའེ་ ཡ་ཉོ་གྲུན་ ལྷངས་པོའེ་ ཐའེ་མ་ གྲུལ་ཨིན་
 ཁོང་ གྲུང་ངད་ཤིན། གྲུལ་མོའེ་ ལྷ་མ་འུའི་ རྡོའ་ བག་ཅོ་ ཞིག་ ཐོང་ ཡང་ ཡ་ཉོ་ཞིག་ ཉེ་པོ་ རྒྱུང་ངལ་ ལམ་ ལུགས། ⁶ ཁོའེ་ ཉེ་པོ་
 ཐེང་ཅིག་ འུ་གྲུ་ འུ་ཚེ་ཞིག་ ཐོང་། འུ་གྲུ་པོ་ ལུ་ཨིན་ ཡོད་པ་ ཁོང་ང་ ལྷོང་རྗེ་ ལྷེས་ཉེ་ ཟེངས་, “འེ་པོ་ ཀའེའང་ ཨིབ་རི་པ་ ཞིག་གི་
 འུ་གྲུ་ ཨིན་ལོག།”
⁷ ཉེ་ནི་ ཁོའེ་ རྡོང་མོའེ་ གྲུལ་པོའེ་ འུ་མོའེ་ ཉིས་, “ང་ མོང་ཉེ་ འུ་གྲུའེ་ འོ་མ་ ལྷེད་ཁན་ནི་ ཨིབ་རི་པ་ འུ་མོ་ཞིག་ ཉེ་ངང་རི་ མིའེ་
 ཅོལ་ཉེ་ རྒྱུང་ང་?”

⁸ གྲུལ་མོའི་ ཟེའམས་, “སོང་ ཡང་ ཅོལ་།” ཉེ་ནི་ འུ་མོ་བོ་ སོང་ ཡང་ སྤུ་གྲུའི་ ཨ་མ་ འིད་ཉེ་ ཁྱོད་སཱ།

⁹ གྲུལ་མོའི་ ཉེ་ འུ་མོ་བོའ་ ཟེའམས་, “འི་ སྤུ་གྲུ་བོ་ ཁྱེད་ ཡང་ དེའི་ མིའ་ འོ་མ་ སྤྱིང་ཉེ་ སྤྱིང་ག་ ཅོས་། དེའི་ ཁྱོ་འའ་ད་ ལ་ཆ་ ཉང་ཨིན་།” ཉེ་ནི་ འུ་མོའི་ སྤུ་གྲུ་ ཁྱེའམས་ ཡང་ འོ་མ་ སྤྱིང་ཉེ་ འོའ་ སྤྱིང་ག་ ཅོས་།

¹⁰ སྤུ་གྲུ་ ཆེན་མོ་ ཆང་ཅིག་ འོའི་ ཨ་མའི་ འོ་ གྲུལ་བོའི་ འུ་མོ་ ཡོད་ས་ ཁྱེའམས་ ཡང་ སྤུ་གྲུ་ འོའི་ འུ་ཆ་ ལྷུང་། ཉེ་ནི་ གྲུལ་མོའི་ ཟེའམས་, “དེའི་ འོ་ ལྷུའི་ འད་ནི་ མིངས་ཉེ་ ཨིན་ པ་སང་ དེའི་ འོའི་ མིང་ད་ མོ་ཟེས་** ཉག་ཨིན་།”

མོ་ཟེས་ མི་དེའམ་ལ་ འོར་ཉེ་ སོང་།

2:11-25

¹¹ ལྷན་ཉེ་ སྤྱིང་ནི་ མོ་ཟེས་ ཞག་གིག་ འོ་འའ་དི་ མི་ ཨིབ་དི་པ་གྲུན་ ཡོད་ས་ མི་འོག་ག་ སོང་ ཡང་ འོའ་ འོའ་གྲུན་ལ་ འགས་ཅན་ ལས་ ཅོ་ ལྷག་འམ་བོ་ མོང་། འོའ་ ཨི་འིབ་པ་ འིག་གི་ འོ་འའ་དི་ མི་ ཨིབ་དི་པ་འིག་ག་ ལྷུང་ཨིན་ མོང་། ¹² མོ་ཟེས་སི་ ཉེ་འོར་ ཆང་མ་ལ་ ལྷས་ ཡང་ སྤུ་འིག་གའང་ མ་མོང་པ་ འོའི་ ཨི་འིབ་པ་བོ་ སང་ཉེ་ འོའི་ ལྷགས་པོ་ པེ་མའི་ འད་ད་ ལྷས་།

¹³ སྤྱིང་མ་འག་པོ་ འོ་ ཡང་སྤྱིང་ མི་འོག་ག་ སོང་པ་ འོའ་ ཨིབ་དི་པ་ མི་ ཉིས་ འོལ་ཨིན་ མོང་། མོ་ཟེས་སི་ གལ་ཉེ་ ཡོད་འམ་ནི་ མི་བོའ་ ཟེའམས་, “ཅི་ མིའ་ ཁྱོ་འའ་དི་ ཨིབ་དི་པ་ འའ་དི་ མོ་ལ་ ལྷུང་དད་?”

¹⁴ འོའི་ ལན་ཉངས་, “སྤུའི་ ཁྱོ་འའ་ ད་ཞའི་ ལང་སྤུལ་པ་ དང་ འིམས་ཅད་འམ་ལ་ སྐོས་? ཅི་ ཁྱོ་འའ་དི་ ཨི་འིབ་པ་བོ་

* 2:10 ཨིབ་དི་པའི་ སྐད་དི་ འད་ད་ མོ་ཟེས་སི་ ཉོན་ནི་ མིང་ཅེས་ ཨིན་འོག་།

སད་ད་ ཚོགས་ལ་ ངའང་ སད་ཨིན་ན་?”

ཉེ་མོ་ཟེས་ རིགས་ ཡང་ སམ་, “ངའི་ ཚོ་ཁན་པོ་ མི་གུན་ལ་ གུས་ སོང་ཉེ་ ཨིན་ཉིག་དུག།” ¹⁵ གུལ་པོའ་ ཉེ་བོ་

ཚོང་ར་ཅིག་ ཁོའི་ མོ་ཟེས་ སད་ཅེས་སི་ ཚུན་གུས་ ཅོས་, ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་ གུལ་པོའི་ ཀ་ལེ་ ཤོར་ཉེ་ མི་དེའན་ནི་ ས་ཆའ་

ལེབས་ཉེ་ ཁོ་ ཚུ་དོང་ ཞིག་གི་ དུན་ལ་ སའི་ཀ་ དུགས། ¹⁶ ཉ་ མི་དེའན་པ་ གླ་མ་ཞིག་ག་ བུ་མོ་ རུན་ ཡོད་པེན། ཁོང་གུན་

ཁོ་རང་གུན་ནི་ ཨ་བའེ་ ར་ལུག་གུན་ལ་ ཚུ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཡོངས་ ཡང་ ཚུ་ མིངས་ཉེ་ ཁོང་པ་གུན་ སྐངས། ¹⁷ ཨིན་ནའང་ ཞན་

ལུག་རྩི་ རིག་ ཡོངས་ཉེ་ རང་ ཉམ་པོ་ བུ་མོ་གུན་ ཉེ་ཀ་ལེ་ ཆ་ཅུགས་པ་ མོ་ཟེས་ ཁོང་གུན་ལ་ རོགས་ ཅོའ་ལ་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོང་རི་

ར་ལུག་གུན་ལ་ ཚུ་ ཉངས།

¹⁸ ཁོང་གུན་ ཨ་བ་ རི་ལུལ་ ཡོད་ས་ ལོགས་ཉེ་ ལེབ་བ་ཅིག་ ཁོའི་ ཉིས་, “དེ་རིང་ རྩོ་ཞ་གུན་ འི་རྩུག་ རྩོགས་པ་ ལོགས་ཉེ་

ཀ་རྩུག་གི་ ལེབ་?”

¹⁹ ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཨི་རིབ་པ་ མི་ཞིག་གི་ ལུག་རྩི་གུན་ནི་ ཀ་ལེ་ ར་ཞའ་ སྒྲིབས་ ཡང་ ཁོའི་ ཚུ་ མིངས་ཉེ་

ར་ལུག་གུན་ལ་ ཉངས།”

²⁰ ཨ་བའེ་ ཉིས་, “ཁོ་ ཀ་རེ་, རྩོ་ཞའ་ མི་པོ་ བོར་ཉེ་ ཅིའ་ ཡོངས་པེན་? སོང་ ཡང་ ར་དང་གུན་ ཉམ་པོ་ ཁབ་རི་ ཟའ་ལ་

ཁོ་ བོད་ཉེ་ རྩོང་།”

²¹ མོ་ཟེས་སི་ ཉེ་རུ་ རི་ལུལ་ ཉམ་པོ་ དུག་ཅེས་ ཐག་ཅདས། སྤྲིང་ནི་ ཁོའི་ ཁོ་རང་རི་ བུ་མོ་ ཟེ་པོ་ར་ མོ་ཟེས་ལ་ བ་མ་ ཉངས།

²² ཟེ་པོ་ར་ བུ་ཚ་ཞིག་ སྐྱེས་ ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེངས་, “འི་ ས་ཆ་བོའེ་ཀ་ ར་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཚུགས་ཉེ་ ཨིན་ནོག།” ཉེ་བོའི་

མིའ་ཁོའི་བྱ་ཚའི་མིང་ང་གེར་ཤོམ་** ཉགས།

²³ ལོ་བཞུགས་ཀྱི་སྤྱིང་ལེ་, ཨི་འི་བའི་གྲུལ་པོ་ཤི་ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཉ་རུང་ངའང་ ཨི་འི་བའི་གྲུན་ལེ་
རྒྱལ་ངལ་ སྤྲོན་པ་ ཁོང་གྲུན་ ཚོ་ཡོག་ལེ་ ཐར་ རྩལ་ག་ རྩེད་ཅེས་ལ་ ཁོང་གྲུན་ལེ་ སྤྱིང་ལེ་ མོས་ལམ་ ལུང་དཔེན་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་
ཁོང་གྲུན་ལེ་ མོས་ལམ་ སའན་ རྩེད་ས། ²⁴ དཀོན་མཚོག་གི་ ཁོང་གྲུན་ལེ་ རྒྱལ་པོའི་ རྣམ་གྲུན་ སའན་ཉི་ ཨེལ་ར་ཉམ་, ཨི་སྤྲུག་ དང་
ཡ་ཀོབ་ གྲུན་ ཉམ་པོ་ རྩེད་ཁན་ལེ་ ཁོང་རང་འི་ ཚད་དོན་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ཡོངས། ²⁵ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཉགས་བར་དོ་
ཐོང་ཁན་གྲུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཟིགས་ ཡང་ ཁོང་གྲུན་ལེ་ཀ་ སྤྱིང་རྩེ་ སྤྱིང་ རྩེད་ས།

3

དཀོན་མཚོག་གི་ མོ་ཟེས་ལ་ བོད་ད་ རྩེད་ས།

3:1-22

¹ ཞག་ཅིག་ མོ་ཟེས་སི་ ཁོའི་ ཉ་མའེ་ ཨེལ་ མི་དེའན་པ་ སྤྲུམ་ ཡེ་ཐོང་འེ་ ར་ལུག་གྲུན་ ཚོ་ ཟེ་ ཁོའི་ ར་ལུག་གྲུན་ རི་སྤྱོང་འེ་
འངོ་ ཚོགས་ལ་ ཁྱེར་པ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རི་ སི་རྒྱའི་** ཟེར་ས་ ལེལ། ² ཉེ་རུ་ ཁོའི་ ལུང་མ་ ལུ་རུན་ མི་ བར་ཁན་ལེ་ མི་ལུ་བའི་
ནང་ང་ ཡ་མའེ་ ཐོ་ཉ་ རལ། ལུ་རུན་ ལུང་མ་བོའི་ མི་ བར་ཨིན་ ཡོད་ནའང་ ཉེ་བོ་ མིའི་ ཞེན་ན་ མིད་པིན། ³ མོ་ཟེས་སི་ སམ་,

★ 2:22 ཨིལ་འི་པའེ་ རྣམ་དེ་ ཉང་ང་ གེར་ཤོམ་མི་ ཉོན་ལེ་ ཞན་ལུལ་ལི་ མི་ ཨིན་ལོག།

◆ 3:1 སི་རྒྱའི་ རིའི་ ཉོ་འེབ་པི་ རིའང་ ཟེར་ར་ལོག།

“ཅི་མེད་ ཉེ་ ལྷང་མ་བོ་ མེད་ ཞེན་ན་ མ་ལོག་། ང་ ཉེ་བོའ་ ལྷང་ ཆ་ཉིན་རྒྱུ།” |Burning bush.jpg|

col|aw|||3:3

⁴ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ འུན་ལ་ ཡོང་ང་ལ་ ཟིགས་ས་ཅིག་། ལྷང་མ་ ལུ་འུན་ནི་ སྤྱི་ལ་ནི་ ཁོང་ངི་ མོ་ལས་། “མོ་ཟེས་། མོ་ཟེས་།”

ཁོའེ་ ལན་ཉངས་། “ང་ འི་ག་ནི་ ཡོད་ལེ།”

⁵ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་། “ཉེ་སང་ ཉེ་མོའ་ མ་ཡོང་། རྩོ་རང་ངི་ བ་སུ་ སུད་ ཅིང་ཟེར་ན་ རྩོ་རང་ ལངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ས་ཀྱུད་པོ་

ཉམ་པ་ཞིག་ ཡིན། ⁶ ང་ བོ་ རྩོ་རང་ངི་ ཡེ་བའེ་ དགོན་མཚོག་ ཡང་ རྩོ་རང་ངི་ བ་མེས་པོ་ ཡེ་བ་ར་ཉམ་། ཡི་སྤྲུག་ དང་ ཡ་གོ་བ་བོ་
དགོན་མཚོག་ ཡིན།”

ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་ངི་ ལྷོང་བོ་ ཀའས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོ་ དགོན་མཚོག་ག་ ལྷང་ལ་ རིགས།

⁷ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་། “ཡི་རིབ་བོ་ རང་ང་ ངའེ་ མི་སྤྲུག་ལ་ བགས་ སྤན་ཉེ་ ལྷན་ཁན་བོ་ ངའེ་ ཐོང་། ཚེ་ཡོག་ སྤྲུལ་ཁན་སྤྲུག་ནི་

བགས་ ལྷན་ཅེས་པོའེ་ སེམས་ཚེར་ ཉམ་པོ་ ཁོང་སྤྲུག་ནི་ མོས་ལམ་ ལྷས་པ་ ངའེ་ ཚོར་ ཡང་ ཁོང་སྤྲུག་ལ་ ལྷག་ངལ་ ཐོང་ཁན་སྤྲུག་
ང་ གྲུས་ཡོད། ⁸ ཉ་ ཁོང་སྤྲུག་ ཡི་རིབ་པ་སྤྲུག་ནི་ ཀ་ནི་ སྤྲོ་བ་ཅེས་ལ་ ང་ ཡོག་ག་ བབས་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ ཡིན་ ཡང་ ཁོང་སྤྲུག་

ཡི་རིབ་བོ་ ཡུལ་ནི་ མིངས་ཉེ་ ལུང་ཅན་། བལ་ཅན་། འོ་མ་ དང་ རང་ཕྱི་ གྲུག་ཁན་ནི་ ས་ཚའེ་ རང་ང་ རྩེར་ཡིན། ཀ་སུ་ ཀེ་ནན་པ་།

ཉེད་པ་། ཡམོར་པ་། བེ་རིཟ་པ་། ཉིམ་པ་ དང་ ཡེ་བས་པ་ སྤྲུག་ འུག་གད། ⁹ ངའེ་ ང་རང་ངི་ མི་ ཡིས་ར་ཡེ་ལ་པ་སྤྲུག་ནི་

མོས་ལམ་ ཚོར་ ཡང་ ངའེ་ ཡི་རིབ་པ་སྤྲུག་ནི་ ཁོང་སྤྲུག་ལ་ གོ་བ་ལོན་ ཅོ་ཁན་བོ་ ཐོང། ¹⁰ ཉ་ མོང་། ཡིས་ར་ཡེ་ལ་པ་ ངའེ་ མི་སྤྲུག་

ཡི་རིབ་ནི་ མིང་ཉེ་ རྩོང་ཅེས་ལ་ ངའེ་ རྩོ་རང་ ཡི་རིབ་བོ་ གྲུལ་པོའེ་ག་ ལམ་ལུག་གད།”

11 ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཟེདས་, “གྲུལ་བོའི་ཀ་ སོང་ཏེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡི་ཇིབ་ནེ་ མིང་ཏེ་ རྩོང་ཁན་
ང་ སུ་ ཡིན་ལོག་?”

12 དགོན་མཚོག་གི་ ལན་སལས་, “ང་ རྩོང་ང་ ཉམ་བོ་ ཡོད། རྩོང་ངའི་ མི་གུན་ ཡི་ཇིབ་ནེ་ མིངས་ཏེ་ རྩོང་ང་ཅིག་, རྩོ་ཞ་
ཚང་མའེ་ འེན་ན་ རི་བོའི་ཀ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཅོལ་ཡིན། ངའེ་ རྩོང་ང་ ཀལ་ཁན་ནི་ ལྷགས་བོ་ ཏེན་ན་བོ་ ཡིན།”

13 ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ ཟེདས་, “ང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡོད་ས་ སོང་ཏེ་ རྩོ་ཞའེ་ པ་མེས་བོའེ་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་ རྩོ་ཞ་
ཡོད་ས་ ལམ་ཅུགས་ ཟེད་ན་ རོང་གུན་ནི་, རོང་ངའི་ ཚན་ ཅི་ ཡིན་ལོག་ ཟེད་ཏེ་ རྩི་སྤྱིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་? ཏེ་ནེ་ ངའེ་ རོང་གུན་ལ་
ཅི་ ཟེད་?”

14 དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་, “ང་ རི་ ང་ ཡིན་ཁན་བོ་ ཡིན། རྩོང་ངའི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེད་ལོས་, ‘ང་ ཡིན་’ མོལ་ཁན་བོའེ་
ང་ རྩོ་ཞ་གུན་ ཡོད་ས་ ལམ་ཅུག་ག་ རོངས་།” 15 དགོན་མཚོག་གི་ འེ་བོའང་ མོལས་, “ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེད་, ཡ་མ་
རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ པ་མེས་བོ་ ཨབ་ར་ཉམ་, ཡི་སྤྲུག་ ངང་ ཡ་གོབ་བི་ དགོན་མཚོག་གི་ ང་ རྩོ་ཞ་གུན་ ཡོད་ས་ ལམ་ཅུག་ག་ རོངས་།
རྩས་གུན་ནི་ མིང་ ཏེ་བོ་ ངའེ་ མིང་ ཡིན། མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ ངའེ་ འེན་ན་ མིང་བོ་ ཉམ་བོ་ ཡིད་རྩ་ ཅོ་ཡིན།”

16 “སོང་ ཡང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ རུསྟོང་གུན་ ལྷས་ཏེ་ རོང་གུན་ལ་ ཟེད་, ‘ཡ་མ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ པ་མེས་བོ་ ཨབ་ར་ཉམ་,
ཡི་སྤྲུག་ ངང་ ཡ་གོབ་བི་ དགོན་མཚོག་ ངའེ་ རལ་ཏེ་ མོལ་ལ་རག་, “ཡི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཅོ་ཡིན་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ཀ་
ངའེ་ གྲུལ་ལ་ བང་སྤྲུག་ བོང་བིན།” 17 ངའེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ ཡི་ཇིབ་བི་ ཏེ་ རུག་ངལ་ལི་ བང་ནེ་ མིངས་ཏེ་ ཀེན་ན་པ་, ཉེད་པ་,

ཨ་མོ་འཕེལ་པ་, དེ་མེ་ཟེ་པ་, ཉི་མུ་པ་ དང་ ཡེ་བས་པ་ གུན་ དུག་སའེ་ ས་ཚ་ རྩེ་ཨིན་ ཀ་རུ་ འོ་མ་ དང་ རང་རྩེ་ གྲུག་གཞོག་།”””

18 “ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ འུ་རྫོང་གུན་ནི་ རྩོ་རང་འི་ ཟེལ་ཁན་གུན་ ཉན་ཨིན། ཉེ་ནི་ རྩོ་རང་ དང་ རོང་གུན་ ཨི་འིབ་པི་ གྲུལ་པོ་
ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཟེལ་, ‘ར་ཞལ་ ཡ་མ་ ཨིབ་འིབ་པ་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ རལ་, ཡ་མ་ ར་ཞལེ་ དགོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་
ལུལ་ཅེས་ལ་ ར་ཞུན་ ཞག་ ལུམ་ འི་རྫོང་འི་ བང་ར་ དེས་ལ་ ཚ་རྩུག་།”

19 “ཨིན་ནའང་ ར་ གྲུས་ཡོད་ མང་ཅན་ རྫོབས་པོ་ རྫོན་ཉེ་ མ་ནི་ ཨི་འིབ་པི་ གྲུལ་པོའེ་ རྩོ་ཞུན་ ཚ་ མི་རྩུག་། 20 ཉེ་བོའེ་ཕིའེ་
རའེ་ ར་རང་འི་ ལག་པ་ རྒྱངས་ཉེ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ རྫོང་ རའེ་ ལུས་ ཚང་མ་ རྫོན་ཉེ་ རོང་གུན་ལ་ ཚད་པ་ ཅད་ཨིན། ཉེ་རྫོང་ནི་
འོའེ་ རྩོ་ཞུན་ ཚ་རྩུག་ཨིན། 21 རའེ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ལ་ རྩོ་ཞལ་ གུས་པ་ ཅོ་རྩུགས་ཉེ་ རྩོ་ཞུན་ ཚ་ ཟེལ་ ལག་པ་ རྫོང་ར་ ཚ་
མི་རྩུག་། 22 ཨིས་ར་ཨེལ་མ་ ཚང་མའེ་ རྩིམ་ཚོས་པ་ ཨི་འིབ་མ་ ཡང་ རོང་གུན་ནི་ ཁང་པའེ་ བང་ར་ དུག་ཁན་ནི་ ལུ་མོ་གུན་ལ་,
‘སེར་ དང་ ལུལ་ལི་ ཅལ་ག་ ཡང་ ཀོས་ལག་ གུན་ ཉོང་’ ཟེལ་གོས་། ཉེ་གུན་ རྩོ་ཞལེ་ ལུ་ཚ་ དང་ ལུ་མོ་ གུན་ལ་ རྫོན་ ཡ་ ཉོག་
ཡང་ ཉེན་ན་རྩུག་གི་ རྩོ་ཞལེ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ གུ་ལོར་ ཅོམས་ཉེ་ རྩེ་ཨིན།”

4

དགོན་མཚོག་གི་ ཚོགས་འདུན་།

4:1-17

1 ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡང་རྫུང་ ཟེལས་, “གལ་ཉེས་ རོང་གུན་ནི་ རྩོ་རང་ར་ ཡ་མ་ མ་ རལ་ལ་ ཨིན་ནོག་ ཟེལ་ཉེ་ རའེ་ག་

ཡིད་ཤེས་ མ་ཙོན་ ཡ་ དེ་ ཟེར་ཁན་ལ་ མ་ཉན་ན་?”

² ཉེ་ནི་ ཡ་ལྷེ་ ཁོའ་ ཉིས་, “ཁྱོ་རང་དེ་ ལག་པའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཅི་ ཡིན་?”

མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ལྷག་རྗེ་ བེར་ཀ་ ཡིན་ལེ།”

³ ཡ་ལྷེ་ ཁོའ་ མོལས་, “ཉེ་བོ་ སའེ་ཀ་ བངས་ ཉོང་།”

ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ བེར་ཀ་ སའེ་ཀ་ བངས་པ་ ཉེ་བོ་ སུལ་ཞིག་ག་ གྱུར་ ཡང་ ཁོ་ སུལ་ནི་ ཐག་རིང་ང་ ཤོར་།

⁴ ཉེ་ནི་ ཡ་ལྷེ་ ཁོའ་ མོལས་, “ལག་པ་ རྒྱངས་ཉེ་ སུལ་བོ་ ར་མ་ནི་ ཟུམ་།”

མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ རྒྱངས་ཉེ་ སུལ་བོ་ ཟུམས་པ་ ཉེ་བོ་ ཡང་སྐྱུར་ ལྷག་རྗེ་དེ་ བེར་ཀ་ གྱུར་།

⁵ ཡ་ལྷེ་ མོལས་, “དེ་ ལྷས་པོ་ ལྷོན་ ཉེ་ནི་ ཡ་ལྷེ་ ཁོའ་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་ ཡལ་ར་ཉམ་, ཡི་སྐྱུག་ དང་ ཡ་ཀོབ་ གུན་ནི་

དཀོན་མཆོག་ ཁྱོ་རང་ང་ རལ་ཁན་པོ་ ཁོའ་གུན་ནི་ ཡིད་ཤེས་ ཙོ་ཡིན་།”

⁶ ཡ་ལྷེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཁྱོ་རང་དེ་ ལག་པ་ ཁྱོ་རང་དེ་ ཀོས་སི་ བང་གུག་ག་ ཉོང་།” མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་དེ་ ལག་པ་

ཀོས་སི་ བང་ང་ ཉངས་ཉེ་ སི་ལོག་ག་ སིང་ང་ཅིག་ ཁོའེ་ ལག་པ་ མ་ ཚུག་པོ་ རོ་ནད་ ཡོངས་ཉེ་ ཁ་ ཙོགས་ ཀར་བོ་ གྱུར་ཉེ་

ཡོད་པིན་།

⁷ ཡ་ལྷེ་ མོལས་, “ཉེ་ ལག་པ་བོ་ ལོགས་ཉེ་ ཀོས་སི་ བང་ང་ ཉོང་།” མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ལོགས་ཉེ་ བང་གུག་ག་ ཉངས་ཉེ་

སིང་ང་ཅིག་ ཉེ་བོ་ ཁོའེ་ ཟུགས་པོའེ་ ཡང་ ཡན་ལག་གུན་ ཙོགས་ལ་ ཁྲངས་པོ་ གྱུར་།

⁸ ཡ་ལྷེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཀལ་ཉེས་ ཁོའ་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་དེ་ཀ་ ཡིད་ མ་ཤེས་ན་ ཡ་ ལྷས་ ཉང་བོ་བོའ་ བང་སྐྱུག་

མ་ཉང་ན་, ཁོའ་གུན་ནི་ ལྷས་ ཉེས་པ་བོའ་ ཡིད་ཤེས་ ཙོ་སྲིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་། ⁹ ཡིན་ལའང་ ཀལ་ཉེས་ ཁོའ་གུན་ནི་ ཡི་ ལྷས་

4:18-31

18 ཏེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་ འོགས་ཏེ་ ཡེ་ཐོར་ ཁོ་རང་འི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ སོང་ཏེ་ ཟེར་ས་, “ཇུ་ཇུ་ ངའ་ ང་རང་འི་ སྐྱེན་གུན་
སོན་ཏེ་ལ་ འུགས་ མི་འུགས་ ལྷའ་ལ་ ཨི་ཇི་བ་པ་ འོགས་ཏེ་ ཆ་ཚུགས་ རོང་།”

ཡེ་ཐོར་འེ་ ལན་ཏངས་, “ཞི་དེ་ ཉམ་པོ་ སོང་།”

19 མོ་ཟེས་ལ་ མི་དེ་ཡའན་ནི་ བང་ང་ ཡ་མའེ་ མོ་ལས་, “ཨི་ཇི་བ་པ་ འོགས་ཏེ་ སོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ རྩོ་རང་ སད་ཨིན་ སམ་ཁན་
ཚང་མ་ ཤི་ཏེ་ མེད་།”

20 ཏེ་བོེ་མེའ་ མོ་ཟེས་སི་, ཁོ་རང་འི་ བ་མ་ དང་ བུ་ཚ་གུན་ བུང་བུའི་ཀ་ སྐྱོན་ས་ ཡང་ འོགས་ཏེ་ ཨི་ཇི་བ་པི་ ས་ཆ་ སོང་། ཁོའེ་
ལག་པའེ་ བང་ང་ དཀོན་མཚོགས་ཤི་ མོ་ལ་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ སུར་ཏེ་ ཡོད་པེན་།

21 ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “རྩོ་རང་ ཨི་ཇི་བ་པ་ འོགས་ཏེ་ ལེ་བ་བ་ཅིག་, གུལ་པོའེ་ འུན་ལ་ ལྷས་ ཚང་མ་ ལྷོན་ ཀ་གུན་
ཅོ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ རྩོ་རང་ང་ མང་ཆ་ ཏངས་ཏེ་ ཨིན་། ཨིན་ནའང་ ཁོའེ་ མི་གུན་ ཆ་ མི་ཚུགས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ངའེ་ ཁོའེ་ ལྷིང་སྐྱོང་པོ་

གུར་ཚུགས་ཨིན་།” 22 ཏེ་ཞེ་ རྩོ་རང་འི་ ཁོའེ་ ཟེར་གོས་, ‘ཡ་མའེ་ དེ་ཟུགས་ མོ་ལས་, ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ངའེ་ གོ་མ་ སྐྱེ་ཁན་ནི་

བུ་ཚ་བོ་ ཨིན་།” 23 ངའེ་ རྩོ་རང་ང་ ཟེར་པེན་, “ངའ་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ བུ་ཚ་ ཆ་ཚུགས་།” ཨིན་ནའང་ རྩོ་རང་འི་ ཁོ་ ཆ་ མ་ཚུགས་
པ་སང་ ངའེ་ རྩོ་རང་འི་ གོ་མའེ་ བུ་ཚ་བོ་ སད་ཨིན་།”

24 ཨི་ཇི་བ་པ་ ཆ་ ཟེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཁོའེ་ བང་ཚངས་ ཚན་ལ་ འུགས་ཏེ་ ཡོད་སའེ་ བས་སའེ་ཀ་, ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་སི་ཀ་

ལྷན་སྐྱོད་ཏེ་ ཡ་ལྷའི་ ཁོ་ སང་ཅེས་ ཡོད་པའོ། ²⁵ ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ བ་མ་ ཟེ་པོ་རའི་ རྩོམ་ ལྷོ་ལོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་

ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚང་ ལུ་ལྷ་ནད་** ཅོས་ཏེ་ ཏེ་ ཅད་ཁན་ནི་ པགས་པ་ མོ་ཟེས་སེ་ ཀྱང་པ་ ལྷན་ཅུགས་ཏེ་ ཟེར་ས་, “འི་ ལྷན་ལོ་ལན་པོ་

ལྷན་ཏེ་ ལྷོ་རང་ ཡ་ལྷའི་ ལྷན་སྐྱོད་ བེ་ ཐར་ཏེ་ ཡིན་ལོག།²⁶ ཏེ་ལེ་ མོ་ཟེས་ མོན་ཏེ་ པོར་ཏེ་ ཡ་ལྷ་ ལྷོད་ས། །སྤྱུ་མོའི་

“ལྷན་ལོ་ལན་པོ་ ལྷན་ཏེ་ ལྷོ་རང་ རའི་ ཞིད་མད་ ཡིན།” ཟེར་ཅེས་པོ་ ལེ་ ཁོ་རང་འི་ ལུ་ཚང་ ལུ་ལྷ་ནད་ ཅོ་ལན་པོའི་ ལྷོར་ལ་
ཡིན་ལོག།།

²⁷ ཡ་ལྷའི་ ཡ་ལོན་ལ་ མོལ་ས་, “མོ་ཟེས་ལ་ ལྷན་ག་ལ་ རི་སྟོང་འི་ བང་ར་ མོང་།” ཡ་ལོན་ མོང་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་

རིའི་ཀ་ མོ་ཟེས་ ཉམ་པོ་ ལྷན་ ཡང་ ཁོའི་ ལྷན་ ཏང་ས། ²⁸ ཏེ་ལེ་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོ་ ཡི་རིབ་པ་ ཀལ་ལ་ རྩད་ཁན་ནི་ ཡ་ལྷའི་ མོལ་ལན་

ཚང་མ་ དང་ ཁོའི་ ཅོ་ཅེས་ལ་ པགས་ སལ་ལན་ནི་ ལྷ་ས་ ཚང་མའི་ ལྷོར་ ཡ་ལོན་ལ་ འདས།

²⁹ མོ་ཟེས་ དང་ ཡ་ལོན་ནི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པའི་ ལྷོན་པོ་ ཚང་མ་ པོད་ཏེ་ རོལ་ཅུགས། ³⁰ ཡ་ལོན་ནི་ ཁོང་ ཚང་མ་ལ་ ཡ་ལྷའི་

མོ་ཟེས་ལ་ འདད་ རྩད་ཁན་གྱུན་ འདས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོང་གྱུན་ནི་ རུན་ལ་ ལྷ་ས་གྱུན་ ལྷན་ས། ³¹ ཏེ་ལེ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྱུན་ནི་

ཡ་ལྷའི་ ཁོང་གྱུན་ནི་ རུག་རལ་གྱུན་ ཟེགས་ཏེ་ ཁོང་འི་ ལྷོར་ལ་ ཚེར་ལ་ རྩད་ཁན་པོ་ ཚོར་ཏེ་ ཡིད་ཤེས་ ཅོས་པ་ ཁོང་གྱུན་ནི་ ས་ ལྷན་
ཅུགས་ཏེ་ ལོ་ ལྷ་ས་ ཡང་ ཡ་ལྷའི་ ཅོལ་ས།

5

❖ 4:25 ཅུ་ཅུའི་ ལོའི་ ཀ་ལེ་ ཐེ་བ་ པགས་པ་ ཅད་ཅེས་པོའི་ ལུ་ལྷ་ནད་ ཟེར་ར་ལོག།

❖ 4:25 ཡིབ་རི་པའི་ ལྷན་དེ་ བང་ར་ འི་ ཚོགས་པོ་ “ཉེ་རང་ རའི་ ལྷན་གི་ ཞིད་མད་ ཡིན།” ལྷིས་ཏེ་ ཡོད་ཏེ་ ཡིན་ལོག།

མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ ཨི་ཇིབ་པི་ གྲུལ་པོའི་ཀློང་།

5:1-5

¹ ཉེ་སྤྱིང་ནི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ ཨི་ཇིབ་པི་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་མ་ སོང་ཉེ་ ཟེམས་, “ཡ་མ་, ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ དགོན་མཚོག་གི་
འི་རྒྱལ་ མོལས་, “རི་སྤོང་འི་ བང་ར་ ངའ་ ཕྱི་མ་ ཅོས་ཉེ་ གཤ་སྤོན་ ཕྱི་ཅེས་ལ་ ངའི་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག་།”

² གྲུལ་པོའི་ ཟེམས་, “ཡ་མ་ སུ་ ཨིན་ལོག་, ངའི་ ཁོའི་ ཁའ་ཉན་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཕིང་ ཆ་ཅུག་ཨིན་? ངའི་ ཡ་མ་
ཤེས་ས་མེད་ ཡང་ ངའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཆ་ མི་ཅུག་།”

³ ཨིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ཨིབ་རི་པ་གུན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ང་ཞའི་ རལ་, ཉ་ ཡ་མ་ ང་ཞའི་ དགོན་མཚོག་གི་
ཚོད་པ་ སྤུལ་ཅེས་ལ་ ང་ཞ་གུན་ རི་སྤོང་འི་ བང་ར་ ཞག་ སུམ་མི་ བེས་ལ་ ཆ་ཅུག་། ཉེ་ མན་ན་ ཁོང་འི་ ང་ཞ་གུན་ལ་ བན་ ཕྱོག་པོ་ ཡ་
ར་འི་ ཉམ་པོ་ ཤི་ཅུག་ཨིན་།”

⁴ ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོའི་ ཟེམས་, “མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་, ཕིང་ མི་གུན་ལ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལས་ ཅོ་ཅུག་གི་ མེད་? རང་འི་
ལས་ ཅོང་ལ་ ལོགས་ཉེ་ སོང་། ⁵ ལྷོས་, འི་ ས་ཆའི་ བང་ར་ ང་ཞའི་སང་ མང་ར་ སྤོ་ཞ་གུན་ནི་ མི་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་
སྤོ་རང་འི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་ནི་ ལྷག་ ཉིན་ལག་གི་?”

སྤུག་མ་ མེད་ཁན་ནི་ པག་ལུ།

5:6-6:13

⁶ ཉེན་ན་ ཞག་གི་ གྲུལ་པོའི་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚོ་ཡོག་ སྤུལ་ཁན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྤོན་ གུན་ལ་ པགའ་ ཉངས་, ⁷ “སྤུན་

ཚོགས་ལ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ བག་སུ་ ཚོ་ཅིས་ལ་ སྤག་མ་ མ་ཉང་། རིང་རང་གུན་ལ་ སྤག་མ་ ཚལ་ཉེ་ བག་སུ་ ཚོ་ཅུག་།

⁸ ཡིན་ནའང་ རིང་གུན་ནི་ བག་སུ་ སྤྱན་ ཚོགས་ དན་དྲ་ ཡོང་གོས་ , བག་སུའི་ ཚི་རྟུག་ ཉུ་རྟུན་ མ་ཚོ་། རིང་གུན་ལ་ ལས་

ཚོ་མ་ལམ་ བ་སང་ རིང་གུན་ནི་ གུ་ཚོ་ ཉངས་ཉེ་ ‘དགོན་མཚོགས་ ཚོད་པ་ སྤལ་ལ་ལ་ ང་ཞལ་ ཆ་ཅུག་’ ཟེར་ར་ལོག་། ⁹ ཟུན་ཐན་
སྤེར་གུན་ལ་ བང་སྤྱག་ ཉང་ལོང་ མི་ཡོང་ཅེས་སི་ སིལ་ རིང་གུན་ལ་ ལས་ མ་སྤན་ཉེ་ ཚོ་ཅུག་།”

¹⁰ ཉེ་ནི་ ཚེ་ཡོག་ སྤལ་ལན་ དང་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྤོན་ གུན་ སི་ལོག་ག་ རོང་ཉེ་ མི་གུན་ལ་ ཟེར་ས་ , “གྲུལ་པོའི་
མོལ་ལ་རག་ , ‘ངའི་ ཉན་ནི་ བར་ལ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ སྤག་མ་ མི་ཉང་། ¹¹ རོང་ ཡང་ ག་ནི་ ཐོབ་ནའང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ སྤག་མ་

ཚལ་ཉེ་ སྤྱན་ ཚོགས་ལ་ དན་དྲ་ བག་སུ་ ཚོས་།” ¹² ཉེ་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡི་ཇིབ་ གང་པོའི་ བང་ར་ ཡན་ཉེ་ སྤག་མ་
ཚལ་ལ་ལ་ རོང་། ¹³ ཡི་ཇིབ་པ་ ཚེ་ཡོག་ སྤལ་ལན་གུན་ནི་ རིང་གུན་ནི་ག་ ལང་ གོལ་ཉེ་ ཟེར་ས་ , “སྤག་མ་ ཉང་ ཟེ་ ཞག་ག་

བག་སུ་ ཚོ་ལན་ དན་དྲ་ དག་སའང་ ཚོ་གོས་།” ¹⁴ ཡང་ རིང་གུན་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྤོན་ལ་ རྫོས་ལན་ གུན་ལ་ རུངས་ཉེ་
ཉིའད་པོན་ , “སྤྱན་ ཚོགས་ལ་ དའང་ དང་ དི་རིང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བག་སུ་ དན་དྲ་ ཅིལ་ མ་ཚོའ་ ཡིན་ལོག་?”

¹⁵ ཉེ་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྤོན་གུན་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ རོང་ཉེ་ རྩུ་མ་ སྤལ་ས་ , “ཉེ་རང་རི་ ཡོག་པོ་གུན་ལ་ འི་རྩུག་ བགས་
ཅིལ་ སྤྱན་ན་ རོད་དད་? ¹⁶ ང་ཞ་གུན་ལ་ སྤག་མ་ ཉང་ར་ མི་དུག་ ཡིན་ནའང་ ཚེ་ཡོག་ སྤལ་ལན་གུན་ནི་ ‘བག་སུ་ དན་དྲ་ ཚོས་’

ཟེར་ཉེ་ ང་ཞ་གུན་ལ་ རུང་དུག་། ཡིན་ནའང་ ཉེ་པོ་ ང་ཞའི་ སྤོན་ མན་ ཉེ་རང་རི་ མི་གུན་ནི་ སྤོན་ ཡིན་ལོག་།”
¹⁷ གྲུལ་པོའི་ ཟེར་ས་ , “རྩོ་ཞ་གུན་ ལས་མི་ལམ་ གུང་ཉེ་ ལས་ ཚོ་ཉིན་མེད་པ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ‘ང་ཞལ་ དགོན་མཚོགས་ ཚོད་པ་

སྤལ་ལ་ ཆ་ཅུག་’ ཟེར་ར་ལོག་། ¹⁸ ཉ་ ལོགས་ཉེ་ ལས་ ཚོའ་ལ་ རོང་། རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ སྤག་མ་ མི་ཉང་ ཡིན་ནའང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་

པག་ལུ་ དྲན་ཏེ་ ཙོང་གོས།”

19 “པག་ལུ་ཉི་ གྲངས་ཀ་ དྲན་ཏེ་ ཙོང་གོས།” ཟེར་ཉེ་ བཀའ་ ཉང་ང་ཅིག་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ལས་སྒྲོན་གྲུན་ལ་ བས་ལུག་
གཤམ་པོ་ གྲུང་ཅེས་པོ་ ཉ་གོ། 20 ཡང་ ཁོང་གྲུན་ གྲུལ་པོའི་ ཁབ་ནེ་ པིང་ཉེ་ ཆ་ ཟ་ནེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་རོན་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ལུག་ག་
སྲུངས་ཉེ་ ཙོང་ཁབ་པོ་ ཐོང། 21 ལས་སྒྲོན་གྲུན་ནི་ ཟེརས།, “ཁྱོ་ཞའེ་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོང་འི་ སྒྲོན་པོ་གྲུན་ལ་ ང་ཞའེ་ཀ་ སྒོ་
ཙོང་ཚུགས་པ་ ཡ་མའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཁྲིམས་ཅད་ དང་ ཆད་པ་ སལ་གྱིག། ཁྱོ་ཞའེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ང་ཞའེ་ སང་ཅེས་ལ་ ཉད་ ཐོབ་ཚུགས་ཉེ་
ཨིན་ལོག།”

22 ཉེ་ནེ་ མོ་ཟེས་ སོང་ཉེ་ ཡང་སྐྱར་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལུས།, “ཡ་མ་, ཉེ་རང་འི་ ཅིའ་ རང་འི་ མི་གྲུན་ལ་ འི་ ཅོགས་སི་ བགས་
སྒྲན་ན་ རོད་དད་? ཅིའ་ ཉེ་རང་འི་ ང་ ཀལ་ལ་ རོད་པིན་? 23 ཉེ་རང་འི་ མོལ་ཁབ་གྲུན་ གྲུལ་པོའ་ ཟེར་པ་ནེ་ བས་ལ་ ཁོའི་
ཉེ་རང་འི་ མི་གྲུན་ལ་ མང་ང་ བགས་ སྒྲན་ན་ ཡང་ ཉེ་རང་འི་ ཁོང་གྲུན་ ཐར་ཚུག་ཅེས་ལ་ ཅའང་ རོད་ད་ མི་དུག།”

6

1 ཉེ་ནེ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས།, “ཉ་ ངའེ་ གྲུལ་པོའ་ ཙོང་ཅེས་ཅན་གྲུན་ ཁྱོ་རང་འི་ ཐོང་ཨིན། ངའེ་ འེད་ དང་ ལྷུང་དི་
ཞས་ཉེ་ ཁོའི་ ཁོང་གྲུན་ ཆ་ཚུག་ཨིན། ཉེ་ན་ ལྷུང་ དང་ འེད་པོའི་ ཁོའི་ ཁོང་གྲུན་ འི་ ས་ཀྱད་ནེ་ མིངས་ཉེ་ ཉང་ཨིན།”

2 དགོན་མཚོག་གི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས།, “ང་ བེ་ ཡ་མ་ ཨིན། 3 ང་ ཨའ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་གོབ་ གྲུན་ལ་
དགོན་མཚོག་ གྲུན་མང་འི་ ལྷུལ་ལ་ སྒྲོན་ཚུགས་ཉེ་ ཨིན། ཨིན་ནའང་ ངའེ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ང་ ཡ་མའེ་” མིང་འི་ བང་ང་ སྒྲོན་
མ་ཚུགས་པིན། 4 ངའེ་ ཀའ་ན་ནེ་ ས་ཆ་ ཁོང་གྲུན་ལ་ ཉང་ཅེས་སི་ ཆད་དོན་པོ་ ཅོས་པིན་ ཀ་ཚུ་ ཁོང་གྲུན་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ལྷུལ་ལ་

དུག་གད་པོ་ལྟོ་ལོ་ལྟོ་ལོ་ལྟོ་ལོ་⁵ ངེ་ ཨི་ཇི་བ་པ་གུན་ནི་ ཚོ་ཡོ་ག་, ཨི་ས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ནི་ རྟུག་པ་ལ་ལི་ རྟུག་གུན་ནེ་ལང་ ཚོ་ལ་ ཡང་ ངེ་ ངེ་ ངེ་ ཚད་དོན་ ཚོ་ལན་པོ་ ཨི་ད་ཏུ་ ཡོངས་།”

⁶ “ཉེ་བོ་ལོ་ལོ་ ཨི་ས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ལ་ ཟེ་, ‘ང་ ཡ་མ་ ཨིན་, ཡང་ ངེ་ རྟོ་ལ་གུན་ ཨི་ཇི་བ་པ་གུན་ནི་ རྟུག་པ་ལ་ལི་ ཡོ་ག་ནི་ མིངས་ཉེ་ རོང་ཇི་ ཚོ་ཡོ་ག་ནི་ ཐར་ཏུག་ཨིན་། ངེ་ ཤེད་ ཡང་ རོང་གུན་ལ་ ཚད་པ་ སྐན་ཉེ་ ཉང་ཅེས་ རྟུག་ཉེ་ རྟོ་ལ་གུན་ རྟོ་བ་ཨིན་། ⁷ རྟོ་ལ་གུན་ ང་རང་ཇི་ མི་ ཡང་ ང་ རྟོ་ལ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོ་ག་ རྟུག་ཨིན་། ཉེ་ ངེ་, རྟོ་ལེ་ ཨི་ཇི་བ་པ་གུན་ནི་ རྟུག་ལན་ནི་ བཀས་པར་དོན་ ཐར་ཏུག་ག་ རོང་ལན་ནི་ ཡ་མ་ རྟོ་ལེ་ དཀོན་མཚོ་ག་ ཨིན་ལན་ རྟོ་ལེ་ ཉམོ་ཨིན་། ⁸ ངེ་ རྟོ་ལ་གུན་ ཉེ་ ས་ཚེ་ བང་ང་ རྟེར་ཨིན་ ཀ་པོ་ ངེ་ ཨེ་བ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་ དང་ ཡ་ཀོ་བ་པ་ ཉང་ཅེས་སི་ བེ་ རྟུག་པོ་ ཉེ་ རྟོ་ལ་གུན་ནི་ མིང་ རྟོ་ལེ་ རྟུག་ལོ་ རྟུག་ཨིན་, ང་ ཡ་མ་ ཨིན་།”

⁹ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མེད་ མོ་ལ་ལན་གུན་ ཨི་ས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ལ་ ཤདས་ ཨིན་ནེ་ རོང་གུན་ནི་ མ་ཉནས་ ཅིང་ཟེབ་ན་ བཀས་ སྐན་ཉེ་ རྟུག་ཅེས་པོ་ རོང་གུན་ནི་ སེམ་སྟོབས་ ཚགས་ཉེ་ ཡོང་པོ་།

¹⁰ ཉེ་ ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, ¹¹ “ཨི་ཇི་བ་པོ་ རྟུག་པོ་ ཡོད་ས་ རོང་ཉེ་ ཨི་ས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ རོང་ ཡུལ་ནི་ ཚུག་ ཟེར་།”

¹² ཨིན་ནེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མེད་ ཟེརས་, “ང་རང་ཇི་ མི་གུན་ནི་ ངེ་ ལེ་ ཉན་ན་ མི་དུག་། ཉེ་ ང་ རྟེར་ ཉང་ལན་ རྟུག་ལ་ མན་ པ་སང་ རྟུག་པོ་ ངེ་ ལེ་ ཅིང་ ཉན་ཨིན་?”

¹³ ཨིན་ནེ་ ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨེ་རོན་ལ་ པགལ་ སལ་ཉེ་ མོ་ལས་, “ཨི་ས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ དང་ རྟུག་པོ་ ངེ་ རྟོ་ལེ་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནི་ མིང་ཉི་ རྱིང་ཅེས་སི་ ལག་ གལ་ལན་པོ་ ཤོད།”

མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན།

6:14-30

14 འི་གུན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ བ་མེས་པོ་གུན་ ཨིན་ལོག་།

ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ གོ་བུ་ སུ་ཚ་ སུ་ཤེན་ བེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཉ་ལོག་། པ་ལུ་ ཉེ་ཟེན་ དང་ ཀར་མི་ གུན་ ཨིན། རྩོང་གུན་ནི་ སུར་གྱུད་
སུ་ཤེན་ནི་ མི་སྡེ་གུན་ གྱུར།

15 སི་མི་འོན་ནི་ སུ་ཚ་གུན་ ཡེ་མཚུལ་། ཡ་མིན་། ཨོ་ཉུད་། ཡ་ཀིན་། རྩོ་ཉུར་ དང་ ཤོལ་། ཡང་ ཤོལ་ལི་ ཨ་མ་ ཀེན་མ་
ཨིན་པེན། རྩོང་གུན་ནི་ སུར་གྱུད་ སི་མི་འོན་ནི་ མི་སྡེ་གུན་ གྱུར།

16 རྩོ་ ཅོས་ཉི་ ཡོད་ལན་ བང་ཞིན་ ལི་མེ་ སུ་ཚ་གུན་ གེར་ཤོན་། ཀོ་ཉུད་ དང་ མི་ར་རི་ གུན་ ཨིན་པེན། ལི་མེ་ ལོ་ 137
ཚག་པ་ སོན་ཉེལ་ ལུས།

17 གེར་ཤོན་ནི་ སུ་ཚ་གུན་ ལིབ་ནི་ དང་ ཤི་མེའི་ ཨིན་ལོག། རྩོང་གུན་ འིན་ན་ མིང་ ཡོད་ལན་ནི་ མི་སྡེ་གུན་ནི་ བ་མེས་པོ་
ཨིན་པེན།

18 ཀོ་ཉུད་དེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཨ་མ་རམ་། ཨི་ཟེ་ཉུར་། ཉེ་ཟེན་ དང་ ལུ་ཟེལ་ གུན་ ཨིན་ལོག། ཀོ་ཉུད་ ལོ་ 133 ཚག་པ་ སོན་ཉེལ་
ལུས།

19 མི་ར་རི་ སུ་ཚ་གུན་ མ་ཉིལ་ དང་ ལུ་ཤི་ ཨིན་ལོག།

རྩོ་ བང་ཞིན་ རྩོང་གུན་ ལི་མེ་ མི་སྡེ་གུན་ ཨིན་ལོག།

20 ཨམ་རམ་མི་ ཁོ་རང་གི་ ཨ་ལའི་ སྲིང་མོ་ ཡོ་གེ་བེད་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ ཉི་ སུ་མོའ་ ཨ་ལོན་ དང་ མོ་ཟེས་ སུ་ཚ་གུན་

རྩོམ་ ཨམ་རམ་ ལོ་ 137 ཚག་པ་ སོན་ཉིའ་ ལུས་།

21 ཨི་ཟ་ཉའ་མི་ སུ་ཚ་གུན་ ཀོ་རཉ་, བི་ལེག་ དང་ ཟིག་མི་ གུན་ ཨིན་ལོག་།

22 ལུ་ཟེལ་ལི་ སུ་ཚ་གུན་ མི་གེལ་, ཨེལ་ཟ་མན་ དང་ སིཟ་མི་ གུན་ ཨིན་ལོག་།

23 ཨ་ལོན་ བི་ ཨམ་མི་ན་དབ་མི་ སུ་མོ་ བ་ཉ་ལོན་ལི་ སྲིང་མོ་ ཨེལ་གི་བ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་། ཁོའ་ སུ་ཚ་ ཞི་ སླེས་, ཁོང་གུན་
ན་དབ་, ཨ་བི་རུ་, ཨེལ་འ་ཟར་ དང་ ཨི་ཟ་མར་ གུན་ ཨིན་ལོག་།

24 ཀོ་རཉའི་ སུ་ཚ་གུན་ ཨ་སིར་, ཨེལ་ཀ་ནཉ་ དང་ ཨ་བི་ཨ་སའ་ གུན་ ཨིན་། ཁོང་གུན་ལི་ ལུ་ར་གུད་ བི་ ཀོ་རཉའི་ མི་སྡེ་གུན་
ཨིན་ལོག་།

25 ཨ་ལོན་ལི་ སུ་ཚ་ ཨེལ་འ་ཟར་མི་ ལུ་གེལ་ལི་ སུ་མོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོས་ ཡང་ ཁོའ་ སུ་ཚ་ མི་ལི་ཉམ་ སླེས་། མི་སྡེ་ བང་ཞིན་
ཁོང་གུན་ ལི་སྡེ་ བང་ཚངས་གུན་ལི་ གོ་སྐྱོང་གུན་ ཨིན་ལོག་།

26 ཁོང་གུན་ ཉེན་ན་ ཨ་ལོན་ དང་ མོ་ཟེས་ ཨིན་ལོག་ ཀ་གུན་ལ་ ཡ་མའི་ མོལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ཁོང་གུན་ལི་ སྡེ་
བང་ཞིན་ ཨི་རིབ་ལི་ མིངས་ཉི་ ཁྱེད་།” 27 ཁོང་གུན་, ཨི་རིབ་ལི་ གུལ་པོའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ཨི་རིབ་ལི་ མིངས་ཉི་
ཁྱེད་ཅེས་སི་ སྐྱོར་ལ་ ཟེད་ཁབ་ལི་ ཉེན་ན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ ཨིན་ལོག་།

28 ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ ཨི་རིབ་ལི་ ས་ཚའི་ བང་ད་ ཞལ་ཉ་ སལ་ ཟ་ནེ་ 29 ཁོང་གི་ ཁོའ་ མོལས་, “ད་ ཡ་མ་ ཨིན་། དའི་

ཁྱོད་རང་ ཟེད་ཁབ་ ཚང་མ་ ཨི་རིབ་ལི་ གུལ་པོའ་ ཤོད་།” 30 ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མའི་ ཟེདས་, “དའ་ ཉི་བོ་ ཅོ་ཉན་ཅེས་

མེ་རག་། ང་ སྐྱེ་ར་ གྲུལ་ལ་ ཉང་ མ་ཉན་ཁན་ ཞིག་ག་ གྲུལ་པོའི་ ཟིལ་ ཉན་ཨིན་?”

7

ཨ་འོན་ནི་ བེར་ག་ རུལ་ལ་ ལྷུང་།

7:1-13

¹ ཉེ་ནི་ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ངའི་ རྩོམ་རི་ གྲུལ་པོའི་ མིའ་ དཀོན་མཚོག་ རྩོགས་ ཡང་ རྩོམ་རི་ ཨ་འོན་ རྩོམ་རི་ མིའ་ ལུང་སྟོན་པ་ རྩོགས་ རྩོས་ཏེ་ ཨིན་། ² ངའི་ རྩོམ་རི་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མ་ ཨ་འོན་ལ་ ཤོད་ ཡང་ ཁོའི་ གྲུལ་པོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཁོའི་ ཡུལ་ནི་ བེར་ཏེ་ ཆུམ་ཤེས་ལ་ ཟེར་གོས་། ³ ཨིན་ནའང་ ངའི་ གྲུལ་པོའི་ སྟིང་ སྟིང་པོ་ ལྷུང་ལྷུག་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆའི་ བང་ར་ ཉ་ལས་ཤེས་སི་ སྟགས་ དང་ ལྷས་ མང་པོ་ སྟན་ཨིན་། ⁴ ཉེ་ནིའང་ གྲུལ་པོའི་ རྩོམ་རི་ ཟེར་ཁན་པོ་ མི་ཉན་། ཉེ་ནི་ ངའི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ག་ གྲག་པོ་ ཆད་པ་གུན་ ལྷུང་ཏེ་ ང་རང་འི་ མི་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ སྟེ་ བང་ཞིན་ ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆའི་ བང་ནི་ མིང་ཏེ་ རྩོམ་ཨིན་། ⁵ ངའི་ ང་རང་འི་ སྟོབས་ཤུགས་ཅན་ནི་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ རྒྱུངས་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ མིངས་ཏེ་ རྩོམ་ར་ཅིག་ ང་ ཡ་ཤ་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉ་གོ་ཨིན་།”

⁶ ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ནི་ ཡ་ཤའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ རྩོས་། ⁷ གྲུལ་པོའི་ ཉེ་གུན་ ཟེར་ ཟེན་ མོ་ཟེས་ལ་ ལོ་

80 ཡང་ ཨ་འོན་ལ་ ལོ་ 83 ཆའད་པེན་།

⁸ ཉེ་ནི་ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ལ་ མོལས་, ⁹ “གྲུལ་པོའི་ ལྷས་ སྟོན་ ཟེར་ར་ཅིག་, ཨ་འོན་ལ་ ཟེར་, ‘རྩོམ་རི་

བེར་ཀ་ ལྷུང་ཉེ་ གྲུལ་པོའི་ ཏུན་ལ་ མོང་ ཡང་ ཉེ་བོ་ སུལ་ལ་ གྱུར་ཨིན།”

¹⁰ ཉེ་བོ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་མོན་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ཉེ་ ཡ་མའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས། ཨ་མོན་ནི་ ཁོ་རང་འི་

བེར་ཀ་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོའི་ སློན་བོ་གུན་ནི་ ཏུན་ལ་ བངས་པ་ སུལ་ལ་ གྱུར། ¹¹ ཉེ་བོ་ གྲུལ་པོའི་ ཁོ་རང་འི་ མི་ ཁས་པ་གུན་ དང་

སེམ་ཉིད་ལ་ བོད་ཁན་གུན་ བོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཉེ་ ཨི་འི་བ་པ་ ཚོས་འན་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ སང་མའི་ རྒྱད་ རྒྱད་ཉེ་

ཉེན་ན་ ཅོགས་ ཅོས། ¹² ཁོང་ རེ་རེ་ བེར་ཀ་གུན་ བངས་པ་ སུལ་ལ་ གྱུར། ཨིན་ནའང་ ཨ་མོན་ནི་ བེར་ཀ་ སུལ་ གྱུར་ཁན་བོའི་

ཁོང་གུན་ནི་ བེར་ཀ་ སུལ་ གྱུར་ཁན་གུན་ ཟོས་ ཉངས། ¹³ གྲུལ་པོའི་ སླིང་ ཉ་རུང་རའང་ སློང་པོ་ ལུས་ ཡང་ ཁོའི་ ཁོང་གུན་ནི་

ཟེར་ཁན་གུན་ལ་ མ་ཉན་ས་ ཀ་ལྷུག་ ཡ་མའི་ མོལ་ལ་ རྗོད་ཉེ་ ཨིན་པེན།

ཆད་པ་ གྲང་བོ་

7:14-25

¹⁴ ཉེ་བོ་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “གྲུལ་པོའི་ སླིང་ སློང་པོ་ ལུས་ཉེ་ ཁོའི་ དའི་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག་ག་ མི་དུག།” ¹⁵ ང་མོ་

གྲུལ་པོ་ སུར་ལ་ ལྷུངས་པོའི་ ཆའ་ ཟེ་ ཁོའི་ ལུག་ཅེས་ལ་ རྩོ་རང་ ལྷའི་ལ་ ལྷུངས་པོའི་ ཐའ་མ་ ལངས་ཉེ་ དུག་ ཡང་ སུལ་

གྱུར་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ ལྷུང་ཉེ་ མོང་། ¹⁶ ཁོའི་ ཟེར་ ཡ་མ་, ཨི་བ་འི་བའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ང་ རྩོ་རང་ དེ་བོ་ ཟེར་ར་ལ་

ལམ་ཅུགས་, “རི་སློང་འི་ བང་ང་ དའི་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ དའི་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག།” དག་ས་ ཚག་པ་, རྩོ་རང་འི་ ཁོང་འི་ མོལ་ཁན་བོའི་

མ་ཉན་ན་ ཨིན་ལོག། ¹⁷ ཡ་མའི་ དེ་ལྷུག་ མོལས་, “དའི་ རྩོ་རང་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁན་བོ་ སློན་ཨིན།” ལྷོས་, དའི་ ལག་པའི་

ནང་ ཡོད་ཁན་ནི་ བེར་ཀ་ དའི་ ལྷའི་ལ་ ཆུའི་ གྲུབ་ཨིན་ ཡང་ ལྷུངས་པོའི་ ཆུ་ ལྷུག་ག་ གྱུར་ཨིན། ¹⁸ ཉེ་ནང་ ཡོད་ཁན་ནི་

ཉ་གུན་ འི་ཨིན་ ཡང་ རྩུངས་པོའི་ བང་ནི་ རིམ་ རྩོག་པོ་ ཡོང་ཨིན། ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ རྒྱའེལ་ལི་ རྩུ་ རྩུང་ མི་ཉན།”

¹⁹ རྟེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ཚོན་ལ་ ཟེར་, ‘ཁྱོ་རང་འི་ བེར་ཀ་ རྩུར་ཉེ་ རང་འི་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་པི་ རྩུ་གུན་
ཡང་ན་ རྩུངས་པོ་, རྩུ་ར་, ཟེར་, ཡང་ རྩུ་ སགས་ཉེ་ བོར་ས་ ཚང་མའེ་ཀ་ རྩོང་’ ཡང་ ཉེ་ རྩུ་ ཚང་མ་ རྩུག་ག་ རྩུར་ཨིན།
ཨི་ཇིབ་པི་ རྩུ་ ཚང་མ་ རྩུག་ག་ རྩུར་ཨིན་, འིར་ དང་ རྩོའི་ རྩུ་རྩོད་གུན་ནི་ རྩུ་ གུན་ནའང་།”

²⁰ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཡ་མའེ་ བཀའ་ སལ་ལན་ བང་ཞིན་ རྩོས་། རྩུལ་པོ་ དང་ རོའེ་ རྩོན་པོ་གུན་ནི་ དུན་ལ་ ཨ་ཚོན་ནི་
ཁོ་རང་འི་ བེར་ཀ་ རྩུགས་ཉེ་ རྒྱའེལ་ རྩུངས་པོའི་ རྩུགས་པ་ རྩུངས་པོའི་ རྩུ་ གང་པོ་ རྩུག་ག་ རྩུར། ²¹ རྩུངས་པོའི་ བང་ར་
ཡོད་ལན་ནི་ ཉ་གུན་ འི་ ཡང་ རྩུའི་ བང་ནི་ རིམ་ རྩོག་པོ་ ཡོངས་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་ རྩུ་གུན་ རྩུང་ མ་ཉན། ཨི་ཇིབ་པི་
ས་ཚ་ གང་པོའི་ བང་ར་ རྩུག་ རྩུག།

²² ཨིན་ནའང་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚོས་རན་ རྩོ་ལན་གུན་ནིའང་ ཁོང་རང་གུན་ནི་ སང་མའེ་ རྩུང་ རྩུང་ཉེ་ རྩུ་གུན་ རྩུག་ག་ རྩུར་རྩུགས་,
ཉེ་པོའེ་མེའ་ རྩུལ་པོའི་ རྩོར་ ཉ་རུང་རའང་ རྩོང་པོ་ རྩུས་ཉེ་ རོའེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཟེར་ལན་པོའི་ མ་ཉནས་ ཀ་རྩུག་ ཡ་མའེ་
མོ་ལ་ཉེ་ ཨིན་པིན། ²³ རྩུལ་པོ་ ཁོ་རང་འི་ རེར་ལ་ ལོགས་ཉེ་ སོང་ ཡང་ འི་ ཚང་མའེ་ཀ་ རྩུང་ར་ མ་ཉངས། ²⁴ རྒྱའེལ་ལི་ རྩུ་
རྩུང་ མ་ཉན་ པ་སང་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚང་མའེ་ རྩུངས་པོའི་ ཉེ་ཁོར་འི་ ས་རྩུད་གུན་ རྩུས་ཉེ་ རྩུང་ཅེས་སི་ རྩུ་ ཅལས། ²⁵ ཡ་མའེ་
རྒྱའེལ་ལི་ རྩུ་ རྩུག་ག་ རྩུར་རྩུག་ག་ རོད་ཉེ་ ཞག་མ་ རྩུན་ རྩུང།

8

ཚད་པ་ ཉེས་པ།

8:1-15

¹ ཉེན་ ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ ཁོའ་ ཟེད་, ‘ཡ་མེད་ དེ་རྒྱལ་ མོ་ལས་, དང་ རྩོམ་ཅེས་ལ་
 དེ་ མི་གུན་ ཚུགས།” ² ཀལ་ཉེས་ རྩོམ་པའི་ ཁོང་གུན་ ཚ་ མ་རྩལ་ན་ དེ་ རྩོམ་པའི་ ས་ཚ་ གང་པོའི་ བང་པ་ བལ་པ་
 གང་རྩལ་ཨིན། ³ ལྷེལ་ ལྷུངས་པོ་ བལ་པའི་ གང་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་གུན་ རྩེ་ བང་ལེ་ བེད་ས་ཉེ་ རྩོམ་པའི་ ཁམ་ དང་ རྩོམ་
 ཉེད་ལོག་སའི་ བང་ དང་ མལ་ཚེ་ བང་པ་ ཡོང་ཨིན། ཉེ་གུན་ རྩོམ་པའི་ རྩོན་བོ་གུན་ དང་ མི་གུན་ནི་ ཁང་པའི་ བང་པ་ ཡང་
 རྩོའའི་ ཁམ་ཇི་ རྩོལ་སའི་ ཐབ་ དང་ བག་པའི་ རུ་སའི་ ཁོང་པ་ གུན་ནི་ བང་པ་ ལྷགས་ཨིན། ⁴ བལ་པ་གུན་ རྩོམ་པ་, རྩོམ་པའི་
 རྩོན་བོ་ དང་ མི་གུན་ནི་ཀ་ ལྷེབ་ཨིན།”

⁵ ཉེན་ ཡ་མེད་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ཚོན་ལ་ ཟེད་, ‘རྩོམ་པའི་ ལག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ བེད་ཀ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ལྷུངས་པོ་,
 ཡུར་ དང་ ཟེད་ ཚང་མའི་ཀ་ རྒྱངས་ཉེ་ བལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཀྱད་ གང་པོའི་ བང་པ་ གང་རྩལ།”

⁶ ཉེན་ ཨ་ཚོན་ནི་ རྩོམ་པའི་ ལག་པ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ རྩེ་ ཚང་མའི་ཀ་ རྒྱངས་པ་ རྩེ་ བང་ལེ་ བལ་པ་ བེད་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ ས་ཀྱད་
 གང་པོ་ ཀལས། ⁷ ཨིན་ནའང་ ཚོས་ངན་ རྩོམ་པ་གུན་ནིའང་ སང་མའི་ རྒྱད་ ཀོལ་ཉེ་ ཉེན་ན་ རྩོགས་ རྩོས། ཁོང་གུན་ནིའང་ རྩེ་

ནང་ནི་ བལ་པ་ ཡི་ཐིང་བེ་ ས་ཀྱང་དེ་ལ་ བིང་ཅུགས།

⁸ ཉེ་ནི་ གྲུལ་པོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་ བོད་ཉེ་ ཟེས་, “ང་ དང་ ངའི་ མི་གུན་ནི་ ཀའི་ བལ་པ་ ཚང་མ་ མེད་ལན་
ཙོ་ཙེས་ལ་ ཡ་ཤ་ མོས་ལམ་ ལུས་ ཉེ་ནི་ ཁོང་ང་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་ལ་ ངའི་ རྩོ་ཞའི་ མི་གུན་ ཆ་ཅུག་ཡིན།”

⁹ མོ་ཟེས་སི་ གྲུལ་པོའི་ ཟེས་, “རྩོ་རང་དེ་ ལྷ་མས་ལན་ནི་ ཏུས་པོའི་ཀ་ ངའི་ རྩོ་རང་, རྩོ་རང་དེ་ སློན་བོ་གུན་ དང་ མི་གུན་
ཡང་ རྩོ་ཞའི་ ལང་པ་གུན་ནི་ བང་ནི་ བལ་པ་གུན་ མེད་ལན་ ཆ་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུ་ཡིན། ལྷ་ས་པོ་ ལྷའལ་ ཅིག་པོའི་ བང་ང་
ཉེ་གུན་ ལུས་ཡིན།”

¹⁰ གྲུལ་པོའི་ ཟེས་, “ཐོ་དེ་ ཙོས།”

མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “རྩོ་རང་དེ་ ཟེས་ལན་ བང་ཞིན་ ཉེ་བོ་ གྲུབ་ཡིན། ཉེ་ནི་ རྩོ་རང་ང་ ཡ་ཤ་ ང་ཞའི་ དཀོན་མཚོག་ ཙོགས་
སུའང་ མེད་ལན་བོ་ ཉ་གོ་ཡིན། ¹¹ བལ་པ་གུན་ རྩོ་རང་, རྩོ་རང་དེ་ སློན་བོ་གུན་ དང་ མི་གུན་ནི་ ལང་པ་གུན་ནི་ བང་ནི་ བིང་ཉེ་
ཆེན། ལྷ་ས་པོ་ ལྷའལ་ ཅིག་པོའི་ བང་ང་ ལུས་ཡིན།”

¹² མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ གྲུལ་པོའི་ ལང་ནི་ བིང་ཉེ་ མོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ཤ་ བལ་པ་གུན་ མེད་ལན་ རྩོ་ཙེས་ལ་ མོས་ལམ་
ལུས་ ཀ་གུན་ ཁོང་དེ་ གྲུལ་པོའི་ ས་ཆའི་ བང་ང་ རྩོ་ང་ རྩོ་ས། ¹³ ཡང་ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་སི་ ལུ་ཤ་ སུལ་ལན་བོ་ རྩོ་ས། ལང་པ་,
བང་སློང་ དང་ ཞིང་ གུན་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ བལ་པ་ ཚང་མ་ ཤི། ¹⁴ མི་གུན་ནི་ བལ་པ་ ཤི་ལན་ ཚང་མ་ ལུས་ཉེ་ སུངས་ ཡང་
ལུལ་ གང་པོའི་ བང་ང་ ཉི་ངན་ གངས། ¹⁵ ཡིན་ནའང་ གྲུལ་པོའི་ ཉེ་ རུག་ངལ་བོ་ མེད་ལན་ ཆའི་ ཐོང་ང་ཙེག་ ཡ་ཤའི་ མོལ་ལན་
བང་ཞིན་ ཁོའི་ སླིང་ ཡང་སྐྱར་ སློང་བོ་ གྲུང་ཉེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ནི་ ཟེས་ལན་བོ་ ས་ཙོས།

ཚད་པ་ ལུ་པ་།

8:16-19

¹⁶ ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ལོན་ལ་ ཁོ་རང་འི་ དེར་ཀ་ ལྷགས་ཉེ་ སའ་ གྲུབ་ཅེས་ལ་ ཟེར་། ཨི་ཇིབ་འི་ ས་ཆ་
 གང་པོའེ་ ཐལ་བ་གྲུན་ སོ་གའ་ ཉབ་ཁན་ནི་ སུ་ཅིག་ ལུ་ཁན་ ལུ་ལྷན་གྲུན་ལ་ ལྷུང་ཨིན།” ¹⁷ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ནི་ ཡ་ལྷའེ་
 བཀའ་ སལ་ཁན་ བྱང་ལྷན་ ཅོས། ཨ་ལོན་ནི་ ཁོ་རང་འི་ དེར་ཀ་ ལྷགས་ཉེ་ སའེ་ཀ་ གྲུབ་བ་ཅིག་ མི་གྲུན་ དང་ སེམས་ཅན་གྲུན་
 སུ་ཅིག་གི་ ཀའས། ཨི་ཇིབ་འི་ ས་གྲུད་དི་ ཐལ་བ་ ཚང་མ་ སོ་གའ་ ཉབ་ཁན་ནི་ སུ་ཅིག་ ལུ་ཁན་ ལུ་ལྷན་ལ་ ལྷུང་། ¹⁸ གྲུལ་པོའེ་
 ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ནི་འང་ ཁོ་རང་གྲུན་ནི་ སང་ལྷའེ་ ལྷུད་ ལྷུད་ཉེ་ ཉེན་ན་ ཅོགས་ ཅོ་ཅེས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཅོ་ མ་ཉན། མི་གྲུན་
 དང་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ སོ་གའ་ ཉབ་ཁན་ནི་ སུ་ཅིག་གྲུན་ནི་ ཀའས།

¹⁹ ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་གྲུན་ནི་ གྲུལ་པོའེ་ ཟེརས་, “འི་པོ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རྩེ་ཉེ་ ཨིན་ནོག།” ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལ་ཁན་
 བྱང་ལྷན་ གྲུལ་པོའེ་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུས་ཉེ་ ཁོའེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོའེ་ མ་ཉནས།

ཚད་པ་ ལེ་པ་

8:20-32

²⁰ ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ང་མོ་ གྲུལ་པོ་ ལུངས་པོ་ ལྷའེ་ལ་ ཆ་ ཟེན་ ལྷོ་རང་ ལམ་མི་ཀ་ ཁོའེ་ ལུག་ག་ སོང་ཉེ་
 ཟེར་, ‘ཡ་ལྷའེ་ འི་ལུག་ མོ་ལས་, འའ་ ཅོ་ལ་ཅེས་ལ་ འའེ་ མི་གྲུན་ ཆ་ལུག། ²¹ ཀལ་ཉེས་ ལྷོ་རང་འི་ ཆ་ མ་ལུག་ན་ འའེ་ ལྷོ་རང་,

ཁྱོད་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་ལྟར་། མི་གུན་དང་ ཁྱོད་ཀྱི་ཁབ་པ་ལྟར་། བུ་མང་པོ་ ཀལ་ཏེ་ ཨི་འཛིབ་པ་གུན་ཅི་ ཁབ་པ་ དང་ ས་གུད་
ཚང་མ་ ར་ཏེ་ ཚོགས་གུན་ གང་ཡིན་།”

22 “ཨིན་ནའང་ ཏེ་ ཞག་ག་ ངའི་ མི་གུན་ དུག་སའི་ བས་ས་ གོ་ཤེན་ རྒྱབ་ཨིན་ ཏེ་ཏེ་ ར་ཏེ་ ཚོགས་ ཅིག་གའང་ མི་ཐོབ་།
ཏེ་ཏེ་ ང་ ཡ་མ་ ཁྱོད་ཀྱི་ ས་ཚའི་ བུ་མང་ ཡོད་ཁམ་པོ་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་།” 23 ངའི་ ང་མང་མི་ མི་གུན་ དང་ ཁྱོད་ཀྱི་ མི་གུན་
སོ་སོ་ མེ་ཡིན་། དེ་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ཏེ་ རྒྱག་ས་པོ་ ཐོ་ཏེ་ རྒྱབ་ཨིན་།”

24 ཡ་མའི་ ཏེ་ཏེ་ཏེ་ རྒྱག་ ཅོང་ རོད་ས་། ར་ཏེ་ ཚོགས་ མང་པོ་ རྒྱལ་པོའི་ ཁབ་ དང་ ཁོའི་ རྒྱབ་པོ་ལྟར་། ཁབ་པ་ ལྟར་། བུ་མང་
གང་ ཡང་ ཨི་འཛིབ་པའི་ ས་གུད་ གང་པོ་ ར་ཏེ་ ཀལ་ཅེས་པོའི་ ས་གུད་ གང་པོ་ རོད་མེད་ ཚེས་ གོ་ལྷག་།

25 རྒྱལ་པོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨི་འཛིབ་པ་ བོད་ཏེ་ རྒྱང་ས་ ཡང་ ཟེམས་, “སོང་ ཡང་ ཁྱོད་ཀྱི་ དཀོན་མཚོག་ག་ འཛིན་ བས་སའི་
བུ་མང་ ཚོད་པ་ རྒྱལ་།”

26 ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་པའི་ ལན་ཏངས་, “ཏེ་ལྷག་ ཅོན་ གྲིག་ཅེས་ མཐོག་། ང་ལ་མང་མི་ ཡ་མ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ང་ལའི་
ཚོད་པ་ རྒྱལ་ལྟར་གུན་ ཨི་འཛིབ་པ་གུན་ཅི་ ཚོད་ ཐེའོག་ ཡང་ ཁོང་གུན་ཅི་ དུན་ལ་ ཏེ་ལྷག་ ཅོན་ ཁོང་གུན་ཅི་ ང་ལའི་ རོད་
གུབ་ས་ཏེ་ མི་སེད་ད་? 27 ཡ་མ་ ང་ལའི་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ རྒྱལ་ཅེས་པའི་ མིའི་ ང་ལ་གུན་ ཞག་མ་ རྒྱམ་ རི་སྒོང་མི་ བུ་མང་
ཤེས་ལ་ ཚོགས་ ཀ་ལྷག་ ཁོང་མི་ བཀའ་ སལ་ཏེ་ ཡོད་།”

28 རྒྱལ་པོའི་ ཟེམས་, “ངའི་ ཁྱོད་ཀྱི་ རི་སྒོང་མི་, ཡ་མ་ ཁྱོད་ཀྱི་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ རྒྱལ་ཅེས་པའི་ མིའི་ ཚེས་ལྟར་
ཀལ་ཏེས་ ཁྱོད་ཀྱི་ མ་ ཐག་མིང་ མ་ཚའོན་། ངའི་ མིའི་ མོས་ལམ་ ལྷག་།”

29 མོ་ཟེས་པའི་ ལན་ཏངས་, “ང་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཁབ་ཅི་ བུ་མང་ཅིག་ ངའི་ ཡ་མ་ མོས་ལམ་ ལྷག་ཨིན་ ཡང་ ཐོ་ཏེ་ ཁྱོད་ཀྱི་,

ཁྱོད་ཀྱི་སློབ་པོ་གྲུབ་དང་མི་གྲུབ་ནི་ཀ་ནི་ར་དུ་གྲུབ་མེད་ཁན་ཆེན། ཡིན་ནའང་ང་ཞེས་ཡ་མེད་ཚོད་པ་སྤུལ་ཅིས་ལ་ཆ་
མ་ཚུགས་གྲུལ་པོའི་ང་ཞེས་ཡང་སྐྱུར་གོང་སྐྱོར་ཏང་མ་གོས་།”

³⁰ ཏེ་ནི་མོ་ཟེས་གྲུལ་པོའི་ཁར་ནི་སོང་ཡང་ཡ་མེད་མོས་ལམ་ལུས་། ³¹ ཡ་མེད་མོ་ཟེས་སི་ལུ་ཁན་ནང་ཞིན་

ཚོལ་ཚདས་: གྲུལ་པོ་, ཁོའི་སློབ་པོ་གྲུབ་དང་མི་གྲུབ་ནི་ཀ་ནི་ར་དུ་འོགས་གྲུབ་མེད་ཁན་ཚདས་, ཅིག་གའང་ལུས་ལུགས་

མ་ཚདས་། ³² ཡིན་ནའང་ཡང་སྐྱུར་གྲུལ་པོའི་སྤྱིང་སྤྱིང་པོ་གྲུབ་ཏེ་ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ་ཆ་མ་ཚུགས་།

9

ཆད་པ་ལྟ་བུ།

9:1-7

¹ ཡ་མེད་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, “གྲུལ་པོ་ཡོད་ས་སོང་ཏེ་ཟེར་, ‘ཡ་མེད་ཡིབ་རི་པ་གྲུབ་ནི་དཀོན་མཆོག་གི་འཕྲུག་མོལས་,
 “ངའ་ཚོལ་ཅིས་ལ་ངའི་མི་གྲུབ་ཆ་ཚུགས་།” ² ཀལ་ཏེས་ཁྱོད་ཀྱི་ཁོང་གྲུབ་ཏེ་རུང་ངའང་ཆ་མ་ཚུགས་པོར་ན་, ³ ཁྱོད་འདི་
སྤུལ་ཁན་ནི་སེམས་ཅན་ཏེ་གྲུབ་, ལུང་ལུ་གྲུབ་, རོང་པོ་གྲུབ་, བ་ལང་གྲུབ་དང་ར་ལུགས་གྲུབ་ལ་ང་ཡ་མེད་ནད་ཚུགས་པོ་
ཡོང་ཚུགས་ཏེ་གི་ཚུགས་ཡིན་། ⁴ ཡིན་ནའང་ང་ཡ་མེད་ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ་དང་ཡི་ཐིབ་པ་གྲུབ་ནི་སྤུལ་ཁན་ནི་
སེམས་ཅན་གྲུབ་ལ་ཁྱེད་པར་ཚོས་ཏེ་, ཡིས་ར་ཡེལ་པའི་སེམས་ཅན་ཅིག་གའང་མི་གི་།”

⁵ ཡ་མེད་ཏུས་པོ་ལྷམ་མ་ཚད་ཏེ་མོལས་, “ང་ཡ་མེད་ཏེ་པོ་འི་ས་ཆའི་ནང་ང་ཐོར་ཚོལ་ཡིན་།” ⁶ ལྷིང་མ་ཞག་པོ་ཡ་མེད་

ཁོང་གི་ མོལ་ལ་ རྟོག་འཇུག་པོ་ རྩོམ་ རྟོག་པ། ཨི་རི་བ་པ་གུན་ནི་ སྲལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ གི་ , ཨིན་ནའང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཅིག་གའང་ མ་གྱི། ⁷ གྲལ་པོའི་ ཁོ་རང་གི་ མི་གུན་ ལྟེན་ལ་ ཀལས་ ཡང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སྲལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ ཅིག་གའང་ མ་ གི་ཁན་པོ་ ཐོང་། ཨིན་ནའང་ གྲལ་པོའི་ ལྷིང་ ལྷིང་པོ་ ལུས་ཏེ་
ཁོང་གུན་ ཆ་ མ་ཚུགས།

ཆད་པ་ རྒྱག་པ།

9:8-12

⁸ ཏེ་ནི་ ཡ་ཤེའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་ མོལས་ , “ཁྱོ་ཞེ་ མི་ ཏང་སའེ་ ཐབ་པི་ བད་ནི་ ལག་པ་ གང་གི་ ཀོག་ཐལ་ ལྷུང་ཏེ་

མོ་ཟེས་ལ་ ཏེ་པོ་ གྲལ་པོའི་ རྒྱན་ལ་ ལུངས་པའེ་ བད་ར་ ཡོག་ཚུགས། ⁹ ཏེ་པོ་ ཐལ་བ་ རམ་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ ཨི་རི་བ་པི་ ས་ཆ་ གང་པོ་
ཀལ་ཨིན་ ཡང་ ཨི་རི་བ་པ་ མི་ དང་ ཁོང་གི་ སེམས་ཅན་ ཚང་མ་ལ་ བག་ གང་ཁན་ནི་ ལུང་ལུ་ བིང་ཚུགས་ཨིན།”

¹⁰ ཏེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐབ་པི་ བད་ནི་ ཀོག་ཐལ་ ལྷུང་ཏེ་ གྲལ་པོའི་ རྒྱན་ལ་ ལངས་ཏེ་ མོ་ཟེས་སི་ ཏེ་པོ་ ལུངས་པོའི་ བད་ར་

ཡོགས་ ཡང་ ཨི་རི་བ་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ལ་ བག་ གང་ཁན་ནི་ ལུང་ལུ་ བིང་། ¹¹ ཚོས་རན་ ཅོ་ཁན་གུན་ མོ་ཟེས་སི་
རྒྱན་ལ་ ཡོང་མ་ཉན་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཞན་ཡང་ ཨི་རི་བ་པ་ ཚང་མ་ ཅོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ལའང་ ལུང་ལུ་ བིང་ཏེ་ ཡོད་པེན།

¹² ཨིན་ནའང་ ཡ་ཤེའི་ གྲལ་པོའི་ ལྷིང་ལྷིང་པོ་ རྩོམ་ཚུགས་ ཡང་ ཁོའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ནི་ ཟེར་ཁན་པོའི་ མ་ཉནས་ ཀལ་ལྷུག་
ཡ་ཤེའི་ མོལ་ཏེ་ ཨིན་པེན།

ཆད་པ་ རྒྱན་པ།

9:13-35

13 ཉེན་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཐོ་རེ་ ང་མོ་ནི་ ལངས་ཉེ་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ ཟེར་, ‘ཡ་མ་ ཨིབ་རི་བ་གྲུན་ནི་
དགོན་མཚོག་གི་ འི་རྒྱལ་ མོ་ལས་, ངའ་ ཅོ་ལ་ཅེས་ལ་ ངའེ་ མི་གྲུན་ ཆ་ཅུག།” 14 ཉ་ ངའེ་ རྫོང་, རྫོང་འི་ རྫོན་བོ་གྲུན་ དང་
མི་གྲུན་ལ་ རྫུན་ནི་སང་ མང་ང་ རྫུན་ཉེ་ ཆད་པ་ ཉང་ཨིན། ཉེ་ནི་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ བང་ང་ ང་ ཅོགས་ རྫུའང་ མེད་ཁན་བོ་ རྫོང་འི་
ཉ་གོ་ཨིན། 15 ངའེ་ ང་རང་འི་ ལག་པ་ རྒྱད་ཅན་ རྒྱངས་པིན་ན་ རྫོང་ དང་ རྫོང་འི་ མི་གྲུན་ གི་ཉེ་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ ཀའེ་
མེད་ཁན་ མོང་ཉེ་ ཡོད་གོ། 16 ཨིན་ནའང་ ངའེ་ རྫོངས་པོ་ རྫོང་འི་ རྫུན་ཅེས་ ཡང་ རིག་རྟེན་ གང་པོའེ་ མི་གྲུན་ནི་ ང་ ཡ་མ་
དགོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་བོ་ གེ་གེས་སི་ མེའ་ ངའེ་ རྫོང་ མོན་ཉེའ་ བོང་ཉེ་ ཨིན། 17 རྫོང་འི་ ཉ་རུང་ངའང་ ངའེ་ མི་གྲུན་ནི་
གྲུབ་གལ་ལ་ མང་ རྫུན་ཉེ་ རོང་གྲུན་ ཆ་ ཅུག་ག་ མི་དུག། 18 ཉེ་བོའེ་མེའ་ ཐོ་རེ་ འེན་ན་ རྫུས་ལ་ ངའེ་ ཨི་རིབ་བི་ གྲུལ་རབས་སི་
ནང་ང་ མེད་ཁན་ནི་ སེ་ར་རུ་ གྲུག་བོ་ བབས་ ཅུག་ཨིན། 19 ཉ་ མི་ལོག་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ དང་ ཞན་ འོར་ ཆང་མ་
ནང་ང་ རྫོང་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉོང་ ཅིའ་ཟེར་ན་ མི་ལོག་ག་ ལུས་ཁན་ནི་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ ཆང་མའེ་ཀ་ སེ་ར་རུ་ བབས་ཉེ་
འོང་གྲུན་ གི་ཨིན།”

20 ཡ་མའེ་ མོ་ལ་ཁན་བོའེ་ རིགས་ཁན་ནི་ གྲུལ་པོའེ་ རྫོན་བོ་གྲུན་ནི་ རོང་གྲུན་ནི་ ཡོག་པོ་གྲུན་ དང་ སེམས་ཅན་གྲུན་ རྫོགས་པ་
ནང་གྲུག་ག་ རྫོངས། 21 ཨིན་ནའང་ ཡ་མའེ་ མོ་ལ་ཁན་བོའེ་ རྫུང་ང་ མ་ཉང་ཁན་གྲུན་ནི་ རོང་གྲུན་ནི་ ཡོག་པོ་གྲུན་ དང་
སེམས་ཅན་གྲུན་ མི་ལོག་ག་ བོརས།

22 ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་ “རྫོང་འི་ ལག་པ་ བཀའ་ལ་ ཚོགས་ལ་ རྫོང་, ཉེ་ནི་ ཨི་རིབ་བི་ ས་ཆ་ གང་པོའེ་ཀ་
སེ་ར་རུ་ བབས་ཨིན་; ཡང་ན་ མི་གྲུན་, སེམས་ཅན་གྲུན་ དང་ ཞིང་འི་ རྫོན་བོག་ གྲུན་ནི་ཀ།” 23 མོ་ཟེས་སི་ རོང་འི་ བེར་ཀ་

ནམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ ལྷག་གཅིག་ ཡ་ལའི་ ལྷག་ལྷིང་ ལྷག་ཏེ་ སེ་ར་རྩ་ བབས་ ལྷག་ག་ རྟོན་ ཡང་ མི་ སའི་ག་ ལྷག་ ཏེ་ ཏེ་ ཡ་ལའི་

ཡི་འི་བའི་ ས་ཚའི་ བང་ང་ མ་ མང་པོ་ སེ་ར་རྩ་ བབས་ ལྷག་ག་ རྟོན་། ²⁴ སེ་ར་རྩ་ ལྷག་པོ་ མི་ སའི་ག་ ལྷག་ ཏེ་ ཚོགས་སི་

སེ་ར་རྩ་ དང་ ལྷང་ལྷོ་ གྲག་པོ་ ཡི་འི་བའི་ གྲུ་ལ་བབས་སི་ བང་ང་ དག་ས་ ཚོགས་པ་ མ་ལྷང་ང་ ཡི་འི་བའི་། ²⁵ ཡི་འི་བའི་ གང་པོ་འི་

བང་ང་ སེ་ར་རྩ་འི་, སི་ལོག་ག་ ཡོད་ལན་ནི་ མི་གུན་, སེ་མས་ཅན་གུན་ དང་ ཞིང་འི་ སློན་ཐོག་ ཚང་མ་ བན་ཏེ་ མེད་ལན་ ཚོས་

ཡང་ ལྷང་མ་ ཚང་མ་ ཚགས་། ²⁶ ཡི་ས་ར་ཡེ་ལ་པ་གུན་ དུག་སའི་ གོ་ཤེན་ ཡུལ་ལག་ ཚིག་པོ་འི་ བང་ང་ སེ་ར་རྩ་ མ་བབས་།

²⁷ གྲུ་ལ་པོ་འི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཡ་ལོན་ བོད་ཏེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེརས་, “འི་ ལན་ དའི་ སླིག་པ་ ཚོས་ཏོག་། ཡ་ལའི་ གྲང་པོ་ རྟོན་ཏེ་

ཡང་ ང་ དང་ དའི་ མི་གུན་ནི་ རོར་ལྷུལ་ ཚོས་ཏེ་ ཡི་འི་བའི་། ²⁸ ལུ་ལུ་ ཡ་ལའི་ མོས་ལམ་ ལུས་, ང་ལྷག་པོ་འི་ག་ ལྷག་ དང་ སེ་ར་རྩ་

ཙམ་ཐད་ཐད་ བབས་། དའི་ རྩོ་ལྷག་ ཚ་ ལྷག་ཡིན་། ཏེ་ལེ་པར་ལ་ རྩོ་རང་གུན་ འི་རྩ་ དུག་གོས་ མེད་པ་ ཡི་འི་བའི་།”

²⁹ མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “ང་ གྲུ་ལ་སའི་ བིང་ཏེ་ ཚང་ཚིག་ དའི་ ཡ་ལའི་ མོས་ལམ་ ལུ་ཚེས་སི་ བའི་ ང་རང་འི་ ལག་པ་

རྩུང་ཡིན་། ལྷག་ལྷིང་ཚེས་ མེད་ལན་ ཚེན་ ཡང་ སེ་ར་རྩ་ མི་བབས་, ཏེ་ཏེ་ རྩོ་རང་ང་ རིག་ཏེན་, ཡ་ལའི་ ཡི་འི་བའི་བོ་ ཏེ་གོ་ཡིན་།

³⁰ ཡི་འི་བའི་ ང་ གྲུ་ལ་ཡོད་ རྩོ་རང་ དང་ རྩོ་རང་འི་ སློན་ཐོག་གུན་ ཏེ་རྩང་ངའང་ ཡ་ལའི་ དགོན་མཚོག་ག་ རིགས་ས་ མི་དུག་།”

³¹ རྩོ་རྩ་འི་ སེ་ལེགས་** མེན་ཏོག་ བར་ལན་ དང་ བས་སི་ སློན་ཐོག་ སློན་ཏེ་ ཡོད་ལན་གུན་ མེད་ལན་ ཚོས་། ³² ཡི་འི་བའི་

གོ་འི་ སློན་ཐོག་ག་ རོད་སྐུལ་ མ་སོང་ ཚིང་ཟེར་ན་ ཏེ་གུན་ ཏེ་རྩང་ ལུ་ལྷན་ ཡོད་པའི་། ³³ མོ་ཟེས་ གྲུ་ལ་པོ་ བོར་ཏེ་ གྲུ་ལ་སའི་

སི་ལོག་ག་ སོང་ ཡང་ ཡ་ལའི་ ཚོགས་ལ་ རོ་རང་འི་ ལག་པ་ ལྷག་ས་ཏེ་ མོས་ལམ་ ལུས་། ལྷག་ལྷིང་ དང་ སེ་ར་རྩ་ མེད་ལན་ སོང་ ཡང་

★ **9:31** སེ་ལེགས་ ལྷ་ཞིག་ ཡི་འི་བའི་ ག་པོ་ ཡི་འི་བའི་པ་གུན་ནི་ གྲུ་ལ་པོ་ རས་ ཚོ་ཚེས་སི་ བང་ང་ གོ་ལ་ལ་ལོག་།

ཇིག་རྟེན་ནི་ཀ་ སྐབས་ཉེ་ ཆར་པ་ བབས་ཤེས་ ཚད། ³⁴ གྲུལ་པོའ་ ཆར་པ་, སེ་ར་རྩ་ དང་ འཇུག་ལྗོངས་ གུན་ མེད་ཁན་ ཆར་ལ་

ཐོང་ངུམ་ ཁོའི་ ཡང་སྐྱུར་ རྟོག་པ་ ཙོས། ཁོ་ དང་ ཁོའི་ སློན་བོ་གུན་ནི་ སླིང་ ཉ་རུང་ངའང་ སྐྱོང་པོ་ ལུས། ³⁵ ཡ་མའི་ མོ་བེས་

གྲུང་ཉེ་ ལུང་སྟན་ སལ་ཁན་ བང་ཞེན་ གྲུལ་པོའི་ སླིང་ སྐབས་ཉེ་ གྲུང་ཉེ་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨིལ་པ་གུན་ ཆ་མ་རྩུགས།

10

ཆད་པ་ རྒྱུད་པ་

10:1-20

¹ ཉེ་ནི་ ཡ་མའི་ མོ་བེས་ལ་ མོལས་, “གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ ཡང་སྐྱུར་ སོང་, དེའི་ ཁོ་ དང་ ཁོའི་ སློན་བོ་གུན་ནི་ ཐོང་ ང་རང་འི་

ཉ་ལས་ཤེས་སི་ རྟོགས་གུན་ རྟོན་ཅེས་ལ་ དེའི་ ཁོང་གུན་ནི་ སླིང་ སྐྱོང་པོ་ གྲུང་རྩུགས་ཉེ་ ཨིན། ² ཉེ་ནི་ རྩོ་ཞའི་ སྐྱུ་གུ་གུན་ དང་

ཆ་འོ་ ཆ་མོ་ གུན་ལ་ དེའི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ སམ་པ་ མེད་ཁན་ གྲུང་རྩུགས་ཉེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉ་ལས་ཤེས་སི་ རྟོགས་ རྟོན་ཁན་གུན་

རྩོ་ཞ་རང་འི་ གད་ཉན་ཨིན་ ཡང་ རྩོ་ཞའི་ ཆང་མའི་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཤེས་ཨིན།”

³ ཉེ་ནི་ མོ་བེས་ དང་ ཨ་འོན་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ སོང་ཉེ་ ཁོའི་ ཟེངས་, “ཡ་མ་ ཨིབ་འི་པ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ འི་རྩུག་

མོལས་, ‘ཉ་རུང་ ཙོམ་ཤིག་ རྩོ་རང་ དེའི་ རུན་ལ་ བོལ་མོ་ མི་གྱུར་? ང་ ཙོལ་ཅེས་ལ་ དེའི་ མི་གུན་ ཆ་རྩུག། ⁴ ཀལ་ཉེས་

རྩོ་རང་འི་ ཁོང་གུན་ ཆ་ མ་རྩུག་ན་, ཐོ་རི་ དེའི་ རྩོ་རང་འི་ ཡུལ་ལ་ པར་པར་ཅི་ རྩོང་ཨིན། ⁵ སྐྱུ་ཞིག་གིའང་ ས་ སྐྱོང་པ་ མི་ཐོང་

ཙོམ་ཟེངས་ན་ ཉེ་གུན་ནི་ ས་གྲུང་ གང་པོ་ ཀལ་ཨིན། སེ་ར་རྩའི་ ཁྲིས་ཉོར་ མ་ཙོའི་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ ཆང་མ་ མ་ཆད་ ཞིང་འི་ཀ་

ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷང་མ་ ཚང་མའང་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ ཟེན། ⁶ ཉེ་གྲུབ་ རྩོད་དེ་ ཁབ་, རྩོད་དེ་ རྩོན་པོ་ ཚང་མ་ དང་ མི་ ཚང་མའི་
ཁབ་པ་གྲུབ་ནི་ བང་ད་ གང་ཡིན། རྩོད་ཞེ་ བ་མེས་པོ་གྲུབ་ འི་ ས་ཚའེ་ བང་ད་ རྩུགས་པ་ནི་ བར་ལ་ འི་ཚོགས་ མ་ཐོང་ད་
ཡིན་ལོག།” ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ གྲུལ་པོའི་ དུན་ནི་ སོང་།

⁷ ཉེ་ གྲུལ་པོའི་ རྩོན་པོ་གྲུབ་ནི་ ཁོང་ ཟེདས་, “ ཉེ་དོང་ ཙམ་ཤིག་ འི་ མི་པོའ་ ད་ལ་གྲུབ་ལ་ བགས་ ལྷན་ཚུགས་གང་?
ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུབ་ ཡ་ལ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ དགོན་མཚོགས་ག་ ཚོལ་ཚེས་ལ་ ཚ་ཚུགས་ག་ རོང་། ཡི་ཇིབ་ བྲེས་ཉོར་ ཚའ་ཁན་པོ་ ཉེ་དང་དི་
ཟེགས་ས་ མི་དུགས་ག་?”

⁸ ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཡ་ལ་ ཁོང་ གྲུལ་པོའི་ ཡོད་ས་ ཡང་རྒྱུར་ རྩོདས་ ཡང་ ཁོང་ ཟེདས་, “ ཡ་ལ་ རྩོད་ཞེ་ དགོན་མཚོགས་ག་
ཚོལ་ཚེས་ལ་ སོང་། ཡིན་ནའང་ རྩོད་ཞེ་ རྩོ་ནི་ ལུ་ ཚའད་?”

⁹ མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཉངས་, “ ད་ལའ་ ཚང་མ་ ཚའད། ལུ་གྲུབ་དང་ ལྷན་པོ་གྲུབ་, ལུ་ཚ་གྲུབ་ དང་ ལུ་མོ་གྲུབ་ ཡང་ ད་ལའེ་
ར་ལུག་ དང་ ལན་ སེམས་ཙན་ནི་ རྩོ་ གྲུབ་ནའང་ རྩེར་ཡིན་ ཚིའ་ཟེད་ན་ ད་ལའ་ ཚང་མ་ རོམ་ཉེ་ གའ་རྩོན་ ཚི་ཡིན་ ཡ་ལ་ རྩོད་པ་
དང་ ཚོད་པ་ ལུལ་གོས་།”

¹⁰ གྲུལ་པོའི་ ཟེདས་, “ དའེ་ ལུ་མོ་གྲུབ་ དང་ ལུ་གྲུབ་ རྩོད་ཞེ་ ཉམ་པོ་ མ་ནི་ ཚ་ མི་ཚུགས་, ཚིའ་ཟེད་ན་ རྩོད་ལུན་ ལོག་ཉེ་
མི་ཡོང་ཚེས་སི་ ཚུས་དན་ ལྷིངས་ཁན་པོ་ དང་ ཉེ་གོ། ¹¹ ཚ་ མི་ཚུགས་ ཡ་ལ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཉེ་ ཚོལ་གོ་ཤེས་ ཁག་ཙན་ ཡིན་ན་
ལུ་ཚ་གྲུབ་ ཚིག་པོ་ སོང་།” ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཡ་ལ་ ཁོང་ གྲུལ་པོའི་ དུན་ནི་ རྩེདས་།

¹² ཡ་ལ་ཞེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ ཡི་ཇིབ་དི་ ས་ཚ་ གང་པོ་ བར་བར་ཚོ་ གང་ཚེས་ལ་ རྩོད་དེ་ ལག་པ་ ཉེ་ ས་ཚའེ་ག་ རྩོད་།
ཞིང་དི་ རྩོན་པོ་ག་ སེར་ར་ལུའི་ བྲེས་ཉོར་ མ་ཚོའ་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ དང་ རྩོན་པོ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ ཟེན།”

¹³ ཉེན་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོ་རང་དེ་ བེར་ཀ་ ཨི་ཇིབ་བི་ཀ་ རྒྱུངས་ ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ ཉེ་ ཉི་མ་ དང་ ཚན་ གང་པོ་ ཤར་ ཚོགས་ནེ་
 ལུངས་པོ་ ཡོང་ རྩལ་ག་ རྫོངས་། ང་མོ་ ཆའ་ཅིག་ ལུངས་པོའེ་ བར་བར་ཅེ་གུན་ རྩོངས་ཉེ་ ཡོད་པིན། ¹⁴ ཉེ་གུན་ ཡུལ་ གང་པོའེ་
 བང་ང་ ཀ་རུང་ས་ གང་། དག་ས་ ཚག་པ་ མ་ཐོང་ཁན་ ཡ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནེ་ ཉུས་སེ་ བང་ངའང་ མ་ནེ་ མི་ཐོང་, ཉེ་ཟམ་ མང་པོ་
 བར་བར་ཅེ་ བས་ས་ ཚང་མ་ གངས་ཉེ་ ཡོད་པིན། ¹⁵ ཉེ་གུན་ གངས་ཉེ་ ས་ཀྱུད་ བག་པོ་ རོང་། ཉེ་གུན་ནེ་ ལུང་མའེ་ ཁ་ཟས་ དང་
 ཞིང་དེ་ རྫོན་ཐོག་ སེར་ར་རུའེ་ བྲིས་ཉོར་ མ་ཅོའེ་ ལུས་ཁན་ ཚང་མ་ ཟོས་། ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆ་ གང་པོའེ་ བང་ང་ ལུང་མ་ དང་
 ཞིང་གུན་ནེ་ཀ་ རྫོན་པོ་ ཅིག་གའང་ མ་ལུས་།
¹⁶ ཉེ་ནེ་ གུལ་པོའེ་ གྲོགས་པ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ བོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེརས་, “ངའེ་ ཡ་ལྷ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནེ་ དཀོན་མཚོག་
 དང་ རྩོ་ཞའེ་ གུབ་གལ་ལ་ རྫིག་པ་ ཅོས་ཉོག་། ¹⁷ ཉ་ འིན་ན་ ལན་ ངའེ་ རྫིག་པ་པོའེ་ ཤགས་པ་ ཉོར་ ཡང་ ཡ་ལྷ་ རྩོ་ཞའེ་
 དཀོན་མཚོག་ག་ ངའེ་ ཀ་ནེ་ ཤི་ཅེས་སེ་ འེ་ རྩལ་ངལ་པོ་ ཐེན་ན་ རྫོང་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ལུས་།”
¹⁸ མོ་ཟེས་ གུལ་པོ་ ཡོད་ས་ནེ་ རོང་ ཡང་ ཡ་ལྷ་ མོས་ལམ་ ལུས་། ¹⁹ ཡ་ལྷའེ་ ལུབ་ ཚོགས་ནེ་ ལུངས་པོ་ ཤེད་ཅན་ ཡོང་
 རྩལ་ག་ རྫོངས་ ཀ་པོའེ་ བར་བར་ཅེ་གུན་ ཚོ་ མར་པོའེ་ བང་ང་ རྩོརས་། ཨི་ཇིབ་བི་ བང་ང་ བར་བར་ཅེ་ ཅིག་གའང་ མ་ལུས་།
²⁰ ཨིན་ནའང་ ཡ་ལྷའེ་ གུལ་པོའེ་ རྫིང་ རྫོང་པོ་ ལུས་ རྩལ་ག་ རྫོངས་ ཡང་ ཁོའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཆ་མ་རྩལ་ག་།

ཆད་པ་ ལུ་པ།

10:21-29

²¹ ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “རྩོ་རང་དེ་ ལག་པ་ བམ་ཁའེ་ ཚོགས་ལ་ རྫོང་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་བི་ ས་ཆ་ གང་པོ་ ལུན་གྲིག་

ཚེན་ ཉེ་ཟམ་ ལུན་ནག་ ཀ་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚོར་ ལུང་ཡིན།”²² ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོ་རང་གི་ ལག་པ་ བམ་ཁའ་ ཚོགས་ལ་ ལྷགས་

ཡང་ ཞག་པོ་ ལུམ་མི་ སིའ་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོ་ ཇིགས་པ་ ལུན་ནག་གི་ ཀའབས།²³ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ལ་ ཐོང་ མ་ལུབ་ ཡང་ ཁོང་གུན་

ཁང་པ་ནི་ སི་ལོག་ག་ ཚའ་ མ་ཉན། ཨིན་ནའང་ ཨིས་ར་ཨིལ་པ་ ཚང་མ་ འུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ འོད་ ཡོད་པིན།

²⁴ གུལ་པོའེ་ མོ་ཟེས་ བོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེརས་, “ཡ་ལམ་ འོལ་ལ་ སོང་། རྩོ་ཞའེ་ བ་མ་ དང་ ལུ་གུ་ ཚང་མ་ རྩོ་ཞའེ་
ཉམ་པོ་ རྩོར་ནའང་ གིག། ཨིན་ནའང་ རྩོ་ཞའེ་ ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཚན་ནི་ རྩུ་གུན་ འིན་ན་རུ་ བོར་གོས།”

²⁵ ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ ཟེརས་, “ཡ་ལམ་ ར་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ རྩོག་ཚོད་ དང་ མེའ་ ལྷགས་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་སེ་

སིའ་ ཉེ་རང་གི་ ར་ཞའེ་ སེམས་ཚན་གུན་ རྩོར་རུག་གོས།²⁶ ར་ཞའེ་ སེམས་ཚན་གུན་ ཅིག་གའང་ མ་བོར་ར་ ར་ཞའེ་ ཉམ་པོ་

རྩོར་གོས། ར་ཞའེ་ ཉེ་གུན་ནི་ བང་ནི་ ཁ་ཅིག་ ཡ་ལམ་ ར་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་རུ་ ལེབ་ཉེ་ མ་ནི་ ཚོད་པ་
ལུལ་ཅེས་ཚན་ནི་ སེམས་ཚན་གུན་ ར་ཞའེ་ གུས་ མི་ཚ།”

²⁷ ཨིན་ནའང་ ཡ་ལམ་འེ་ གུལ་པོའེ་ ལྷིང་ ལྷོང་པོ་ གུར་རུག་ག་ རོདས་ ཡང་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ ཚ་ མ་རུགས།²⁸ ཁོའེ་ མོ་ཟེས་ལ་

ཟེརས་, “ང་ནི་ ཐག་རིང་ང་ སོང་། ཡང་རྣུང་ རྩོ་རང་ ངའེ་ འུན་ལ་ མི་ཡོང་ཅེས་ ཉན་ཉན་ འོས། རྩོ་རང་གི་ ལྷིང་ ངའ་ ཐོང་གི་

ཞག་ག་ རྩོ་རང་ འི་ཨིན།”

²⁹ མོ་ཟེས་སེ་ ལན་ཉངས་, “ཉེ་རང་གི་ མོལ་ཁན་ བང་ཞིན་, ངའ་ ཉེ་རང་གི་ འུན་ལ་ ཡང་རྣུང་ མ་ནི་ མི་ཡོང།”

11

11:1-10

- ¹ ཉེན་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ངའི་ ཡི་ཇིབ་བི་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོའི་ མི་གྲུན་ལ་ ཉ་རུང་ ཆད་པ་ ཅིག་ ཉང་ཡིན།
- ཉེ་སྤྱིང་ནེ་ ཁོའི་ རྩོལ་གྲུན་ དེ་ཀ་ནེ་ ཆ་རྩུག་ཡིན། ཉན་ཉན་ ཁོའི་ རྩོལ་ ཆང་མ་ དེ་ ས་ཆའི་ བད་ནེ་ བིང་ཉེ་ ཉང་ཡིན།
- ² ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ལུ་མོ་ དང་ ལུ་ཚ་ གྲུན་ལ་ ཁོ་རང་གྲུན་ནི་ ཡི་ཇིབ་པ་ རྩིམ་ཚེས་པ་གྲུན་ལ་ སེར་ དང་ ལུལ་ལི་ ཅ་ལག་གྲུན་ ཉོང་
- ཟེར་ཅེས་ལ་ ཟེར།” ³ རྩུལ་ལྷའི་ ཡི་ཇིབ་པ་གྲུན་ནི་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུན་ལ་ གྲུས་པ་ ཡང་ ཡི་ཇིབ་བི་ རྩོན་པོ་གྲུན་ དང་ མི་གྲུན་ལ་,
- མོ་ཟེས་ མི་ མ་ གྲུག་པོ་ བེ་རྩུག་ག་ རོངས་།།
- ⁴ ཉེན་ མོ་ཟེས་སི་ གྲུལ་པོའ་ ཟེརས་, “ཡ་ལྷའི་ དེ་ལུག་ མོ་ལས་, ‘དེ་རིང་ ཚན་སྐྱེལ་ ཟམ་ཤིག་ག་ ང་ ཡི་ཇིབ་ གྲུད་ཉེ་ ཚེན་
- ⁵ ཡང་ ཡི་ཇིབ་བི་ བད་ར་ ལུ་ཚ་ བོ་ལུ་ ཆང་མ་ ཤི་ཡིན་, གྲུལ་པོའི་ ལུ་ཚ་ བོ་ལུ་ རྩིས་ རོར་སྐལ་ལ་ བོབ་ཅེས་ཅན་ནེ་ ཉངས་ཉེ་
- ལག་པའི་ བན་ཐགས་གི་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཚེ་ཡོག་གི་ ལུ་ཚ་ བོ་ལུ་ ཚག་པ་ ཡང་ སེམས་ཅན་གྲུན་ནི་ བོ་སྐྱེས་ མོ་ གྲུན་ནའང་ ཤི་ཡིན།
- ⁶ ཡི་ཇིབ་ གང་པོའི་ བད་ར་ ལུ་སྐྱད་ སྲན་ཉེ་ ཚོར་ཡིན་ ཀ་པོ་ དགས་ ཚོག་པ་ མ་ཚོར་ཁན་ ཡང་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཉུས་སི་ བད་ར་
- མི་ ཚོར། ⁷ ཡིན་ནའང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་གྲུན་ནི་ རྩོའ་ ཉེ་ཟམ་ ཞི་དེའི་ ཡོང་ཡིན་, ཁོང་གྲུན་ནི་ རྩི་གྲུན་ནི་ མི་ ཡ་ སེམས་ཅན་
- ཞིག་གའང་ མི་ལུག་། ཉེན་ ང་ ཡ་ལྷའི་ ཡི་ཇིབ་པ་ དང་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ གྲུན་ནི་ བད་ར་ རྩུད་ ཅོ་ཁན་པོ་ རྩོལ་གྲུན་ལ་ གྲུས་ཚེན།”
- ⁸ མོ་ཟེས་སི་ ཟེརས་, “རྩོ་རང་རི་ རྩོན་པོ་ ཆང་མ་ ཡོངས་ཉེ་ ང་ ཆག་ ལུལ་ཉེ་ ཟེར་ཡིན་, ‘རྩོ་རང་ དང་ རྩོ་རང་རི་ གྲུབ་ནེ་
- ཡོང་ཁན་ ཆང་མ་ རྩིད་ཉེ་ རོང་། ཉེ་སྤྱིང་ནེ་ ང་ ཚེན། ཉེན་ རྩོ་ སྲན་ཉེ་ ཉུས་པོ་ མོ་ཟེས་ གྲུལ་པོ་ ཡོད་ས་ནེ་ རོང་།
- ⁹ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལ་ཉེ་ ཡིན་པེན་, “ཡི་ཇིབ་བི་ བད་ར་ ངའི་ ལྷས་ མང་ར་ ལྷན་ཅེས་སི་ པེའི་ གྲུལ་པོའི་ རྩོ་རང་རི་

ཟེར་ཁན་ལ་ མི་ཉན།”¹⁰ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་གི་ ལྷ་ས་གུན་ གུལ་པོའི་ དུན་ལ་ ལྷན་ས་, ཨིན་ནའང་ ཡ་མའི་ ཁོའི་ ལྷིང་ལྷིང་པོ་
ཙོའ་ རང་ཅེས་པོའི་ ཁོའི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཁོ་རང་གི་ ཡུལ་ནི་ ཆ་ མ་ཅུགས།

12

ཡ་མ་ གོམས་ཏེ་ ལྷོད།

12:1-30

¹ ཨི་རིབ་པོ་ བར་ར་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་ མོལས་, ² “ཏེ་བར་ལ་ རྩོལ་གུན་གི་ མིའ་ འི་ ལྷ་མ་པོ་ ལོའི་ ལྷ་མ་
ཏར་པོ་ ལྷུང་ཨིན། ³ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའའ་ ཟེར་, ‘འི་ ལྷ་མའི་ ཞག་ ཅུ་པའི་ ཞག་ག་ བར་ཚངས་ དེ་དེའི་ རྩོག་ཚོད་ཀྱི་ མིའ་
ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུ་ ལུ་མ་གོས།’ ⁴ ཀལ་ཏེས་ བར་ཚངས་ ལུ་ལྷན་ ཡོད་ཅེས་པའི་ ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུའི་ ཤ་ གང་པོ་ ཟེར་ མ་ཉན་ན་,
ཁོང་རང་གུན་གི་ རྩིམ་ཚེས་པ་ ཉམ་པོ་ རོམས་ཏེ་ བགོ་གོས། བར་ཚངས་སི་ མི་ དེ་དེའི་ ཟེར་ ཉན་ཅེས་སི་ ཚད་ བར་ཞིན་ ལུ་གུའི་
ཤ་པོ་ བགོ་གོས། ⁵ རྩོལ་གུན་གི་ ལུ་མ་ཁན་གི་ ལུ་གུ་ ཡ་ རི་གུ་, ལོ་ ཅིག་ ཚངས་པ་ སོ་ ཡང་ ལྷོན་ མེད་ཁན་ ཡོད་གོས། ⁶ ཏེན་ན་
ལྷ་མའི་ ཞག་ ཅུབ་ཞིབ་ ཚག་པ་ ཏེ་ སེམས་ཅན་པོའི་ ལྷ་སྟོག་ ཅོགོས། ཏེ་ནི་ ཏེན་ན་ ཞག་ག་ ཉི་མ་ ལྷོད་ ཟེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་
ཚང་མའི་ སེམས་ཅན་པོ་ སད་གོས། ⁷ ཁོང་གུན་གི་ ཏེ་པོའི་ ལྷག་ ཅ་པིག་ ཁོང་གུན་གི་ ཟན་ ཟེར་སའི་ ཁང་པའི་ ལྷོའི་ རིབ་ཞི་
ཐལ་མ་ དང་ ལྷག་ གུན་གི་ཀ་ ལྷུགོས། ⁸ ཏེན་ན་ ཚན་ལ་ ཤ་པོ་ མེ་ཀ་ ལྷགས་ཏེ་ ཁན་གེ་ ཚ་མིག་ དང་ ལྷུང་ མེད་ཁན་གི་ ཏེ་གི་
ཉམ་པོ་ ཟེ་གོས། ⁹ ཤ་པོ་ ཤར་ཞིན་ ཡ་ ལུའི་ བར་ར་ ཅོས་ཏེ་ ཟེར་ མ་གོས་ ཨིན་ནའང་ གོ་, ཀར་པ་ དང་ བར་ཆ་ གུན་ ཐེས་ཏེ་

ག་ཚང་མ་ མེའ་ སྐགས་ཏེ་ ཟ་གོས། ¹⁰ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ཏེ་ བང་ལེ་ ཅའང་ ད་མོ་ ཚོག་པ་ ལུས་ཅུག་ མ་གོས་ , ཀལ་ཏེས་ ལུས་ན་
ཏེ་བོ་ མེ་ བང་ང་ སྐག་གོས། ¹¹ ཏེ་གྲུབ་ ཟའ་ ཟ་ལེ་ རྩོལ་ང་གྲུབ་ ཀོས་སི་ སྐྱེ་ལགས་ ལྷམས་ཏེ་ , ཀྱང་པའ་ པ་ལུ་ བོན་ཏེ་ ལག་པའེ་
བང་ང་ གྲུལ་ཅེས་སི་ བེར་ཀ་ ལུང་ཏེ་ བེས་ལ་ ཚ་ཅེས་སི་ མེའ་ གྲལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ གྲོགས་པ་ ཟ་གོས་ , ཏེ་བོ་ ཡ་ཕ་ བོན་ཏེ་
སྐྱོད་ཁབ་ནི་ ཏུས་ཚེན་ ཡིན་ལོག།”

¹² “ཏེ་ན་ ཚན་ལ་ ང་ ཡི་ཇིབ་བི་ བས་སའེ་ བང་ང་ སོང་ཏེ་ མི་ དང་ བེམས་ཅན་ གྲུབ་ནི་ བོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ སང་ཡིན་
ཡང་ ཡི་ཇིབ་པའེ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མ་ལ་ ཚད་པ་ ཏང་ཡིན་ , ང་ ཡ་ཕ་ ཡིན། ¹³ སྐྱེའི་ཀ་ ལྷག་ སྐྱེའབ་བོ་ རྩོལ་གྲུབ་ ཏུག་ཁབ་ནི་
ཁང་པའེ་ ལྷགས་ ཡིན། ལྷག་ བོང་ང་ཅིག་ ང་ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ཁང་པ་ བོན་ཏེ་ ཚེན་ ཡང་ ཡི་ཇིབ་པ་གྲུབ་ལ་ ཏང་ཅེས་ཅན་ནི་
ཚད་པ་ རྩོལ་གྲུབ་ལ་ མི་ཏང་།”

¹⁴ “རྩོལ་གྲུབ་ནི་ ཡ་ཕ་འེ་ རྫོང་ཁབ་བོ་ ཡིད་ཏུ་ ཅོ་ཡིན་ འི་ ལག་པོ་ མི་རབས་ནི་ མི་རབས་ ལོ་ལྷུང་ , ཏུས་ཚེན་ནི་ ལྷུལ་ལ་
ཕྱི་གོས། འི་བོ་ ཏུས་གྲུབ་ནི་ མེའ་ བཀའ་ཁྲིམས་ཤིག་ ཡིན། ¹⁵ ལག་པོ་ རུན་ནི་ མེའ་ རྩོལ་གྲུབ་ སྐྱེར་ མེད་ཁབ་ནི་ ཏ་གི་ ཟ་གོས།
ལག་ ཏང་བོའེ་ ལག་ག་ རྩོལ་ང་གྲུབ་ནི་ ཁང་པའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ནི་ སྐྱེར་ ཚང་མ་ མེད་ཁབ་ ཅོས། འི་ ལག་ རུན་ནི་ རིངས་ལ་
སྐྱེར་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ཏ་གི་ ཟའ་ཁབ་གྲུབ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པ་ ཐེ་མ་གོས། ¹⁶ ལག་ ཏང་བོ་ དང་ རུན་པའེ་ ལག་ག་ རྩོལ་གྲུབ་
ཅོལ་ཅེས་ལ་ རོམ་གོས། ཏེ་ ལག་གྲུབ་ལ་ ཟའ་ཅེས་ལ་ ཁང་ཇི་ གྲལ་གྲིག་ ཅོ་ཅེས་ མ་སྟོག་ ལན་ལས་ ཅོ་ མ་གོས།”

¹⁷ “སྐྱེར་ མེད་ཁབ་ནི་ ཏ་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱིས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ འེན་ན་ ལག་ག་ ངའེ་ རྩོལ་འེ་ མི་སྐྱེ་གྲུབ་ ཡི་ཇིབ་ནི་ མེའས་ཏེ་
རྩོལ་བིན། རྩོལ་གྲུབ་ནི་ འི་ ལག་པོ་ ཏུས་ཚེན་ནི་ ལྷུལ་ལ་ མི་རབས་ནི་ མི་རབས་ ཕྱིས། ¹⁸ ལྷ་ཕ་ ཏང་བོའེ་ ལག་ 14 པའེ་

མི་ཉོག་མེད་ལྷན་ 21 པའི་ མི་ཉོག་ ཚོགས་པ་ རྩོལ་གཏུག་ ལྷུང་ཕན་ལོ་ ཉ་གི་ ཟུང་ མ་གོས། ¹⁹ ལྷན་པོ་ ལུན་ལོ་ མིའ་ རྩོལ་འདི་
ཁང་པའི་ བང་ང་ ལྷུང་ ཐོབ་ མ་གོས། ཀལ་ཉེས་ ཉེན་ན་ ཡུལ་ལ་ རྒྱུ་ཁན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཡ་ ལན་ཡུལ་པ་ , ལུ་ཞིག་གི་ ལྷུང་
ཡོད་ཁན་ལོ་ ཉ་གི་ ཟུང་ན་ ཁོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཐེ་མ་གོས། ²⁰ ཉེ་ ཏུས་ལ་ རྩོལ་གཏུག་ ལྷུང་ ཡོད་ཁན་ལོ་ ཟུང་ ཟུང་ མ་གོས།
རྩོལ་གཏུག་ ཀལ་ཏུ་ ལྷུང་ལྷན་ཉེ་ ཡོད་ནའང་ ལྷུང་ མེད་ཁན་ལོ་ ཉ་གི་ ཟུང་ གོས།”

|10 Plagues.jpg|col|aw|||12:20 ²¹ མོ་ཟེས་སི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ རྩོལ་བོ་ ཚང་མ་

བོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེངས་ , “ བང་ཚངས་ དེ་དེའི་ ལུ་གུ་ ཡ་ དི་གུ་ ལྷོ་མ་ ཡང་ ཉེ་བོ་ སང་ཉེ་ དཀོན་མཚོན་ གོ་མས་ཉེ་

རྩོད་ཁན་ལོ་ ཏུས་ཚེན་ ཅིས། ²² ཉེ་སོང་བོ་ ལུང་སའི་ ལག་ཞིག་ ལྷན་གི་ བང་ང་ ལུགས་ཉེ་ རྩོལ་འདི་ ལྷོ་འདི་ དེ་བཞི་ ཐང་མ་ དང་

ལྷན་ ལུན་ལོ་ཀ་ ལྷུས། རྩོལ་འདི་ ཅིག་གའང་ དམོ་ ཚོགས་པ་ ཁང་པ་ནི་ མི་ལོག་ག་ མ་ཚ། ²³ ཡ་མ་ ཨི་རིབ་པ་གཏུག་ སང་དལ་ ལྷོད་

ཟུང་ ཁོང་དི་ ལྷོ་འདི་ དེ་བཞི་ ཐང་མ་ དང་ ལྷན་ ལུན་ལོ་ཀ་ ལྷན་ ཟིགས་ཉེ་ རྩོལ་གཏུག་ལོ་ ཁང་པ་ གོ་མས་ཉེ་ ལྷོད་ཨིན་ ཡང་

གི་ལུགས་ཁན་ལོ་ མོ་ཉ་ རྩོལ་འདི་ ཁང་པའི་ བང་ང་ ཚུགས་ག་ མ་ཚང་ད་ རྩོལ་གཏུག་ ལྷོ་བ་བ་ ཚང་ཨིན།”

²⁴ “ རྩོལ་འདི་ དང་ རྩོལ་འདི་ ལུང་གཏུག་གཏུག་ལོ་ ཉེ་བོ་ ཏུས་ཚེན་ལོ་ ལུལ་ལ་ ཏུས་གཏུག་ ཅི་གོས། ²⁵ ཡ་མའི་ ལལ་ཚད་ ཚང་ཁན་ལོ་

ས་ཚའི་ བང་ང་ རྩོལ་གཏུག་ ལེབས་ཉེ་ ལྷིང་ནེའང་ རྩོལ་གཏུག་ལོ་ དི་ ཏུས་ཚེན་ལོ་ ཅི་གོས། ²⁶ རྩོལ་འདི་ ལུ་གཏུག་གཏུག་ ལོ་ ཏུས་ཚེན་ལོ་

ཅི་ ཨིན་ལོག་ ཟེང་ཉེ་ ཉིན་ , ²⁷ ཁོང་གཏུག་ལ་ ཤོད་ , “ དེ་བོ་ ཡ་མའི་ གོ་མས་ཉེ་ ལྷོད་ཁན་ལོ་ ཏུས་ཚེན་ལོ་ ལྷོག་ཚོད་ལོ་ ཨིན་ལོག་ ,

ཅིའང་ཟེང་ན་ ཁོང་དི་ ཨི་རིབ་པ་གཏུག་ལ་ ཚད་པ་ སལ་ ཟུང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཨི་རིབ་ལོ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གཏུག་ལོ་ ཁང་པའི་ ཀལ་

གོ་མས་ཉེ་ ལྷོད།” ཉེ་ནི་ མི་ཚང་མའི་ ས་ ལུགས་ལྷན་ཉེ་ གོ་ ལྷུས་ཉེ་ ཡ་མའི་ ཅོལས། ²⁸ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ལ་

བཀའ་ སལ་ཁན་ བུ་ཞིན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཅོས།

²⁹ ཚན་ སྐྱེལ་ལ་ ཡ་མའེ་ ཨི་ཇིབ་པི་ ས་ཚའེ་ བུ་དང་ གོ་སྐྱེས་ འུ་ཚ་གུན་ སད་ད་ རྟེན་ས་, བྱིས་ ཐོབ་ཅེས་ཅན་ནི་ གུལ་པོའེ་

འུ་ཚ་ནི་ ཉངས་ཉེ་ ཅོན་པའེ་ གོ་སྐྱེས་ འུ་ཚ་ ཚོག་པ་, ཡང་ སྐལ་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་གུན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ཐོ་གུན་ནའང་ སད་ད་ རྟེན་ས།

³⁰ ཉེན་ན་ ཚན་ལ་ གུལ་པོ་, བོའེ་ སྐྱོན་པོ་གུན་ དང་ ཨི་ཇིབ་པ་ ཚང་མ་ ལངས་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་ གང་པོའེ་ བུ་དང་ འུ་སྐྱད་ གུག་པོ་
ཚོར་ ཅིང་ཟེར་ན་ སྐྱ་གུ་ མ་གྱི་ཁན་ནི་ ཁང་པ་ ཅིག་གའང་ མེད་པེན།

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ནི་ མོང་།

12:31-42

³¹ ཉེན་ན་ ཚན་ལ་ གུལ་པོའེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་ལོན་ པོད་ཉེ་ རྩོངས་ ཡང་ ཟེརས་, “ཁྱོ་ཞའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དའེ་ ཡུལ་ནི་

བིང་ཉེ་ མོང་། ཁྱོ་ཞའེ་ ཟེར་ཁན་ བུ་ཞིན་ ཡ་མའེ་ ཅོལ་ལ་ མོང་། ³² ཁྱོ་ཞའེ་ ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཅན་གུན་ བྱིད་ཉེ་ དའེ་
ཡུལ་ནི་ བིང་ཉེ་ མོང་ ཡང་ དའང་ ཅིན་ལབས་ སལ་ཅེས་ལ་ མོས་ལམ་ ཞུས།”

³³ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ བོད་གུན་ལ་ སྐྱོགས་པ་ བོད་པི་ ཡུལ་ནི་ ཚཅེས་ལ་ འུ་ཅུག་ ཉངས་ཉེ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་ཞུན་ མ་ཚའེན་

ད་ཞའེ་ ཚང་མ་ ཤིང་ལོག་།” ³⁴ ཉེ་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སྐྱུར་ མ་ཉང་ཁན་ནི་ བག་པའེ་ ལག་པིས་སི་ བུ་དང་ ཉུམས་ཉེ་

ལ་གྱིན་ནི་ བུ་དང་ བོད་པ་གུན་ནི་ སྐྱུང་པའེ་ཀ་ སྐྱུར་ཉེ་ མོང་། ³⁵ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ མོལ་ཁན་ བུ་ཞིན་

ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ལ་ སེར་ དང་ སྐལ་ལི་ ཅ་ལག་ དང་ ཀོས་ལག་ གུན་ ཉོང་ ཟེརས། ³⁶ ཡ་མའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཚོགས་སྐྱོར་

ཐོབ་ཅུགས་ཉེ་ བོད་གུན་ནི་ ཉོང་ ཟེར་ཁན་ ཚང་མ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཉངས་། ཉེན་ན་ལུག་གི་ བོད་གུན་ནི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་

གུ་ལོ་རྒྱུ་ཁྲིམས།

³⁷ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རམ་སེས་སེ་ གུལ་ས་ནེ་ སུ་ཀོད་དེ་ གུལ་ས་ སོང་། ལག་ དུག་གི་ མི་ གུལ་ཏེ་ སོང་ ཏེ་ནང་ད་ སུ་གུ་ དང་ བུ་ལོ་ གུན་ མ་ཐེལ་ ཡིན་པེན། ³⁸ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ མན་ཁན་ནི་ མི་ མང་པོ་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ སོང་ , ར་ལུག་ དང་ ཞན་ སེམས་ཅན་ནི་ རྒྱ་ མང་པོའང་ ཡོད་པེན། ³⁹ ཁོང་གུན་ནི་ ཡི་རིབ་ནེ་ རྩོད་ཁན་ནི་ པག་པའེ་ སྐྱུར་ མེད་ཁན་གུན་ལ་ ཏ་གི་ ཅོས། པག་པའེ་ བང་ད་ སྐྱུར་ མེད་པེན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ ཡི་རིབ་ནེ་ སྲོགས་པ་ བིང་གོས་པ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟན་ གུལ་གྲིག་ ཅོ་ཅེས་སེ་ ཏུས་ མ་ཐོབ།

⁴⁰ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཡི་རིབ་པེ་ བང་ད་ ལོ་ **430** དུགས་ཏེ་ ཡིན་པེན། ⁴¹ ལོ་ **430** སྤྱིང་ལུག་གི་ ཞག་ག་ ཡ་ཕུའེ་ མི་སྡེ་ ཚང་མ་ ཡི་རིབ་ནེ་ བིངས་ཏེ་ སོང་། ⁴² ཏེ་ ཚན་ལ་ ཡ་ཕུའེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སྐྱོབས་ཏེ་ ཡི་རིབ་ནེ་ བིངས་ཏེ་ རྒྱུར་ རྩདས། ཡིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ ཁོང་གུན་ནི་ པ་མེས་པོ་གུན་ ཡ་ཕུའེ་ སྐྱོབས་ཏེ་ བིང་ད་ རྩད་ཁན་ནི་ ཚན་པོ་ ཡིད་ཏུ་ ཅོ་ཡིན་ ལོ་ལྷུང་ ཕྱི་གོས།

བེ་སག་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱི་ཅེས་སེ་ རྒྱེམས།

12:43-51

⁴³ ཡ་ཕུའེ་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ལ་ མོལས་ , “འེ་གུན་ བེ་སག་གི་ ཏུས་ཚེན་ནི་ རྒྱེམས་གུན་ ཡིན་ :”

“ཞན་ལུལ་ལི་ མི་ སུ་ཞིག་གའང་ བེ་སག་གི་ ཁར་རི་ ཟའ་ མི་ཚོགས། ⁴⁴ རྩོ་ཞའེ་ ཉོས་ཁན་ ཚོ་ཡོག་གུན་ནི་ ཀལ་ཏེས་ སུན་ནད་ ཅོས་ཏེ་ ཡིན་ན་ ཏེ་བོ་ ཟའ་ནའང་ གྲིག་ཏེ་ ཡིན་ལོགས། ⁴⁵ སྐབས་སྤོགས་སེ་ བིའ་ རྩོ་ཞའེ་ ལུལ་ལ་ དུག་ཁན་ནི་ མི་ དང་ ལ་པ་ གུན་ནི་ ཟའ་ མི་ཚོགས།”

46 “གཤོ་ཁང་པའི་ནང་འཇོག་ཏེ་ཁང་པ་ནི་མི་ལོག་ག་ བྱི་མ་གོས་ ཡང་ རུས་པ་ ཅིག་གའང་ ཅག་ མ་གོས་།

47 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མི་ཚོགས་ གང་པའི་ འི་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་གོས་།”

48 “ཨིན་ནའང་ ཡ་ཤ་ གོམས་ཏེ་ རྒྱུད་ཁན་ནི་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་འདྲ་ཁན་ ཞན་ཡུལ་པ་ རྩོལ་གུན་ནི་ བང་ཚངས་སི་ བང་པ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལུ་ཚ་ ཚང་མའ་ སུན་ནད་ ཅོགོས་། ཏེ་ཞེ་ ཁོང་གུན་ ཏེན་ན་ཅུ་ རྒྱུ་ཁན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཅོགས་ ལྷུང་ཏེ་ གའ་སྟོན་ནི་ བང་པ་ ལུས་ནའང་ གྲིག་ཏེ་ ཨིན་ནོག་། ཨིན་ནའང་ སུན་ནད་ མ་ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ ཏེ་ ག་ ཟའ་ མི་ཚོགས་། 49 ཏེན་ན་ བཀའ་བྲིམས་གུན་ ཏེ་ཅུ་ རྒྱུས་ཁན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དང་ རྩོལ་ཞེ་ རྩོལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ནི་ མིའང་ ཨིན་།”

50 མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ལ་ ཡ་ཤའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མའེ་ ཅོས་། 51 ཡང་ ཏེན་ན་ ཞག་ག་ ཡ་ཤའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ རྗེ་ རྗེ་ བང་པ་ ཨི་འི་བ་ནི་ མིང་ཏེ་ རྩོང་པ་ རྩོངས་།

13

གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་འེ་ མིའ་ བཀའ་བྲིམས་།

13:1-16

1 ཡ་ཤའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, 2 “གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ འེའེ་ མིའ་ མེ་གོས་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ གུན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ འེའེ་ ཨིན་།”

3 ཏེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་སི་ མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “རྩོལ་གུན་ ཨི་འི་བ་ལི་ ཚོ་ལོག་ནི་ བིངས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ འི་ ཞག་པོ་ ཏུས་གུན་ ཨིད་ཏུ་ པོར་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡ་ཤའེ་ ཁོང་པའེ་ རྩུད་ ཉམ་པོ་ རྩོལ་གུན་ ཏེན་ན་ནི་ བིངས་ཏེ་ རྩོང་པ་ རྩོངས་། རྒྱུང་ ཡོད་ཁན་ ཟན་ མ་ཟའ་།

⁴ དེ་རིང་ ཨ་ཕིབ་ ལྷ་མའེ་ གོ་མའེ་ ཞག་ག་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཨི་ཇིབ་ཅེ་ བིངས་ཏེ་ ཆེན། ⁵ ཡ་མའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ བ་མེས་པོ་གུན་ལ་ འོ་མ་ དང་

རང་ཕྱི་ ལྷུག་སའེ་ ཀེ་ནན་པ་གུན་, ཉེད་པ་གུན་, ཨ་མོར་པ་གུན་, ཉི་མ་པ་གུན་ དང་ ཡེ་བས་པ་གུན་ནི་ ས་ཆ་ ཉང་ཅེས་ལ་ བའ་
ལྷུང་ར་ རྫོང་ཁན་པོའེ་ བའ་ར་ ཁྱེར་ར་ རྫོང་ད་ཅིག་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ འོ་ལྷུང་ ལྷ་མ་ ཉང་པོའེ་ བའ་ར་ འི་ གའ་སྟོན་པོ་ ཕྱི་གོས།

⁶ ཞག་པོ་ རླུན་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ལྷུང་ མེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཟ་གོས་ ཡང་ ཞག་མ་ རླུན་པའེ་ ཞག་ག་ ཡ་མའེ་ ཕྱི་མའེ་ བའ་ར་ གའ་སྟོན་
ཕྱིས། ⁷ ཉེ་ ཞག་མ་ རླུན་ ཁྱོ་ཞའེ་ ལྷུང་ མེད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཟ་གོས། ཁྱོ་ཞའེ་ ས་ཆ་ གའ་པོའེ་ བའ་ར་ ལྷུང་ ཡོད་ཁན་ ཅི་ཞིག་གའང་
ཡོང་ མ་གོས།”

⁸ “ཉེ་ ཞག་ག་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཁྱོ་ཞ་རང་རི་ ལྷུག་གུན་ལ་ བོད་, ‘ར་ ཨི་ཇིབ་ཅེ་ བིངས་ཏེ་ ཁྱོང་ ཟ་ཅེ་ ཡ་མའེ་ རྫོང་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏུ་
ཅོ་ཨིན་ རའེ་ འི་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་འད།’ ⁹ འི་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་ཅེས་པོ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ བོད་པའེ་ཀ་ ལྷུག་ས་ ཅོག་ས་ ཨིན།
ཉེ་པོའེ་ ཁྱོ་ཞ་གུན་ ཡ་མའེ་ ཁོང་རང་རི་ ལྷུང་ཅན་ ཆག་གི་ ཡོག་ག་ ཨི་ཇིབ་ཅེ་ བིངས་ཏེ་ ཁྱོང་ར་ རྫོང་ཁན་པོ་ གའ་ཅེས་ལ་ ཨིད་ཏུ་
སྐྱུལ་ཨིན། ¹⁰ འི་ གའ་སྟོན་པོ་ འོ་ལྷུང་ འིན་ན་ ཏུས་ལ་ ཕྱི་གོས།”

¹¹ “ཡ་མའེ་ ཁྱོ་ཞའེ་ དང་ ཁྱོ་ཞའེ་ བ་མེས་པོ་གུན་ལ་ བའ་ ལྷུང་ར་ རྫོང་ཁན་ བའ་ཞིན་ ཁྱོ་ཞའེ་ ཀེ་ནན་པ་གུན་ནི་ ས་ཆའེ་
བའ་ར་ ཁྱོང་ར་ རྫོང་ཉེ་ ལྷིང་ཅེ་ ¹² ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ལུ་ཚ་ གོ་སྐྱེས་ དང་ ཁྱོ་ཞའེ་ སེམས་ཅན་གུན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ཕོ་ ཚང་མ་ ཡ་མའེ་
སུལ་གོས་ ཕིང་ཟེར་ན་ ཁོང་ ཚང་མ་ ཡ་མའེ་ ཨིན་ལོག། ¹³ ཨིན་ནའང་ ཁྱོ་རང་གུན་ནི་ ཁོང་རི་ ཀ་ལེ་ གོ་སྐྱེས་ ལུང་ལུ་ ཕོ་ ཚང་མ་
ཉེ་པོའེ་ ཚངས་ལ་ ལུ་གུ་ ཞིག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཏེ་ འོགས་ཏེ་ ཉོ་ཉན་ ཨིན། ཀལ་ཏེས་ འོགས་ཏེ་ མ་ཉོན་ ཉེ་པོའེ་ རིང་པ་ ཅགས་ཏེ་
སོད། ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ལུ་གུ་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ འོགས་ཏེ་ ཉོ་གོས།”

14 “ཡང་ཅེས་ཅན་ནི་ ཏུས་སི་ བང་ང་ རྩོལ་ལེ་ སྤྱུ་གུ་གུ་ནི་ འི་ རྟོན་ ཅི་ ཡིན་ལོག་། ཟེར་ཉེ་ རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་གུ་ནི་ རྩོལ་གུ་ལ་
 ཟེར་, ‘ཡ་མཉམ་ རྩོད་ཅན་ནི་ ང་དང་གུན་ ཡི་ཇིབ་འི་ ཚོ་ཡོག་ནི་ སིངས་ཉེ་ རྩོད་ང་ རྩོད་ཉེ་ ཡིན་ལོག་།’ 15 ཡི་ཇིབ་འི་ གྲུལ་པོའི་
 རྣེད་སྦྱོང་པོ་ གྲུལ་ཉེ་ ང་ལ་གུན་ ཚ་ མ་ཚུག་ ཟེ་ ཡ་མཉམ་ ཡི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ སང་ད་
 རྩོད་། ཉེ་ གུན་ཚན་ནི་ སིའ་ ང་ལའི་ སེམས་ཅན་ནི་ གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ ཡ་མཉམ་ སྤུལ་ལང་ ཡིན་ནའང་ ཡ་མཉམ་ ཀ་ནི་ ང་ལའི་
 ང་ལ་རང་འི་ གོ་སྐྱེས་ ལུ་ཚ་གུན་ འོགས་ཉེ་ ཉོ་གོས་།’ 16 ཡ་མཉམ་ རྩོད་རང་འི་ རྩོད་ ཉམ་པོ་ ང་དང་གུན་ ཡི་ཇིབ་ལེ་ སིངས་ཉེ་
 རྩོད་ང་ རྩོད་ལན་པོ་ ཡིན་ཏུ་ བོར་ཅེས་ལ་ འི་པོ་ ང་དང་གུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ཐོད་པའི་ཀ་ རྟུགས་ ཅོགས་ ཡིན་ལོག་།”

ཚོ་ མར་པོ་ སྐལ་སུ།

13:17-14:25

17 ཡི་ཇིབ་འི་ གྲུལ་པོའི་ མི་གུན་ ཚ་ཚུག་ག་ཅིག་, དཀོན་མཚོག་གི་ རྩོད་གུན་ སི་ལིས་ཉེ་པའི་ ས་ཚའེ་ ལམ་ནི་ བྲིད་ཉེ་ རྩོད་ར་
 མ་རྩོད་ས་, ལན་ ཉེ་ ལམ་པོ་ ཉེ་ཤོག་པོ་ ཡིན་པེན་། དཀོན་མཚོག་གི་ མོལ་ས་, “མག་ ཉང་གོས་ན་ མི་གུན་ནི་ སམ་པ་ གྲུལ་ཉེ་
 རྩོད་གུན་ འོགས་ཉེ་ ཡི་ཇིབ་པ་ ཚ་སྤྱིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་།” 18 ཉེ་པོའི་སིའ་ རྩོད་འི་ རྩོད་གུན་ ཐང་སྦྱོང་ གྲུལ་ཉེ་ ཚོ་ མར་པོ་
 ཚོགས་ལ་ རྩོད་ར་ རྩོད་ས་། ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མག་ ཉང་ཅེས་ལ་ ལག་ཚ་ རྩོད་ཉེ་ ཡོད་པེན་། 19 མོ་ཟེས་སི་ ཡོ་སེབ་པེ་
 སུས་པ་གུན་ རྩོད་ས་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡོ་སེབ་པེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ བའ་ རྩོད་ཚུགས་ཉེ་ ཟེར་ས་, “དཀོན་མཚོག་གི་ རོགས་
 རྩོད་ཉེ་ རྩོལ་ལེ་ ཐང་ཚུག་ ཟེ་ནི་ རྩོལ་ལེ་ ངའེ་ སུས་པ་གུན་ རྩོལ་ལེ་ ཉམ་པོ་ འི་ ས་ཚའེ་ རྩོད་གོས་།” 20 སྤྱུ་གོད་ནི་ བིང་ཉེ་
 ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཐང་སྦྱོང་འི་ ཟུར་ལ་ ཡི་ཐམ་ ཟེར་སའེ་ ས་ཚའེ་ཀ་ གུལ་ ཚུགས་ཉེ་ རྩོགས་། 21 ཡ་མཉམ་ ཉེ་མའེ་

ལམ་སྟོན་ལྟར་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ ཡང་ ཚན་ལ་ འོད་ ཉང་ལན་ མེའེ་ ཀ་མ་ ཙོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ སྲུན་སྲུན་ལ་ སྦྱོངས། ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་
ཉེ་མ་ དང་ ཚན་ ཉེ་སྟོན་ གྲུལ་གྲུབ། ²² ཉེ་མ་ སྲིན་ དང་ ཚན་ལ་ མེའེ་ ཀ་མ་ ཉུས་གྲུན་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལུས།

14

¹ ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས། ² “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ མིག་དོལ་ དང་ ཚོའེ་ པར་ལ་
པི་ཉེ་མོ་ག་ གོང་ཁྱེར་མི་ ཉུན་ལ་ ཀུར་ ཚུགས་ཉེ་ ཉུག་ ཟེར་ ཀ་པོ་ པའལ་ ཟེ་ཚོན་ གོང་ཁྱེར་མི་ འདོ་ ཚོགས་ལ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག།
³ གྲུལ་པོའེ་ སམ་ཨིན། ‘ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཐང་སྦྱོང་མི་ བང་ང་ ཁད་ཉེ་ ཀ་པོའེ་ ཚ་ཚེན་ ཉམ་པོའེ་ ཁོང་པད་གོ།’ ⁴ དའེ་
ཡང་སྐྱུར་ ཁོའེ་ སྦྱིང་སྦྱོང་པོ་ ཙོ་ཨིན། ཡང་ ཁོའེ་ ཁྱོལ་གུན་ལ་ དས་ཉེ་ ཁྱོང་ཨིན། ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོ་ དང་ ཁོའེ་ མག་མི་གུན་
གྲུད་ཉེ་ དའེ་ སྐལ་ ཐོབ་ཨིན། ཡང་ ང་ ཡ་མ་ ཨིན་ལན་པོ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཤེས་ཨིན།” ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་མི་
མོལ་ལན་པོ་ ཙོས།
⁵ ཨི་ཇིབ་མི་ གྲུལ་པོའེ་ མི་གུན་ ཤོར་ཉོག་ ཟེར་ཉེ་ ཚོར་ར་ཙོག། ཁོ་ དང་ ཁོའེ་ སྦྱོན་པོ་གུན་ནི་ སམ་པ་ གྲུར་ཉེ་ ཟེརས།
“ང་དང་མི་ ཙོ་ ཙོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག།? ང་དང་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚ་ཚུགས་ཉེ་ ང་དང་མི་ མེའེ་ ལས་ ཙོ་ལན་གུན་ སུད་ཉེ་
ཨིན་ལོག།” ⁶ ཉེ་པོའེ་མེའེ་ གྲུལ་པོའེ་ ཁོ་པད་མི་ ཉུ་མེལ་ གྲུལ་གྲིག་ ཙོ་ཚུགས་ཉེ་ མག་མི་གུན་ ཁྱིད་ཉེ་ མོང། ⁷ ཁོའེ་ ཚང་མའེ་སང་
གྲུལ་ལ་ ཉུ་མེལ་ ཉུག་རྒྱ་ དང་ ཨི་ཇིབ་མི་ ཞན་ ཉུ་མེལ་ ཚང་མ་ ཁོང་པད་ ཉམ་པོ་ ཁྱེརས་ ཀ་གུན་ནི་ བང་ང་ མག་སྦྱོན་ དང་ ཞན་
མག་མི་གུན་ ཡོད་པིན། ⁸ ཡ་མའེ་ གྲུལ་པོའེ་ སྦྱིང་སྦྱོང་པོ་ གྲུར་ཚུགས་ཀ་ རོད་ པ་སང་ ཁོའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ དས་ཉེ་ ཁྱེརས་
ཀ་གུན་ མ་ ཉམ་པ་ ཉམ་པོ་ གྲུལ་ཉེ་ ཚའད་པིན། ⁹ ཨི་ཇིབ་པ་ ཉུ་མེལ་ དང་ ཉུའེ་ག་ ཞོན་ལན་ ཡང་ མ་ཞོན་ལན་ནི་ གྲུལ་པོའེ་

མག་མི་ ཚང་མའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ རྟེན་ཏེ་ བྱེད་མ་ ཡང་ བའལ་ ཟེ་ཕོན་ སྲོང་བྱེད་མི་ འ་ངོ་ ཚོགས་ལ་ ཚོའི་ བའ་མ་
པི་ཏ་ཏི་ཕོན་ སྲོང་བྱེད་མི་ ཉེ་མོའ་ ཀུར་ ཏངས་ཏེ་ ཏུག་ཏེ་ ཡོད་སའེ་ཀ་ རོང་གུན་ ལེབ་།

10 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ གུལ་པོ་ དང་ རོའི་ མག་མི་གུན་ རོང་གུན་ ཚོགས་ལ་ ཡོང་ང་ ཐོང་ང་ཅིག་ རོང་གུན་ སྲན་ཏེ་ རིགས་
ཡང་ ཡ་ཕྱེད་ རོགས་ རྟོན་ཅེས་ལ་ ལུས་། 11 རོང་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེདས་, “ང་ལ་གུན་ འི་ བའ་སྟོང་མི་ བང་ང་ ཤི་ཏུག་ག་

བྱེད་མ་ཏེ་ ཅི་ ཨི་འིབ་མི་ བང་ང་ རོ་མཁའ་མི་ ས་ཀུད་ མེད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་ག་? ཉེ་མང་མི་ ང་ལ་གུན་ ཨི་འིབ་ནེ་ བེདས་ཏེ་ བྱེད་མ་ཏེ་
ཅི་ ཅོས་ཏེ་ ཨིན་? 12 ང་ལའེ་ ཟེད་ར་ མི་རག་ག་ ང་ལའེ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ ཡོག་པོ་ ཅོ་ཨིན་ ཏུག་ཏུག་། འི་ བའ་སྟོང་མི་ བང་ང་
ཤིང་སང་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ལ་ ལབས་ཏོག་ ཅོ་ཨིན་ ཏུགས་པིན་ན་ གུལ་།”

13 མོ་ཟེས་མི་ རོང་གུན་ལ་ ལན་ཏངས་, “རིགས་ མ་རིགས་, བྱོ་ལ་གུན་ནི་ སེམ་སྟོབས་ ཅོས་ཏེ་, དི་མིང་ ཡ་ཕྱེད་ བྱོ་ལ་གུན་
ཀ་ལུག་གི་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནེ་ སྟོབ་པ་ རྟོན་ཏེ་ ལོ་ལོ་ ཐོང་ལན་ནི་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ བྱོ་ལ་གུན་ནི་ ཡང་སྐྱུར་ མ་ནེ་
མི་ཐོང་། 14 ཡ་ཕྱེད་ བྱོ་ལ་གུན་ནི་ མིའ་ ལོལ་ལ་ རྟོན་ཨིན་། བྱོ་ལ་གུན་ ཏུབ་ཅད་ཏེ་ ཞི་དེའེ་ ཉམ་པོ་ ཏུག་།”

15 ཏེ་ནེ་ ཡ་ཕྱེད་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “བྱོ་རང་མི་ རོགས་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཅིའ་ ལུའད་? མི་གུན་ལ་ གུལ་ཅེས་ལ་ ཟེད།

16 བྱོ་རང་མི་ བེར་ཀ་ སྟུག་ཏེ་ རང་མི་ ལག་པ་ ཚོའི་ཀ་ སྟོང་། ཏེ་ནེ་ ལུ་ བེ་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚོའི་ སྦྱིལ་ནེ་ ས་སྐྱུམ་པོའེ་ ཀ་ནེ་
གུལ་ཏེ་ ཚེན་། 17 ངའེ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ སྦྱིང་སྦྱོང་པོ་ གུར་ཏུགས་ཏེ་ རོང་གུན་ བྱོ་ལའེ་ སྦྱིང་རང་ནེ་ ཡོང་ཏུག་ཨིན་, ཡང་ གུལ་པོ་
དང་ རོའི་ མག་མི་, ཏེ་མེལ་ དང་ ཏེ་མེལ་ ལོན་ལན་ དང་ གུལ་ལན་ ཚང་མ་ གུད་ཏེ་ ངའ་ སྐལ་ ཐོབ་ཨིན་། 18 གུལ་པོ་, རོའི་
ཏེ་མེལ་ དང་ ཏེ་མེལ་ ལོན་ལན་ གུན་ གུད་ཏེ་ ངའ་ སྐལ་ ཐོབ་བཅིག་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ནི་ ང་ ཡ་ཕྱེད་ ཨིན་ལན་པོ་ ཤེས་ཨིན་།”

19 ཉེ་ཞེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལྷན་ལྷན་ལ་ ལྷོད་ཁན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལོ་ཉ་ལོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལུག་ག་ ལྷོད་པ་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ ,
དུན་ནི་ ལྷོད་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལུག་ག་ 20 ཨི་ཇིབ་པ་ མག་མི་གུན་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ པར་ལ་ ལུག་ས། སྲིན་པོའི་ ཚན་
གང་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚོགས་ལ་ འོད་ སལས་ ཡང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ ཚོགས་ལ་ ལྷན་གྲིག་ རྩོད་ས། ཉེ་པོའི་ཕིའ་ ལྷལ་དོ་
ཉིས་ཀོ་ནི་ ལྷའང་ ཅིག་ དང་ ཅིག་གི་ ཉེ་མོའ་ ཡོང་ མ་ཉན།

21 མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་འི་ ལག་པ་ ཚོའི་ཀ་ ལྷངས་ ཡང་ ཡ་ལའེ་ ཚན་ གང་པོ་ ཤར་ ཚོགས་སི་ ལུངས་པོ་ ཤེད་ཅན་ ཉམ་པོ་ ཚོའི་
ལུ་ གྲུབ་ལོག་ག་ ལྷེར་ རྩོད་ས། གྲུ་ཚོ་ པེ་ཉེ་ ས་སྐམ་པོ་ པེར། 22 ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ས་སྐམ་པོའི་ ཀ་ནི་ གྲུ་ཚོ་ སྐལ་ཉེ་
སོང་ , ཁོང་གུན་ནི་ ཚོགས་ ཉིས་ཀོའ་ ལུའི་ ཅིག་པ་ ཡོད་པེན། 23 ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ རས་ཉེ་ ལྷོངས་ , གྲུལ་པོའི་
མག་མི་ ཉ་ དང་ ཉ་ལེལ་ གུན་ནི་ཀ་ ཞོན་ཁན་ ཚང་མའ་ ཚོའི་ བང་ར་ ཁོང་གུན་ནི་ གྲུབ་ནི་ ཡོངས། 24 བམ་ ལངས་སི་ སང་
ལྷན་ལ་ ཡ་ལའེ་ མེ་ དང་ སྲིན་ནི་ ཀ་ལའེ་ བང་ནི་ ལུར་ལ་ རིགས་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ བང་ར་ རིགས་བང་ དང་ ཐེ་ཚོམས་
ལྷེ་ལུག་ག་ རྩོད་ས། 25 ཁོང་འི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉ་ལེལ་ལི་ ཁོང་ལོ་གུན་ གང་ལུག་ག་ རྩོད་ས་པ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཉེ་གུན་ ལྷལ་ཅེས་ལ་
སྲན་ཉེ་ བགས་ ཐོང་། ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཟེརས་ , “ ད་དང་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཤོར་ཨིན་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ནི་
ཕིའ་ ད་དང་གུན་ནི་ གྲུབ་གལ་ལ་ ཡ་ལའེ་ འོལ་ལ་ རྩོད་དུག།”

གྲུལ་པོའི་ མག་མི་གུན་ ལུའི་ བང་ར་ ལུབ་ཉེ་ ལི།

14:26-31

26 ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་ , “ ལྷོ་རང་འི་ ལག་པ་ ཚོའི་ཀ་ ལྷོད་ ཉེ་ཞེ་ ལུ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ , ཁོང་གུན་ནི་

ཉ་ལེལ་ དང་ ཉ་ལེལ་ ཞོན་ཁན་གྱི་ རྒྱུ་ གཤམ་ཞེས།” ²⁷ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོ་རང་གི་ ལག་པ་ ཚོའི་ཀ་ རྒྱུ་ ཡང་ ཉེ་མ་ ཤར་ ཟུ་ རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཞི་ མལ་ལ་ ལོགས་ཏེ་ སོང་། ཨི་འི་བ་པ་གྱུ་ཞི་ རྒྱུ་ཞི་ སེ་ལོག་ག་ ཤོར་ཅེས་སེ་ རྒྱུ་གྱུ་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཡ་མའེ་ རྒྱུ་
 རྒྱུ་ཞེ་ ཁོང་གྱུ་ ཚོའི་ བང་ར་ རྒྱུ་ རྒྱུ་ག་ རྒྱུ་ས། ²⁸ རྒྱུ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོངས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ཞི་ རྒྱུ་རང་ཞི་ ཚོའི་
 བང་ར་ ཡོང་ཁན་ཞི་ རྒྱུ་ཤོའེ་ མག་མི་, ཉ་ལེལ་ དང་ ཉ་ རྒྱུ་ཞི་ཀ་ ཞོན་ཁན་ ཡང་ ཞན་ ཚང་མ་ རྒྱུ་ བང་ར་ རྒྱུ་ཏེ་ ཤི།
 ཁོང་གྱུ་ཞི་ བང་ཞི་ ཅིག་གའང་ སོན་ཏེའ་ མ་ལུས། ²⁹ ཨིན་ནའང་ ཚོ་ རྒྱུ་ཏེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ ས་སྐམ་ཤོའེ་ ཀ་ཞི་ རྒྱུ་ཏེ་
 སོང་, ཁོང་གྱུ་ཞི་ ཚོགས་ ཉེས་ཤོའེ་ རྒྱུ་ ཅིག་པ་ ཡོང་འིན། ³⁰ ཏེ་ ཞག་ག་ ཡ་མའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ ཨི་འི་བ་པ་གྱུ་ཞི་
 ཀ་ཞི་ རྒྱུ་པ་ རྒྱུ་ས།, ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ཞི་ ཨི་འི་བ་པ་ ཤི་ཁན་གྱུ་ཞི་ རོ་ ཚོའི་ ཐལ་མའེ་ ཐོང་།
³¹ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ཞི་ ཡ་མའེ་ ཨི་འི་བ་པ་གྱུ་ཞི་ རྒྱུ་གལ་ལ་ ཁོང་རང་གི་ རྒྱུ་ཤོ་ ཐལ་ ཤོའེ་ རོ་ རྒྱུ་ བང་
 ཅི་མའེ་ བང་ར་ ཁོང་ དང་ ཁོང་གི་ ཞབས་ཏོག་པ་ མོ་ཟེས་སེ་ཀ་ ཉན་པ་ ཅོས།

15

མོ་ཟེས་ དང་ མི་ར་ཨམ་མི་ ལུ།

15:1-21

¹ ཏེ་ཞི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྱུ་ཞི་ ཡ་མའེ་ རྒྱུ་པ་ རྒྱུ་ཨིན་ ལུ་ ཉངས་:

“ངའེ་ ཡ་མའེ་ རྒྱུ་པའེ་ ལུ་ ཉང་རང་”

ཅིའ་ཟེར་ན་ ཁོང་ངའི་ གྲུལ་ཁ་ སྤུལ་ཙན་ ལེན་ས།

ཁོང་ངའི་ ཏྲ་ དང་ ཉེ་ཀ་ ཞོན་ཁན་ ཚང་མ་

ཚོའི་ བླ་ང་ ཡང་ང་ རྗེས་ཀྱི།

² ཡ་མ་ བྱི་ ངའི་ ཤེད་ ཡང་ ཁོང་ང་ ངའི་ སྟོད་པའི་ ལུ་ སྤུལ་ཨིན་,

ཁོང་ ངའི་ ཐར་པ་བོ་ གྱུར་ར་ རྗེས་ཀྱི།

ཁོང་ ངའི་ དཀོན་མཚོག་ ཡང་ ངའི་ ཁོང་ང་ སྟོད་པ་ སྤུལ་ལད་,

ངའི་ ཨ་བའི་ དཀོན་མཚོག་, ངའི་ ཁོང་ང་ སྟོད་པ་ སྤུལ་ཨིན།

³ ཁོང་ མག་མི་ གྲག་པོ་ ལྷག་ས་ཉེ་,

ཁོང་ངའི་ ཚན་ ཡ་མ་ ཨིན་ཞོག།

⁴ ཁོང་ངའི་ གྲུལ་པའི་ མག་མི་ དང་ ཏྲ་ལེལ་ གྲུན་

ཚོའི་ བླ་ང་ ཡང་ང་ རྗེས་ཀྱི།

གྲུལ་པའི་ མག་མི་ གྲུལ་ལ་ ཚང་མ་

ཚོ་ མར་པའི་ བླ་ང་ ལུ་བ་ལྷག་ག་ རྗེས་ཀྱི།

⁵ ཚོའི་ ལུ་ ཉིང་ཙན་ནི་ ཁོང་གྲུན་ ཀའ་ས་,

ཁོང་གྲུན་ རྗེས་ ཚོགས་ལ་ ཐིལ་ལ་ ལུ་བ།

⁶ ཡ་མ་ ཉེ་རང་ངའི་ ཚག་ ཡས་པ་ མ་ སྟོབས་ཙན་,

ཡ་མ་, ཉེ་རང་ངེ་ཚག་ ཡས་པའེ་

གྲའོ་ཚང་མ་ བྲིས་ཉོང་ ཅོང་ རོད་ས།

⁷ ཉེ་རང་ངེ་ ཟིང་རྫིད་ གྲག་པོའེ་ བང་ང་

ཉེ་རང་ངེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ རོལ་ཁན་གྲུན་ལ་ ཡམ་གལ་ལ་ རོད་ས།

ཉེ་རང་ངེ་ རླགས་སྲུའེ་ རོང་གྲུན་ རོག་མ་

མེའ་ རླག་ག་ ཅོགས་ལ་ མེད་ཁན་ ཅོང་ རོད་ས།

⁸ ཉེ་རང་ངེ་ རླགས་ ཉམ་པོ་ སུ་ སལ་ཉེ་

ཚོའེ་ ཚུ་ ལངས་ཉེ་ རླག་ རླག་ག་ རོད་ས།

ཚོའེ་ ཚུ་ གྲུག་ཁན་པོ་ ཅིག་པ་ ཅོགས་ལ་ ལངས་ཉེ་ རླག་ རླག་ག་ རོད་ས།,

ཚོ་ ཉིང་ཅན་ནི་ བང་ང་ ཚུ་ རླགས་པ་ ཅོགས་ རླག་ཉེ་ གྲུང་།”

⁹ “གྲའོ་གྲུན་ནི་ མོ་མོ་ ཅོས་ཉེ་ ཟེངས་, ‘ང་དང་ རོང་གྲུན་ནི་ ལྷིང་རང་ནི་ རོང་ཉེ་

རོང་གྲུན་ ལུམ་ཨིན།

ང་དང་གྲུན་ནི་ རོང་གྲུན་ནི་ རོར་ ཅོས་ཉེ་

རོང་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ང་དང་ ཐད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།

ང་དང་ངེ་ ར་འི་གྲུན་ མིངས་ཉེ་

ང་དང་ངེ་ ལག་པའེ་ རོང་གྲུན་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨིན།”

¹⁰ ཨིན་ནའང་ ཡ་མ་ ཉེ་རང་ངེ་ རླགས་ ཉམ་པོ་ སུ་ སལ་ཉེ་

ཚོའི་ རྒྱལ་ ཁོང་གུན་ ཀའ་ རྩལ་ག་ རྩོད་ས་

ཡང་ ཁོང་གུན་ གུ་ཚོའི་ ཐིལ་ལ་

རྩོད་ རྩོགས་ལ་ རྩལ་།

11 ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མའེ་ སྤོ་ནི་ ཡ་ས་ ཉེ་རང་ རྩོགས་ སུ་ ཡོད་གོ་?

ཉམ་པའེ་ བང་ང་ ཟིང་རྩིད་ཅན་, ཉམ་གོ་ཅེས་སི་ སྤུལ་ཅན་ དང་

ཉམ་ལས་ཤེས་སི་ རྩོད་པ་ རྩོད་ཁན་ ཉེ་རང་ རྩོགས་ སུའང་ མེད་།

12 ཉེ་རང་ངི་ ཤེད་ཅན་ ཚག་ ཡས་པ་ རྒྱུང་ང་ རྩོད་ས་

ཡང་ ང་དང་ངི་ གུ་ལོ་གུན་ ས་ཤུད་དི་ སྤྲིད་ཉངས་།

13 ཉེ་རང་ངི་ ཡ་ག་ སྤྲན་པའེ་ བང་ང་

ཉེ་རང་ངི་ ཉོའ་ རྩོད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ བྲིད་ད་ རྩོད་ཨིན་།

སྤོབས་ལུགས་ ཉམ་པོ་ ཉེ་རང་ངི་ ཁོང་གུན་ལ་ ལམ་སྤྲན་ རྩོད་ཉེ་

ཉེ་རང་ངི་ ཨིན་ཁན་ནི་ ཉམ་པ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ བྲེར་ར་ རྩོད་ཨིན་།

14 གུལ་ཁམས་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ ཚོར་ཉེ་ རིགས་ཉེ་ དར་ཨིན་།

ཕི་ལིས་ཉེ་པ་གུན་ མ་སྤན་ཉེ་ རིགས་ཨིན་།

15 ཨི་དོམ་མི་ སྤོན་པོ་གུན་ སྤན་ཉེ་ རིགས་ཨིན་།

མོ་འབ་པའེ་ སྤོན་པོ་གུན་ རིགས་ཉེ་ དར་ཨིན་།

གེ་ནན་པ་གུན་ནི་ སྤོས་པ་ སྤོར་ཉེ་ སུན་ཨིན་།

16 ཡ་མ་ ཉེ་རང་ངེ་ ཤེད་ ལྷུད་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་ཀ་ རིགས་པ་ དང་

ཚབས་ཤེས་ ལེབ་ཨིན་།

ཉེ་རང་ངེ་ ལྷུད་ཅན་ ཚག་གི་ ཁོང་གུན་ རྡོལ་ རྩོགས་ ལྷུད་ལྷུག་ཨིན་

ནམ་ཚོག་པ་ ཉེ་རང་ངེ་ མི་,

ཚེ་ལོག་ནི་ ཐར་ ལྷུག་ག་ རྩད་ཁན་གུན་ ཉེ་ གྲུལ་ཁམས་གུན་ ལྷུད་ཉེ་ ཚ་ མི་ཚར་།

17 ཉེ་རང་ངེ་ ཨིན་ཁན་ནི་ རི་ཀ་

ཉེ་རང་ངེ་ ཁོང་གུན་ ལྷོང་ང་ རྩད་ཉེ་ ལྷུག་ལྷུག་ག་ རྩད་ཨིན་,

ཡ་མ་, ཉེ་རང་ བས་ཤེས་སི་ མིལ་ ཉེ་ ས་ཚབོ་ རྩོང་ རྩད་ཉེ་ ཨིན་པེན་,

ཉེ་རང་ངེ་ ལྷུག་ག་ རྩད་ཁན་ནི་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་ ཞིག་།

18 ཡ་མའེ་ ཉུས་གུན་ནི་གུན་ མང་ གྲུལ་ལ་ རྩད་ཨིན་།”

19 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཚོའི་ ལྷུང་ནི་ ས་སྐམ་པོའི་ ཀ་ནི་ གྲུལ་ཉེ་ སོང་, ཨིན་ནའང་ གྲུལ་པོའི་ ལྷ་རེལ་ དང་ ཉེ་ཀ་

ཞོན་ཁན་གུན་ ཚོའི་ བང་ང་ ཚལ་ཅིག་ ཡ་མའེ་ ལུ་ མལ་ལི་ཀ་ ལོགས་ཉེ་ ལྷོང་ང་ རྩད་ས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ ལྷུའི་ བང་ང་ ལུབ་།

20 ཨ་འོན་ནི་ སྤང་མོ་ ལུང་སྟོན་མ་ མི་ངེ་ཨམ་མི་ ལག་པའེ་ བང་ང་ དབ་ ལྷུང་ས་, ཞན་ ལུ་མོ་ ཚང་མ་ ཁོའི་ ལྷིང་རང་ནི་ དབ་

ལྷུང་ཉེ་ ལྷེ་ཨིན་ སོང་། ²¹ མི་ངེ་ཨམ་མི་ ལུ་ ཉང་ས་,

“ཡ་མའེ་ མིལ་ ལུ་ ཉོང་

ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོང་ངེ་ གྲུལ་ཁ་ གྲུལ་ཅན་ ལེན་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།

²⁷ ཉེན་པོ་ཁོང་གུན་ཨེ་ལི་མ་མ་ལེ་བ་, ཀའ་སུ་ཚུ་མི་ག་ ཚུ་ག་ཉི་མ་ དང་ ཁ་སོ་མ་མི་ ལུང་མ་ རུན་ཚུ་ ཡོད་པེན་, ཉེ་སུ་ཁོང་གུན་ནི་
ཚུ་ལི་ རུན་ལ་ གུར་ ཚུ་གས་ཉེ་ རུ་གས་།

16

མནལ་ དང་ ཚུ་རྩེ་ ཅི་པ།

16:1-36

¹ ཨེ་ལི་མ་མ་མི་ ཨེ་ལི་མ་མི་ལེ་ལེ་ མེ་ ཚང་མ་ དིང་ཉེ་ ཨེ་ལི་མ་ དང་ སི་ལཱ་ལི་ བར་ལ་ ཡོད་ཁན་ སིན་ ཟེ་མེ་ལེ་ བར་སྟོང་པ་ ལེ་བ་,
ཡང་ ཉེ་ ཞག་པོ་ ཁོང་གུན་ ཨེ་ལི་མ་མི་ དིང་ཉེ་ རླ་མ་ ཉི་མ་ལེ་ ཞག་མ་ 15 པ་པོ་ ཨིན་པེན། ² བར་སྟོང་པེ་ བར་པ་ ཁོང་
ཚང་མེ་ མོ་ཟེ་མ་ དང་ ཨ་མོན་ལ་ མ་ལེ་བས་ ཅོས་ཉེ་ ³ ཟེ་མས་, “ཡ་མེ་ ད་ཞག་གུན་ ཨེ་ལི་མ་མི་ བར་པ་ སད་ད་ རྩད་པེན་ན་
གུལ་, ཉེ་སུ་ ད་ཞག་གུན་ལ་ ཤ་ ཟང་ལུ་ རྣངས་ཉེ་ གོད་པ་ གང་ཤེས་སི་ ཉེ་གི་ ཡོད་པེན། ཨིན་ལེ་ རྩོ་ཞེ་ ད་ཞག་གུན་ ལི་
བར་སྟོང་པེ་ བར་པ་ རྩོ་ག་ལི་ ཤི་ལུ་ལུ་ཅེས་སི་ ཤི་ལུ་ རྩོད་ཉེ་ རྩོད་ས།”
⁴ ཉེ་ནེ་ ཡ་མེ་ མོ་ཟེ་མ་ལ་ མོ་ལས་, “དེ་ རྩོ་ཞག་གུན་ནི་ ཤི་ལུ་ བམ་ལེ་ལེ་ ཚང་པ་ ཅོགས་ལ་ ཉེ་གི་ བམ་ཨིན། མི་གུན་
ཞག་ཉང་ ཤི་ལོག་ག་ རོང་ཉེ་ ཉེན་ན་ ཞག་གི་ ཤི་ལུ་ ཉེ་གི་ ལུས་ཉེ་ རྩོད་པོས། ལིན་ན་ལུ་ག་གི་ དེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཚོད་ལུས་ཉེ་ དེ་
ཟེ་ལན་པོ་ ཅོ་ རུག་ག་ མི་དུག་ རྩོན། ⁵ ཨིན་ལེ་ ཞག་མ་ རུག་ལེ་ ཞག་ག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉི་ལུ་ ཉེ་གི་ ལུས་ཉེ་ རྩོད་ས་ཉེ་ ཞག་
ཉིས་སི་ ཤི་ལུ་ ལར་ལི་ གུལ་གི་ ཅོ་གོས།”

⁶ ཉེན་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨ་འོན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ལ་ ཟེམས་, “ཡ་མའེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ ཨི་ཇི་བཞེ་ མིངས་ཉེ་ རྩོང་ང་
ཇོང་ཁན་བོ་ འིན་ན་ མི་ཉོག་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཉ་གོ་ཡིན་, ⁷ ཡང་ ང་མོ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཡ་མའེ་ ཟིང་རྩིང་པོ་ ཐོང་ཨིན་ ཕིའ་ཟེར་ན་
རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རོང་ངི་ གྲུབ་གལ་ལ་ མ་བེབས་ ཚོ་ཁན་པོ་ རོང་ངི་ སན་ན་ ཇོང་ཉེ་ ཨིན་ལོག་། ང་ཞའེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ མ་བེབས་ ཚོས་ཉེ་
ང་ཞའེ་ སུ་ ཨིན་ལོག་?” ⁸ ཉེན་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེམས་, “མི་ཉོག་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཟེའ་ཕེས་སི་ མིའ་ ས་ ཡང་ ང་མོ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་
གོས་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ སལ་ལ་ཕེག་ རོང་ ཡ་མ་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཉ་གོ་ཨིན་ ཕིའ་ཟེར་ན་ རྩོ་ཞའེ་ རོང་ངི་ གྲུབ་གལ་ལ་ མ་བེབས་ ཚོ་ཁན་པོ་
རོང་ངི་ སན་ན་ ཇོང་ས་། ང་ཞའེ་ སུ་ ཨིན་ལོག་? རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ མ་བེབས་ ཚོ་ཁན་པོ་ ང་ཞའེ་ མན་པ་ ཡ་མའེ་ གྲུབ་གལ་ལ་
ཨིན་ལོག་།”

⁹ མོ་ཟེས་སི་ ཨ་འོན་ལ་ ཟེམས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྟེ་ གང་པོའ་ ཡ་མའེ་ དུན་ལ་ ཡོང་ཕེས་ལ་ ཟེར་ ཕིའ་ཟེར་ན་ རོང་ངི་
རོང་གུན་ནི་ མ་བེབས་ ཚོ་ཁན་པོ་ སན་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།”

¹⁰ ཨ་འོན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྟེ་ གང་པོའ་ སྟེ་ར་ ཉང་ ཟེའེ་ རོང་གུན་ནི་ ཐང་སྟོང་ ཚོགས་ལ་ ལྷ་ས་པ་ ཉེ་སུ་ རོང་གུན་ནི་
སྟེན་ནི་ བང་ང་ ཡ་མའེ་ ཟིང་རྩིང་ ཇལ་།

¹¹ ཉེན་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, ¹² “ངའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མ་བེབས་ ཚོ་ཁན་པོ་ ཚོར་། རོང་གུན་ལ་ ཟེར་,
‘ཞག་ཉང་ མི་ཉོག་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཟེའ་ཕེས་སི་ མིའ་ ས་ ཡང་ ཞག་ཉང་ ང་མོ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ སྟོས་དོམ་ ཡོང་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཐོབ་ཨིན་།
ཉེན་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ང་ ཡ་མ་ རྩོ་ཞའེ་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་བོ་ ཤེས་ཨིན་།”

¹³ ཉེ་ མི་ཉོག་ ཕི་པ་ ལུ་ལུན་ མང་པོ་ ཡོངས་ཉེ་ རོང་གུན་ དུག་སའེ་ ས་ཚ་ གངས་ ཡང་ ང་མོ་ རོང་གུན་ དུག་སའེ་ ས་ཚ་ གང་པོ་
ཟིལ་པའེ་ ཀའས་། ¹⁴ ཟིལ་པ་ མེད་ཁན་ ཚའེ་ཕེག་ ཐང་སྟོང་ངི་ག་ ལུ་ རྩུགས་ཁན་ སྟེ་མོ་ ཚོགས་ཤིག་ ལུས་ཉེ་ ཐོང་།

15 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཐོང་འཕྱིག་ ཕྱིག་ དང་ ཕྱིག་ག་ ཉིས་, “འོ་པོ་ ཅི་ ཨིན་ལོག་?” ཅིའ་ཟེར་ན་ རོང་གུན་ལ་ ཉེ་པོ་ ཅི་ ཨིན་ མ་ཤེས།

མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “འོ་པོ་ ཡ་མཁའ་ རྩོ་ཞའ་ ཟེར་ཕྱིས་ལ་ སལ་ཁན་ནི་ ཉེ་གི་པོ་ ཨིན་ལོག།” 16 ཡ་མཁའ་ འི་ བཀའ་པོ་ སལ་ས་, “རྩོ་ཞའ་ རེ་རེ་ ལྷོས་དོམ་ བང་ཞིན་ ཉེ་པོ་ ཉུས་ཉེ་ རྩོང་། རྩོ་ཞའ་ གུར་རི་ བང་ང་ འུག་ཁན་ རེ་རེ་ སིའ་ ལི་ཉུར་ ཉིས་ ཉུས་ཉེ་ རྩོང་།”

17 ཡ་མཁའ་ མོལ་ཁན་པོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཅོས་, ཁ་ཕྱིག་གི་ མང་ང་ ཡང་ ཁ་ཕྱིག་གི་ ཉུང་ཉུང་ ཉུས། 18 རོང་གུན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཉུབ་བ་ཕྱིག་ མང་ང་ ཉུས་ཁན་གུན་ནི་ ལག་ག་ མང་པོ་ ཡང་ ཉུང་ཉུང་ ཉུས་ཁན་གུན་ནི་ ལག་ག་ ཉུང་ཉུང་ མེད་པོན། མི་ རེ་རེ་ ལག་ག་ རོང་ང་ ལྷོས་དོམ་ དུན་དུ་ ཡོད་པོན།

19 མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “སུ་ཞིག་གིའང་ འི་ བང་ཞེ་ ཐོ་རེ་ སིའ་ བོང་ མ་གོས།”

20 ཨིན་ནའང་ ཁ་ཕྱིག་གི་ མོ་ཟེས་སི་ ཁའ་ མ་ཉན་ན་ ཉེ་པོའི་ བང་ཞེ་ ཐེན་ཉེ་ ང་མོ་ ཚོད་པ་ བོང་ས་པ་ ཉེ་པོའི་ སུ་ཕྱིག་ ཉུབ་ས་ཉེ་ ཉེ་པོའི་ བང་ཞེ་ ཉི་མ་ ཡོང་ངད་པོན། ཉེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་ལ་ རོང་གུན་ནི་ཀ་ ལྷོ་ ཡོང་ས།

21 ཞག་ཉར་ ང་ཉོག་ མི་ རེ་རེ་ རོང་ང་ ལྷོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཉུས་ ཡང་ ཉི་མ་ ཚན་ཉེ་ ཚའ་ཕྱིག་ ལུས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་

ལུས་ཉེ་ སོང་། 22 ཞག་མ་ འུག་པའི་ ཞག་ག་ རོང་གུན་ནི་ ཉེ་ལྡན་ ཉུས་, མི་ རེ་རེ་ སིའ་ ལི་ཉུར་ ཞི། ལྷེ་ ཚང་མའི་ ལུ་སྐྱོང་གུན་ནི་

མོ་ཟེས་ལ་ ཉེ་གུན་ནི་ ལྷོར་ལ་ འད་ད་ཕྱིག་, 23 མོ་ཟེས་སི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་ས་, “ཡ་མཁའ་ བཀའ་ སལ་ས་, ‘ཐོ་རེ་ ངལ་ཚོའི་

ཞག་, ཡ་མཁའ་ འད་བད་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག། ཉེ་པོའི་སིའ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ འི་རིང་ ཉེ་གི་ མང་ང་ ལྷོག་ ཡང་ ཁའ་ཚི་ མང་ང་ ལྷོལ།

ལུས་ཁན་གུན་ ཐོ་རེ་ སིའ་ བོང་།”

²⁴ མོ་ཟེས་སེ་ ཟེང་ཁན་ བད་ཞེན་ ཁོང་གུན་ནི་ ལུས་ཁན་གུན་ ཐོ་རེ་ མིའ་ ཐེན་ཏེ་ བོངས་ ཡང་ ཏེ་པོ་ སུལ་ཏེ་ ཏེ་མ་ མ་ཡོངས་
 ཡ་ སུ་ཙོག་ མ་ ཏའས། ²⁵ མོ་ཟེས་སེ་ ཟེངས་, “ཏེ་གུན་ དི་རིང་ ཟོ་ཤིག་ ཅིང་ཟེང་ན་ དི་རིང་ ཡ་མའ་ ལྷི་མ་ ཙོ་ཙེས་སེ་
 འབ་བད་དེ་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིན་ནོག་ ཡང་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ མི་ལོག་ག་ ཟེང་ཙེས་ མི་ཐོབ། ²⁶ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཞག་མ་ སུག་ ཟེང་ཙེས་
 ཏུས་ཏེ་ རྩོང་ ཚོག་ཡིན་, ཡིན་ནའང་ ཞག་མ་ རུན་པ་, འབ་བད་དེ་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ག་ ཏེ་གུན་ མི་ཐོབ།”
²⁷ ཞག་མ་ རུན་པའི་ ཞག་ག་ མི་ ཁ་ཙིག་ མི་ལོག་ག་ ཟེང་ཙེས་ ཏུ་ཙེས་ལ་ མོང་ ཡིན་ནའང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཙའང་ མ་ཐོབ།
²⁸ ཏེ་ནི་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཏེ་རོང་ ཙོ་ཤིག་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ངའི་ བཀའ་ དང་ ལའ་ཞའ་ གུན་ལ་ མི་ཉན་?
²⁹ ཡིད་ཏུ་ བོང་, ང་ ཡ་མའི་, རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ འབ་བད་དེ་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ ཏའས་ཏེ་ ཡིན་ ཏེན་ན་པོའི་མིའ་ ཞག་ སུག་པའི་
 ཞག་ག་ ངའི་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཞག་མ་ ཉེས་སེ་ བོས་ ཟེང་ཙེས་ ཏའ་ཡིན། ཞག་མ་ རུན་པའི་ ཞག་ག་ རྩོ་ཞའ་ ཚང་མ་ ཀ་རུ་ ཡོད་ནའང་
 ཏེན་ན་རུ་ སུག་གོས་, སུ་ཞིག་གའང་ མི་ལོག་ག་ ཚམ་གོས་།” ³⁰ ཏེ་པོའི་མིའ་ མི་གུན་ ཞག་མ་ རུན་པའི་ ཞག་ག་ ངལ་ཚོས་ཏེ་
 སུགས།
³¹ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཏེ་ ཏེ་གི་པོའ་ མན་ན་ ཟེང་འད་པིན་, འི་པོ་ ལྷ་སུའི་ ས་འོན་ ཙོགས་ ཡིན་ནའང་ ཀར་པོ་ ཡང་
 བོད་པོ་ འད་ལྷིའ་ ཙོས་ཁན་ནི་ ཏེ་གི་ སྲ་མོ་ ཙོགས་ ཡོད་པིན། ³² མོ་ཟེས་སེ་ ཟེངས་, “ཡ་མའི་ བཀའ་ སལས་, ‘རྩོ་ཞའི་
 སུར་གྱུད་གུན་ལ་ སྟན་ཙེས་སེ་ མིའ་ ལི་ཏུར་ ཉེས་སེ་ མན་ན་ ཐེན་ཏེ་ བོང་གོས། ཏེ་ནི་ ངའི་ ཡི་རིབ་ནི་ མིངས་ཏེ་ ཐང་སྟོང་དེ་ བད་ང་
 རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཟེང་ཙེས་ལ་ ཏའ་ཁན་ནི་ ཏེ་གི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐོང་ཡིན།”
³³ མོ་ཟེས་སེ་ ཨ་རོན་ལ་ ཟེངས་, “རོད་ ཞིག་ རྩོངས་ཏེ་ ཏེ་ནང་ང་ ལི་ཏུར་ ཉེས་སེ་ མན་ན་ རྩོང་ ཡང་ ང་དང་དེ་

ལུང་གྲུང་གུན་ནི་ བོང་ཅེས་སི་ སིའ་ ལུས་ཤེས་ལ་ ཡ་མའེ་ ཏུན་ལ་ བོང་།”

34 ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཨ་འོན་ནི་ ཏེ་བོ་ ལྷོར་ མི་ལྷོར་ཅེས་ལ་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ ཏུན་ལ་ བོངས།

35 ཁོང་གུན་ ལྷོགས་ཏེ་ ཏུག་སའེ་ ས་ཚ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ ལོ་ ཞིབ་ཏུ་ མན་ན་ ཟོས། ཀེན་ན་ ལུལ་ལི་
སན་ཚམས་ལ་ ལེབ་ལེབ་ ཚོག་པ་ ཁོང་གུན་ནི་ མན་ན་ ཟོས།

36 ཁོང་གུན་ནི་ ཏུབ་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོའེ་ བང་ང་ ལི་ཏུར་ ཉི་ཤུ་ ལུང་དད་པིན།

17

བྲག་གི་ བང་ནེ་ ལུ།

17:1-7

1 ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ ལྷེ་ ཀའ་པོ་ སིན་ནི་ ཐང་ལྷོང་ནེ་ སིང་ཏེ་ ཡ་མའེ་ བཀའ་ བང་ཞིན་ ས་ཚ་ ཅིག་ནེ་ ཅིག་ག་ སོང་། ཁོང་གུན་
རེ་མི་དེམ་ ཟེར་སའེ་ ས་ཚའེ་ བང་ང་ ཀུར་ ཅུགས་ཏེ་ ཏུགས་, ཨིན་ནའང་ ཏེ་སུ་ མི་གུན་ལ་ ཐུང་ཅེས་སི་ སིའ་ ལུ་ མེད་པིན།

2 ཁོང་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ མ་བེབས་ ཅོས་ཏེ་ ཟེརས་, “ང་ཞ་གུན་ལ་ ཐུང་ཅེས་སི་ སིའ་ ལུ་ ཏོང་།”

མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “ཅིའ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ངའ་ མ་བེབས་ ཅོའད་? ཅིའ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ཡ་མའེ་ ཚོད་ ལྷད་?”

3 ཨིན་ནའང་ མི་གུན་ སན་ཏེ་ ལྷོམས་ཏེ་ ཡོད་པིན་ ཡང་ མོ་ཟེས་ལ་ མ་བེབས་ ཅོས་ཏེ་ ཟེརས་, “རྩོ་ངང་དི་ ང་ཞ་གུན་

ཨི་མི་བཞེ་ སིངས་ཏེ་ དི་ ཐང་ལྷོང་དི་ བང་ང་ ང་ཞའ་, ང་ཞའེ་ ལུ་གུ་གུན་ དང་ སེམས་ཅན་གུན་ ལྷོམ་རིའ་ སད་ད་ལ་

ཁྱོད་མ་འཇུག་ནེ་?”

⁴ མོ་ཟེས་སེ་ ཡ་ཤའ་ མོས་ལམ་ ལུས་, “འི་ མི་གུན་ ཉམ་པོ་ ངའི་ ཅི་ ཅོ་? ཁོང་གུན་ནི་ ངའ་ རྫོང་ གྲུབས་ཏེ་ མད་ཅེས་

དུག་ལེ།”

⁵ ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ སློན་པོ་ ཁ་ཅིག་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཉམ་པོ་ བྲིད་ཏེ་ མི་གུན་ནི་ མད་ སྲུན་སྲུན་ལ་

སོང་, ཁྱོད་ཀྱི་ ལག་པའི་ བྱང་ར་ ལྷའི་ལ་ ལྷུངས་པོའ་ གྲུབས་ཁན་ནི་ བེར་ག་པོ་ ལུང་ཏེ་ མོང་། ⁶ ང་ ཁྱོད་ཀྱི་ དུན་ལ་ ཉོ་ཐེབ་བི་

པོ་ལོངས་སེ་ག་ དུག་ཨིན། ཏེ་ པོ་ལོངས་པོའ་ བེར་ག་པོ་ གྲོབ་ ཡང་ ཏེ་ནང་ནི་ མི་གུན་ སྲུང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ལུ་ བིང་ཨིན།”

མོ་ཟེས་སེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སློན་པོ་གུན་ནི་ དུན་ལ་ ཏེ་ནང་ ཟུག་ ཅོས། ⁷ མོ་ཟེས་སེ་ ཏེ་ མཚའོའ་ མ་སཏ་** དང་ མི་རི་བཏ་**

མིང་ ཏགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ རིང་མོ་ ཏངས་ ཡང་ ཡ་ཤའ་ ཚོད་ལྷུས་ཏེ་ ཟེརས་, “ཡ་ཤ་

ང་དང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཏེ་ ཡོད་ད་ ཉེ་?”

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ལ་ བམ་གཤམས།

17:8-16

⁸ རེ་མི་དི་མ་མི་ མཚའོའ་ག་ ཨ་མ་ལིག་པ་གུན་ནི་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ག་ སྲུང་གོལ་ ཅོས། ⁹ མོ་ཟེས་སེ་ ཡོ་ཤུང་ ཟེརས་,

☆ 17:7 ཨིབ་རི་པའི་ སྐད་དི་ བྱང་ར་ མ་སཏ་ བེ་ ཚོད་ལྷུ་ ཟེར་ར་ལོག།

* 17:7 ཨིབ་རི་པའི་ སྐད་དི་ བྱང་ར་ མི་རི་བཏ་ བེ་ རིང་མོའ་ ཟེར་ར་ལོག།

“ང་དང་ངའི་ རྩོམ་གྱི་ ཁུ་ཕྱི་གསལ་ ལྷན་སྐྱེས་ཏེ་ ཨ་མ་ལོག་པ་གུན་ལ་ འོལ་ལ་ སོང་། ཐོ་མེ་ ང་ བྲག་གི་ གོའི་ཀ་ ལངས་ཏེ་ དཀོན་མཚོ་གསལ་
བེར་གཤོ་ ང་དང་ངའི་ ལག་པའི་ བུ་ང་ ལུ་ཏེ་ དུག་ཨོན།”

¹⁰ ཏེ་ཞེ་ ཡོ་ཤུའི་ མོ་ཟེས་སི་ ཟེར་ཁན་ བུ་ཞིན་ ཨ་མ་ལོག་པ་གུན་ལ་ འོལ་ལ་ སོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་ , ཨ་འོན་ དང་ ཏུར་ བྲག་གི་
གོའི་ རྒྱས་ཏེ་ སོང་། ¹¹ མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ཀེན་ལ་ ལྷན་སྐྱེས་ཏེ་ བོ་རས་ ཟེ་ཞེ་ ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ལ་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་ , ཨོན་ནའང་
ཁོའི་ ལག་པ་ སུབ་པ་ཕྱི་གསལ་ ཨ་མ་ལོག་པ་གུན་ལ་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་བད་པེན། ¹² མོ་ཟེས་སི་ ལག་པ་ ངལ་ལ་ཕྱི་གསལ་ ཨ་འོན་ དང་ ཏུར་ངའི་
ཁོ་ དུག་ཕེས་སི་ ཡིའི་ རྩོམ་ ཞེས་ ལྷོངས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ མོ་ཟེས་སི་ རྩོམ་ དུགས་ཏེ་ ཁོའི་ ལག་པ་ ཉེ་མ་ ལྷོད་ལྷོད་ ཚོག་པ་ ལྷན་པོ་
ལྷན་སྐྱེས་ཏེ་ ལུས་ཤེས་ལ་ ཐམས་ཏེ་ བོ་རས་། ¹³ ཏེ་ཞེ་ཟུག་གི་ ཡོ་ཤུའི་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ ཨ་མ་ལོག་པ་གུན་ལ་ སམ་ཀལས།

¹⁴ ཏེ་ཞེ་ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་ , “འི་ གུལ་ཁ་ ཐོབ་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ལུས་ཤེས་ལ་ སླེ་ཆའི་ བུ་ང་ བྲིས་ ཡང་ ཡོ་ཤུའི་
ཚོར་ལྷན་ཏེ་ སེལ་། ངའི་ ཨ་མ་ལོག་པའི་ མིར་གྱུད་ འི་ རིག་རྟེན་ནི་ ཀའི་ བད་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨོན།”

¹⁵ མོ་ཟེས་སི་ ཚོད་ཁྲི་ཞེས་ ཕྱིགས་ ཡང་ ཏེ་བོའི་ “ངའི་ གུལ་ཁའི་ སལ་ཁན་ ཡ་ལ་ ཨོན” ཟེར་ཏེ་ མིང་ང་ ཏུགས། ¹⁶ ཁོའི་
ཟེར་ས་ “ཡ་ལྷའི་ བྲིས་ ཚོགས་ལ་ ལག་པ་གུན་ ཀེན་ལ་ ལྷན་སྐྱེས་ བ་སང་ མི་རབས་ནི་ མི་རབས་ ཡ་ལྷའི་ ཨ་མ་ལོག་པ་གུན་ནི་
གུབ་གལ་ལ་ འོལ་ལ་ རྩོད་ཨོན།”

18

ཡེ་ཐོ་མོ་ཟེས་ལ་ ཐུག་ཅིས་ལ་ མོང་།

18:1-27

¹ མི་དེ་འཇམ་པ་ ལྷ་མ་, མོ་ཟེས་སི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡེ་ཐོ་མོ་ དཀོན་མཚོ་གི་ མོ་ཟེས་ དང་ ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ལ་ རྫོང་ལན་
 ཚང་མ་ དང་ ཡ་ཚལེ་ ཁོང་གུན་ ཨི་ཐེ་ཞེ་ ཐིངས་ཏེ་ རྫོང་ར་ རྫོང་ལན་པོ་ ཚོར་། ² མོ་ཟེས་སི་ ཁོ་རང་དེ་ བ་མ་ ཟེ་པོ་ར་ དང་ ལུ་ཚོ་
 ཉིས་ཀོ་ ཡེ་ཐོ་མོ་, ཁོ་ལེ་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡོད་ས་ ཡོགས་ཏེ་ ལམ་ཚུགས་ཏེ་ ཨིན་པིན་། ³ མོ་ཟེས་སི་ ལུ་ཚོ་ ཅིག་གི་ མིང་ གེར་ཤོམ་**
 ཏུགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོ་ལེ་ ཟེར་ས་, “ར་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཞན་མའེ་ བས་སའེ་ བར་ར་ ཨིན་ལོག་།” ⁴ ཁོ་ལེ་ ཞན་ ལུ་ཚོ་པོ་ལེ་ མིང་ར་
 ཨི་ལི་འ་ཟར་** ཏུགས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོ་ལེ་ ཟེར་ས་, “རའེ་ ཨ་བའེ་ དཀོན་མཚོ་གི་, རའེ་ རོགས་ རྫོང་ལན་པོ་ ཨིན་, ཁོ་རང་ ར་
 ཨི་ཐེ་པི་ གུལ་པོ་ལེ་ ར་ལི་ ཞེ་ ལྷོ་བ་བ་ རྫོང་ས་།”

⁵ མོ་ཟེས་སི་ བ་མའེ་ ཨ་བ་ ཡེ་ཐོ་མོ་, མོ་ཟེས་སི་ བ་མ་ དང་ ལུ་ཚོ་ ཉིས་ཀོ་ ཁོ་ ཡོད་ས་ ཐང་རྫོང་དེ་ བར་ར་ ཡོངས་ ཀ་རུ་
 ཁོང་གུན་ ཏམ་པའེ་ རི་ཀ་ ཀུར་ ཅུགས་ཏེ་ ཏུགས་ཏེ་ ཡོད་པིན་། ⁶ ཡེ་ཐོ་མོ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཡོན་ ཀལས་, “ར་ རྫོང་རང་དེ་ བ་མའེ་
 ཨ་བ་ རྫོང་རང་དེ་ བ་མ་ དང་ ལུ་ཚོ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཡོང་རྫོང་།”

* 18:3 ཨི་བ་རི་པའེ་ ལྷན་དེ་ བར་ར་ གེར་ཤོམ་ ཞེ་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ ཟེར་ར་ལོག་།

* 18:4 ཨི་བ་རི་པའེ་ ལྷན་དེ་ བར་ར་ ཨི་ལི་འ་ཟེར་ ཞེ་ རའེ་ དཀོན་མཚོ་གི་ རོགས་ རྫོང་ལན་ ཟེར་ར་ལོག་།

⁷ མོ་བེས་, ཁོ་རང་གི་ བ་མའེ་ ཨ་བའ་ ཐུག་གཤམ་ སོང་ཏེ་ ཁོའི་ རྒྱལ་ལ་ སྐྱུས་ཏེ་ ཁོའི་ ཐུག་ ཉངས་། ཁོང་གུན་ནི་ ཕྱི་ བང་

ཕྱི་གཤམ་ ཁམ་བཟང་ ཨིན་ན་ ཟེད་ཏེ་ ཉིས་ ཡང་ གྲུང་གི་ བང་ང་ སོང་། ⁸ མོ་བེས་སེ་ ཁོའི་ བ་མའེ་ ཨ་བའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་

མེད་ ཡ་ཕུའེ་ ཨི་ཇིབ་བེ་ གྲུལ་པོ་ བང་ ཁོའི་ མི་གུན་ལ་ རྗེས་ཁན་ ཚང་མ་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ལམ་མ་ བར་དོ་ ཐོང་ཁན་

ཨིན་ནའང་ ཡ་ཕུའེ་ ཁོང་གུན་ སྐྱོབ་བ་ རྗེས་ཁན་ ཚང་མ་ ཤདས།

⁹ ཡ་ཕུའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཀཱེ་ སྐྱོབས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ལ་ གྲུལ་ལ་ རྗེས་ཁན་ ཚང་མ་ ཚོར་ར་ཕྱི་གཤམ་ ཡེ་ཐོར་

མ་སྐན་ཏེ་ ཐད་ཏེ་ ¹⁰ ཟེདས་, “ཡ་ཕུའེ་ སྐྱོད་བ་ ཐུལ་, ཁོང་གི་ ཁྱོ་ཞའ་ གྲུལ་པོ་ བང་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཀཱེ་ སྐྱོབ་བ་ རྗེད་ཏེ་

ཨིན་ནོག་། ཡ་ཕུའེ་ ཁོང་རང་གི་ མི་གུན་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཚེ་ཡོག་ནེ་ མེད་ང་ རྗེས་། ¹¹ ཉ་ ང་ ཉ་གོ་, ཞན་གུན་ནི་ ཕོལ་ཁན་ནི་

ལྷ་ལྷ་མོ་ ཚང་མའེ་ སང་ ཡ་ཕུའེ་ གྲུག་གཤམ་ ཞུགས་ཏེ་ ཨིན་ནོག་ ཕིའ་བེར་ན་ ཁོང་གི་ ཐོ་སོ་ཕན་ནི་ ཨི་ཇིབ་པ་གུན་ནི་ ཕུང་གི་ ཡོག་ནེ་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ སྐྱོབ་བ་ རྗེདས།” ¹² ཏེ་ནེ་ ཡེ་ཐོར་འེ་ དཀོན་མཚོན་ག་ ཐུལ་ཕྱིས་ལ་ མེད་ ཐུག་ཕྱིས་སེ་ ཚོད་བ་ བང་ ཞན་ཡང་

ཚོད་བ་ གུན་ ཁྱོངས་ ཡང་ དཀོན་མཚོན་གི་ སྐྱབ་རྒྱལ་ལ་, ཡེ་ཐོར་ ཉམ་པོ་ ཟན་ ཟའ་ཕྱིས་ལ་ ཨ་ཕོན་ བང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་

སྐོན་པོ་ ཚང་མ་ ཡོངས།

¹³ སྐྱིང་མ་ཞག་པོ་ མོ་བེས་ མི་གུན་ནི་ རིང་མོའི་ ཤགས་ ཕོ་ཕྱིས་ལ་ རྒྱགས་ ཡང་ ང་མོ་ནེ་ མི་ཏོག་ ཚོག་པ་ མི་གུན་ ཁོའི་ ཁོར་ཏེ་

ཐག་ཕད་དེ་ མེད་ སྐྱངས། ¹⁴ ཡེ་ཐོར་འེ་ མོ་བེས་སེ་ མི་གུན་ནི་ མེད་ ཕོ་ཁན་པོ་ ཐོང་ར་ཕྱི་གཤམ་ ཁོའི་ ཉིས་, “ཁྱོ་རང་གི་ མི་གུན་ལ་

ཕོ་ཁན་པོ་ ཅི་ ཨིན་? ཕིའ་ ཁྱོ་རང་ ཕྱི་གཤམ་འེ་ འི་ ཚང་མ་ ཕོའད་? མི་གུན་ ང་མོ་ནེ་ མི་ཏོག་ ཚོག་པ་ ཁྱོ་རང་གི་ ཐག་ཕད་དེ་ མེད་

སྐྱངས་ཏེ་ རྒྱག་རྒྱག་།”

15 མོ་ཟེས་སེ་ ལན་ཉངས་, “ངའི་ ཉེ་བོ་ ཙོ་ལ་ ཙོ་ལ་ མི་གུན་ ངའ་ ཡོད་ས་ དགོན་མཚོག་གི་ ཐུགས་དོད་ ཉམོ་ཙོ་ཙོ་སེ་
མིའ་ ཡོད་ངོ་མོག་། 16 རིང་མོ་ ཚན་ རིང་གུན་ ངའ་ ཡོད་ས་ གཤམ་ལན་ དང་ མ་གཤམ་ལན་ མེ་ཙོ་ཙོ་སེ་ ཐག་ཙོད་ ཉན་ན་ ཡོད་ངོ་མོག་
ཡང་ ངའི་ རིང་གུན་ལ་ དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དང་ ཁྲིམས་ གུན་ ཤད་དད་།”

17 ཉེ་ནེ་ ཡེ་ཐོ་མེའི་ ཟེངས་, “ཁྱོ་རང་དེ་ དེ་ ལས་ ཙོ་ལུ་ལོ་ སམ་བ་ཙོན་ ཤིག་ མི་དུག་། 18 ཉུས་ མང་པོ་ གོ་ཙོ་ཙོ་ཙོ་
ཁྱོ་རང་དེ་ རང་ དང་ མི་གུན་ ལུ་ཐུག་ ཐུག་དུག་། དེ་ ལས་པོ་ མངས་ཉེའང་ ལྷན་ཉེ་ ཡོད་ཙོ་ཙོ་ཙོ་ ཁྱོ་རང་ ཙོ་ཙོ་ཙོ་ ཙོ་ ཉན་ཙོ་ཙོ་
མ་ལོག་། 19 ཉ་ ང་ ཉེན་ ངའི་ ཁྱོ་རང་དང་ ལབ་ལན་ ཉང་ཨིན་ ཡང་ དགོན་མཚོག་ ཁྱོ་རང་ ཉམ་པོ་ ལུགས་ཤིག་། ཁྱོ་རང་

དགོན་མཚོག་གི་ ལུག་ལ་ མི་གུན་ནི་ ཚབས་ ཙོ་ཙོ་ རིང་གུན་ནི་ རིང་མོ་གུན་ རིང་དེ་ག་ ཁྱོད་གོས་། 20 རིང་གུན་ལ་
དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ དང་ ཁྲིམས་ གུན་ ཡང་ རིང་གུན་ལ་ མི་ཚེ་ ག་ལུག་གི་ ཐུད་ཙོ་ཙོ་ དང་ རིང་གུན་ནི་ ལས་སེ་ ལག་གུན་
པོ་ལ། 21 ཨིན་ནའང་ མི་ ཚང་མའི་ ཐོ་ནེ་ ཁྱོ་རང་དེ་ རོ་ལོ་ མི་, དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་ལན་, ཨིན་ཤེས་ཙོན་ ཡང་

ལག་ཐུབ་བ་ ལམ་རད་ ཙོ་ལན་ གུན་ ལུ་མས་ཉེ་ རིང་གུན་ རྟོང་, བྱ་, ལུ་བ་ཙུ་, ཡང་ ལུ་ མི་སྡེ་ གུན་ནི་ག་ རྟོན་བོའ་ རྟོས་།
22 ལམ་ རྟོས་དོ་མ་ ཚན་ལང་ ཐག་ཙོད་ ཙོ་ཙོ་ཙོ་ཙོ་ རིང་གུན་ ཁྲིམ་རྟོན་ལ་ རྟོས་། རིང་གུན་ལ་ རིང་མོ་ ལུ་ལུན་ ཚང་མའ་

ཁོ་རང་གུན་ལ་ ཐག་ཙོད་ ཉང་ལུག་, ཨིན་ནའང་ རིང་མོ་ ཚེན་མོ་གུན་ ཁྱོ་རང་དེ་ག་ ཁྱོད་ལུག་། ཉེ་བོའི་ ཁྱོ་རང་དེ་ ལས་ ལ་མོ་ ཚེན་
ཙོ་ཙོ་ཙོ་ཙོ་ རིང་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་དེ་ ལས་སེ་ ལྷན་པོ་ བཤོ་ཨིན་། 23 དགོན་མཚོག་གི་ བཀའ་ ལང་ལེན་ ཁྱོ་རང་དེ་ ཉེ་བོ་ ཙོ་ཙོ་
ཁྱོ་རང་དང་ སེམ་རྟོན་ལས་ ཉམ་པོ་ ལས་ ཙོ་ཙོ་ཙོ་ཙོ་ ཡང་ མི་ ཚང་མ་ སེམས་སེ་ ལང་དང་ ལེ་དེ་ ཉམ་པོ་ ཁོ་རང་གུན་ནི་ ལང་བ་ ཚེན་།”

24 མོ་ཟེས་སེ་ ཡེ་ཐོ་མེའི་ ལབ་ལན་གུན་ ཉན་ཉེ་ ལག་ལེན་ ཙོ་ཙོ་། 25 ཨིས་ར་ཨེལ་བ་ ཚང་མའི་ ལང་ནེ་ མི་ རོ་ལོ་གུན་ ལུ་མས་ཉེ་

ཁོང་གུན་སྟོང་, གྲུ, ལུ་བ་ཅུ་དང་ཅུ་མི་སྡེ་གུན་ཅི་ཀ་སྟོན་བོའ་སྟོན།²⁶ བམ་སྟོན་དོམ་ཆ་བཤམ་ཁོང་གུན་ཅི་མི་ཚང་མའེ་
མེའ་ཁྱིམ་སྟོན་ཅི་ལས་ཅོས། རིང་མོ་ཆེན་མོ་གུན་མོ་ཟེམ་སི་ཀ་ཁྱོད་སམ་ཨིན་འདང་རིང་མོ་ཚུ་དུན་གུན་ཁོང་རང་གུན་ཅི་
ཐག་ཅད་ཉངས།²⁷ མོ་ཟེམ་སི་བཤམའེ་ཨ་བ་ཡེ་ཐོར་ཁོང་རང་འི་ཁང་བ་ལོགས་ཏེ་ཆའ་ཅིག་མོ་ཟེམ་སི་ཁོའ་ཚུ་ལུས་ཏེ་
ལམ་ཅུགས།

19

སི་ལྷའི་རི།

19:1-25

¹ ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ཨི་འིབ་བི་ཡུལ་ནེ་བེངས་ཏེ་སྟིང་ནེ་ལྷ་མ་སུམ་པའེ་གོ་མའེ་ཞག་ག་ཁོང་གུན་སི་ལྷའི་ཐང་སྟོང་ང་
ལེབ།² ཨིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་རེ་མི་དེམ་ནེ་བེང་ཏེ་སི་ལྷའི་ཐང་སྟོང་ང་ལེབ་ཡང་ཏེ་ཚུ་ཁོང་གུན་ཅི་སི་ལྷའི་རིའི་དུན་ལ་གྲུར་
ཅུགས་ཏེ་དུགས།

³ མོ་ཟེམ་རིའི་ཀ་གོན་ལ་དགོན་མཚོག་ག་ཐུག་ག་ལ་མོང་། ཡ་ལམའེ་ཁོའ་རི་གོ་ནེ་བོད་ད་ཚོད་ཏེ་མོལས་, “ཁྱོ་རང་འི་
ཨིས་ར་ཨེལ་བ་, ཡ་གོབ་བི་དུར་གྲུད་གུན་ལ་འི་བོ་ཟེར་, ⁴ ‘ངའེ་ཨི་འིབ་བི་གུན་ལ་ཅོ་ཁན་གུན་ཁྱོ་ཞའེ་ཐོང་ཏེ་ཨིན་ཞོག།
ལག་གི་ཤོག་པའེ་ནང་ང་ཐུ་གྲུ་ཁྱུར་ཏེ་ལུར་ར་ཅོགས་ལ་ངའེ་ཁྱོ་ཞ་གུན་ཁྱུར་ཏེ་ང་རང་འི་ཀ་ཁྱོད་སམ་ཡིན། ⁵ ཉ་གལ་ཏེས་
ཁྱོ་ཞའེ་ངའེ་ཁའ་ཉན་ཏེ་ང་དང་འི་བར་ལ་ཆད་དོན་ཅོ་ཁན་གུན་བོར་ན་, རིག་ཉེན་གང་པོའེ་མི་ངའེ་ཨིན་ཁན་གུན་ཅི་ནང་ནེ་

ཁྱོད་ཀྱི་ཚང་མའི་སངས་མང་ང་ རིན་ཅན་པོ་ ལྷུང་ཡིན།⁶ ཡང་ ཁྱོད་ཀྱི་ ངའི་ ལྷ་མ་གུན་ནི་ གྲུལ་སྲིད་ ངང་ ཉམ་པ་ གྲུལ་ཁམས་པོ་
ལྷུང་ཡིན། ། དེ་ ལྷེ་ར་གུན་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཡིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཤོད།”

⁷ ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ འོགས་ཏེ་ སོང་ ཡང་ ལྷོན་པོ་གུན་ལ་ བོད་ཏེ་ ཡ་ལྷའི་ ཤོད་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཤདས།

⁸ མི་ཚང་མ་ ཅིག་ སོང་ཏེ་ ལན་ཉངས་, “ཡ་ལྷའི་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ ང་ལ་གུན་ནི་ ཅོ་ཡིན།” ཡང་ མོ་ཟེས་སེ་ དེ་ འོག་པོ་ ཡ་ལྷའི་
ལུས།

⁹ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “མི་གུན་ནི་ ངའི་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཉང་ཁན་པོ་ ཚོང་ཅེས་སེ་ སེའི་ ལྷོན་ ལྷུག་མོ་ཞིག་གི་
ནང་ང་ ང་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཡོང་ཡིན། ཉེ་ནི་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁྱོད་ཀྱི་ ཡིད་ཤེས་ ཅོ་ཡིན།” ཉེ་ནི་ མི་གུན་ནི་ ཟེར་ཁན་གུན་ མོ་ཟེས་སེ་
ཡ་ལྷའི་ ལུས།

¹⁰ ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “མི་གུན་ ཡོད་ས་ སོང་ ཡང་ དེ་རིང་ ངང་ ཐོ་ལེ་ ཁོ་རང་གུན་ ཕྱང་མ་ ཅོ་ལུགས་ཏེ་

གོས་ལག་གུན་ ལྷུ་ ཟེར།¹¹ ཞག་ ལུས་པའི་ ཞག་ག་ ཁོང་གུན་ གྲུལ་གྲིག་ ཡོང་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཏེ་ ཞག་ག་ མི་ ཚང་མའི་
ལུན་ལ་ ང་ བབས་ཏེ་ སི་རྒྱའི་ རིའི་ག་ ཡོང་ཡིན།¹² རིའི་ ལུན་ གྲིང་སློང་ཏེ་ ལྷགས་ ཉོང་ ཡང་ ‘མི་གུན་ལ་ ཉེ་བོ་ གོམས་ཏེ་
རིའི་ག་ མི་ཚང་མ་ ཡ་ རིའི་ ལག་པ་ མི་ཕྱེ་ཅེས་ལ་ ཟེར། ཀལ་ཉེས་ ལྷུ་ཞིག་གི་ རིའི་ ལག་པ་ ཕྱེ་ན་ ཁོ་ སད་གོས།

¹³ ལྷུ་ཞིག་གིའང་ ཁོའི་ ལག་པ་ ཕྱེ་ མ་གོས་, ཁོའི་ རྩོའི་ གྲུབས་ཏེ་ ཡ་ ངའི་ ཉངས་ཏེ་ སད་གོས། མི་ ཡིན་གྱོ་ ཡ་ སེམས་ཅན་
རིའི་ ལག་པ་ ཕྱེས་ཁན་པོ་ སད་གོས། ཉུང་བོ་ རིང་མོ་ ཤོད་ཅན་ ལྷུང་ཅིག་ མི་གུན་ རིའི་ག་ ཡོང་ནའང་ གྲིག།”

¹⁴ ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ རིའི་ བབས་ཏེ་ སོང་ ཡང་ མི་གུན་ལ་ ཁོ་རང་གུན་ ཕྱང་མ་ ཅོས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ གོས་ལག་གུན་ ལྷུ་ལུགས།

¹⁵ ཡང་ མོ་ཟེས་སེ་ མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོད་ཀྱི་ ཞག་ ལུས་པའི་ སེའི་ གྲུལ་གྲིག་ ཅོས་ ཡང་ དེ་ ལུས་ལ་ ཞིང་མད་ ཉམ་པོ་

ལུས་བྲེལ་ ཙོ་ མ་གོས།”

¹⁶ ཞག་མ་ ལུས་པའི་ ང་མོ་ ལྷག་ལྷི་མ་ ཡང་ ལྷམ་ལག་ བར་, རི་ཀ་ ལྷིན་ ལྷག་མོ་ བབས་ ཡང་ མ་ ཤེད་ཅན་ ཉུང་ ལྷན་ ཚོང་།

ཀྱང་ ལྷག་སའི་ བས་སའི་ བང་ང་ ཡོད་ལན་ མི་ ཚང་མ་ རིགས་ཉེ་ དར། ¹⁷ ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ མི་ལྷན་ ཀྱང་ ལྷག་སའི་ བས་སའི་

མིངས་ཉེ་ དགོན་མཚོག་ ཉམ་པོ་ ལྷག་ག་ལ་ རྱེདས། ཡང་ རོང་ལྷན་ རིའི་ ལྷན་ཉི་ཀ་ ལངས་ཉེ་ དུགས། ¹⁸ སི་ལྷའི་ རི་ ཉུང་པའི་

ཀའས་ཉེ་ ཡོད་པའི་ ཕིང་ཟེད་ན་ ཡ་ལ་ མའི་ བང་ང་ ཉེ་ཀ་ བབས་ཉེ་ ལྷོདས། མེ་ ཀྱག་པོ་ བར་ལན་ཉི་ ཉུང་པ་ ཙོགས་ལ་ ཉུང་པ་

ཀའ་ལ་ ཚའད་པའི་ ཡང་ རི་ གང་པོ་ མ་ལྷན་ཉེ་ ལྷུལ་ལ་ རོདས། ¹⁹ ཉུང་པའི་ ལྷན་པོ་ མང་ནི་ མང་ང་ ཤེད་ཅན་ རོང་། ཉེ་ནི་

མོ་ཟེས་སི་ ལྷེ་ར་ ཉངས་ ཡང་ དགོན་མཚོག་གི་ ལྷག་ལྷི་མ་ ཙོགས་ ཤེད་ཅན་ ལྷན་ཉི་ བང་ང་ ལན་སའལས།

²⁰ ཡ་ལ་ སི་ལྷའི་ རི་ ཤོའི་ཀ་ བབས་ཉེ་ ལྷོདས་ ཡང་ མོ་ཟེས་ལ་ རི་ཤོའི་ ཡོང་ཙེས་ལ་ མོལས། མོ་ཟེས་ རི་ཀ་ ཀའ་ལ་ རོང་།

²¹ ཡ་ལ་འི་ རོའི་ མོལས་, “ལུང་ལ་ བབས་ཉེ་ རོང་ ཡང་ མི་ལྷན་ལ་ ལྷང་ལྷན་ཉེ་ ཟེད་, ‘ཡ་ལ་ དགོན་མཚོག་ ལྷའ་ཙེས་ལ་

ལྷགས་ ཉང་ལན་པོ་ ཤོལས་ཉེ་ མ་ཡོང་, ཀལ་ཉེས་ ཡོང་ན་ རྩོ་ཞའི་ མང་པོ་ ཤི་ཨིན། ²² ང་ ཡ་ལ་འི་ དུན་ལ་ ཡོང་ཙེས་ཙན་ཉི་

ལྷམ་ལྷན་བའང་ ལུང་མ་ ཙོགོས་, ཉེ་ མ་ནི་ ངའི་ རོང་ལྷན་ལ་ ཚད་པ་ ཉང་ཨིན།”

²³ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ལ་འི་ ཟེདས་, “མི་ལྷན་ རི་ཀ་ ཡོང་ མི་ཚོགས་ ཕིང་ལྷན་ ཉེ་རང་འི་ ང་ཞའི་ རི་པོ་ ཉམ་པ་ ལྷིས་ཉེ་ ལྷགས་

ཉང་ཙེས་ ཡང་ ཉེ་སང་ ཐལ་ཉེ་ མི་ ཡོང་ཙེས་ལ་ བཀའ་ སའལས།”

²⁴ ཡ་ལ་འི་ ལན་སའལས་, “ཡོག་ག་ རོང་ ཡང་ ཨ་ལོན་ རིད་ཉེ་ རྩོད་། ཨིན་བའང་ ལྷམ་ལྷན་ ཡ་ མི་ལྷན་, ལྷགས་

ཉང་ལན་པོ་ ཤོལས་ཉེ་ ཡ་ལ་ ཡོད་སའི་ ཡོང་ཙེས་ ཙོ་ མ་གོས་ ཉེ་ལྷག་ ཙོན་ ངའི་ རོང་ལྷན་ལ་ ཚད་པ་ ཉང་ཨིན།”

25 ཉེན་ མོ་ཟེས་ ཡོག་ག་ མི་གུན་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ ཁོང་གུན་ལ་ ཡ་མའེ་ མོལ་ཁན་གུན་ འདས།

20

བཀའ་ཚུ་ ཅུ།

20:1-26

1 དཀོན་མཆོག་གི་ དེ་ ཞལ་ཏེ་ ཚང་མ་ སལས།

2 “ཁྱོལ་གུན་, ཡི་རིལ་གི་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཚེ་ཡོག་ག་ ཡོད་ཁན་པོའེ་ བང་ནེ་ མིངས་ཏེ་ ཁྱོང་ཁན་ ང་ ཡ་མ་ ཁྱོལ་གུན་ནི་
དཀོན་མཆོག་ ཡིན།”

3 “ཁྱོལ་འེ་, ང་ ཅིག་པོ་ མ་ནེ་ ཞན་ སུའང་ དཀོན་མཆོག་ ཕྱིས་ཏེ་ ཅོལ་ མ་གོས།”

4 “ཁྱོལ་གུན་ནི་ བས་ཁའེ་ བང་ང་ ཡ་ རིག་རྟེན་ནི་ཀ་ ཡ་ ས་གུད་དེ་ ཡོག་ག་ ཡ་ ཚོའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ མོས་ཏེ་ བང་ང་

སྐྱབ་ཏེ་ ཅོ་ མ་གོས། 5 ཉེ་གུན་ནི་ རུན་ལ་ གོ་ མ་སྐྱུ་ ཡ་ ཉེ་གུན་ལ་ མ་ཅོལ་ ཅིང་ཟེར་ན་ ང་ ཡ་མ་ ཁྱོལ་གུན་ནི་
དཀོན་མཆོག་ ཚོག་རི་ཅན་ དཀོན་མཆོག་ ཡིན། ང་ མངས་ཏེ་ སྤྲིག་པ་ ཅོ་ཁན་གུན་ནི་ མི་རབས་ སུམ་པ་ དང་ ཞི་པ་
ཚོག་པའེ་ སྐྱ་གུ་གུན་ལ་ ངའེ་ ཚད་པ་ ཏང་ཡིན། 6 ཡིན་ནའང་ ངའེ་ ཅམས་པ་ ཅོས་ཏེ་ ངའེ་ བྲིམས་གུན་ལ་ ཁའེ་
ཉན་ཁན་གུན་ནི་ མི་རབས་ སྟོང་ ཚོག་པ་ ངའེ་ སྐྱར་ར་ མེད་ཁན་ནི་ ཅམས་པ་ སྟོན་ཡིན།”

7 “སྐྱོན་གྲུབ་ནི་, ཡ་ཕ་སྐྱོན་ལེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚན་ ཉོན་མེད་ལ་ ཀོལ་ མ་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཡ་ཕ་སྐྱོན་ ཚན་ ཉོན་མེད་ལ་
ཀོལ་ཁབ་གྲུབ་ལ་ ཁོང་དེ་ སྐྱོན་མེད་ ཐེང་ མི་ཚད་།”

8 “ཤམ་བད་དེ་ དལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིད་ཏུ་ ཅོས་ཏེ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ བོར་། 9 སྐྱོན་གྲུབ་ནི་ ཞག་ འུག་པོའི་ བང་ང་ ལས་ ཚང་མ་
ཅོ་གོས་, 10 ཡིན་ནའང་ ཞག་ རླུན་པ་བོ་ དལ་ཚོའི་ ཞག་ ཡིན་ལོག་ ཀ་པོ་ ཡ་ཕ་ སྐྱོན་ལེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉང་གོས་། ཉེ་
ཞག་གི་ སྐྱེ་ཞིག་གིའང་ ལས་ ཅོ་ མ་གོས་། སྐྱོན་, སྐྱོན་ལེ་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་, སྐྱོན་ལེ་ ཚེ་ཡོག་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་གྲུབ་,
སྐྱོན་ལེ་ སེམས་ཅན་གྲུབ་ ཡ་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་ སྐྱོན་གྲུབ་ནི་ ཡུལ་ལ་ འུག་ཁབ་ ཚང་མའི་ ལས་ ཅོ་ མ་གོས་། 11 ཞག་
འུག་གི་ བང་ང་ ཡ་ཕ་སྐྱོན་ བམ་ཁའ་, རིག་རྟེན་, ཚོ་ དང་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ བང་ང་ ཡོད་ཁབ་ ཚང་མ་ ཅོའ་ ཚངས་ ཡིན་ནའང་
ཞག་ རླུན་པའི་ ཞག་གི་ ཁོང་ དལ་ཚོའི་ ཚངས་། ཉོན་ལ་བོའི་མིའི་ ཡ་ཕ་སྐྱོན་ ཤམ་བད་དེ་ ཞག་པོའི་ ཅིན་ལའས་ སལ་ཉེ་
ཉམ་པ་ ཚངས་།”

12 “རང་དེ་ ཨ་བ་ དང་ ཨ་མའི་ ཕྱི་ཕ་ ཅོས་། ཉེ་ནི་ ང་ ཡ་ཕ་ སྐྱོན་ལེ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཉང་ཅོས་ཅན་ནི་ ས་ཚ་བོའི་ བང་ང་
སྐྱོན་གྲུབ་ནི་ མི་ཚེ་ རིང་མོ་ སྐྱད་ སྐབས་ཡིན་།”

13 “མི་ མ་སང་།”

14 “རང་དེ་ ཞིད་མད་ མན་པ་ ཞན་མ་ ཉམ་པོ་ ལུས་བྲེལ་ མ་ཅོ།”

15 “སྐྱུན་མ་ མ་སྐྱུ།”

16 “སྐྱེ་ཞིག་གི་ སྐབས་ལལ་ སྤང་བོ་ ཟུན་བ་ མ་ཉང་།”

17 “ཞན་མའེ་ ཁང་པའེ་ མིའ་ འོད་པ་ མ་ཚོ། ཞན་མའེ་ བ་མ་, འུ་ཚ་ ཡ་ འུ་མོ་ ཚོ་ཡོག་, ལང་ཏོ་ ཡ་ འུང་འུ, ཡ་ ཞན་མའེ་
ཨིན་ཁན་ ཅི་ཞིག་གི་ མིའ་ འོད་པ་ མ་ཚོ།”

18 མི་གུན་ནི་, འུག་ལྷི་མ་ དང་ ལྷ་མ་ལག་ ཡང་ ཏུང་འི་ ལྷ་དང་ གྲག་པོ་ དང་ རི་ནེ་ ཏུང་པ་ བེང་ང་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོང་གུན་
རིགས་ཏེ་ དང་ཨིན་ ཐག་རིང་ང་ ལངས་ཏེ་ དུགས་ 19 མི་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེངས་, “ཉེ་མང་འི་ ང་ཞ་གུན་ལ་ སྲིམ་ སལ་ན་
ང་ཞའེ་ ཉན་ཨིན། ཨིན་ནའང་ དགོན་མཚོག་ག་ ང་ཞའེ་ ཞལ་ཏ་ མི་སལ་ཅེས་ལ་ ལུ་མ་ སུལ་, ཏེ་མན་ན་ ང་ཞ་གུན་ ཤིང་ལོག་།”

20 མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “རིགས་ མ་རིགས་། དགོན་མཚོག་གི་ རིགས་སི་ བང་ང་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ སྲིག་པ་ མི་ཚོ་ཅེས་སི་ མིའ་
ཁོང་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཚོད་ལྷ་ ལེན་ན་ལ་ སྲིད་ཏེ་ ཨིན་ལོག་།”

21 ཨིན་ནའང་ མི་གུན་ ཐག་རིང་ང་ དུགས་ ཡང་ མོ་ཟེས་ སྲིན་ འུག་མོ་ བག་པོའེ་ དུན་ལ་ སོང་ ག་སུ་ དགོན་མཚོག་ ལུགས་ཏེ་
ཡོད་པེན། 22 ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེང་, ‘ངའེ་ རྩོ་ཞའེ་ བམ་ཁང་ནེ་ སྲིམ་ ཏང་ཁན་པོ་
རྩོ་ཞའེ་ ཐོང་ཏེ་ ཨིན་ལོག་། 23 ངའེ་ ཚབས་ལ་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ སུལ་ དང་ སེང་འི་ ལྷ་བ་བྲ་གུན་ ཅོ་ མ་གོས་།”

24 “ངའེ་ མིའ་ ག་ལག་གི་ ཚོད་ལྷི་ ཕྱིག་ ཡང་ ཏེ་ག་ ར་ལུག་ དང་ བ་ལང་ མེའ་ སྲོགས་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ ཚོད་པ་
སུལ་། ངའེ་ ཅོལ་ ཟེངས་སའེ་ བས་སའེ་ག་ ངའེ་ ཅོལ་གོས་, ཏེ་ག་ ང་ ཡོངས་ཏེ་ རྩོ་ཞ་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཏང་ཨིན།

25 ག་ལ་ཏེས་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ ངའེ་ མིའ་ རོའེ་ ཚོད་ལྷི་ ཕྱིག་ན་ རོའེ་ ལྷེ་མོ་ ཅགས་ཁན་ མ་གོལ་ ཅིང་ཟེང་ན་ རྩོ་ཞའེ་ རོའེ་ ཅག་ག་ལ་
ལག་ཚ་ གོལ་ལ་ཅིག་ ཏེ་པོ་ ཏམ་པ་ མི་ ལུས་། 26 སྲིས་ག་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཚོད་ལྷི་ ཡོང་ མ་གོས་ ཅིང་ཟེང་ན་ ཏེ་ག་ རིགས་ ཟེང་
མི་གུན་ནི་ ལྷ་མའེ་ ལུགས་པོའེ་ ཁག་ མ་ གབ་ཁན་པོ་ ཐོང་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་།”

21

ཨིབ་རི་པ་ ཚེ་ཡོག་།

21:1-11

¹ ཡ་སྐལ་མོ་ཟེལ་ལ་ མོ་ལས་, “འི་ ཁྲིམས་གྲུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཉོང་།”

² “གལ་ཉེས་ རྩོམ་ཞེ་ ཨིབ་རི་པ་ ཚེ་ཡོག་ ཉེ་ན་ ཁོའི་ རྩོམ་ཞེ་ སེལ་ ལོ་ རྩལ་ ལས་ ཅོ་གོས་། ཨིན་ནའང་ ལོ་ རྩལ་པའི་ བང་པ་
ཅའང་ སྤུ་ལོན་ མེད་པ་ ཁོའི་ བང་ཕང་ ཉང་གོས་། ³ གལ་ཉེས་ ཚེ་ཡོག་གི་ ལས་ གོ་ལྷུག་ ཟུ་ནེ་ ཁོ་ བ་མ་ མ་ཅོ་ཁན་ ཨིན་ན་ ཁོ་བང་
ཅིག་པོའི་ བང་ཕང་ ཉོང་ ཨིན་ནའང་ ལས་ གོ་ལྷུག་ ཟུ་ནེ་ ཁོའི་ བ་མ་ ཡོད་ན་ ཁོའི་ ཉིས་གོའི་ བང་ཕང་ ཉང་གོས་། ⁴ གལ་ཉེས་
ཁོའི་ རྫོན་པོའི་ ཁོའི་ བ་མ་ ཅོ་ལྷུག་ཉེ་ ཁོའི་ སྤུ་གྲུ་ རོང་ན་, ཁོ་བང་ ཅིག་པོ་ མ་ནེ་ བང་ཕང་ མི་ ཐོབ་, ཁོའི་ བ་མ་ དང་
སྤུ་གྲུ་གྲུན་ རྫོན་པོའི་ སེལ་ ལས་ ཅོ་ཨིན་ རྩལ་ས་ གོས་།”

⁵ “ཨིན་ནའང་ ཚེ་ཡོག་གི་, ‘ངའི་ རྫོན་པོ་, ང་བང་རི་ བ་མ་ དང་ སྤུ་གྲུ་ གྲུན་ལ་ ཅམས་པ་ ཅོའད་ ཡང་ ང་ བང་ཕང་ གོས་ས་’
མེད་ ཟེར་ན་ ⁶ ཉེ་ནེ་ ཁོའི་ རྫོན་པོའི་ ཁོ་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ རྩལ་ལ་ རྩེར་ཉེ་ རྫོའི་ཀ་ རྩལ་ལྷུག་ཉེ་ ལྷུག་ས་ ཅོབ་ཅོབ་ འིག་ ཉམ་པོ་
ཁོའི་ བ་མ་ཅོག་ག་ བེ་ཡང་ སྤུ་གོས་། ཉེ་ནེ་ ཁོ་ མི་ཚེ་ གང་པོའི་ སེལ་ ཁོའི་ ཚེ་ཡོག་ གྲུང་ཨིན་།”

⁷ “གལ་ཉེས་ མི་ཞིག་གི་ ཁོ་བང་རི་ སྤུ་མོ་པོ་ ཚེ་ཡོག་ག་ ཅོང་ན་, ཚེ་ཡོག་ སྤུ་ཚ་གྲུན་ ཅོགས་ལ་ ཁོའི་ བང་ཕང་ མ་ཉང་།

⁸ གལ་ཉེས་ རྫོན་པོ་ ཉེ་ སྤུ་མོ་ བོར་ཅེས་ལ་ ཐད་ད་ མེད་ན་ ཁོ་ ཁོ་བང་རི་ ཨ་བ་ འོགས་ཉེ་ ཅོང་གོས་། རྫོན་པོའི་ ཁོའི་ ཨ་བ་

ཉམ་པོ་ ཚོ་ཁན་ནི་ ཚད་དོན་ ཚགས་ཏེ་ ལུ་མོ་བོ་ ཞན་མི་ཞིག་ག་ རྩེ་ མི་ཚོགས། ⁹ གཤམ་ཏེས་ རྫོན་བོའེ་ ལུ་མོ་ ཉོ་ཁན་བོ་ ཁོ་རང་ངེ་

ལུ་ཚེ་ ཉང་ན་ ཁོའེ་ ཉེ་ ལུ་མོ་བོའེ་ རང་ངེ་ ལུ་མོ་ ཚོགས་ ཐོབ་ཉང་ ཉང་གོས། ¹⁰ གཤམ་ཏེས་ རྫོན་བོའེ་ ཞན་ཡང་ བ་མ་ རྫོང་ན་ ཉེ་ནེ་

ཁོའེ་ གོ་མའེ་ བ་མའེ་, ལྷུན་ལ་ ཉང་ཁན་ ཚོགས་ ཟའ་ཅེས་, གོས་ལག་ དང་ ཐོབ་ཉང་གུན་ ཉང་གོས། ¹¹ གཤམ་ཏེས་ ཁོའེ་

ལུ་མོ་བོའེ་ ཉེ་ ལུ་མ་གོ་ མ་ཉང་ན་ ཉེ་ནེ་ བེ་ནེ་ ཅིག་གའང་ ཤལ་གོས་ མེད་པ་ ཁོའེ་ ལུ་མོ་བོའེ་ རང་ཟའང་ ཉང་གོས།”

མ་རྫོན་ ཚོ་ན་ ཁྲིམས།

21:12-36

¹² “མིའེ་ ལུངས་ཏེ་ སད་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སད་གོས། ¹³ ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོ་ མིང་ནའང་ མ་ཚོའེ་ ད་གོན་མཚོགས་གི་ ལུང་ལྷགས་ཏེ་

ཨིན་ན་ ཉེ་ནེ་ ཁོ་ རའེ་ ལྷམས་ཁན་ནི་ ས་ཚའེ་ ཤོར་ཉེ་ ཚགོས། ¹⁴ ཨིན་ནའང་ ལུ་ཞིག་གི་ ལུས་རན་ ལྷིངས་ཏེ་ ལུ་ཞིག་ མིང་ནའང་

སད་ན་, རའེ་ ཚོད་ཁྲིའེ་ གའེ་ ཁོ་ ལུང་ཉེ་ རྫོང་ ཡང་ སོད།”

¹⁵ “ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་མ་ ལུང་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སད་གོས།”

¹⁶ “ལུ་ཞིག་གི་ སང་ཟའེ་ བང་ང་ མི་ཞིག་ ལུས་ཏེ་ ཁོ་ རྩེ་ ཚར་ ཡ་ མ་ཚར་ར་ ཡོད་ན་, ལུ་ཞིག་མ་བོ་ ཐོབ་བཅིག་ ཁོ་
སད་གོས།”

¹⁷ “ཨ་བ་ ཡ་ ཨ་མ་ རུན་ ཉང་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སད་གོས།”

¹⁸ “གཤམ་ཏེས་ རྫོང་མོ་ ཉང་ ཟའེ་ ཅིག་བོའེ་ ཅིག་བོའེ་ རྫོང་ ཡ་ ལུ་ལ་ལུག་ གུབ་ན་ ཨིན་ནའང་ མི་བོ་ ཤི་ མ་ཤིའེ་ མལ་ཚོ་ག་

ལུས་ཏེ་¹⁹ ལྷིང་ལེ་ ཁོ་ གྲུལ་ཏེ་ མི་ལོག་ག་ བེར་ཀ་ ལྷོན་ཏེ་ གྲུལ་ཉན་ན་ རླང་ཁབ་པོའ་ ཆད་པ་ མི་ལོག་ ཨིན་ནའང་ ཕོག་ཁབ་པོའ་
རྒྱས་ གོད་ལ་ ཆད་ཁབ་པོའ་ མིའ་ ཁོའ་ རིན་ ཤལ་གོས་ ཡང་ ཁོ་ མིང་ གྲུལ་གྲུལ་ ཆག་པ་ ཁོའ་ ལྷ་ལྷོག་ འོགོས་།”

²⁰ “ ཀལ་ཏེས་ ལུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་ཇི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཆོ་ཡོག་ག་ བེར་ཀ་ ཉམ་པོ་ རླངས་ཏེ་ ཁོ་ ཤིན་ ཏེ་ལེ་ དག་པོ་པོའ་ ཆད་པ་
ཕོག་གོས་། ²¹ ཨིན་ནའང་ ཆོ་ཡོག་པོ་ ཞག་པོ་ ཅིག་ ཡ་ ཉིས་ སོན་ཏེའ་ ལུས་ན་ དག་པོ་པོའ་ ཆད་པ་ མི་ལོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཡོག་པོ་
དག་པོའ་ ལྷོ་རོ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ ཏེ་པོ་ ཁོའ་ མིའ་ གོད་ཀ་ ཨིན་ལོག་།”

²² “ ཀལ་ཏེས་ ལུ་ཚ་ ཉིས་སི་ ལོ་ལ་ཨིན་ ཡོད་ ཟ་ལེ་ ལུ་མོ་ ལྷུ་ཅེས་མ་ ཞིག་ག་ ཕོག་ཏེ་ ཁོའ་ ལུ་གུ་ ཤིགས་ཏེ་ ཨིན་ནའང་
སྲན་ཏེ་ མ་ལྷོན་ སོང་ཏེ་ མེད་ན་ ལུ་མོའ་ མག་པའེ་ ཏོང་ ཟེར་ཁབ་ལི་ པེ་ལེ་ ཁོའ་ ལྷིམ་ལྷོན་ལི་ ཐག་ཅད་ཁབ་ བང་ལེན་ ཏང་གོས་།

²³ ཨིན་ནའང་ མ་ལྷོན་ སྲན་ཏེ་ ཆ་ན་ ཏེ་ལེ་ ཆད་པ་པོ་ མ་ལྷོན་པོ་ནའང་ ཟོ་བས་ གོས་ ལྷོག་གི་ ཆབས་ལ་ ལྷོག་ ལྷོག་གི་ མིག་གི་
ཆབས་ལ་ མིག་ སོ་ ཆབས་ལ་ སོ་ ལག་པའེ་ ཆབས་ལ་ ལག་པ་ ཀར་པའེ་ ཆབས་ལ་ ཀར་པ་ ལྷོ་ མེའ་ ཅིག་ཁབ་ལི་
ཆབས་ལ་ མེའ་ ཅིག་ཅུག་ཅེས་ མཁའའེ་ ཆབས་ལ་ མཁའའེ་ ཕོག་ཁབ་ལི་ ཆབས་ལ་ ཕོག་ཅུག་ཅེས་།”

²⁶ “ ཀལ་ཏེས་ ལུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་ཇི་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཆོ་ཡོག་གི་ མིག་ག་ ཕོག་ ཅུགས་ཏེ་ ཞར་ ལྷུང་ན་ ཏེ་པོའ་ ཆབས་ལ་ ཁོའ་
ཆོ་ཡོག་པོའ་ རང་ཕང་ ཏང་གོས་། ²⁷ ཀལ་ཏེས་ ཁོའ་ ལུ་ཚ་ ཡ་ ལུ་མོ་ ཆོ་ཡོག་གི་ སོ་ ལུད་ཏེ་ ཡོད་ན་ ཏེ་པོའ་ ཆབས་ལ་ ཁོའ་
ཕོག་པོ་པོའ་ རང་ཕང་ ཏང་གོས་།”

²⁸ “ ཀལ་ཏེས་ ལང་ཏོའ་ ལུ་ཞིག་ག་ ར་ཅོ་ གྲུབས་ཏེ་ སད་ན་ ཏེ་ ལང་ཏོའ་ རོའ་ གྲུབས་ཏེ་ སད་གོས་ ཡང་ ཏེ་པོའ་ ཤ་ ཟེར་
མ་གོས་ ཨིན་ནའང་ ཏེ་པོའ་ དག་པོའ་ ཆད་པ་ མི་ལོག་། ²⁹ ཨིན་ནའང་ ལང་ཏོའ་ རླང་ཅེས་སི་ ལོ་བས་ ཡོད་ན་ ཡང་ དག་པོའ་

སྤང་སྤང་ཉེའང་ ལང་ཉོ་ ལྷམས་ཉེ་ མ་བོར་ར་ ཉེ་བོའི་ མི་ སང་ན་ ལང་ཉོ་བོའ་ རྫོང་ གྲུབས་ཉེ་ རོད་ ཡང་ དག་པོ་བོའང་ སང་གོས།

³⁰ ཨིན་ནའང་ ལང་ཉོའི་ སང་ཁབ་ནི་ ཉེན་གྲུང་གུན་ནི་ ཁོའི་ རློག་གི་ ཚབས་ལ་ བེ་ནེ་ ཉོང་ ཟེར་ན་ ཉེ་ནེ་ དག་པོའི་ ཉོང་

ཟེར་ཁབ་ནི་ བེ་ནེ་ ཉངས་ཉེ་ ཁོ་རང་འི་ རློག་ ཉོ་གོས། ³¹ ཉེན་ན་ ལང་ཉོའི་ སུ་ཞིག་གི་ སྤུ་གུ་ སང་ན་ དག་པོ་བོའ་ ཉེན་ན་ ཚོགས་

ཚད་པ་ རོག་གོས། ³² ཉེན་ན་ ལང་ཉོའི་ བྱ་ཚ་ ཡ་ བྱ་མོ་ ཚོ་ཡོག་ འིག་ སང་ན་, ལང་ཉོའི་ དག་པོའི་ ཚོ་ཡོག་གི་ དག་པོའི་ ལུལ་ལི་

བེ་ནེ་ སུམ་རྩ་ འལ་གོས་ ཡང་ ལང་ཉོའ་ རྫོང་ གྲུབས་ཉེ་ སང་གོས།”

³³ “སུ་ཞིག་གི་ སང་ཉོང་ ཀའ་ཁབ་བོ་ ཟེན་ན་ ཡ་ ཁོའི་ སང་ཉོང་ བྱས་ཉེ་ ཁའ་ མ་ཀའ་ཁབ་བོའི་ བང་ར་ ལང་ཉོ་ ཡ་ བྱང་བྱ་

བྱང་ན་, ³⁴ སང་ཉོང་འི་ དག་པོའི་ སེམས་ཚན་བོའི་ ཚབས་ལ་ ཉེ་བོའི་ དག་པོའི་ བེ་ནེ་ ཉང་གོས་, ཡང་ སེམས་ཚན་ འི་ཁབ་ནི་

འལ་བོ་ ཁོའི་ གྱུར་ཨིན།”

³⁵ “སུ་ཞིག་གི་ ལང་ཉོའི་ ཞན་ཞིག་གི་ ལང་ཉོ་ སང་ན་, རོན་ཉེའི་ ཡོད་ཁབ་ནི་ ལང་ཉོ་ ཚོངས་ཉེ་ དག་པོ་ ཉེས་གོའི་ བེ་ནེ་ དང་

སེམས་ཚན་ འི་ཁབ་ནི་ འལ་བྱ་བྱའི་ བལོ་གོས། ³⁶ ཨིན་ནའང་ ལང་ཉོ་བོའི་ རྩུང་ཅེས་སི་ འོ་བས་ ཡོད་ཉེའང་ དག་པོའི་ ཉེ་བོ་

ལྷམས་ཉེ་ མ་བོར་ར་ ཨིན་ན་, ལང་ཉོ་ འི་ཁབ་ནི་ དག་པོའི་ ཁོའི་ ཞན་ ལང་ཉོ་ཞིག་ ཉང་གོས། ཨིན་ནའང་ སེམས་ཚན་ འི་ཁབ་ནི་

འལ་བོ་ ཁོའི་ གྱུར་ཨིན།”

22

22:1-15

- ¹ ཡ་ལྗེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཀལ་ཉེས་ སུ་ཞིག་གི་ ལང་ཏོ་ ཡ་ ལུག་ རྒྱུ་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ཚོང་ ཡ་ སད་ན་, ཁོའི་ ལང་ཏོ་
ཅིག་གི་ ཚབས་ལ་ ལང་ཏོ་ ལྷ་ ཡང་ ལུག་ ཅིག་གི་ ཚབས་ལ་ ལུག་ ཞི་ ཉང་གོས་།” ² ཚན་ལ་ རྒྱུ་མ་ ཡོང་ང་ ཚོར་ཉེ་ རྒྱུ་མ་བོའ་
བེར་ག་ གྲུབས་ཉེ་ སད་ན་, མི་ སད་ཁན་བོའི་ མིའ་ ཁོ་ རོངས་ཚན་ ཐེམ་གོས་། ³ ཨིན་ནའང་ ཉེ་བོ་ ཉི་མ་ གང་ཉེ་ རྙིང་ཞེ་ རུང་ན་
ཉེ་ཞེ་ མི་ སད་ཁན་བོའི་ མིའ་ ཁོ་ རོངས་ཚན་ ཐེམ་གོས་། རྒྱུ་མ་ མ་གྱིན་ ཁོའི་ རྒྱུ་ཁན་ནི་ རོར་ ཚང་མ་ ཡ་ རིན་ གང་བོ་ འོགས་ཉེ་
གལ་གོས་། ཨིན་ནའང་ ཁོའི་ རོར་ ཡ་ རིན་ འོགས་ཉེ་ གལ་གྲུ་ མེད་ན་ ཁོའི་ ཁོ་རང་ ཚོ་ཡོག་ག་ ཚོངས་ཉེ་ རིན་ གལ་གོས་།
- ⁴ ལང་ཏོ་ ཡ་ ལུག་ ཡ་ ལུང་ལུ་, རྒྱུ་ཁན་བོ་ སོན་ཉེ་ ཐོབ་ན་, ཁོའི་ ཉེ་བོའི་ག་ བན་མ་ ཉེ་བོའི་ ཉི་ལྗེ་བོ་ འོག་ཉེ་ གལ་གོས་།”
- ⁵ “མི་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་འི་ ཞིང་འི་ག་ ཡ་ རྒྱུ་ཚས་སི་ བང་ང་ ལྷ་ ཟེའ་ལ་ ལུང་ཁན་ སེམས་ཚན་གྲུབ་ བིང་ཉེ་ ཞན་མའི་
སྟོན་ཐོག་གྲུབ་ ཟེའ་ན་, ཁོའི་ ཁོ་རང་འི་ ཞིང་ ཡ་ རྒྱུ་ཚས་སི་ སྟོན་ཐོག་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཉེ་ མི་བོའ་ ཚབས་ལ་ ཉང་གོས་།”
- ⁶ “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་འི་ ཞིང་འི་ ལྷ་ངན་ མེའ་ རྒྱལ་ ཟ་ཞེ་ ཉེ་བོ་ ཞན་མའི་ ཞིང་ང་ རྩེབས་ཉེ་ ཞིང་ རས་ཁན་ ཡ་ རླུ་ཨིན་
ཡོང་ཁན་ རྒྱུ་ མེའ་ ཞན་ན་, མེ་ གོ་རྒྱལ་ ཚོ་ཁན་ནི་ མི་བོའི་ ཀོད་ག་ ཚང་ཁན་ནི་ མི་བོའ་ རིན་ གང་བོ་ གལ་གོས་།”
- ⁷ “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་འི་ རྩིམ་ཚས་པའེ་ག་ བེ་ཞེ་ ཡ་ རིན་ཚན་ ཅ་ལག་ ཅོལ་ཉེ་ བོར་ཁན་བོའ་ རྒྱུ་མ་ ཤོར་ཉེ་ རྒྱུ་མ་བོ་
ཐོབ་ན་ ཁོའི་ ཉེ་བོའི་ ཉི་ལྗེ་ འོགས་ཉེ་ གལ་གོས་།” ⁸ ཨིན་ནའང་ རྒྱུ་མ་བོ་ མ་ཐོབ་ན་ ཁོའི་ ཉེ་ རོར་བོ་ ཁོ་རང་འི་
འྩིམ་ཚས་པ་བོའི་ རྒྱུ་ཉོག་ག་ མ་རྒྱུ་ཉོག་ ཐག་ཅད་ཅེས་ལ་ འྩིམ་སྟོན་གྲུབ་ནི་ རུན་ལ་ ཁོའི་ རྩོང་གོས་།” ⁹ ལང་ཏོ་, ལུང་ལུ་,

ལུག་, ཀོས་ལག་, ཡ་ ཅི་ཞིག་ ལྷོང་ཁབ་བོའི་ དག་པོ་ ང་ ཡིན་ ཟེ་རྟེ་ རིང་མོ་ ཉང་ཁབ་ནི་ མི་གུན་ བིམ་སྒོན་གུན་ནི་ དུན་ལ་
ཁྱེད་གོས་། གལ་ཙམ་ ཐེང་ རང་ཁབ་བོའི་ ཞན་མ་བོའི་ ཉི་ལྟེ་ གལ་གོས་།”

10 “སུ་ཞིག་གི་ ཁོ་རང་འི་ ཁྱིམ་ཚེས་པ་ བྱང་བུ་, ལང་ཏོ་, ལུག་ ཡ་ ཞན་ཡང་ སེམས་ཙན་ ལྷོང་གི་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཉང་ཁབ་བོ་
ཤིན་ ཡ་ མ་སྒྲོན་ ཆན་ ཡ་ སུའང་ མ་ཐོང་ང་ ལྷོང་ཏེ་ ཁྱེད་ལ་, 11 ཁྱིམ་ཚེས་པ་བོ་ ཡ་ལའི་ ལྷོན་དུན་ལ་ མོང་ཏེ་ ཏེ་
སེམས་ཙན་གུན་ ཁོའི་ མ་ ལྷོང་ལིན་ ཟེ་རྟེ་ བའ་ ལྷོང་ཏེ་ ལྷོང་ལེ་ དག་པོའི་ ཏེ་བོའི་ ཡིད་ཤེས་ ཅོ་གོས་ ཡང་ ཁྱིམ་ཚེས་པ་ ཏེ་བོའི་
རིན་ གལ་ མི་གོས་། 12 ཡིན་ནའང་ སེམས་ཙན་བོ་ ལྷོང་ཏེ་ ཡིན་ན་, ལྷོང་གི་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལ་ཆད་ ཅོ་ཁབ་བོའི་ སེམས་ཙན་ནི་
དག་པོའི་ རིན་ གལ་གོས་། 13 རིའི་ སེམས་ཙན་ནི་ སང་ཏེ་ ཡིན་ན་ ལྷོང་གི་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལ་ཆད་ ཅོ་ཁབ་བོའི་ ལུས་ཁབ་ནི་ གལ་
སྤང་བོའི་ ལུས་ལ་ ཁྱོད་གོས་ ཡང་ ཏེ་བོའི་ རིན་ གལ་ མི་གོས་།”

14 “རང་འི་ ཁྱིམ་ཚེས་པའི་ སེམས་ཙན་ ལྷོང་ཏེ་ ཁྱོད་ཁབ་བོའི་ དག་པོ་ དུན་ལ་ མེད་ ཟེ་ ཏེ་བོའི་ མ་སྒྲོན་ ཡ་ ཤིན་, ཁོའི་
དག་པོའི་ ཏེ་བོའི་ རིན་ གལ་པོ་ གལ་གོས་། 15 ཡིན་ནའང་ སེམས་ཙན་ནི་ དག་པོ་ ཡོད་ས་ ཏེ་ལྷོང་ ཆན་ ཁོའི་ ཏེ་བོའི་ རིན་ གལ་
མི་གོས་། ཏེ་བོ་ ལྷོ་ ཟེ་ ལ་ ཉང་ཁབ་བོ་ ཤི་ཁབ་ ཡ་ མ་སྒྲོན་ ཆད་ཁབ་ནི་ རིན་ ཡིན་ལོག་།”

མི་ཚེའི་ ལྷོད་ལམ་མི་ ཁྱིམ་ས་།

22:16-31

16 “ཀལ་ཏེས་ མི་ཞིག་གི་ བ་མ་ མ་ཏིས་ཁབ་ནི་ ལུ་མོ་ ལག་པ་ མ་ལུག་ཁབ་ ཞིག་ག་ ལུས་བྲེལ་ ཅོ་ཅེས་སི་ འོང་པ་ ལྷོ་ལྷོགས་ཏེ་
ལུས་བྲེལ་ ཅོ་ན་ ཁོའི་ ཏེ་ ལུ་མོ་བོའི་ བ་མའི་ རིན་ཐང་ གལ་ཏེ་ ཁོ་ ཉམ་པོ་ བ་མ་ ཅོ་གོས་། 17 ཡིན་ནའང་ ལུ་མོའི་ ཨ་བ་ ཁོའི་

བུ་མོ་ ཉང་ཅེས་ལ་ མ་ཐད་ནང་ ཁོའི་ བ་མའི་ རིན་ཐང་ ལག་པ་ མ་ཐུག་ཁན་ནི་ བུ་མོ་ཞིག་ག་ འཕལ་ཁན་ དྲན་དྲ་ འཕལ་གོས་།”

18 “ཚོས་ངན་ ཅོ་ཁན་ནི་ བུ་མོ་གུན་ མོན་ཏེ་ དུག་ མི་ཚོགས་།”

19 “སེམས་ཅན་ ཉམ་པོ་ ལུས་ཤེལ་ བོད་ཁན་གུན་ སང་གོས་།”

20 “ཡ་མ་ མན་པ་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁན་གུན་ སང་གོས་།”

21 “ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ལ་ ངན་པ་ ཡ་ གོ་བ་འོན་ མ་ཅོ་། ཡིད་ཏུ་ ཅོས་, རྩོ་ཞ་གུན་ནང་ ཡི་ཐིང་བི་ བང་ང་ ཞན་ཡུལ་ལི་ མི་
ཡིན་པེན་།”

22 “མག་པ་ འི་ཁན་ནི་ བུ་མོ་ ཡ་ བ་མ་ མེད་ཁན་ནི་ ཐུ་གུ་ གུན་ལ་ ངན་པ་ མ་ཅོ་། ²³ གལ་ཏེས་ ངན་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་
རོགས་སེ་ མིང་ ངའ་ ལུན་ ངའི་ ཉན་ཉན་ ཁོང་གུན་ནི་ མོས་ལམ་གུན་ ཉན་ཡིན་, ²⁴ ཡང་ ངའི་ རྩོ་ མེ་ ཅོགས་ལ་ བང་ཏེ་
རྩོ་ཞ་གུན་ ར་འི་ ཉམ་པོ་ སང་ ཅུག་ཡིན་། ཏེ་ནི་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ བ་མ་ མག་པ་ མེད་ཁན་ ཡང་ ཐུ་གུ་ གུན་ ཡ་བ་ མེད་ཁན་
གུང་ཡིན་།”

25 “གལ་ཏེས་ རྩོ་ཞ་གུན་ནི་ རྣོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ངའི་ མི་གུན་ལ་ བེ་ནི་ རྣོས་ཏེ་ ཉང་ན་, བེ་ནི་ རྣོས་ཏེ་ ཉང་ཁན་གུན་
ཅོགས་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ གེ་ བང་ མ་ལེན་། ²⁶ གལ་ཏེས་ རྩོ་ཞའི་ ཁོང་གུན་ནི་ གོས་པོ་ དམ་ཚའི་ ཚུལ་ལ་ རྩེར་ན་ ཉི་མ་ རྣོད་དི་
སང་ རྣོན་ལ་ ཏེ་བོ་ ཁོང་གུན་ལ་ འོགས་ཏེ་ ཉང་གོས་, ²⁷ ཅིང་ཟེར་ན་ ཟུགས་པོ་ གཤ་ཅེས་ལ་ ཁོང་ ཉན་ན་ གོས་པོ་ མ་ནི་ མེད་ཏེ་
ཡིན་འོག་། ཏེ་ནི་ ཉིད་ཉང་ ཟེ་ ཁོ་ ཅི་ གོན་ཡིན་? གལ་ཏེས་ ཁོང་ བགས་ ཐོང་ཏེ་ ངའ་ བོད་ན་ ངའི་ ཁོའི་ མོས་ལམ་
ཉན་ཡིན་, ང་ བི་ རྣོང་རྩེ་ཅན་ ཡིན་།”

28 “ཁྱོད་ཀྱི་དགོན་མཚོག་གི་དང་ལོག་མཚོ་ཡ་རང་གི་མི་གུན་ནི་སློབ་པོའ་རྩན་མ་ཉམ་།”

29 “ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་ནས་ཆང་དང་ཨོ་ལི་ཕ་མི་མར་ནག་གུན་ནི་ཚོད་པ་སྤུལ་གོ་གེས་སི་རྟུ་པོའི་ཀ་རའ་སྤུལ་།”

“ཁྱོད་ཀྱི་གོ་སྐྱེས་བུ་ཚ་གུན་རའ་ཉོང་།³⁰ ཉེན་ན་ཚོགས་ཁྱོད་ཀྱི་བུ་ལང་དང་ལུག་གུན་ནི་གོ་སྐྱེས་ཉམ་པོ་ཚོས།
ཉེ་གུན་ཁོ་རང་གི་ཨ་མ་ཉམ་པོ་ཞག་མ་རྩན་དུག་ཕྱུག་ཨིན་ནའང་ཞག་མ་རྩན་པའི་ཞག་ག་ཉེ་བོ་རའ་ཚོད་པ་སྤུལ་།”

31 ཁྱོད་ཀྱི་རའ་མི་རྩམ་པ་གུན་ཨིན་པ་སང་རིའི་སེམས་ཅན་ནི་སང་ཁབ་ནི་ག་ཁྱོད་ཀྱི་ཟའ་མགོས་ཉེ་བོ་བྱི་གུན་ལ་
ཟའ་ཉོང་།”

23

སྤྱི་ཚེ་དང་འོས་པ།

23:1-9

¹ ཡ་ལྟའི་མོ་ཟེས་ལ་མོ་ལས་, “ལྷན་རྒྱུ་སྤྱི་རྒྱུ་ཁྱེད་ཀྱི་མ་ཕུག་ཡང་རན་པ་མིའ་རོགས་ཚོས་ཉེ་ལུས་མའི་སྤང་བོ་
མ་ཉམ་།² རན་པ་ཚོ་ཁབ་ནི་མི་ཚོགས་སི་སྤྱི་རང་ནི་མ་ཚ། བྱིས་སུ་ལྷང་སྤང་བོ་ཉང་ཟེ་མི་ཚོགས་ཉམ་པོ་ཁབ་ཚམས་ཉེ་
བྱིས་སྤོན་ལ་འོས་པ་མན་ཁབ་ནི་ཐག་ཅད་ཉང་མ་ཕུག་།³ བྱིས་སུ་ལྷང་བོ་ནང་དང་ཉལ་བ་ཅན་ཞིག་གི་ཐག་ཅད་ཉང་
ཟེ་ཉལ་བ་ཅན་ཨིན་ཅེས་པོའི་ཁོའ་ཚོགས་མཚོ།”

⁴ “ཀལ་ཉེས་ཁྱོད་ཀྱི་གྲུ་འོའི་ལང་ཉོ་ཡ་སྤང་བུ་གྲོ་ལ་ཉེ་ཁོར་ཨིན་ཐོར་ན་ཉེ་བོ་ལོགས་ཉེ་ཁོའི་ཁབ་པ་བྱིར་གོས།”

⁵ ཀལ་ཉེས་ ཁྱོའའ་ བལ་འད་ རྩོའའ་ལོའའ་ ལུང་ལུ་ མཀལ་ལི་ འཁ་ཉེ་ སྲེལ་ཉེ་ རོང་འ་ ཉེ་ལོའ་ ལྷང་མེད་ མ་ཙོའ་, ལུང་ལུ་
ལང་ཅེས་ལ་ ཁོའ་ རོགས་ ཙོ་གོས་།”

⁶ “ཁྲིམས་ལུང་འི་ འང་འ་ ཉལ་བ་ཙམ་ནི་ འགས་ལོའ་ འོས་པའེ་ ཐག་ཙད་ རོབ་ཅེས་ ཉན་ཉན་ ཙོ་གོས་། ⁷ ལུས་མ་ ལྷོན་ མ་འེ་
མི་ཀལ་ཅེས་ ཉན་ཉན་ ཙོས་, ཡང་ འོངས་མེད་ ཡ་ ཀྱང་ལོ་ མི་ཞིག་ག་ འི་ཅེས་མི་ ཁྲིམས་ཙད་ མ་ཉང་། ཉེ་ཙོགས་ འཁ་པ་
ཙོ་འཁ་ལོའ་ འའེ་ འགས་པ་ མི་ཉང་།”

⁸ “ཐག་སྲུབ་ མ་ལེན་, ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་ལོའེ་ ཁྱོ་འང་འ་ རོང་འཁ་ལོ་ ལྷང་མེད་ ཙོ་ཙུགས་ཉེ་ ཀྱང་ལོ་ ལྷང་ལོ་ ཉང་ཅེས་ལོའེ་
འང་འ་ ལྷུང་ཇ་ ཁྱོང་ ཙུག་ག་འོག་།”

⁹ “འཁ་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ལ་ རོ་བ་འོན་ མ་ཉང་, ཉེ་ལུག་ ཙོན་ ཀ་ལུག་འིག་ ཡོང་ཙེན་ ཁྱོ་འགུན་ལ་ ལུས་ ཡིན་འོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་
ཡི་འིབ་པ་གུན་ནི་ ཁྱོའའ་ ཉེ་ཙོགས་ ཙོས་ཉེ་ ཡིན་འིན་།”

འབ་བད་འི་ འལ་ཚོ།

23:10-13

¹⁰ “ལོ་ ལུག་ ཁྱོ་འགུན་ནི་ ས་ཀྱང་གུན་ བད་ཉེ་ ལྷོན་ཐོག་ ལུམ་, ¹¹ ཡིན་ནའང་ ལོ་ ལུན་པའེ་ འང་འ་ ཉེ་གུན་ མ་བད་ད་
ལོར་ ཉེ་ནི་ ཉེ་ཀ་ ལྷེས་འཁ་གུན་ ཉལ་བ་ཙམ་གུན་ནི་ ཟའ་ལ་ ཁྱོང་ཉེ་ ལག་ལུས་ལོ་ འིའེ་ སེམས་ཙམ་གུན་ནི་ ཟའ་ཉན་ཡིན་། ཉེན་ན་
ཙོགས་ ཁྱོ་འགུན་ནི་ ལུན་ཚས་ དང་ ཡོ་ལི་ལ་མི་ ལུང་མ་གུན་ ཉམ་ལོའང་ ཙོས་།”

¹² “ལུན་འག་གི་ འག་མ་ ལུག་ལོ་ ལས་ ཙོས་ ཡིན་ནའང་ འག་མ་ ལུན་པའེ་ འག་ག་ ལས་ མ་ཙོའ་ འལ་ཚོ་ རོ་ས་། ཉེ་ནི་ ཁྱོའའེ་
ཚོ་ཡོག་གུན་, ལས་ལ་ ཀོ་ལ་འཁ་ནི་ སེམས་ཙམ་གུན་ དང་ འཁ་ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ འལ་ཚོས་ཉེ་ ལྷོབས་གུན་ སོ་ ལུབ་ཡིན་།”

13 “ང་ ཡ་སྐའེ་ རྩོལ་གྲུབ་ལ་ ཟེང་ཁབ་ ཚང་མ་ ཅོས། ལྷ་ལྷ་མོ་ གྲུབ་ལ་ མོས་ལམ་ མ་ལུ་ ཉེ་གྲུབ་ནི་ མིང་ངའང་ མ་ལུར།”

ཏུས་ཚེན་ སུམ།

23:14-19

14 “ལོ་ ཅིག་གི་ བང་ང་ ངའ་ ཕྱི་སྐ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཏུས་ཚེན་ སུམ་ ཕྱིས། 15 ཉང་པོ་, ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁབ་ བང་ཞེན་

རྩོལ་གྲུབ་ ཨི་ཇིབ་ནི་ སིང་ཉེ་ ཡོང་ཁབ་ནི་ ཨ་ཕིབ་ཕི་ ལྷ་སྐའེ་ བང་ང་ ལྷ་མས་ཁབ་ནི་ ཏུས་པོའེ་ཀ་ ལྷུར་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱིས། འི་ ཏུས་ ཞག་ རུབ་ ལྷུར་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་ ཟོ།”

“ལག་པ་ རྫོང་པ་ སུ་ཞིག་གའང་ ངའེ་ རུབ་ལ་ མ་ཡོང།”

16 “ཉེས་པ་; རྫོན་ཐོག་ ར་ཅེས་སི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱིས་, ཉེ་ཏུས་ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ གོ་མའེ་ རྫོན་ཐོག་ ར་ཁབ་ནི་ ཞག་ཤིག་ ངའ་ སུལ་གོས།”

“སུམ་པ་; འེའེ་ རྫོང་རུག་གི་ རྫོན་ཐོག་ ཚང་མ་ བང་ང་ ལྷ་མས་ཉེ་ རྩོང་ཅེས་སི་ ཏུས་ཚེན་ ཕྱིས་, ཀ་པོའེ་ བང་ང་ ལྷུབ་ ཉང་ ཞན་ ཤིང་ཉོག་ གྲུབ་ནའང་ ཐེས་ཉེ་ ཨིན།”

17 “འེའེ་ བང་ང་ ལབ་ སུམ་ རྩོལ་ཞེ་ སུ་ཚ་ ཚང་མ་ ཡ་སྐ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རུབ་ལ་ ཁོང་ང་ ཅོ་ལ་ཅེས་ལ་ རོམ་གོས།”

18 “ངའ་ སེམས་ཅན་ རྫོག་ཚོད་ལ་ སུལ་ ཟ་ནི་ ཉེ་པོ་ ཉམ་པོ་ ལྷུར་ཅན་ནི་ ཉ་གི་ མ་སུལ། སེམས་ཅན་ནི་ ཚིལ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁབ་གྲུབ་ རྫོང་མ་ཞག་གི་ ང་མོ་ ཚོག་པ་ བོར་ མ་གོས།”

19 “རྩོལ་ཞེ་ ཉང་ཁབ་ནི་ རྫོན་ཐོག་གི་ གོ་མའེ་ བས་སུ་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཡ་སྐ་ རྩོལ་གྲུབ་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོད་ཁང་ང་ རྩོང།”

“རྗེ་གྲུའི་གཤམ་ཏེ་བོའི་ཨ་མའི་འོ་མའི་ནང་དུ་མ་སྐྱེལ།”

དགོན་མཚོག་གི་མོ་ཉེའི་ལམ་གྲུའ་གྲིག་ཐོད་ཨིན།

23:20-33

20 “ངའི་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་སྐྱེན་སྐྱེན་ལ་མོ་ཉེ་ཀལ་ཨིན། ཁོའི་ཤེས་སེ་ནང་དུ་བྱོལ་གྲུའ་སྐྱོབ་ས་ཏེ་ངའི་གྲུའ་གྲིག་ཚོལ་བ་ཞི་
 བས་སའི་ནང་དུ་བྱོལ་ཨིན།” 21 བུ་སྐྱེས་ཏེ་ཁོའི་ཁའ་ཉོན། ཁོའི་གྲུའ་གཤམ་ལ་ངོ་ལོག་མ་ཚོ་ཅིའ་ཟེར་ན་ཁོ་ངའི་
 ཚེས་ཨིན་ཡང་ཁོའི་བྱོལ་ཏེ་ངོ་ལོག་ཚོལ་བ་གྲུའ་ལ་གཤམ་པ་མི་ཏང་། 22 ཀལ་ཏེས་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་ཁོའི་ཁའ་ཉོན་ཏེ་ངའི་
 བཀའ་ཏང་ཁབ་ཚང་མ་ཚོ་ན་ལ་ངའི་བྱོལ་ཏེ་གྲུའ་གྲིག་གི་གྲུའོ་ཡང་བྱོལ་ཏེ་གྲུའ་གཤམ་ཚོལ་བ་གྲུའ་ལ་ངའི་གྲུའ་གཤམ་
 ཚོལ་ཨིན། 23 ངའི་མོ་ཉེ་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་སྐྱེན་སྐྱེན་ལ་ཚེན་ཡང་བྱོལ་གྲུའ་ཨ་མོར་པ་, ཉེད་པ་, ཤེས་པ་, ཀའ་བུ་པ་, ཉིམ་པ་,
 ཡང་ཡི་བས་པ་གྲུའ་ཞི་ས་ཚའི་ནང་དུ་བྱོལ་ཨིན་ཡང་ངའི་ཁོང་གྲུའ་མེད་ཁབ་ཚོལ་ཨིན། 24 ཁོང་དེ་སྐྱེན་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་དུན་ལ་གོ་
 མ་སྐྱེ་ཡ་ཏེ་གྲུའ་ལ་ཚོལ་མ་ཚོལ་ཡང་ཁོང་གྲུའ་ཞི་ཚོས་ཚོ་ཚུལ་གྲུའ་ལེན་མ་ལེན། ཁོང་གྲུའ་ཞི་སྐྱེན་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་ས་ཏེར་ཚོ་གོས་
 ཡང་ཁོང་གྲུའ་ཞི་དོའི་ཀ་མ་ཏམ་པ་ཐོབ་བུ་ཏུ་མ་པ་ཏུ་མ་པའི་ནང་དུ་ཚོགས། 25 ང་ཡ་མ་བྱོལ་ཏེ་དགོན་མཚོག་གི་ཚོལ་
 ཡང་ངའི་བྱོལ་ཏེ་ཟེར་ཅེས་དང་སྐྱེད་ཅེས་གྲུའ་ཞི་ཀ་ཅིན་ལའབས་ཏང་ཨིན་ཡང་བྱོལ་གྲུའ་ལ་ལུ་མོ་ཡོད་མི་ཅུག། 26 བྱོལ་ཏེ་
 ཡུལ་ལ་ལུ་མོ་སུ་ཞིག་གི་འདྲ་སྐྱེས་མི་ཞིག་ཡི་སྐྱེས་མ་རྗེས་མི་ལུས། ངའི་བྱོལ་གྲུའ་ལ་མི་ཚོ་རིང་མོ་ཏང་ཨིན།”

27 “ངའི་བྱོལ་ཏེ་སྐྱེན་ལ་རིགས་ནང་ཀལ་ཏེ་བྱོལ་གྲུའ་ཞི་གྲུའ་གཤམ་ལ་འོ་ལ་ཁབ་ཞི་མི་གྲུའ་ཞི་ནང་དུ་ཐེ་ཚོམས་

རྒྱུ་ལྷན་ཞིན་ ཡང་ ངའི་ རྩོལ་ལེ་ གྲོ་ལོ་གུན་ ལོགས་ཏེ་ ཤོར་ ལྷན་ཞིན། ²⁸ ངའི་ རྩོལ་གུན་ནི་ གྲོ་ལོ་ ཉིམ་པ་, ཀའན་པ་, ཉེད་པ་
 གུན་ལ་ རིགས་ནང་ སྐབ་ཏེ་ རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་ལེ་ ཏེ་ ས་ཆའི་ བང་ལེ་ བེད་ཞིན། ²⁹ ངའི་ རྩོལ་ ཆང་མ་ ལོ་ ཅིག་གི་
 བང་ལེ་ བེད་ལེ་ མི་ཏང་, ཀལ་ཏེས་ ཏང་ན་ ས་ཆ་ལོ་ བང་སྟོང་ གྲུང་ཏེ་ རིའི་ སེམས་ཅན་ མང་ལོ་ བེད་ཏེ་ རྩོལ་ལེ་ རིགས་ནང་
 ཆེན། ³⁰ རྩོལ་གུན་ བེད་ཏེ་ རི་ ས་ཆ་ རྩོལ་ལེ་ གྲུང་གྲུང་ ཆོག་པ་ ངའི་ རྩོལ་གུན་ ལྷ་ལྷན་ ལྷ་ལྷན་ ཅོས་ཏེ་ བེད་ཞིན།”

³¹ “ ངའི་ རྩོལ་ལེ་ སྐབ་ཆོས་སྐབ་ ཆོ་ མང་ལོ་ལེ་ མེ་གྲི་གེ་རིལ་ནི་ ཆོ་ ཆོག་པ་ ཡང་ རི་སྟོང་ལེ་ ཡུལ་ལེ་གྲས་སི་ ལྷངས་ལོ་
 ཆོག་པ་ བེད་ ལྷན་ཞིན། ངའི་ རྩོལ་ལེ་ ལག་ག་ ཏེ་ ས་ཆའི་ བང་ལེ་ བས་ཁབ་ནི་ མི་གུན་ ཏང་ཞིན་ ཡང་ རྩོལ་ལེ་ ཏེ་ བས་སའི་
 བང་ལེ་ ཡོང་ ཟེ་ རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་གུན་ བེད་ལེ་ ཏང་ཞིན། ³² རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་གུན་ ཡ་ རྩོལ་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ ཉམ་ལོ་ ཆད་དོན་
 ཅོ་ མ་གོས། ³³ རྩོལ་གུན་ རྩོལ་ལེ་ ཡུལ་ལེ་ བང་ལེ་ ལྷན་ མ་ལྷན་, ཀལ་ཏེས་ ལྷན་ལྷན་ན་ རྩོལ་གུན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གུན་ལ་
 ཅོས་ཅེས་སི་ བང་ལེ་ རྩོལ་ལེ་ རྩོལ་ལེ་ བང་ལེ་ གྲུབ་གལ་ལ་ སྐྱིག་པ་ ཅོ་ལྷན་ཞིན།”

24

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་ལོ་ ཡ་མའི་ ཆད་དོན་ རྩོལ་ལེ།

24:1-18

¹ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ས་, “ རྩོལ་ལེ་, ཨ་ལོན་, བ་དབ་, ཨ་ལི་ལྷ་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ རྩོན་ལོ་ རྩོན་ལྷ་ ང་ ཡོད་ས་
 རིའི་ཀ་ ཀའན་ལ་ ཡོད། རྩོལ་གུན་ བག་རིང་ལེ་ ལྷན་ལེ་ ངའི་ ཅོས་གོས། ² མོ་ཟེས་ རྩོལ་ལེ་ ཅིག་ལོ་ ང་ ཡ་མའི་ ཉེམོལ་

ཡོང་ནའང་ གྲིག་ ཨིན་ནའང་ ཞན་གྱུན་ ངའི་ ཉེ་མོའ་ ཡོང་ མ་གོས། རི་ ཡོག་ག་ ཡོང་ཁན་ ཞན་ མི་གྱུན་ རིའི་ཀ་ ཀའ་ལ་ ཡོང་
མི་ཚོགས།”

³ མོ་ཟེས་ བྱུང་ལ་ ཡོངས་ཏེ་ མི་གྱུན་ལ་ ཡ་ལྟེ་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ དང་ ཁྲིམས་གྱུན་ འདས། ཏེ་ལེ་ མི་ ཚང་མའི་ སྐད་ ཕྱི་གཤི་
ནང་འ་ ལན་ཏངས་, “ང་ཞའི་ ཡ་ལྟེ་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཅོ་ཨིན།” ⁴ མོ་ཟེས་སི་ ཡ་ལྟེ་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ གྲིས། ཐོ་རི་ལྷུག་པོ་
ང་མོ་ལེ་ ཁོའི་ རིའི་ རྒྱལ་ལ་ ཚོད་ཁྲི་ཞིག་ ཕྱི་གས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་སྡེ་ ལྷུག་ཉིས་སི་ སིའ་ རྫོང་ ལྷུག་ཉིས་ ཀ་ལྷ་ ཅོགས་ལ་
ལངས། ⁵ ཏེ་ལེ་ ཁོའི་ ལྷུ་ ཁ་ཕྱི་ག་ ལྷམས་ ཡང་ ཁོང་གྱུན་ནི་ མེའ་ སྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ བྱུན་བྲེལ་ལི་ སིའ་ ལོ་ ལྷུ་རྒྱ་
ལང་ཏོ་གྱུན་ ཡ་ལྟེ་ ཚོད་པ་ ལྷུལས། ⁶ མོ་ཟེས་སི་ སེམས་ཕན་ནི་ ལྷག་ སེད་པོ་ རོད་དི་ བང་འ་ པོ་རས་ ཡང་ སེད་པོ་ ཚོད་ཁྲི་ག་
ཡོགས། ⁷ ཏེ་ལེ་ ཁོའི་ ཚད་དོན་ནི་ སྤེ་ཆ་ ལྷུང་ཏེ་ མི་གྱུན་ནི་ རྒྱལ་ལ་ སེལས། ཁོང་གྱུན་ནི་ ཟེརས་, “ང་ཞགྱུན་ནི་ ཡ་ལྟེ་ ཁང་
ཉན་ཏེ་ ཁོང་དི་ མོལ་ཁན་ ཚང་མ་ ཅོ་ཨིན།”

⁸ ཏེ་ལེ་ མོ་ཟེས་སི་ རོད་དི་ བང་འ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ལྷག་པོ་ ལྷུང་ཏེ་ མི་གྱུན་ནི་ཀ་ ཐོར་མ་ ཏངས་ ཡང་ ཟེརས་, “དི་ ལྷག་པོ་,
ཚད་དོན་ ལྷན་པོ་ ཅོ་ཁན་ནི་ སེ་ཅེ་ ཨིན་ ཀ་པོ་ ཡ་ལྟེ་ དི་ ལལ་ཞགྱུན་ སལ་ཏེ་ ལྷོ་ཞགྱུན་ ཉམ་པོ་ ཅོའ་ རྫོང་ཏེ་ ཨིན།”

⁹ མོ་ཟེས་, ཨ་ལོན་, བ་དབ་, ཨ་པི་རྩ་ དང་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྤོན་པོ་ རྒྱུ་རྩ་ ཀའ་ལ་ རིའི་ཀ་ སོང་ ¹⁰ ཡང་ ཁོང་གྱུན་ནི་
ཨིས་ར་ཨེལ་ལའི་ དཀོན་མཚོག་ རལ། ཁོང་དི་ ཞབས་སི་ ཡོག་ག་ རིན་ཅན་ རྫོང་ སྤོན་པོ་ བི་ལིམ་ ཏིང་ཁན་ ཅོགས་ ཀ་པོ་ བམ་
ཅོགས་ སལ་པོ་ རྒྱག་པིན། ¹¹ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ སྤོན་པོ་གྱུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ རལ། ཨིན་ནའང་ ཁོང་དི་ ཁོང་གྱུན་ལ་ རོད་པ་
སྐུལ་ལ་ མ་རྫོངས་ ཡང་ ཁོང་གྱུན་ ཟེན་, བྱུང་ཨིན་ ཡོད་ ཟེན་ ཁོང་ ཁོང་གྱུན་ ཉམ་པོ་ ལྷགས་ཏེ་ ཡོད་པིན།

¹² ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ང་ ཡོད་ས་ རིའི་ཀ་ ཀའ་ལ་ ཡོངས་ཏེ་ ཏེ་ཀ་ རྒྱག་, ངའི་ ལྷོ་རང་ རྫོང་ ལེབ་ལེབ་

ཉིས་སྟི་ག་ མི་གུན་ལ་ ལའ་ཞ་ ཉང་ཁན་ནི་ བཀའ་ དང་ བྲིམས་གུན་ བྲིས་ཏེ་ ཉང་ཨིན།”

¹³ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོང་ རོགས་ཚོ་ཁན་ ཡོ་ལུང་ བྲིད་ཏེ་ ཀེན་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ རི་ག་ མོང། ¹⁴ མོ་ཟེས་སེ་ སློན་བོ་གུན་ལ་

ཟེར་ས་, “ ང་ཞའ་ རོགས་ཏེ་ ཡོང་ཡོང་ ཚོག་པ་ རྫོལ་གུན་ དེ་ག་ སྲུངས་ཏེ་ དུག། ཨ་ཚོན་ དང་ ཉུར་ རྫོལ་ཞའ་ ཉམ་པོ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ རིང་མོ་ ཚན་ ཁོང་ ཉིས་ཀོའ་ ཐག་ཅད་ ཉང་ཚུག།”

¹⁵ མོ་ཟེས་ ཀེན་ལ་ རི་ག་ མོང་ ཡང་ རི་བོ་ སྲིན་ནི་ ཀའས་, ¹⁶ ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ ཟིར་རྗེད་ སི་ལྷའེ་ རི་ག་ བབས་ས་ རྗོད་ཏེ་ ཞག་

དུག་ ཏེ་བོ་ སྲིན་ནི་ ཀའས་ཏེ་ ལུས་ ཡང་ ཞག་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ སྲིན་ནི་ བར་ལེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བོད་ད་ རྗོད་ས།

¹⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཡ་ལྷའེ་ ཟིར་རྗེད་པོ་ རི་གོའ་ མེ་ ཞེན་ཁན་ ཚོགས་ ཐོང་དད་པེན། ¹⁸ མོ་ཟེས་ ཀེན་ལ་ རི་ག་ སྲིན་ནི་

བར་ད་ མོང་ ཡང་ ཏེ་སུ་ ཁོ་ ཉེ་མ་ ཞིབ་ཚུ་ དང་ ཚན་ ཞིབ་ཚུ་ དུགས།

25

དཀོན་མཚོག་གི་ ཀུར་རི་ སིའ་ ཚོད་པ།

25:1-9

¹ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, ² “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ‘ངའ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཅེས་ རྫོང་’ ཟེར། ཐད་པོ་ ཉམ་པོ་ ཚོད་པ་

ལུལ་ཅེས་ལ་ རྫོང་ཁན་ ཚང་མ་ ལེན། ³ མི་གུན་ནི་ ཀའེ་ དེ་ ཚོད་པ་གུན་ ལེན་: སེར་, ལུལ་ དང་ ར་གན་, ⁴ སློན་བོ་, སློམར་

ཡང་ མར་པོ་ བས་ས་ ཡང་ གུལ་ལ་ ཀུས་པོ་ རས་ དང་ ར་མའེ་ བལ་, ⁵ རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁན་ནི་ ལུག་ལོའེ་ བགས་པ་ དང་

གོང་གྲུལ་ལ་, ཨ་ཀ་ཤིའེ་ཤིང་, ⁶ འོད་དེ་མིའ་ ཨོ་ལི་ཕ་མི་ མར་ནག་, ལྷུས་ཏང་ཅེས་སེ་ མར་ནག་ དང་ ཉི་ཞེས་ཅན་ནི་ སྒྲོས་སེ་

མིའ་ ཚེ་མེག་གུན་, ⁷ ཨོ་ཕོད་ བུ་ གང་ གང་ གང་ ཅེས་སེ་ག་ ཏག་ཅེས་ལ་ ཨོ་ནེ་གས་ དང་ ཞན་ ལྷོ་འེ་ རིན་ཅན་གུན་།”

⁸ “མི་གུན་ལ་ དའེ་ མིའ་ ཏམ་པའེ་ གྲུར་ ཕོམ་ཕྱག་, ཉེ་ནེ་ ང་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ དུག་ཨིན་། ⁹ གྲུར་ དང་ ཉེ་ བང་ ཨོང་གོ་ཤེས་སེ་ ཅེ་ལག་ ཚང་མ་ དའེ་ སྒྲོ་རང་ ལྷན་ཅེས་ཅན་ བང་ཞིན་ ཕོ་གོས་།”

ཆད་དོན་ནི་ སྐམ་།

25:10-22

¹⁰ “ཁོང་གུན་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་དེ་ སྐམ་ཞིག་ ཕོ་ཕྱག་ གཤོའེ་ རིང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 110, ཞང་ དང་ ཐོན་བོ་
སེན་གྱི་མི་གར་ 66 ཨོང་གོས་། ¹¹ ཉེ་བོའེ་ བང་གྲུག་ དང་ མི་ལོག་ ཉེས་གོ་ སེར་ ཉམ་པོ་ ཏུམ་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ཐལ་མ་ ཚང་མ་
གིར་ སྐར་ཉེ་ ཅའང་ མ་དེས་ཁན་ སེར་དེ་ ཐལ་དེལ་ ཏོང་། ¹² སེར་དེ་ གྱི་ལྗིར་ ཞི་ ཕོས་ཉེ་ ཉེ་བོའེ་ ཀར་ ཞི་གོའ་ ཏག་གོས་, འིང་
ཚོགས་ལ་ ཉེས་ ཡང་ འངོ་ ཚོགས་ལ་ ཉེས་། ¹³ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་དེ་ གྲུ་ལུ་ སྒོངས་ཉེ་ ཉེ་གུན་ སེར་དེ་ ཏུམ་, ¹⁴ ཡང་ སྐམ་པོ་
ལུར་ཅེས་ལ་ གྲུ་ལུ་གུན་ ཉེ་བོའེ་ ཚོགས་ ཉེས་གོའ་ ཨོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྗིར་ གུན་ནི་ བང་ ལྷུང་། ¹⁵ གྲུ་ལུ་གུན་ གྱི་ལྗིར་གུན་ནི་
བང་ནེ་ མ་མིང་ ཉེ་གུན་ནི་ བང་ ལྷུང་ཉེ་ བོར་གོས་། ¹⁶ ཉེ་ནེ་ དའེ་ བཀའ་རྒྱ་ ལུ་ རོའ་ ལེབ་ལེབ་ གུན་ནི་ག་ བྲིས་ཉེ་
ཏང་ཅེས་ཅན་པོ་ ཉེ་ སྐམ་མི་ བང་ བོར་། ¹⁷ སྐམ་པོའ་ ཅའང་ མ་དེས་ཁན་ སེར་དེ་ ཁཚོད་ ཕོས་ གཤོའེ་ རིང་བོ་ སེན་གྱི་མི་གར་

✧ 25:7 ཨོ་ཕོད་ བུ་ ལྷུང་ཏུང་ རིང་མོ་ ཕོགས་ ཨིན་ཞོག་།

110 དང་ ལང་བོ་ སེན་གྱི་མི་ཀྱུར་ 66 ཡོང་གོས། ཉེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ཀ་ མི་གུན་ནི་ སྤྲིག་པའ་ འགས་པའེ་ མིའ་ རིན་

འལ་ཨིན། ¹⁸ ལྷམ་མི་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ ཁེ་ཐོག་གི་ ཐའ་མ་ ཉིས་ཀོའི་ཀ་ སེར་ རུངས་ཉེ་ ཆེ་ར་བེམ་** ཉིས་ ཅོས། ¹⁹ འི་ངོ་

ཐའ་མ་ ཅིག་ ཡང་ འ་ངོ་ ཐའ་མ་ ཅིག་, ཉེ་གུན་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ རུད་ཉེ་ ཅིག་ ཡོང་གོས། ²⁰ ཆེ་ར་བེམ་གུན་ནི་ འོག་པ་

ཀེན་ལ་ རུངས་ཉེ་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོ་ ཀའ་གོས། ཉེ་གུན་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷས་ཉེ་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་ ཆོགས་ལ་ གོ་ ལྷས་ཉེ་

ཡོང་གོས། ²¹ ཉེ་ ལྷམ་མི་ བང་ར་ ངའེ་ བཀའ་རྒྱ་ བྲིས་ཉེ་ ཉང་ཅེས་ཅན་ནི་ རོའ་ ལེབ་གུན་ བོར་ཉེ་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོ་ ཀོབ།

²² ཉེ་ ཁེ་ཐོག་ག་ རྩོ་རང་ར་ ང་ རུག་ཨིན་ ཡང་ རུག་རྗེ་ ལའ་ལེབ་པོའི་ཀ་ ཡོད་ལན་ནི་ ཆེ་ར་བེམ་ ཉིས་ཀོའི་ བར་ནེ་ ངའེ་ རྩོ་རང་ར་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མིའ་ ང་རང་ངི་ བཀའ་བྲིམས་ ཆང་མ་ ཉང་ཨིན།”

ཉམ་པའེ་ ཅོག་ཅོ།

25:23-30

²³ “ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ངི་ ཅོག་ཅོ་ ཞིག་ ཅོས་, ཀ་པོའེ་ རིང་ སེན་གྱི་མི་ཀྱུར་ 88, ལང་ སེན་གྱི་མི་ཀྱུར་ 66 དང་ ཐོན་

སེན་གྱི་མི་ཀྱུར་ 99 ཡོང་གོས། ²⁴ ཉེ་བོ་ ཅའང་ མ་དེས་ལན་ནི་ སེར་ ཉམ་པོ་ ཉམ་ ཡང་ ཐའ་མ་ གུན་ལ་ སེར་ངི་ ཐའ་ངིལ་

ཉོང་། ²⁵ ཉེ་བོའ་ ཀིར་ ལྷོར་ཉེ་ སེན་གྱི་མི་ཀྱུར་ 7 ལང་ངི་ ལྷོར་ར་ ཉོང་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ ཐའ་མ་ སེར་ངི་ ཐའ་ངིལ་ ཉོང་།

²⁶ སེར་ངི་ གྱི་ལྷིར་ ཞི་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ ཀང་གུན་ ཡོད་སའེ་ གྱུ་ ཞི་ཀོའེ་ ཉོག། ²⁷ ཉེ་ གྱི་ལྷིར་གུན་ ལྷོར་ངེ་ ཉེ་མོའེ་ ཅོག་ཅོ་

★ **25:18** བམ་ལའེ་ བང་ར་ དཀོན་མཚོག་གི་ ལབས་ཉོག་པ་ མི་ དང་ སེམས་ཅན་ དེས་ལན་ནི་ ཐོས་ཉའེ་ བང་ར་ འོག་པ་

ཡོད་ལན།

ཁྲུང་ཅེས་སེ་ མིའ་ གྲ་ལུ་གུན་ གྲུང་ཅེས་ལ་ ཉག་གོས། ²⁸ གྲ་ལུ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་འི་ ཡོང་གོས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ལ་ སེར་ ཏུམ་ས་ཉེ་
ཉེ་གུན་ ཅོག་ཅེ་ ཁྲུང་ཅེས་ལ་ ཀོལ་གོས། ²⁹ ངའ་ རྒྱན་ཚང་འི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཐལ་ལི་, ཀོ་རེ་, གོར་མོ་ དང་ ཞན་
ནོད་ གུན་ ཅའང་ མ་བྲེས་ཁན་ སེར་འི་ ཅོ་གོས། ³⁰ ཚད་དོན་ནི་ སྐམ་མི་ དུན་ལ་ ཅོག་ཅེ་ཀ་ ཏུས་གུན་ ང་ སུལ་ཁན་ནི་ ཉམ་པའེ་
ཉ་གི་བོ་ བོར་གོས།”

སེར་འི་ འོད་སྟགས།

25:31-40

³¹ “ ཅའང་ མ་བྲེས་ཁན་ སེར་འི་ འོད་སྟགས་ ཅོས་, ཉེ་བོའེ་ ཞབ་ལུན་, ཀྲང་གུན་, མེན་ཉོག་ ཅོགས་ ཀོ་རེ་གུན་, པ་ཏུམ་
དང་ མེན་ཉོག་ བར་ཁན་ གུན་ སེར་ ཅིག་ཅིག་ རྒྱང་ས་ཉེ་ ཅོ་གོས། ³² ཉེ་བོའེ་ ཀྲང་ རྒྱག་ ཡོང་གོས་, ཚོག་ ཉེས་ཀོའེ་ སུམ་སུམ།
³³ ཀྲང་ རེ་རེ་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཉོག་ བར་ཁན་ ཅོགས་ སུམ་སུམ་ ཡང་ པ་ཏུམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ ཡོང་གོས།
ཉེན་ ཅོགས་ འོད་སྟགས་ཀི་ ཀྲང་ རྒྱག་ཀོའེ་ཀ་ ཡོང་གོས། ³⁴ འོད་སྟགས་ཀི་ ལུང་སྦྱིལ་ལི་ ཀྲང་བོའེ་ཀ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཉོག་
བར་ཁན་ ཅོགས་ ཞི་, པ་ཏུམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ ཉམ་པོ་ ཡོང་གོས། ³⁵ ལུང་འི་ ཀྲང་འི་ཀ་ ཞན་ ཀྲང་གུན་ རྒྱད་ཉེ་
ཡོད་ས་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ པ་ཏུམ་ ཡོང་གོས། ཉེ་བོའེ་མིའེ་ ལུང་འི་ ཀྲང་འི་ ཀ་ནི་ ཞན་ཀྲང་ རྒྱག་ རྒྱང་ས་ཉེ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ནོག་, ལུལ་དོ་
ཉེས་ཀོའེ་ཀ་ སུམ་སུམ། ³⁶ པ་ཏུམ་ དང་ ཡལ་ག་ ཚང་མ་ ཐེས་ཉེ་ འོད་སྟགས་ གང་པོ་, ཅའང་ མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ གོག་གོག་
ཅིག་ཅིག་ རྒྱང་ས་ཉེ་ ཅོ་གོས།”

- 37 “འོད་སྟག་གི་ཀ་ མར་ནག་ ལུགས་ཏེ་ འོད་ ཏུག་སའེ་ ཀོ་རེ་ རུན་ ཅོས་ ཀ་གུན་ནི་ ཏེ་བོའེ་ རུན་ཚོགས་ལ་ འོད་ ཏང་ཨིན།
- 38 འོད་དི་ སར་ ཅད་ཅེས་སི་ ཅབ་ཅེ་ དང་ བོ་ཁན་གུན་ ལུ་ཅེས་སི་ ཏེ་འོ་གུན་ ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ སེར་རི་ ཅོ་གོས།
- 39 འོད་སྟགས་ དང་ ཏེ་ཀ་ ཀོ་ལ་ཅེས་སི་ ཅའལག་གུན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཅའང་ མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཀི་ལོ་ 35 ཀོ་ལ་གོས། 40 ཏེ་གུན་
 ངའེ་ རྩོ་རང་ར་ རི་ཀ་ ལབ་ཞའང་ ཏང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོ་ ཅུག་ཅེས་ ཏན་ཏན་ ཅོས།”

26

ཏམ་པ་ གུར།

26:1-37

¹ ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཏམ་པ་ གུར་བོ་ རས་ གུས་བོ་ ཐགས་ཁན་ནི་ ཡོ་ལ་ རུང་ ཅོས། རྩོན་བོ་, རྩོ་མར་ དང་
 མར་བོ་ བས་མ་ ཏམ་པོ་ ཏེ་གུན་ནི་ཀ་ ལག་པ་ ཁས་པ་ མི་གུན་ལ་ ཆེ་ར་བེམ་མི་ པར་ རྒྱལ་ཅུག། ² ཡོ་ལ་ ཚང་མ་ དན་དྲ་, རིང་བོ་
 མི་གར་ 12 ཡང་ ཞང་བོ་ མི་གར་ 2 ཟམ་གྱིག་ ཡོང་གོས། ³ ཡོ་ལ་ ལུ་ལུ་ རུང་ཏེ་ ཆ་ ཉིས་ ཅོས། ⁴ རས་ རྩོན་པོའེ་ གུག་
 ཅོས་ཏེ་ ཆ་ ཉིས་ཀོའེ་ རུག་གི་ ཡོ་ལའེ་ རུར་གུན་ནི་ཀ་ ཏོག། ⁵ ཡོ་ལའེ་ ཆ་ ཅིག་པོའེ་ཀ་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ དང་ ཞན་ ཆ་
 ཅིག་པོའེ་ཀའང་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས། གུག་གུན་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལུས་ཏེ་ ཡོང་གོས། ⁶ སེར་གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས་ཏེ་ ཡོ་ལ་
 ཉིས་ཀོའེ་ གུག་གུན་ རྩོ་མ་ ཏེ་ནེ་ ཏམ་པ་ གུར་བོ་ ཁག་ཅིག་ རྒྱར་ཨིན།”

⁷ “ཏམ་པ་ གུར་ ཀའབ་ཅེས་སི་ མིའ་ ར་མའེ་ རྒྱའ་ ཐགས་ཁན་ནི་ ཡོ་ལ་ 11 ཅོས། ⁸ ཏེ་ ཚང་མ་ དན་དྲ་, རིང་བོ་ མི་གར་

13 དང་ ལང་བོ་ མི་གར་ 2 ཟམ་གྱི་ག་ ཡོང་གོས། ⁹ ཡོ་ལ་ ལུ་ལོ་ ཅིག་ ཅོས་ཏེ་ བྱད་, ལན་ ཡོ་ལ་ ལུག་གོ་ ཡང་ ལག་

ཅིག་གི་ ལང་ར་ བྱད། ལག་ ལུག་ལོའི་ ཡོ་ལ་བོ་ གུར་རི་ ལུ་ལ་ ཉི་ལྷ་བ་ ཅོས་ཏེ་ བོར། ¹⁰ ཆ་ ཅིག་ལོའི་ ལུག་གི་ ཡོ་ལ་འེ་

ཟུར་རི་ག་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས་ ཡང་ ལན་ ཆ་ ཅིག་ལོའི་ ལུག་གི་ ཡོ་ལ་འེ་ ཟུར་རི་ག་ལང་ གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས། ¹¹ ར་གན་ནི་

གུག་གུག་ ལུ་བ་ཅུ་ ཅོས་ཏེ་ གུག་གུག་ནི་ ལང་ར་ བྱད་ ཡང་ གུར་རི་ ལག་ ཉིས་པོ་ ཅིག་ ཅོས་ཏེ་ བྱད། ¹² ག་བ་ཅེས་ ཐེ་བ་

ལུས་ལན་བོ་ ཉམ་པ་ གུར་རི་ གུ་བ་ལོའི་ག་ ཆར་ཆར་ལ་ བོར། ¹³ ཆོག་ ཉིས་པོའི་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ ཐེད་ ཐེ་བ་ ལུས་ལན་བོ་ གུར་

ག་བ་ཅེས་ལ་ ཆར་ཆར་ལ་ བོར། ¹⁴ ཏེ་བོའི་ ག་བ་ཅེས་ ལུག་ལོའི་ བགས་པ་ རང་ མར་བོ་ ཏང་ལན་ ཉམ་པོ་ ཡང་ ཏེ་བོའི་

ལེ་ཐོག་ག་ ལན་ ག་བ་ཅེས་གྱི་ག་ སེམས་ཅན་ནི་ གུ་ལ་ལ་ བགས་པའི་ ཅོ་ཅུག།”

¹⁵ “ ཉམ་པ་ གུར་ ལང་ཅེས་ལ་ ཨ་ག་གི་འེ་ གིང་རི་ རིབ་ནི་ ཅོ་ཅུག། ¹⁶ རིབ་ནི་ རེ་རེའི་ རིང་བོ་ མི་གར་ 4 དང་ ལང་

མི་གར་ ཐེད་ ཟམ་གྱི་ག་ ཡོང་གོས། ¹⁷ རིབ་ནི་ རེ་རེའི་ ལང་ཅེས་ལ་ ལུག་པོ་ ལོགས་ཏེ་ ཟེར་ ཅོགས་ ཉིས་ ཡོང་གོས། ཉམ་པ་

གུར་རི་ རིབ་ནི་ ཆར་མ་ ཅོགས་ ཅོ་གོས། ¹⁸ གུར་རི་ ལྷོ་ ཆོགས་ལ་ རིབ་ནི་ 20 ཅོས་, ¹⁹ ཡང་ རིབ་ནི་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་

སུལ་ལི་ ལིབ་ཅུ་ ཅོ་ཅུག། རིབ་ནི་ རེ་རེའི་ ལབ་ལྷན་ ཉིས་, ཟེར་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ ལབ་ལྷན་ རེ་རེ། ²⁰ གུར་རི་ གུང་ ཆོགས་ལའང་

རིབ་ནི་ 20 ཅོས་, ²¹ ཡང་ སུལ་ལི་ ལབ་ལྷན་ ལིབ་ཅུ་, རིབ་ནི་ རེ་རེ་ ཡོག་ག་ ལབ་ལྷན་ ཉིས། ²² གུར་རི་ གུང་, ཡང་ན་

ལུ་བ་ ཆོགས་ལ་ རིབ་ནི་ 6 ཅོས་, ²³ ཡང་ ཉམ་པ་ གུར་རི་ གུང་ ཆོགས་སི་ གུ་ ཉིས་པོའི་ ཐེད་ ཐེ་བ་ རིབ་ནི་ ཉིས་ ཅོས།

²⁴ གུའི་ རིབ་ནི་གུན་ནི་, ཡོག་པོ་ བེ་ཏེ་ ཨིན་ནའང་ ལེ་ཐོག་པོ་ སེར་རི་ གྱི་ལྷིང་ ཉམ་པོ་ ལང་གུག་གི་ རིབ་ནིའི་ བྱད་ཏེ་ ཡོང་གོས།

ཉེན་ན་ ཚོགས་ ཞན་ གྲུང་ རིབ་ཞིའི་ ཉམ་པོ་ ཚོས། ²⁵ ཉེན་ རིབ་ཞི་ 8 ནང་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྷན་ 16 ཡོང་གོས་, རིབ་ཞི་
རེ་རེའ་ ཞབ་ལྷན་ ཉིས།”

²⁶ “བ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ ཀོལ། ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ ཚོགས་ ཅིག་གི་ རིབ་ཞིའི་ མིའ་ ལྷ་, ²⁷ ཞན་ཚོགས་
ཅིག་གི་ མིའ་ ལྷ་ ཡང་ ལུབ་ ཚོགས་སི་ རིབ་ཞིའི་ མིའ་ ལྷ་ ཀ་པོ་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ གྲུབ་པོ་ ཨིན། ²⁸ ལུང་སྦྱིལ་ལི་ པར་ཁའེ་
གྲ་ལུ་པོ་ གྲུང་རི་ གོ་ཞེ་ ལུག་ ཚོགས་པ་ ལེབ་གོས་ ཀ་པོ་ རིབ་ཞི་ ལུང་སྦྱིལ་ལི་ཀ་ ཡོད་ཉེ་ ཨིན་ལོག། ²⁹ རིབ་ཞི་གུན་ སེར་རི་ ཀོབ་
ཡང་ པར་ཁའེ་ གྲ་ལུ་ གྲུང་ཅེས་སི་ གྲི་ལྷིང་གུན་ སེར་རི་ ཡོང་གོས། ཡང་ བ་ར་ཁ་ ཉང་ཅེས་སི་ གྲ་ལུ་གུན་ལའང་ སེར་ ལུམ།”

³⁰ “ངའེ་ རི་ཀ་ ཁྱོ་རང་ང་ ལྷན་ཁན་ བང་ཞིན་ ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ ལུག།”

³¹ “སྦྱོན་པོ་, སྦྱོམ་ར་ ནང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡང་ རས་ ཐགས་ཁན་ གུས་པའི་ ཡོ་ལ་ ཚོས་ ཀ་པོའེ་ཀ་ ལག་ཤེས་
ཁས་པ་གུན་ལ་ ཚེར་བེམ་མི་ པར་ ལུལ་ལུག། ³² ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཀ་ལ་ སེར་རི་ ལུམ་ཁན་ ཞི་, ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྷན་ རེ་རེ་ཀ་
ལངས་ཉེ་ སེར་གུག་ ཉམ་པོ་ ཉེ་གུན་ནི་ཀ་ ཡོ་ལ་པོ་ ལོག། ³³ གྲུང་རི་ ཐོག་གི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ སེར་གུག་གུན་ནི་ཀ་ ཡོ་ལ་པོ་ ཚར་ལ་
ལོང་ ཡང་ ཡོ་ལའེ་ གྲུབ་པ་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷན་པོ་ པོར། ཡོ་ལ་པོའེ་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་, ཚང་མའེ་ སང་ ཉམ་པའེ་ བས་ས་ལེ་ སོ་སོ་
མེ་ཨིན། ³⁴ ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཡོད་ཁན་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷན་པོའ་ ལུག་ཇེ་ ཁའ་ལེབ་པོ་ ཀོབ། ³⁵ ཡོ་ལའེ་
ལུན་ ཚོགས་, ཉམ་པའེ་ བས་སའེ་ གུང་ ཚོགས་ལ་ ཚོག་ཅེ་ ཡང་ ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ འོད་ལྷག་པོ་ པོར།”

³⁶ “གྲུང་རི་ བང་ང་ ལུག་སའེ་ ལྷོའ་ ཀ་བ་ཅེས་ལ་ ཡོ་ལ་ རས་ གུས་པོ་ ཉམ་པོ་ ཚོས་ཉེ་ ཉེ་པོའེ་ཀ་ མི་ ལག་ཤེས་

ཁས་པ་གུན་ལ་ རྩོན་པོ་, རྩོན་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ གུལ་ཏེ་ ལྷོ་མོ་ ཙོ་རྩུག། ³⁷ ཏེ་ ཡོ་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ང་ ཞོག་ཁན་ནི་
ཀ་མ་ སེང་རི་ ཏུམ་ཁན་ ལྷེའེ་ཀ་ སེང་གུག་ ཉམ་པོ་ ཆར་ལ་ ཏོང་ ཡང་ ཀ་མ་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྷན་ ལྷ་ ཙོ་སྤ།”

27

ཚོད་མི།

27:1-8

¹ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོད་མི་ཞིག་ ཙོ་སྤ་, ཏེ་པོ་ གུབ་ཞི་, རིན་ དང་ ཞང་ མི་གར་ **2** ཡང་
ཐོན་པོ་ མི་གར་ ཅིག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ ཡོང་གོས། ² གུ་ ཞི་ཀོ་ ཞོགས་ཏེ་ རྩུ་ཙོ་ ཙོ་གས་ ཙོ་བ་ཙོ་བ་ ཙོ་སྤ། ཚོད་མི་ དང་ རྩུ་ཙོ་གུན་
ཤིང་ ཅིག་གི་ ཀ་ཞེ་ རྫོས་ཏེ་ ཡོང་གོས་ ཡང་ ཚོད་མི་ གང་པོ་ ར་གན་ ཉམ་པོ་ ཏུམ། ³ ཏེ་ཀ་ ཀོ་ལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ ཆང་མ་
ར་གན་ནི་ ཙོ་སྤ་, ཀ་པོ་ ཀོག་ཐལ་ གུང་ཅེས་སི་ རོད་གུན་, རྱེས་གུན་, རྫོར་མོ་གུན་, ཤ་ ལོག་ཅེས་སི་ མེ་ལེན་གུན་ དང་ མེ་
ཏུག་ཅེས་སི་ ཏེ་ལོ་གུན་ ཨིན་ལོ་ག། ⁴ ཤིང་ དང་ སོ་ལ་ལ་ བར་ཨིན་ ཡོད་ཁན་གུན་ ཁང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ནི་ གྲ་མིག་ ཙོ་སྤ་ ཡང་
ཏེ་པོའེ་ གུ་གུན་ནི་ཀ་ ར་གན་ནི་ གྱི་ལྷིང་ ཞི་ ཏུགས་ཏེ་ ⁵ ཏེ་པོ་ བང་ལོག་ག་ ཚོད་མིའེ་ གྱིར་རྫོར་ཏེ་ ཀོང་ང་ ཏུགས་ཏེ་ ཡོད་ཁན་ནི་
ལོག་ག་ བོར་, མེད་ ཞིག་གི་ཀ་ ཏེ་པོ་ ཁང་ཨིན། ⁶ ཚོད་མི་པོ་ སྤར་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ གྲ་ལུ་ ཞོགས་ཏེ་ ཙོ་སྤ་ ཡང་ ཏེ་པོའེ་
ར་གན་ ཏུམ། ⁷ ཏེ་གུན་ ཚོད་མི་ ལྷོ་ ཉིས་ཀོའེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷིང་གུན་ནི་ བང་ང་ སྤར་ཅེས་ལ་ གུད། ⁸ ཚོད་མི་པོ་ ཤིང་ལེབ་
ཉམ་པོ་ ལྷོང་པ་ རྫོས་ ཙོ་གས་ ཙོ་སྤ། རྫོང་ང་ རིའེ་ཀ་ ལྷོན་ཁན་ བང་ཞིན་ ཏེ་པོ་ ཙོ་སྤ།”

27:9-19

- 9 “ཏམ་པ་ ཀྱང་ལ་ བང་སྐོར་ ཙོས། ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ ཐགས་ཁབ་ནི་ རས་ ཀྱས་པོའི་ ཡོ་ལ་ མི་གར་ 46 རིང་མོ་ ཙོས།
- 10 ཀ་མ་ ཉི་ཤུ་ དང་ ཉེ་གུན་ ལང་ཙམ་ལ་ ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྡན་ ཉི་ཤུ་ ཡང་ ཀ་མ་གུན་ནི་ཀ་ ལུལ་ལི་ ཀྱས་ཀྱས་གུན་ དང་
- ཀྱི་ལྷིང་གུན་ ཙོས། 11 ཉེན་ ཙོགས་ བྱང་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་རེ་ སིའང་ ཀ་མ་ ཉི་ཤུ་, ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྡན་ ཉི་ཤུ་, ལུལ་ལི་
- ཀྱས་ཀྱས་གུན་ དང་, ཀྱི་ལྷིང་གུན་ ཡང་ མི་གར་ 44 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ ཙོས།”
- 12 “ལུང་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་རེ་ སིའང་ མི་གར་ 22 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ ཙོས་, ཀ་མོ་ ཞབ་ལྡན་ ལུང་ལ་ ལངས་ཁབ་ནི་ ཀ་མ་ ལུང་ལ་
- ཚར་ལ་ ཉོང་། 13 ཤར་ ཚོགས་སི་ ལྷོར་རེ་ ཀ་མ་ བང་ཀྱས་ཀྱས་ ལྷག་སའེ་ ལྷོ་ ཡོད་, ཉེ་པོ་ མི་གར་ 22 ཞང་ཙན་ ཡོང་གོས།
- 14 ལྷོའི་ ཚོགས་ ཙིག་པོའི་ཀ་ ཞབ་ལྡན་ ལུམ་མི་ཀ་ ཀ་མ་ ལུམ་ ལངས་ཉེ་ མི་གར་ ལྷག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ རིང་རི་ ཡོ་ལ་
- ཚར་ལ་ ཉོང་། 15 ལྷོའི་ འཛོ་ ཚོགས་པོའང་ ཞབ་ལྡན་ ལུམ་མི་ཀ་ ཀ་མ་ ལུམ་ ལངས་ཉེ་ མི་གར་ ལྷག་ དང་ མེད་ ཟམ་ཤིག་ རིང་རི་
- ཡོ་ལ་ ཚར་ལ་ ཉོང་། 16 ལྷག་སའེ་ ལྷོའང་ མི་གར་ 9 རིང་རི་ ཡོ་ལ་ ཀ་མོ་ ཀྱས་པོ་ རས་སི་ཀ་ ལྷོན་པོ་, ལྷོ་མར་ དང་ མར་པོ་
- ནས་མ་ ཉམ་པོ་ རི་མོ་ ལུལ་ཉེ་ ཡོང་གོས། ཡང་ ཉེ་པོ་ ཞབ་ལྡན་ ཞི་ཀ་ ལངས་ཁབ་ནི་ ཀ་མ་ ཞི་ཀ་ ཚར་ལ་ ཉོང་། 17 བང་སྐོར་རི་
- ལྷོར་རེ་ ཀ་མ་ ཚང་མའེ་ཀ་ ལུལ་ལི་ ཀྱི་ལྷིང་, ལུལ་ཀྱས་གུན་ ཡང་ ཀ་མ་ ལང་ཙམ་སི་ ཞབ་ལྡན་གུན་ ར་གན་ནི་ ཡོང་གོས།
- 18 ལྷོར་རེ་ མི་གར་ 44 རིང་, མི་གར་ 22 ཞང་ དང་ མི་གར་ 2 ཟམ་ཤིག་ ཐོན་པོ་ ཡོང་གོས། ཡོ་ལ་གུན་

ཐགས་ཁན་གི་ གྲུ་པོ་ རས་སེ་ ཡང་ ཞབ་ལྡན་གྲུན་ ར་གན་གི་ ཡོང་གོས།¹⁹ ཉམ་པ་ གྲུ་མི་ བང་ང་ གོལ་ཁན་གི་ ལག་ཆ་ ཚང་མ་
ཡང་ གྲུ་ དང་ ལྷོ་ར་མེ་ སུར་ཆ་ ཚང་མ་ ར་གན་གི་ ཅོགོས།”

འོད་དི་ མིའ་ མར་ནག།

27:20-21

²⁰ “འོད་གྲུན་ ཉུས་གྲུན་ ལྷར་ཉེ་ བོང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ལ་ ཨོ་ལི་ཤ་ ཅོར་ཁན་གི་ མར་ནག་ ལག་མོ་
ཁྱོང་ཅེས་ལ་ བཀའ་ ཉོང་།²¹ ཡ་ལྷའ་ ལུག་སའེ་ གྲུ་མི་ བང་ང་, ཆད་དོན་གི་ ལྷམ་མི་ སུན་ལ་ ཡོད་ཁན་གི་ ཡོ་ལའེ་ སུན་
ཚོགས་ལ་ འོད་སྒྲུག་པོ་ བོང་། ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ སུ་ཚ་གྲུན་གི་ ཡ་ལྷའེ་ ལྷུན་སུན་ལ་ ཉེ་ འོད་གྲུན་ མི་ཉོག་གི་ ར་མོ་ ཚོགས་པ་ ལྷར་ཉེ་
བོང་གོས། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ དང་ ཁོང་གྲུན་གི་ སུར་གྲུད་ ཚང་མའེ་ ཉུས་གྲུན་ འི་ ཁྱིམ་པོ་ ཁའ་ཉན་ གོས།”

28

སྤྲུའེ་ གོས་ལག།

28:1-5

¹ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་གི་ སྤོ་གི་ ཁྱོ་རང་དི་ ཨ་ཅོ་ ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ སུ་ཚ་ བ་དབ་, ཨ་འི་ཏུ་,
ཨོ་ལི་འ་ཟམ་ དང་ ཨི་ཐ་མར་ གྲུན་ བོད་ཉེ་ རའ་ སྤྲུའེ་ ཚུལ་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་ལ་, ཁོང་གྲུན་ ལྷོམ།² ཁྱོ་རང་དི་ ཨ་ཅོ་
ཨ་རོན་གི་ མིའ་ སྤྲུའེ་ ཉམ་པ་ གོས་ལག་གྲུན་ ཅོམ་ཅུག་, ཉེ་བོའེ་ ཁོའ་ ལྷལ་ དང་ ཕྱི་ཤ་ ཁྱོང་ཨིན།³ རའེ་ རིག་པ་ ཉང་ཁན་གི་

ལག་ཁས་པ་གུན་ལ་ ཨ་ལོན་ནི་ མིའ་ ཀོས་ལག་ ཅོམ་ ཟེའ་ ཉེ་བོའི་ ཁོ་ དའེ་ མིའ་ ལྷ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ འབས་ཉོག་ ལྷུའ་ ལྷ་མས་ཉེ་
 ཡིན་ཁན་པོ་ ལྷན་ཡིན། ⁴ ཁོང་གུན་ནི་ འི་ ཀོས་ལག་གུན་ ཅོམ་གོས་, གྲང་འ་ ཀའ་ཅེས་, ཨེ་ལོན་, ཀོས་ ལྷུང་ མེད་ཁན་,
 ཐགས་ཁན་ནི་ ཀོས་, གོའ་ སྤིལ་ཅེས་ དང་ རླེ་ཐགས་ གུན། ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ནི་ མིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ཉམ་པ་
 ཀོས་ལག་ ཚང་མ་ ཅོམ་གོས་, ཁོང་གུན་ནི་ ལྷ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ དའེ་ འབས་ཉོག་ ལྷུ་ ཟེའེ་ ཉེ་གུན་ གོན་ཡིན། ⁵ ཁོང་གུན་ནི་
 སེར་གྲུད་, རྩོན་པོ་, རྩོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡང་ རས་ གྲུས་པོ་ གུན་ ཀོལ་གོས།”

ཉམ་པའེ་ ལྷུང་ལྷུང་ རིང་མོ་ ཉེ་ལོན།

28:6-14

⁶ “རས་ གྲུས་པོའི་ཀ་ སེར་གྲུད་ ཡང་ རྩོན་པོ་, རྩོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ ཉམ་པོ་ ལག་ཁས་པ་གུན་ལ་ ལག་སྲུལ་
 ཉང་ལྷགས་ཉེ་ ཨེ་ལོན་ ཅོས། ⁷ ཉེ་བོའི་ གྲུབ་ དང་ རུན་པོ་ ལུད་ཅེས་ལ་ ལྷུང་པ་ ཉེས་གོའི་ཀ་ རས་སི་ ལུད་ ཉོང། ⁸ རླེ་ཐག་པོ་
 ཨེ་ལོན་ དང་ ཅོགས་ གྲུས་པོ་ རས་སི་ཀ་ སེར་གྲུད་ ཡང་ རྩོན་པོ་, རྩོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ལྷུལ་ཉེ་ ཨེ་ལོན་ ཉམ་པོ་
 ལུད་གོས།”

⁹ “ཨོ་ལེ་ཀས་ ཟེའ་ཁན་ནི་ ལྷོའ་ རིན་ཅན་ ཉེས་སི་ཀ་ ཨེས་ར་ཨེལ་ལི་** ལུ་ཚ་གུན་ནི་ མིང་ རློས་ཉེ་ བྲིས། ¹⁰ མིང་གུན་ རླེ་
 ཚོར་ལ་, ལྷོའ་ ཅིག་པོའི་ཀ་ ལུག་ དང་ ཡང་ ཅིག་པོའི་ཀ་ ལུག་ བྲིས། ¹¹ ལྷ་ ཅོག་ཁན་གུན་ནི་ ཐེ་ཅེ་ རློའ་ ཅོགས་ལ་ ལྷོའ་

★ 28:9 ཡ་ལ་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཡ་གོབ་པི་ མིང་ རློས་ཉེ་ ཨེས་ར་ཨེལ་ ཉག་ག་ རོད་ས།

ཉེས་ཀོའེ་ཀ་ མིང་གུན་ རྫོས་ཏེ་ ཏེ་བོ་ སེང་མི་ རིབ་ཞི་ བང་ང་ རྩལ། ¹² ཨིས་ར་ཨེལ་ཡི་ རྗེ་ རྩལ་ཉེས་པོ་ ཨིང་ཏུ་ ལུས་ཤེས་ལ་
 ཏེ་གུན་ ཨེ་ཐོང་དེ་ སྤྱང་པའེ་ རས་སི་ཀ་ ཏལ་རྩལ། ཨ་མོ་བཞི་ ཏེ་ མིང་གུན་ ཁོ་རང་མི་ སྤྱང་པའེ་ཀ་ ལུང་ཏེ་ ཁོང་གུན་ ཨིང་ཏུ་
 བོར་ར་ རོང་ཅེས་པོ་ ཡ་ཤའ་ ཨིང་ཏུ་ སྐལ་ཨིན། ¹³ བླ་གུན་ རྩལ་ཅེས་ལ་ སེང་མི་ རིབ་ཞི་ ཉེས་ ཅོས་ ¹⁴ ཡང་ སེང་ ལྷུས་ཏེ་
 ཉལ་ཐལ་ སྤུན་ ཉེས་ ཅོས་ཏེ་ ཏེ་གུན་ བླ་ རྩལ་ཁན་ སེང་མི་ རིབ་ཞི་གུན་ལ་ སྤྱང་རྩལ།”

གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་

28:15-30

¹⁵ “ལལ་ཁས་པ་གུན་ལ་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་ ཅོ་རྩལ་ ཀ་བོ་ ཐལ་ཅད་ ཏང་ཅེས་ལ་ ཀོལ་ཨིན། ཏེ་བོ་ ཨེ་ཐོང་ ཅོགས་ ཀུས་པོ་
 རས་སི་ཀ་ སེང་གྲང་ ཡང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སྤུས་ཏེ་ ཅོས། ¹⁶ ཏེ་བོ་ ཀུབ་ཞི་, རྫོ་ རེ་མེ་ སེན་གྱི་མི་གྲང་
²² ཡང་ ཉེ་ལྗེ་ སྤི་གུ་ ཅོགས་ ཡོང་གོས། ¹⁷ ཏེ་བོའེ་ཀ་ བླ་རོའ་ རིན་ཅན་གུན་ཞི་ ཀུལ་ཞི་ ཅོས་ ཡང་ མོ་མའེ་ ཀུལ་ལི་ བང་ང་
 རུའི་, ཏོ་པཟ་ དང་ པེ་མེལ་; ¹⁸ ཀུལ་ ཉེས་པའེ་ བང་ང་ ཏུང་ཀོའེས་, བི་ལི་མ་ དང་ ཨི་མ་རལ་ད་; ¹⁹ ཀུལ་ སུམ་པའེ་
 བང་ང་ རེ་སིན་ཐ་, ཨ་གཏ་ དང་ ཨ་མེ་ཐིས་ཏ་; ²⁰ ཀུལ་ ཞི་པའེ་ བང་ང་ ཀའི་སོ་ལྷེ་ཏ་, ཨོ་ཞི་གས་ དང་ རས་པར་ གུན་
 ཡོང་གོས། ཏེ་ ཚང་མ་ སེང་མི་ བང་ང་ རྩལ་ཏེ་ ཡོང་གོས། ²¹ བླ་ ཅོགས་ཁན་གུན་ལ་ ཏེ་ བླ་རོའ་གུན་ཞི་ཀ་ ཡ་ཀོའ་བི་ སུ་ཚ་གུན་ཞི་
 མིང་ ཐེ་ཅེ་ ཅོགས་ལ་ རྫོ་རྩལ་, ཀ་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ རྗེ་ རྩལ་ཉེས་པོ་ ཨིན་ལོག།”

²² “གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོ་ ཨེ་ཐོང་ ཉམ་པོ་ སྤྱང་ཅེས་ལ་ སེང་ ལྷུས་ཏེ་ ཉལ་ཐལ་ ཅོས། ²³ སེང་མི་ རྩི་ལྷིར་ ཉེས་ ཅོས་ ཡང་

ཉེ་གུན་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོའི་ ལྷག་གི་ གྲུ་ ཉིས་ཀོའེ་ཀ་ ཉོག། ²⁴ ཡང་ སེར་རི་ ཉག་ཐག་ ཉིས་ཀོའེ་ ལུག་ རེ་རེ་ གྲང་ང་

གྲུབ་ཅེས་སི་ གྲུའི་ གྱི་ལྷི་མ་ རེ་རེ་ཀ་ ཉོག། ²⁵ སེར་རི་ ཉག་ཐག་གི་ ཞན་ ལུག་པོ་ ཨེ་མོད་དེ་ རུན་ ཚོགས་སི་ སྤྱང་པའེ་ཀ་ ལྷ་

ལྷག་ཁན་ནི་ སེར་རི་ རིབ་ཞི་ཀ་ ཉོག། ²⁶ སེར་རི་ གྱི་ལྷི་མ་ ཡང་ ཉིས་ ཅོས་ཉེ་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོའི་ ཨོག་གི་ གྲུ་ ཉིས་ཀོའེ་

ཐེལ་ལ་ ཨེ་མོད་ ཚོགས་ལ་ ཉོག། ²⁷ སེར་རི་ གྱི་ལྷི་མ་ ཡང་ ཉིས་ ཅོས་ཉེ་ ཨེ་མོད་དེ་ རུན་ ཚོགས་ལ་ སྤྱང་པའེ་ རས་སི་

ལུག་པོའེ་ཀ་ ཨེ་མོད་ དང་ རླེ་རགས་ ཐུད་སའེ་ ལྷག་པོའེ་ཀ་ ཉོག། ²⁸ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་སི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ དང་ ཨེ་མོད་དེ་ རླེ་རག་གི་

ཁེ་ཐོག་ག་ ཨོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ རྫོན་པོ་ རས་སི་ རླེ་རག་ ལྷམོ་ ཉམ་པོ་ ལྷོ་མ། ཉེ་ནི་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོ་ གྲུལ་ མ་གྲུལ་ལ་
ཨེ་མོད་ ཉམ་པོ་ ལྷན་པོ་ ལུས་ཨིན།”

²⁹ “ཨ་ཚོན་ ཁོ་རང་རི་ ལྷིང་རི་ཀ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའེ་ ལྷེ་གུན་ནི་ མིང་ རྫོས་ཁན་ནི་ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོ་ བོན་ཉེ་ ཉམ་པ་

ནས་སའེ་ བང་ང་ ཆའ་ཅིག་ ང་ ཡ་མའ་ ཁོང་གུན་ མི་རྗེད་ཅེས་པོ་ ཨིད་ཏུ་ ལྷུལ་ཨིན། ³⁰ གྲང་ང་ ཀའ་ཅེས་པོའི་ བང་གྲུག་ག་

ལུ་རིམ་ དང་ ཐུ་མིམ་ གུན་ གྲོང་། ཨ་ཚོན་ ཡ་མའེ་ རུན་ལ་ ཉམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆ་ ཟ་ནི་ ཉེ་གུན་ ཁོའེ་ ལྷིང་རི་ རུན་ལ་
ལུས་ཨིན། ཉེ་ནི་ ཨ་ཚོན་ནི་ ཉེ་གུན་ ཀོལ་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མིའ་ ངའེ་ ཐུག་གོངས་པོ་ རྫོན་ལྷག་ཨིན།”

སྤྱམ་གུན་ནི་ ཞན་ ཀོས་ལག་གུན།

28:31-43

³¹ “ཨེ་མོད་དེ་ ཨོག་ག་ བོན་ཅེས་སི་ ཀོས་ གང་པོ་ རྫོན་པོ་ ཨོང་གོས་, ³² བོའེ་ མིའ་ རི་ཡང་ ཨོང་གོས་ ཡང་ མི་ཅད་ཅེས་སི་

མིའ་ ཉེ་བོའེ་ ཐའ་མ་ ལྷུབས་ཉེ་ ཅོམ། ³³ སེར་རི་ གྱི་ལུ་ དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ ཉམ་པོ་ ཨ་ནར་རི་ ཟོས་ཉེ་

ཅོས་ཏེ་ ཀོས་སི་ རྟུག་གི་ ཟུར་རི་ཀ་ ཏོག། ³⁴ གྲ་ལུ་ དང་ ཨ་ནར་ ལུན་ སྤེལ་ཏེ་ །ཨ་ནར་ ཅིག་ གྲི་ལུ་ ཅིག་། ཀོས་སི་ རྟུག་གི་
ཟུར་ གྲིར་སྐོར་ཏེ་ ཏོག། ³⁵ ལྷ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ཡ་མ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟཱ་ལེ་ ཨ་རོན་ནི་ ཏེ་པོ་ བོན་བོས། ཡ་མའེ་ ལྷུན་དུན་ལ་
ཏམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཆ་ ཡ་ བིང་ ཟཱ་ལེ་ གྲ་ལུ་ ལྷ་ད་པོ་ སམ་ཏེ་ ཁོ་ སང་ད་ མི་ཚང་།”

³⁶ “ ཅའང་ མ་དེས་ཁན་ནི་ སེར་ རྟུངས་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ གྲུབ་ནི་ ཅོས་ ཡང་ ཏེ་པོའེ་ཀ་ ཡ་མའེ་ ཁོང་རང་རི་ མིའ་ ཁོ་ ཏམ་པ་
ཚངས་ ལྷོས་ཏེ་ གིས། ³⁷ ཏེ་པོ་ བོད་དེ་** དུན་ཚོགས་ལ་ ཟུར་རི་ཀ་ རྫོན་པོ་ རས་སི་ ལྷེ་རགས་ ལཱ་མོ་ ཏམ་པོ་ ལྷོ་མ། ³⁸ ཏེ་པོ་
ཨ་རོན་ནི་ བོད་པའེ་ཀ་ བོན་བོས་ ཏེ་ལེ་ ཁོའེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་མའེ་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཚོད་པའེ་ བང་ང་ རོར་ལུལ་ ཆང་ཁན་ནི་
སྐྱོན་གུན་ ཁོའེ་ ལེན་ཨིན་ ཡང་ ང་ ཡ་མའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཁན་གུན་ བད་པོ་ ཏམ་པོ་ ལེན་ཨིན།”

³⁹ “ ཨ་རོན་ནི་ བང་གུག་གི་ ཀོས་ དང་ བོད་ ལུན་ བགས་ཁན་ནི་ གུས་པོ་ རས་སི་ ཡོང་བོས་ ཡང་ ལྷེ་རག་པོའང་ ལག་སྐུལ་
ཏངས་ཏེ་ ཡོང་བོས། ⁴⁰ ཨ་རོན་ནི་ ལུཚ་གུན་ནི་ མིའ་ བང་གུག་གི་ ཀོས་ , ལྷེ་རགས་ དང་ ཏེ་པོ་ ལུན་ ཅོས་ ཀ་པོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་
སྐུལ་ དང་ ཕྱི་མ་ ཁྱོད་ཨིན། ⁴¹ རི་ ཀོས་ལག་གུན་ ཁྱོད་རང་རི་ ཨ་ཙོ་ ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུཚ་ ལུན་ལ་ ལྷོན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་
བོའེ་ཀ་ ཨོ་ལི་མ་མི་ མར་ནག་ ལུགས་ཏེ་ ལྷ་མའེ་ ལས་སི་ མིའ་ ལྷོས། ལྷ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ང་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ ཁོང་གུན་ སོ་སོ་
མེས།”

⁴² “ ཁོང་གུན་ རང་སྐྱོང་ མེད་ཅེས་སི་ མིའ་ བང་གུག་གི་ ཀང་ཙོ་ , གུས་པོ་ རས་སི་ ཅོམ་ ཀ་པོ་ ལྷེ་ད་པཱེ་ རང་བར་ ཚོག་པ་
ཡོང་བོས། ⁴³ ཡ་མའེ་ ལུགས་མའེ་ གྲུར་རི་ བང་ང་ ཆ་ ཟཱ་ལེ་ ཡ་ ཚོད་མིའེ་ དུན་ལ་ ཏམ་པའེ་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟཱ་ལེ་
ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུཚ་གུན་ནི་ ཏེ་ ཀོས་ལག་གུན་ བོན་བོས། ཏེ་ཟུག་ ཙོན་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷོན་ བོགས་ཏེ་ ལི་ མི་ལི། ཏེ་ མིམས་པོ་

✦ 28:37 བོའེ་ སྤེལ་ཁན་ནི་ རས།

ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ སུར་གྱུད་གྲུབ་ནི་ ཏུས་གྲུབ་ ཁའ་ཉན་ གོས་།”

29

སྐྱེས་གྲུབ་ ཏམ་པ་ ཙོ་ཙེས་།

29:1-46

¹ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ སུར་གྱུད་ ཏམ་པ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ འི་གྲུབ་ ཙོས་, ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་གྲུབ་ནི་ སྐྱེས་མའི་
 རྒྱལ་ལ་ ངའ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཨིན་། ཡང་ཏོ་ ལོ་ རྒྱ་རྒྱ་ ཙོས་ དང་ ལུག་ལོ་ ཉིས་ རྒྱུང་, ཏེ་གྲུབ་ སྐྱོན་མེད་ཁན་ ཡོང་གོས་།

² དག་ལེ་ གྲུལ་ཤོག་ ཀོ་ལ་ཏེ་ སྐྱུར་ མེད་ཁན་ནི་ ཏེ་གི་ སྐྱ་ སྐྱུམ་ ཙོས་ ཀ་གྲུབ་ མར་ ཡོད་ཁན་, མར་ མེད་ཁན་ དང་ མར་
 སྐྱུས་ཁན་ནི་ ཏེ་གི་ སྐྱ་ལོ་། ³ ཏེ་གྲུབ་ དག་ཙོ་ བང་ང་ རྒྱུང་ ཡང་ ཡང་ཏོ་ དང་ ལུག་ལོ་ ཉིས་ཀོ་ ཉམ་པོ་ ང་ ཚོད་པ་ སུལ་། ⁴ ཨ་རོན་
 དང་ ཁོའི་ སུར་གྱུད་ ཡ་མའི་ སུག་སའི་ གྲུང་འི་ སྐྱེད་ཀ་ རྒྱུང་ས་ཏེ་ རྒྱ་ ཉམ་པོ་ སུལ་། ⁵ ཏེ་ཞེ་ ཨ་རོན་ལ་ སྐྱེས་མའི་ ཀོས་ལག་,
 བང་གྲུག་གི་ ཀོས་, ཨེ་མོད་དི་ ཡོག་གི་ ཀོས་, ཨེ་མོད་ དང་ གང་ང་ ཀ་པ་ཙེས་ གྲུབ་ སྐྱོན་། ཨེ་མོད་དི་ སྐྱེ་ལག་ ལག་སྐྱུལ་
 ཏང་ཁན་པོ་ ཉམ་པོ་ ཏེ་པོ་ ལྷོ་མ་། ⁶ ཁོའི་ གོའི་ཀ་ ཐོད་ སྐྱོན་ ཡང་ ཏེ་པོའི་ཀ་ ཐོད་ཤོག་ ཏམ་པ་པོ་ ཐོད་པོའི་ཀ་ ཏོག་། ⁷ ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་
 གོའི་ཀ་ མར་ ལུག་ས་ཏེ་ ཁོ་ སྐྱེས་མའི་ ལས་སི་ མེད་ སྐྱོན་། ⁸ ཁོའི་ སུར་གྱུད་ རྒྱུང་ ཡང་ ཁོའི་གྲུབ་ལའང་ བང་གྲུག་གི་ ཀོས་པོ་
 སྐྱོན་། ⁹ ཁོའི་གྲུབ་ནི་ སྐྱེད་པའི་ཀ་ སྐྱེ་ལག་ས་ ལྷོ་མ་ ཡང་ གོའི་ཀ་ ཏེ་པོ་ སྐྱོན་ས་། ཏེ་ཞེ་ ཁོའི་སུར་གྱུད་ནི་ མེད་
 ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཙེས་སི་ སྐྱེས་མའི་ ལས་པོ་ ཁོའི་གྲུབ་ནི་ གྲུང་ཨིན་། ཏེ་ཞེ་ཞུག་གི་ རྒྱུང་འི་ ཨ་རོན་ དང་ ཁོའི་ སུར་གྱུད་ སྐྱོ་གོས་།”

10 “ཡ་མཚེས་ ལྷན་པའི་ གྲུང་རི་ སྒྲོའི་ རྒྱལ་ལ་ ལང་ཉོ་ རྩོད་ས་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའི་ བོའི་ཀ་ ལག་པ་
བོར་ཅུག། 11 ཡ་མཚེས་ རྒྱལ་ལ་ སྒྲོའི་ཀ་ ལང་ཉོའི་ སྒྲེ་ ཅད་ཉེ་ སོད། 12 ལང་ཉོའི་ བྲག་ ཅ་པིག་ཞིག་ རྩོར་ངའི་ རི་གུ་ ཉམ་པོ་
ཚོད་མི་ གྲུའི་ རི་ཚོ་གུན་ལ་ སྐྱུ་ ཡང་ ལུས་ཁན་ནི་ བྲག་པོ་ ཚོད་མིའི་ མག་ལུན་ནི་ཀ་ ལུག། 13 ཉེ་ལེ་ བང་ཚ་གུན་ ཀའས་ཁན་ནི་
ཚོལ་ ཚང་མ་, ཚེན་པའི་ བྲག་ གྲུལ་ཤོག་པོ་ ཡང་ བལ་མ་ ཉེས་ཀོ་ ཚོལ་ ཉམ་པོ་ སྒྲོག་ཚོད་ ལུལ་སའེ་ ཚོད་མི་ཀ་ མེའ་ སྒྲོག།
14 ཨིན་ནའང་ ལང་ཉོའི་ ཤ་, བགས་པ་ དང་ གྲུ་མ་གུན་ ལུ་ ཉམ་པོ་ གྲུང་ ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ སི་ལོག་ག་ མེའ་ སྒྲོག། ཉེ་བོ་
སྒྲིག་པའེ་ སིའ་ ཚོད་པ་ ཨིན།”

15 “ལུག་པོ་ ཅིག་པོ་ རྩོད་ ཡང་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའི་ བོའི་ཀ་ ལག་པ་ བོར་ཅུག། 16 ཉེ་བོ་ སོད་ ཡང་
ཉེ་བོའི་ བྲག་གི་ ཐོར་མ་ ཚོད་མིའི་ ཚོགས་ ཞི་ཀོའི་ཀ་ ཉོད། 17 ལུག་གི་ ཤ་ ཉུམ་པ་ཉུམ་པ་ ཅོས་ཉེ་ བང་ཚ་ དང་ ཡན་ལག་ ཚང་མ་
བྲུས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ བོ་ དང་ ཞན་ བྲག་གུན་ ཉམ་པོ་ བོར། 18 ལུག་ གང་པོ་ ཚོད་མི་ཀ་ མེའ་ སྒྲོག། ཉེ་བོ་ ཡ་མཚེས་ སིའ་ མེའ་
སྒྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཉི་མའེ་ ང་ ཡ་མ་ ཐད་ ཅུག་ཨིན།”

19 “ཞན་ ལུག་པོ་ ཅིག་པོ་ རྩོད་ ཡང་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ཉེ་བོའི་ བོའི་ཀ་ ལག་པ་ བོར་ཅུག། 20 ཉེ་བོ་ སོད་
ཡང་ ཉེ་བོའི་ བྲག་ ཅ་པིག་ཞིག་ རྩོར་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ནི་ བམ་ཅོག་ ཡས་པ་, ལག་པ་ དང་ ཀའ་པ་ ཡས་པའེ་ ཐེ་པོ་
གུན་ནི་ཀ་ སྐྱུ་ ཡང་ ཚོད་མིའི་ ཚོགས་ ཞི་ཀོའི་ཀ་ ལུས་ཁན་ནི་ བྲག་གི་ ཐོར་མ་ ཉོད། 21 ཚོད་མི་ཀ་ ཡོད་ཁན་ནི་ བྲག་ ཅ་པིག་
དང་ མར་བག་ ཅ་པིག་ རྩོར་ཉེ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ དང་ ཁོང་ ཚང་མའེ་ ཀོས་ལག་གུན་ནི་ཀ་ ཐོར་མ་ ཉོད། ཉེ་ལེ་ ཁོ་,
ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཀོས་ལག་གུན་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན།”

22 “འོ་ ཡུལ་ཤོ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ འུ་ཚ་གུན་ ལྷ་མའི་ རྫོགས་ཁབ་བོའི་ མིའ་ ཨིན་ པ་སང་ ཉེ་བོའི་ ར་མ་ དང་ འང་ཚ་གུན་ནི་
 ཚོལ་, ཚེན་པའི་ ཁག་ གྲུལ་ཤོག་, ཁལ་མ་ ཉིས་ཀོ་ ཚོལ་ ཉམ་པོ་ ཡང་ རྐང་པ་ ཡས་པའི་ ཤ་ ལུར། 23 ཉེ་ནི་ ར་ ཡ་སྐའ་
 སུལ་ཁབ་ནི་ ལྷུང་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་ པག་ཅོ་ འང་ནི་ མར་ ཡོད་ཁབ་ ཅིག་, མར་ མེད་ཁབ་ ཅིག་ དང་ མར་ ལྷུས་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་
 སྲ་མོ་ ཅིག་ ལུར། 24 ཉེ་ ཚང་མ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ འུ་ཚ་གུན་ནི་ ཡག་པའི་ འང་ར་ ཉོང་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཡ་སྐའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ཡན་
 ཁ་ཅིག་ ལྷགས་ཉེ་ སབ་ཅུག། ཉེ་བོ་ རའི་ མིའ་ ཡུག་ཁབ་ནི་ ཚོད་པ་ ལྷུང་ཨིན། 25 ཉེ་ནི་ ཉེ་གུན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡག་ནི་ ལྷུང་ཉེ་
 ཚོད་མི་ཀ་ ཞན་ མེད་ སྲག་ཁབ་ནི་ ཚོད་པ་ ཉམ་པོ་ མེད་ རྫོགས། ཉེ་བོའི་ ཉི་མའི་ ར་ ཡ་སྐ་ ཐད་ ཅུག་ཨིན་ ཡང་ ཉེ་བོ་ རའི་ མིའ་
 མེད་ སྲག་ཁབ་ནི་ ཚོད་པ་ ཨིན་ལོགས། 26 ཚོད་པ་ སུལ་ཁབ་ ཡུལ་ཤོ་ ཉིས་པ་བོའི་ ཀྱང་ཤ་ ལུར་ ཡང་ ཡ་སྐའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ཡན་
 ཁ་ཅིག་ ལྷགས་ཉེ་ སབས་ཉེ་ ཡུག་ཁབ་ནི་ ཚོད་པ་ སུལ། ཉེ་ནི་ ཤའི་ ཉེ་ ཁག་པོ་ ལྷོ་ཞའི་ ལྷུང་ཨིན།”

27 “ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ འུ་ཚ་གུན་ ལྷ་མའི་ ཡས་སི་ མིའ་ རྫོ་ ཟེ་ ཡུལ་ཤོའི་ ཤ་ སུལ་ཁབ་གུན་ ཐེས་ཉེ་ བོར་, ཀ་བོའི་
 འང་ར་ ཡ་སྐའི་ ལྷུན་དུན་ལ་ ཡུག་ཁབ་ནི་ ཡུག་གི་ ཀྱང་ དང་ ལྷག་ཁབ་ནི་ རྐང་པའི་ ཤ་ གུན་ ཐེས་ཉེ་ ཨིན་ལོགས། 28 དཀོན་མཚོག་
 ཉམ་པོ་ ཞི་དེ་ སྲེལ་ལི་ མིའ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ཡ་སྐའ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁབ་ནི་ ཤའི་ ཁག་པོ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའི་ འུ་ཚ་གུན་ལ་
 ཏུས་གུན་ ཏང་གོས།”

29 “ཨ་ལོན་ ཤི་ཉེ་ ལྷིང་ནི་ ཉམ་པའི་ ཀོས་ལག་གུན་ ཁོའི་ འུ་ཚ་གུན་ལ་ ལྷུང་གོས། ཁོང་གུན་ལ་ ཉེ་གུན་ རྫོན་ཉེ་ ཁོང་གུན་ནི་
 ཤོའི་ཀ་ མར་ ཡུགས་ཉེ་ ལྷ་མའི་ ལྷུང་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ རྫོགས། 30 ཨ་ལོན་ནི་ ཚབས་ལ་ ལྷ་མ་ ལྷུང་ཁབ་ནི་ ཁོའི་ འུ་ཚ་,
 ཡ་སྐའ་ སྲག་སའི་ ཀྱང་རི་ ཉམ་པ་ འས་སའི་ འང་ར་ ཡུག་སྲོལ་གུན་ ཅོ་ཨིན་ ཞག་མ་ ལུན་ དུག་ ཟེ་ ཉེ་ ཀོས་ལག་གུན་
 ཤོན་གོས།”

31 “ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ རྫོང་ ཟཱ་ལེ་ ལུག་ཤོའི་ ཤ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཁན་པོ་ ཉམ་པ་ གུར་མི་ བང་རྫོང་མི་ བས་ས་

ཞིག་གི་ཀ་ ཁྱིམ་ཉེ་ རྫོང་ལ། 32 ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ནི་ ལུག་ཤོའི་ ཤ་ དང་ པག་ཅེ་ བང་འ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཉ་གི་ ཉམ་པ་ གུན་

གུར་མི་ རྫོང་ དུན་ལ་ ཟཱ་གོས། 33 ལྷ་མའེ་ ལས་སི་ མིའ་ རྫོང་ ཟཱ་ལེ་ ཁོང་གུན་ནི་ སྤིག་པ་གུན་ནི་ ཤགས་པའེ་ མིའ་ ཚོད་པ་

ཉང་ཁན་ནི་ ཤ་ ཟཱ་གོས། ལྷ་མ་གུན་ མན་པ་ ཞན་སུའིང་ ཉེ་གུན་ ཟཱ་ མི་ཚོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་གུན་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག།

34 ཀལ་ཉམ་ ཚོད་པ་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཤ་ ཡ་ ཉ་གི་ འ་མོ་ ཚག་པ་ ལུས་ན་ ཉེ་གུན་ མེའ་ སྤིག་གོས། ཉེ་གུན་ ཟཱ་ མི་ཚོག་ ཅིའ་ཟེར་ན་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག།”

35 “ངའེ་ ཁྱོ་རང་འ་ པག་ལ་ ཉང་ཁན་ ཚང་མ་ ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ ཅོས། ཁོང་གུན་ ལྷ་མའེ་ ལས་ལ་ རྫོང་ཅེས་སི་

ལུག་རྫོལ་གུན་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཞག་པོ་ རུན་ བོར་ཨིན། 36 ཉེ་ རུན་ཞག་པོའི་ བང་འ་ སྤིག་པ་གུན་ནི་ ཤགས་པའེ་ མིའ་ ཞག་ཉང་

ལང་ཉོ་ ཅིག་ ཚོད་པ་ ལུལ་, ཚོད་ཁྱི་ ཅུང་མ་ ཅོས་ ཡང་ ཨོ་ལི་ཕ་མེ་ མར་ ལུགས་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཅོས། 37 ཚོད་ཁྱི་ ཉམ་པ་

ཅོ་ཅེས་ལ་ ཞག་མ་ རུན་ ཚོད་པ་ ལུལ། ཉེ་ནེ་ ཉེ་བོ་ ཉེ་ཟམ་ ཉམ་པ་ གུར་ཨིན་ ཉེ་བོའ་ ལག་པ་ ཅེ་ཁན་ ཡ་ ལུག་ཁན་པོའང་ ཉམ་པ་ གུར་ཨིན།”

38 “ཞག་ཉང་ ཚོད་ཁྱི་ཀ་ ལོ་ ཅིག་པ་ ལུ་གུ་ ཉེས་ ཚོད་པ་ ལུལ། 39 ཅིག་པོ་ འ་མོ་, ཡང་ ཅིག་པོ་ མི་ཉོག། 40 ལུ་གུ་ ཉང་པོ་

ཉམ་པོ་ གྱི་ལོ་ ཅིག་ གུལ་ལ་ པག་པེ་ བང་འ་ ལི་གར་ ཅིག་གི་ ཨོ་ལི་ཕ་མེ་ མར་ནག་ སྤེས་ཁན་ ཡང་ རུན་ཚང་ ལི་གར་ ཅིག་

ཚོད་པའ་ ལུལ། 41 ལུ་གུ་ ཉེས་པ་པོ་ མི་ཉོག་ ཚོད་པ་ ལུལ་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པོ་ འ་ཉོག་ ལུལ་ཁན་ ཟམ་ཞིག་གི་ པག་པེ་,

ཨོ་ལི་ཕ་མེ་ མར་ནག་ དང་ རུན་ཚང་ གུན་ ལུལ། ཉེ་གུན་ འ་ ཡ་ཕའེ་ མིའ་ ཚོད་པ་ མེའ་སྤིགས་ཁན་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཉི་མའེ་ འ་ ཡ་ཕ་ བད་ ཅུག་ཨིན།”

42 “མི་རབས་ནི་མི་རབས་ འི་ མེད་ སྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ལོ་ གྲུང་རི་ སྐྱོའི་ཀ་ ཡ་ལྟེ་ དུན་ལ་ ཅད་མ་ཕྱག་ག་ སུལ་གོས་། ཉི་ཀ་
 ང་ རྩོ་ཞལ་ ཉམ་པོ་ སྲགས་ཉི་ རྩོ་རང་ང་ སྲི་ར་ ཉང་ཨིན། 43 ཉི་ཀ་ ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ སྲག་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ སྲལ་
 ཉི་ཀ་ ཡོད་ཅེས་པའི་ ཉི་ བས་ས་པོ་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཨིན། 44 ངའི་ གྲུང་ བང་ ཚོད་ཁྲི་ ཉམ་པ་ ཅོ་ཨིན་ ཡང་ ངའི་ ཨ་ཚོན་ བང་ ཁོའི་
 སུ་ཚ་གུན་ ཉམ་པ་ ཅོས་ཉི་ སྲ་མའི་ ཚུལ་ལ་ ངའ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ཅེས་ལ་ སྐྱོ་ཨིན། 45 ང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ སྐྱོའི་ དུགས་ཉི་
 ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ གྲུང་ཨིན། 46 ང་ ཁོང་གུན་ནི་ སྐྱོའི་ དུག་ཅེས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ ཨི་རིབ་ནི་ མིངས་ཉི་ རྩོང་ཁན་ ང་ ཡ་ལྟེ་
 ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉལོ་ཨིན། ང་ ཡ་ལྟེ་ ཁོང་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་ ཨིན།”

30

སྐྱོས་ ཏུག་སའི་ ཚོད་ཁྲི།

30:1-10

1 ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “སྐྱོས་ ཏུག་ཅེས་སི་ མེད་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་རི་ ཚོད་ཁྲི་ ཅོས། 2 ཉི་པོ་ གྲུབ་ནི་, རྩོ་གུན་
 སེན་གྱི་མི་གར་ 45 ཡང་ ཐོན་པོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 90 ཡོང་གོས། ཉི་པོའི་ གྲུ་ ཞི་གོ་ རྩ་ཚོ་ ཅོགས་ ཅོབ་ཅོབ་ ཅོགོས་ ཡང་
 ཉི་གུན་ ཚོད་ཁྲི་ ཉམ་པོ་ ཤིང་ཅིག་ག་ ཞོག་གོས། 3 ཚོད་ཁྲི་ གང་པོ་ ཡང་ན་ ཉི་པོའི་ ཐོག་, ཚོག་ ཞི་གོ་ བང་ རྩ་ཚོ་ གུན་ ཅའང་
 མ་དེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཉམ་པོ་ ཏུམ་ ཡང་ ཉི་པོའི་ ཐའ་མ་ གྲིང་སྐྱོར་ཉི་ སེར་རི་ ཐའ་རིལ་ ཉོང་། 4 སེར་རི་ གྲི་ལྡིར་ ཅོས་ཉི་ ཚོགས་

ཉེས་ཀོང་གི་སེར་རི་ཐང་རིལ་ཉང་ཁབ་ནི་ཡོག་གི་ཉོག་, ཉེ་ནི་ཉེ་བོ་ཁུར་ཅེས་སེ་གྲ་ལུ་གུན་ཉེ་བར་ང་གྲུང་ཉེ་ལོན། ⁵ ཉེ་གྲ་ལུ་གུན་ཨ་ག་ཤིའེ་ཤིང་, མེར་ཉམ་པོ་རུམ་ས་ཉེ་ཡོང་གོས། ⁶ ཚོད་ཁྲི་བོ་ཚད་དོན་ནི་རྣམ་དང་མི་གུན་ནི་སྤྲིག་པའང་གསལ་བ་ཉང་སའེ་རྣམ་མི་ཁང་ལེབ་, ང་ཁྱོད་ཉམ་པོ་བྱུག་སའེ་དུན་ཚོགས་ལ་ཡོང་ཁབ་ནི་ཡོ་ལའེ་ཉེ་མོང་ཉམ་པའེ་བས་སའེ་ནང་ང་བོར།”

⁷ “ཞག་ཉང་ང་མོ་ཨ་འོན་འོད་སྟག་གི་འོད་གུན་ནི་སྟ་སྟག་ཅོང་ཆ་ཟེ་ཁོའེ་ཉེ་ཚོད་ཁྲི་ག་ཉི་ཞེམ་ཅན་ནི་སྤྲོས་དུག་གོས། ⁸ མི་ཉོག་འོད་སྟག་གུན་ནི་འོད་སྟུང་ར་ཆ་ཟེ་ཡ་ལའེ་སྐྱབ་དུན་ལ་ཁོའེ་ཚོད་ཁྲི་ག་སྤྲོས་དུག་གོས། མི་རབས་ནི་མི་རབས་ཉེ་བོ་ཅོགོས། ⁹ འེ་ཚོད་ཁྲི་ག་ཉམ་པ་མན་ཁབ་ནི་སྤྲོས་ཡ་ཞན་མེང་སྐྱག་ཁབ་ནི་ཚོད་པ་ཡ་གོ་བས་སེ་ཚོད་པ་གུན་མ་ལུལ་ཡང་ཉེ་ག་རྒྱན་ཚང་རི་ཚོད་པའང་མ་ལུལ། ¹⁰ ལའེ་ནང་ང་ལན་ཅིག་ཨ་འོན་ནི་ཚོད་ཁྲི་རྩང་མ་ཅོ་ཅེས་ལ་མི་གུན་ནི་སྤྲིག་པའེ་གསལ་པའེ་ཕིང་ཚོད་པ་ལུལ་ཁབ་ནི་ཁྲག་ཉེ་བོའེ་རྩ་ཅོ་གུན་ནི་ག་སྐྱུ་གོས། འེ་བོ་མི་རབས་ནི་མི་རབས་ཅོ་གོས། ཡ་ལའེ་འེ་ཚོད་ཁྲི་བོ་ཚང་མའེ་སང་ཉམ་པ་ཐེང་ཚད་ས།”

ཉམ་པའེ་གྲུང་རི་ཕིང་པེ་ནི།

30:11-21

¹¹ ཡ་ལའེ་མོ་ཟེས་ལ་མོལས་, ¹² “ཁྱོད་ཉེ་ཉེས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་གྲངས་ག་ལེན་ཟེ་མི་རེ་རེ་ཁོ་རང་རི་མི་ཚོ་ཕིང་ཡ་ལའེ་རིན་གལ་གོས། ཉེ་ནི་མིང་རྩུག་ཟེ་ཁོའེ་ཁོང་གུན་ནི་ག་ཅའང་འོད་སྐྱུལ་མི་ཡོང། ¹³ མི་གྲངས་སེ་ནང་ང་མིང་རྒྱན་ཁབ་རེ་རེའེ་ལུལ་གཤམ་ 5.5 ཟམ་གྲིག་ཡ་ལའེ་ཚོད་པའེ་རྩུལ་ལ་ཉང་གོས་, ཉེ་བོ་ཉམ་པའེ་གྲུང་རི་ནང་ང་

ཉམ་པ་ ཀོལ་ཁན་ནི་ ཚད་ བང་ཞེན་ ཡོང་གོས། ¹⁴ ལོ་ ཉི་ལུ་ ཡང་ ཉེ་སང་ མང་ང་ ཡིན་ཁན་ནི་ མི་ཚང་མ་, མི་ གྲངས་སི་ བང་ང་

ཅི་གོས་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་མཉམ་ ཚོད་པ་པོ་ སུལ་གོས། ¹⁵ མི་ཚོ་ སློབ་ཅེས་ལ་ རིན་ བལ་ཉེ་ ཡ་མཉམ་ ཚོད་པ་ སུལ་ ཟེ་

ལྷག་པོ་གུན་ནི་ སུལ་ གར་མ་ 5.5 སང་ མང་ང་ ཡང་ ཉལ་བ་ཅན་གུན་ནི་ ཉེ་སང་ ཉུ་རྒྱ་ ཉང་ མ་གོས།

¹⁶ ཡིས་ར་ཡིལ་བ་གུན་ནི་ ཀ་ནི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁན་ནི་ བེ་ནི་ ཉམ་པ་ གྲུང་རི་ ཟོབ་སློབ་ དང་ ཞན་ ལས་གུན་ནི་ མིའ་ ཀོལ་གོས།

ཉེ་བོའི་ ཡ་མཉམའི་ ལྷན་དུན་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ མི་ཚོའི་ མིའ་ རིན་ བལ་ཁན་པོ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཡིད་ཉུ་ སླལ་ཡིན།”

¹⁷ ཡ་མཉམའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, ¹⁸ “ར་གན་ནི་ ལག་པ་ སླུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ ཡང་ ཉེ་བོ་ བོར་ཅེས་པོའང་ ར་གན་ནི་ ཅོས།

ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ དང་ ཚོད་པ་ མེའ་ རྒྱག་སའེ་ ཚོད་ཁྲི་ པར་ལ་ པོར་ཉེ་ ལུ་ རྫོང་། ¹⁹ ཉེ་ ལུ་ ཉམ་པོ་ ཡ་ཕོན་ དང་ ཁོའེ་

སུ་ཚ་གུན་ལ་ ལག་པ་ དང་ ཀང་པ་ གུན་ སླུ་རྒྱག། ²⁰ ཤི་རྩལ་ག་ མི་རྟོན་ཅེས་ལ་ ཡ་མཉམ་ རྒྱག་སའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ཚའེ་སང་

སུན་ལ་ ཡང་ ཡ་མཉམའི་ མིའ་ ཚོད་ཁྲི་ག་ ཚོད་པ་ སུལ་ཉེ་ མེའ་ རྒྱག་གི་སང་ སུན་ལ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ལུ་ ཉམ་པོ་ ལག་པ་ སླུ་གོས།

²¹ ཤི་རྩལ་ག་ མི་རྟོན་ཅེས་སི་ མིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ཀང་པ་ གུན་ སླུ་གོས། འི་ འི་མས་པོ་ མི་རབས་ནི་ མི་རབས་ ཡ་ཕོན་

དང་ ཁོའེ་ སུར་གྲུད་གུན་ནི་ སླུ་གོས།”

མར་ནག་ དང་ སློས།

30:22-38

²² ཡ་མཉམའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, ²³ “འི་ ཚ་མིག་ གུལ་ལ་གུན་ ཁྱོང་, མའེར་ ཟེར་ཁན་ནི་ མར་ གྲི་ལོ་ 6, ཉི་ཞེས་ཅན་ནི་

དུལ་ཅན་ནི་ གྲི་ལོ་ 3 དང་ ཉི་ཞེས་ཅན་ནི་ ལྷམ་སུ་ གྲི་ལོ་ 3, ²⁴ ཀ་སིའ་ ཟེར་ཁན་ ཉི་ཞེས་ཅན་ནི་ ཤིང་ གྲི་ལོ་ 6 ཡང་

ཨོ་ལི་ཤ་མི་ མར་ནག་ ལི་ཀར་ ལི། ཉེ་གུན་ ཉམ་པའི་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ཉམ་པ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་ བང་ཞིན་ ཡོང་གོས།²⁵ ཉི་ཞིམ་
ཚོ་ཁན་ ཁས་པ་ མི་ ཚོགས་ལ་ ཉེ་གུན་ གྲེས་ཉེ་ ལྷུས་ཉང་ཅེས་སི་ ཉམ་པའི་ མར་ནག་ ཚོས།²⁶ ཉེ་བོ་ ཡ་ཤའ་ ལྷག་སའི་ གྲུང་ དང་
ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ཀ།²⁷ ཚོག་ཚེ་ དང་ ཉེ་ཀ་ གོལ་ཅེས་སི་ ཅལག་ ཚང་མ་, འོད་སྟགས་ དང་ ཉེ་ཀ་ གོལ་ཅེས་སི་ ཅལག་
ཚང་མ་ དང་ ལྷོས་ དུག་སའི་ ཚོད་ལྷི་,²⁸ ཚོད་པ་ མེའ་ ལྷག་སའི་ ཚོད་ལྷི་ དང་ ཉེ་ཀ་ གོལ་ཅེས་སི་ ཅལག་ ཚང་མ་ ཡང་ ལག་པ་
ལྷུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོང་ས་ གུན་ ཉམ་པ་ ཚོ་ཅེས་ལ་ ཡོག།²⁹ རྫོང་རི་ ཅལག་ ཚང་མ་ ཉེ་ལྷག་གི་ རྩང་མ་ ཚོས་ ཉེ་ལེ་
ཉེ་གུན་ ཉེ་ཟམ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན་, ཉེ་གུན་ལ་ ལྷག་ཁན་ གུན་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན།”

30 “ ལྷམ་འི་ ལྷུལ་ལ་ དའ་ ཞབས་ཉོག་ ལྷུ་ཅེས་སི་ མིའ་ ཨོ་རོན་ དང་ ཁོའི་ ལུ་ཚ་གུན་ལ་ མར་ནག་ ལྷགས་ཉེ་ ལྷུས་ཉོང་།
31 ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘འི་ ལྷུས་ཉང་ཅེས་སི་ ཉམ་པའི་ མར་བོ་ ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ མི་རབས་གུན་ནི་ དའ་ ཞབས་ཉོག་
ལྷུ་ཅེས་སི་ བང་ང་ གོལ་གོས།³² འི་བོ་ ཨམ་ མི་ ལྷགས་བོའ་ ལྷག་ མ་གོས་ ཡང་ རྫོ་ཞའི་ ཉེ་ ཚ་མིག་གུན་ གྲེས་ཉེ་ ཉེན་ན་ ཚོགས་
མར་ ཚོ་ མ་གོས། ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ རྫོ་ཞའི་དང་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ རྩི་གོས།³³ ལྷུ་ཞིག་གི་ ཉེ་ ཚོགས་ ཉི་ཞིམ་མི་ མར་ ཚོན་
ཡ་ ཉེ་བོ་ ལྷམ་ མན་ཁན་ནི་ མིའ་ ལྷུས་ཉང་ཅེས་ལ་ གོལ་ན་ ཉེ་ མི་བོ་ དའི་ མི་གུན་ནི་ རྫོ་ནི་ མིངས་ཉོང་།”

34 ཡ་ཤའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “འི་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ ཚ་མིག་, ཡང་ན་ ལྷག་གེ་, ཨོ་ནའི་ཅ་, གལ་བ་ནམ་ དང་ ཅའང་
མ་དྲེས་ཁན་ནི་ སར་ད་ཀེན་སེནས་ གུན་ རྫོང་, ཉེ་ ཚང་མ་ དྲན་དྲའ་ ཡོང་གོས།³⁵ ཉི་ཞིམ་ ཚོ་ཁན་ ཁས་པ་ མི་ ཚོགས་ལ་ ཉེ་གུན་
གྲེས་ ཡང་ ལྷོ་ ཉམས་ཉེ་ ཉེ་བོ་ ལག་མོ་ དང་ ཉམ་པ་ ཚོས།³⁶ ཉེ་བོའི་ བང་ནི་ ཅ་པིག་ཤིག་ རམ་པོ་ གྲལ་ཉེ་ ང་ རྫོང་ ཉམ་པོ་

ལུག་སའེ་ ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ བང་ང་ ཆད་དོན་ནི་ ལྷམ་མི་ དུན་ལ་ བོར། རྒྱ་ཞའེ་ ཉེ་བོ་ ཚང་མའེ་སང་ ཉམ་པ་ ཕྱི་གོས།

³⁷ རྒྱ་ལ་རང་འི་ མིའ་ འི་ ཕྱགས་ སློས་ ཙོ་ མ་གོས། ཡ་ལའེ་ མིའ་ ཉེ་བོ་ ཉམ་པ་ ཕྱིས། ³⁸ ལུ་ཞིག་གི་ ཉེ་ ཕྱགས་ ཉི་ཞིས་ ཙོས་ཉེ་
ལོ་རང་འི་ མིའ་ གོ་ལ་ན་ ལོ་ ངའེ་ མི་གུན་ནི་ སློ་ནེ་ མིངས་ཉོང་།”

31

འེ་ཟེ་ལེལ་ དང་ ཨོ་རྟོ་ལེའབ་ ལག་པ་ ལས་པ་གུན།

31:1-11

¹ ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, ² “ངའེ་ ཡ་རུ་དུའེ་ སྟེ་ བང་ནེ་ ལུ་འི་ ལུ་ཚེ་, ལུ་འི་ ཚེ་ལོ་ འེ་ཟེ་ལེལ་ ལྷམས་ཉེ་ ཨིན་ ³ ཡང་
ལོའེ་ བང་ང་ ངའེ་ ལུག་ཉིད་ ལྷངས་ཉེ་ ལོ་ ཟོ་ལས་སི་ འིགས་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ ལས་པ་, ཡང་ ལོའ་ ལུད་ དང་ འིག་པ་ ཉངས་ཉེ་
ཨིན། ⁴ སེར་, ལུལ་ དང་ འགན་ ཉམ་ལོ་ མ་ ལས་པ་ འི་མོ་ ལུལ་ལན་, ⁵ ལཱ་རྟོའ་ ཙད་ཉེ་ སེར་འི་ བང་ང་ ལུག་ཙེས་ ཡང་ འིང་
སློས་ དང་ ཟོ་ལས་སི་ འིགས་ ཚང་མའེ་ བང་ང་ ལས་པ་ ཙོས་ཉེ་ ཨིན། ⁶ ངའེ་ དུན་ནི་ སྟེ་ བང་ནེ་ ཨོ་རྟོ་ས་མག་གི་ ལུ་ཚེ་
ཨོ་རྟོ་ལེའབ་ ལོའ་ ཡ་རྟོ་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ལྷམས་ཉེ་ ཨིན་, ཡང་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ལན་ བང་ཞིན་ ཙོ་ཙེས་ལ་ ངའེ་ ཞན་ ལག་ཤེས་
ཚང་མའེ་ ལས་པ་ ལས་ ཙོ་ཙེས་སི་ ལུད་ ཉངས་ཉེ་ ཨིན། ⁷ ཡ་ལའེ་ ལུག་སའེ་ གྲུང་, ཆད་དོན་ནི་ ལྷམ་ དང་ ཉེ་བོ་ ཀའས་ལན་ནི་
ལུག་ཇེ་ ལའ་ལེའབ་ ཡང་ གྲུང་འི་ བང་གུག་ག་ ཡོད་ལན་ནི་ ཙོ་ལག་ ཚང་མ་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ལན་ བང་ཞིན་ ཙོ་གོས་ : ⁸ ཡང་ན་
ཙོ་ག་ཙོ་ དང་ ཉེ་ག་ གོ་ལ་ལན་ ཚང་མ་, ཙའང་ མ་དེས་ལན་ནི་ སེར་འི་ འོད་སྟགས་ དང་ ཉེ་ག་ གོ་ལ་ཙེས་སི་ ཙོ་ལག་ ཚང་མ་, སློས་

དུག་ཅེས་སེ་ ཚོད་མིའི་⁹ ཚོད་པ་ མེའ་ སྲག་ཅེས་སེ་ ཚོད་མིའི་ དང་ ཉེ་ཀ་ གོལ་ཅེས་སེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ , ཡང་ ལག་པ་ ལྷ་ཅེས་སེ་
ཞོད་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོར་ས་ ,¹⁰ གོས་ལག་ ཅོམས་ཁན་ ལྷ་མོ་གུན་ ཡང་ན་ ཨ་ལོན་ ལྷ་མའི་ མིའ་ ཉམ་པ་ གོས་ལག་ དང་ ཁོའི་
བུ་ཚ་གུན་ནི་ ལྷ་མའི་ ཚུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟ་ནེ་ གོན་ཅེས་སེ་ གོས་ལག་གུན་ ,¹¹ ཉམ་པ་ བས་སའི་ མིའ་ ལྷ་སྲ་ཉང་ཅེས་སེ་
མར་ནག་ དང་ ཉི་ཞེས་ཅན་ནི་ སྲོས་ཤི་ ཚང་མ་ ངའི་ བཀའ་ ཉང་ཁན་ བར་ཞེན་ ཅོ་གོས་།”

ཤབ་བད་དི་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་།

31:12-18

¹² ཡ་ལྷའི་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་ ,¹³ “ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་ , ‘ཁྱོ་ཞའི་ ངའི་ ཤབ་བད་ , ངལ་ཚོའི་ ཞག་པོ་
སྲུང་གོས་། ཡོང་ཅེས་ཅན་ནི་ མི་རབས་གུན་ནི་ མིའ་ འི་བོ་ ཁྱོ་ཞའི་ དང་ ངའི་ བར་ལ་ སྲགས་ཤིག་ ཨིན་ , ཉེ་ནེ་ ང་ ཡ་ལྷའི་ ཁྱོ་ཞའི་
ཉམ་པ་ ཅོ་ཅེས་པོ་ ཁྱོ་ཞའི་ ཤེས་ཨིན་།”

¹⁴ “ཁྱོ་ཞའི་ ཤབ་བད་དི་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ སྲུང་གོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་ ཞག་པོ་ ཁྱོ་ཞའི་ མིའ་ ཉམ་པ་ ཨིན་། ཉེ་ ཞག་པོ་ ཉམ་པ་
མ་ཕྱི་ཁན་ནི་ མི་བོ་ སད་གོས་ , ཡང་ ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཅོ་ཁན་གུན་ ངའི་ མི་གུན་ནི་ སྲོ་ནེ་ མིང་གོས་།¹⁵ ཞག་ ལྷ་ག་ ཁྱོ་ཞའི་གུན་ནི་
ལས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཞག་ ལྷ་ག་པོ་ ཡ་ལྷའི་ མིའ་ ཉམ་པ་ , ཤབ་བད་ ངལ་ཚོའི་ ཞག་ ཨིན་། ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཅོ་ཁན་ནི་ མི་བོ་
སད་གོས་།¹⁶ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ མི་རབས་ནེ་ མི་རབས་ འི་ ཤབ་བད་དི་ ཞག་པོ་ སྲུང་གོས་། འི་ ཚད་དོན་པོ་ ཁྱོ་ཞའི་
ཉུས་གུན་ བོར་གོས་།¹⁷ འི་བོ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ དང་ ངའི་ བར་ལ་ ཉུས་གུན་ ལུས་ཤེས་ཅན་ནི་ སྲགས་ཤིག་ ཨིན་ ཅིང་ཟེར་ན་

ང་ ཡ་ལྷའེ་ ཞག་པོ་ འུག་གི་ བང་ང་ བམ་ཁའ་ དང་ རིག་རྟེན་ ཅོས་འིན་, ཡང་ ཞག་ རུན་པའེ་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཅོའ་ ངལ་ཚོས་པ་
ངའེ་ བང་ང་ ཡང་སྐྱུང་ རྟོབས་ མོ་མའེ་ གང་།”

¹⁸ ཡ་ལྷའེ་ སི་རྣའེ་ རི་ག་ མོ་ཟེས་ ཉམ་པོ་ ཞལ་ཏེ་ སལ་ ཚར་ར་ཅིག་, ཁོང་ངི་ ཁོའ་ རྫོང་ ལེབ་ལེབ་ ཉིས་ སལས་ ག་བོའེ་ག་
ཡ་ལྷ་ ཁོང་རང་ངི་ ཚག་ ཉམ་པོ་ བགའ་རྒྱ་གུན་ གིའ་ རང་ཏེ་ ཡོད་པེན་།

32

སེར་རི་ བེ་ཅོ།

32:1-33:11

¹ མོ་ཟེས་ རི་ ག་ཞེ་ ལོགས་ཏེ་ ཡོང་ང་ ཏུས་ མང་པོ་ གོར་པ་ མི་གུན་ ཨ་རོན་ ཡོད་ས་ རོམས་ཏེ་ ཟེརས་, “ཡོང་,
ང་དང་གུན་ལ་ ལམ་སྟན་ཁན་ནི་ ལྷ་ལྷ་མོ་གུན་ ཅོས་། ཏེ་ མི་ མོ་ཟེས་, ང་དང་ ཨི་རིབ་ནེ་ སིང་ཏེ་ རྩོད་ཁན་བོའ་ ཅི་ སོང་ ང་ཞའ་
གུས་མེད་།”

² ཨ་རོན་ནི་ ཁོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “བྱོ་ཞའེ་ བ་མ་གུན་, འུ་ཚ་གུན་ དང་ འུ་མོ་གུན་ནི་ བམ་ཅོག་གི་ སེར་རི་ ཨ་ལོང་གུན་
ལུང་ཏེ་ ངལ་ རྩོད་།” ³ ཏེ་ནེ་ མི་ ཚང་མའེ་ བམ་ཅོག་གི་ སེར་རི་ ཨ་ལོང་གུན་ ལུང་ཏེ་ ཨ་རོན་ནི་ག་ རྩོདས་། ⁴ ཁོའེ་ རྩོད་ཁན་ནི་
སེར་གུན་ གུ་ ཅུགས་ཏེ་ བེ་ཅོའེ་ ཟོས་ཏའེ་ པར་རི་ བང་ང་ ལུགས་ཏེ་ སྐྱབ་བྲ་ ཞིག་ ཅོས་། ཏེ་ནེ་ མི་གུན་ནི་ ཟེརས་,
“ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་, འེ་བོ་ ང་དང་གུན་ ཨི་རིབ་འི་ ལུལ་ནེ་ སིངས་ཏེ་ རྩོད་ཁན་ནི་ ད་གོན་མཚོག་ ཨིན་ལོག་།”

⁵ ལ་ཚོན་ནི་ ཉེ་པོ་ ཐོང་པ་ཅིག་ སེང་མི་ བེ་ཚོའི་ འུམ་ལ་ ཚོད་མི་ཞིག་ ཕྱིགས་ཏེ་ ཟེངས་, “ཐོ་མེ་ ཡ་མའ་ ཕྱི་མ་ སུལ་ཅེས་སེ་
མིའ་ གའ་སྟོན་ ཕྱི་ཨིན།” ⁶ ཐོ་མེ་ ཟུག་པོ་ ང་ཉོག་ནི་ མི་གུན་ནི་ མེའ་ སྲག་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ དང་ ཞི་དེ་ ཚོད་པ་ གུན་ སུལས།
མི་གུན་ ཟེང་ཅེས་ དང་ ཚང་ སུང་ཅེས་ལ་ སའེ་ག་ འུགས་ ཡང་ ལངས་ཏེ་ སྟོད་པ་ ངན་པ་ དང་ བྲེལ་མེད་དེ་ ལས་ ཅོ་ཅེས་ ཞོ་ཟུག།
⁷ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “དག་ས་རང་ ཡོག་ག་ བབས་ཏེ་ སོང་ ཅིང་ཟེམ་ན་ རྩོད་རང་ ཨི་འིབ་ནི་ མིངས་ཏེ་ རྩོད་ཁན་ནི་
མི་གུན་ ངན་པ་ ལྷུང་ཏེ་ སྲིག་པ་ ཅོ་རུག། ⁸ རོང་གུན་ནི་ ངའེ་ བཀའ་ ཉང་ཁན་པོ་ འེ་ཟམ་ རྩོགས་པ་ རྗེད་ཏེ་ རོང་གུན་ནི་ མིའ་
བེ་ཚོའི་ ཟེས་ཏེ་ བང་ར་ སེང་མི་ སྟུན་ཏེ་ ཅོས་ཏེ་ ཅོས་འུག་ ཡང་ ཉེ་པོའ་ ཚོད་པ་ སུལ་ཏེ་ ‘འེ་པོ་ ང་དང་གུན་ ཨི་འིབ་ནི་ མིངས་ཏེ་
རྩོད་ཁན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཨིན་’ ཟེར་འུག།”

⁹ ཉེ་ནི་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “འེ་ མི་གུན་ནི་ སྟོང་ ཅོས་འུག་གི་ སྟོང་པོ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ངའེ་ ཐོང། ¹⁰ ཉ་ ངའེ་ འུན་ནི་
སོང་, ང་ རོང་གུན་ནི་ག་ སྟོ་ སྲག་ཏེ་ ཡོང་ཏེ་ རག་, ངའེ་ རོང་གུན་ མེད་ཁན་ ཅོ་ཨིན། ཉེ་ནི་ ངའེ་ རྩོད་རང་ སུར་གུད་གུན་
གུལ་ཁམས་ གྲག་པོ་ ཞིག་ ལྷུང་ཟུག་ཨིན།”

¹¹ ཨིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་ རོང་གུན་ དགོན་མཚོག་ ཡ་མའེ་ སྲགས་སྟོ་ ལྷུ་ཟུག་ཅེས་སེ་ ཕྱོན་གྲུས་ ཅོས་ཏེ་ ཟེངས་, “ཡ་མའེ་,
ཉེ་རང་ སྟོབས་ དང་ མང་ གྲག་པོ་ ཉམ་པོ་ ཨི་འིབ་ནི་ མིངས་ཏེ་ རྩོད་རང་ རོད་ཁན་ནི་ ཉེ་རང་ མི་གུན་ནི་ག་ ཅིའ་ སྲགས་སྟོ་
སྟོད་དད་? ¹² ཅིའ་ ཨི་འིབ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་ཟུག་ག་ རོད་དད་, ‘ངན་པ་ ཐབས་ ཅོས་ཏེ་ རོང་ རོང་གུན་ ཨི་འིབ་ནི་
མིང་ཏེ་ རི་སྟོང་འེ་ བང་ར་ སའེ་ཏེ་ མེད་ཁན་ ཅོའ་ལ་ རྩོད་ཏེ་ ཨིན་ཞོག་?’ ལུ་ལུ་ སྲགས་སྟོ་ སྟོད་ད་ མ་ཚད། ཉེ་རང་ སྲགས་སམ་
ལྷུང་ར་ རོད་ཏེ་ ཉེ་རང་ མི་གུན་ལ་ ཚད་པ་ སའེ་ལ་ མ་ཚད། ¹³ ཉེ་རང་ ཞབས་ཉོག་པ་ ཨའ་ར་ཉམ་, ཨི་སྲུག་, དང་ ཡ་གོ་བ་

གུན་ལ་ ཞལ་ཚད་ དང་ བའ་ ལུང་ར་ རྗེ་ཏེ་, ‘ཁྱོ་ཞལ་ མི་རྒྱུད་ བམ་ལའེ་ ལྷར་མ་ རྩོགས་ མང་པོ་ ཡང་ དེ་ ས་ཀྱུད་ ཚང་མ་

ཁྱོ་ཞལ་ ལུང་རྒྱུད་གུན་ལ་ སལ་ལ་ རྗེ་ཏེ་ ཏུས་གུན་ནི་ མིའ་ ཁོང་གུན་ནི་ རོར་སྐལ་ གྱུར་ཨིན་’ མོལ་ཁན་པོ་ ཨིད་ཏུ་ རྗེ་ཏེ་”

14 ཏེ་ནི་ ཡ་ལྷའེ་ ཁོང་རང་འི་ ཐུགས་སམ་ གྱུར་ར་ རྗེ་ཏེ་ ཁོང་རང་འི་ མི་གུན་ལ་ རིགས་ནང་ཅན་ནི་ ཚད་པ་ སལ་ཨིན་

མོལ་ཁན་པོ་ རོར་ མ་རྗེས་།

15 མོ་ཟེས་སི་ བཀའ་རྒྱུ་ བྲིའ་རྗེ་ལན་ནི་ རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ ཉེས་ཀོ་ ལག་པའེ་ བང་ར་ ལུང་ཏེ་ རིན་པོ་ བབས་ཏེ་ ཡོངས་། ཏེ་གུན་ནི་

དུན་ དང་ གྲུབ་ ཉེས་ཀོའེ་ཀ་ བྲིའ་རྗེ་ཏེ་ ཡོད་པེན་། 16 རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་ གུན་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚག་ལས་ ཡང་ བྲིའ་ རྗེ་ཏེ་ལན་པོ་

དཀོན་མཚོག་གི་ ཚག་བྲིས་ རྗེ་ཏེ་ སྐོར་ རྗེ་ཏེ་ ཨིན་པེན་།

17 ཡོ་ལུའ་ མི་གུན་ནི་ གུ་ཚོ་ ཏང་ཨིན་ ཚོར་ར་ཅིག་ ཁོངེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེརས་, “གྲུར་ རྩོགས་ཏེ་ ཡོད་ས་ནི་ མག་གི་ ལྷན་

ཚོར་ར་བག་།”

18 མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “དེ་པོ་ གུལ་ལའེ་ ཐོབ་ལན་ནི་ ཡ་ མག་ བམས་ལན་ནི་ ལྷན་ མ་ལོག་། རའེ་ ཚོར་ལན་པོ་ བེ་ ལུ་

ཏང་ལན་ནི་ ལྷན་ ཨིན་བག་།”

19 མོ་ཟེས་ གྲུར་ རྩོགས་ཏེ་ ཡོད་སའེ་ ཉེ་མོའེ་ ལེབས་ཏེ་ བེ་ཚོའེ་ ལྷན་ཏེ་ དང་ མི་གུན་ རྩེའ་ ཐོང་པ་ ཁོང་ སྐོ་ སྐན་ཏེ་ ཡོངས་

ཡང་ ལག་པའེ་ བང་ར་ ལུང་ཏེ་ ཡོད་ལན་ནི་ རྗེ་ཏེ་ ལེབ་ལེབ་གུན་ རི་ ཀ་ནི་ ཡོག་ག་ གྲུབས་ ཏངས་ ཡང་ ཏེ་གུན་ ཚག་། 20 ཏེ་ནི་

ཁོངེ་ བེ་ཚོའེ་ ལྷན་ཏེ་ མེ་ བང་ར་ ཡངས་ཏེ་ ལུ་ རྩོགས་། ལྷིང་ནི་ ཏེ་པོ་ ཐགས་ཏེ་ ལུའེ་ བང་ར་ སྐོས་ ཡང་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ལ་

ཐུང་རྩོགས་།

21 ཁོངེ་ ཨ་ལོན་ལ་ ཟེརས་, “ཁྱོ་རང་འི་ དེ་ མི་གུན་ལ་ དེ་ཟམ་ རན་པ་ སྐྱིག་པ་ རྩོགས་ཏེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཁྱོ་རང་འི་ ཅི་

ཅོས་?”

22 ལ་འོན་ནི་ ལན་ཉངས་, “ངའི་ཀ་ མོ་ མའོང་། འི་ མི་གུན་ལ་ ཉུས་གུན་ ངན་པ་ ཅོ་ཅོས་སི་ དོད་པ་ ཡོད་ལན་པོ་ རྩོ་རང་ང་
གུས་ཡིན་ལོག་།” 23 རོང་གུན་ནི་ ང་ ཟེར་ར་རག་, ‘ང་དང་གུན་ལ་ ལམ་སྟན་ལན་ནི་ དགོན་མཚོག་ ཤིག་ ཅོས་། ཉེ་ མི་ མོ་ཟེས་,

ང་དང་ ཡི་ཐིང་ནི་ མིང་ཉེ་ རྩོང་ལན་པོའ་ ཅི་ སོང་ ང་ལའ་ གུས་མེད་།” 24 ཉེ་ནི་ ངའི་ རོང་གུན་ལ་ ཟེར་པིན་, ‘རྩོ་རང་གུན་ནི་
སེར་མི་ གུན་ཚགུན་ སུང་ཉེ་ རྩོང་’ ཡང་ རོང་གུན་ནི་ རྩོང་ལན་ ཚང་མ་ ངའི་ མའི་ ལང་ང་ ཡངས་པ་ འི་ སེར་མི་ བེ་ཅོ་པོ་ བིང་།”

25 ལ་འོན་ལ་ མི་གུན་ རྩན་ མ་ཉན་ན་ ཉོན་པ་ ཅོགས་, གཤེ་གུན་ནི་ མིང་ རྟན་མོ་ གུར་ཉེ་ ཡོད་ལན་པོ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཐོང་།

26 ཉེ་པོའི་མིང་ རོ་ རོང་གུན་ ཚུགས་ཉེ་ ཡོད་སའི་ རྟོའི་ཀ་ ལངས་ཉེ་ ཟེརས་, “ཡ་མའི་ ཚོགས་ལ་ ཡིན་ལན་གུན་ ང་ ཡོད་ས་
ཡོང་” ཡང་ འི་མི་པ་ ཚང་མ་ རོ་ ཡོད་ས་ རོ་མ་།

27 ཉེ་ནི་ རོང་ རོང་གུན་ལ་ ཟེརས་, “ཡ་མ་ ཡིས་ར་ཡེལ་པའི་ དགོན་མཚོག་གི་ མོལས་, ‘རྩོ་ཞ་ རེ་རེ་ ར་འི་གུན་ རྩོའ་
ཉགས་ཉེ་ ང་དང་ ཚུགས་ཉེ་ ཡོད་སའི་ མོ་ནི་ རུག་ ཚག་པ་ སོང་ཉེ་ རང་མི་ རྩུན་, རོ་འོ་ དང་ རྩིམ་ཚོས་ གུན་ སོད་།”

28 འི་མི་པ་གུན་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ བཀའ་ ཉང་ལན་པོ་ ཅོས་ ཡང་ ཉེ་ ཞག་ག་ མི་ ཉལ་མ་ རྩོང་སུམ་ ཤི། 29 མོ་ཟེས་སི་

འི་མི་པ་གུན་ལ་ ཟེརས་, “དི་རིང་ རྩོ་རང་གུན་ནི་ རྩོ་ལ་རང་ ཡ་མའི་ ལབས་ཉོགས་སི་ འོས་པ་ ཅོས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་ ཅིང་ཟེར་ན་
རྩོ་ལ་གུན་ནི་ རང་མི་ རུ་ཚ་གུན་ དང་ རྩུན་ལ་གུན་ སདས་ ཡང་ ཡ་མའི་ རྩོ་ལ་གུན་ལ་ དི་རིང་ ཅིན་ལབས་ སལས་།”

30 རྩོང་མ་ལག་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ མི་གུན་ལ་ ཟེརས་, “རྩོ་ལ་གུན་ནི་ རྩིག་པ་ ཚེན་མོ་ ཅོས་ཉེ་ ཡིན་ལོག་། ཡིན་ནའང་ ང་ རི་ཀ་
ཡ་མ་ ཡོད་ས་ ཤགས་པ་ རུའ་ ཚེན་, ཅི་གུས་ རོང་མི་ རུགས་སམ་ གུར་ཉེ་ རྩོ་ལའི་ རྩིག་པ་ ཤགས་པ་ སལ་སྲིད་ཅོས་ ཡིན་ལོག་།”

³¹ ཉེན་ མོ་ཟེས་ རི་ག་ ཡ་མེ ཡོད་ས་ འོགས་ཉེ་ མོང་ ཡང་ ཟེད་ས་, “འི་ མི་གུན་ནི་ མེད་རི་ ལྷན་ཏེ་ ཚོས་ ཡང་ ཉེ་བོའ་
 ཚོལ་ཉེ་ ལྷིག་པ་ ཆེན་མོ་ ཚོས་ཉེ་ ཨིན་ལོག་།” ³² ལུ་ལུ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷིག་པ་ འགས་པ་ སལ་ལ་ རོད་། ཨིན་ནའང་ མ་ སལ་ན་ ཉེ་ནི་
 ཉེ་རང་རི་ མི་གུན་ནི་ མིང་ བྲིའ་ རོད་ཁན་ནི་ ལྷི་ཆའེ་ བང་ནི་ ངའེ་ མིང་ ཐེན་ན་ རོད་།”
³³ ཡ་མེའེ་ ལན་སལ་ས་, “ངའེ་ གུབ་གལ་ལ་ ལྷིག་པ་ ཚོ་ཁན་གུན་ནི་ མིང་ ངའེ་ ལྷི་ཆའེ་ བང་ནི་ ཐེན་ཨིན་།” ³⁴ ཉ་ མོང་
 ཡང་ མི་གུན་ ངའེ་ འད་ཁན་ནི་ བས་སའེ་ བང་ང་ ཁྲིད་ ཡང་ ངའེ་ མོ་ཉ་ རྫོང་ངའི་ ལྷན་ལ་ ཆེན་། ཨིན་ནའང་ ཉུས་པོ་ ལེབ་བཅིག་
 ངའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལྷིག་པ་ ཚོ་ཁན་བོའ་ ཆད་པ་ ཉང་ཨིན་།”
³⁵ ཡང་ ཡ་མེའེ་ མ་ སད་ཁན་ནི་ མི་གུན་ལ་ བད་ ཚོག་པོ་ ཡོང་ ལུག་ག་ རོད་ས་ ཚིང་ཟེར་ན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་ལོན་ལ་ མེད་རི་
 དེ་ཚོའེ་ ལྷན་ཏེ་ ཚོ་ལུགས་ཉེ་ ཨིན་པེན་།

33

¹ ཡ་མེའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལ་ས་, “རྫོང་ང་ དང་ རྫོང་ངའི་ ཨི་རིབ་ནི་ མིངས་ཉེ་ རྫོང་ཁན་ ཆོང་མ་ འི་ སམ་ཆེ་ བིང་ཉེ་ ངའེ་
 ཨལ་ར་ཉམ་, ཨི་སྐྱལ་, ཡ་གོ་བ་ གུན་ལ་ ‘ངའེ་ རྫོང་ངའི་ ལུང་གུང་གུན་ལ་ ཉེ་བོ་ ཉང་ཨིན་’ ཟེད་ཉེ་ ཁ་ཆད་ ཚོ་ཁན་ནི་ སམ་ཆེ་བོའ་
 མོང་།” ² ངའེ་ རྫོང་ངའི་ སང་ ལྷན་ལ་ མོ་ཉ་ ལམ་ལུགས་ཉེ་ ཀེན་ན་པ་, ཨ་མོར་པ་, ཉེད་པ་, དེ་རིཟ་པ་, ཉིམ་པ་ ཡང་
 ཡེ་བས་པ་ གུན་ མིང་ཨིན་།” ³ རྫོ་ལ་གུན་ འོ་མ་ དང་ རང་ཕྱི་ གུག་སའེ་ སམ་ཆ་ མོང་། ཨིན་ནའང་ ང་ རྫོ་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ མི་ཡོང་,
 རྫོ་ལ་གུན་ མི་ མ་རྫོང་པོ་ ཨིན་ པ་སང་ ངའེ་ ལམ་བར་ལ་ རྫོ་ལའ་ མེད་ཁན་ ཚོ་སྲིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག་།”
⁴ མི་གུན་ནི་ ཉེ་ ལྷི་ར་ རྫོང་པོ་ ཆོར་རཅིག་ ཁོང་གུན་ནི་ ཉ་དན་ ཚོས་ཉེ་ གུན་ཆ་གུན་ མ་ཉགས་ ⁵ ཚིང་ཟེར་ན་ ཡ་མེའེ་

མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལ་ཉེ་ ཡིན་པའི་ཉེ་, “ཡིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་, ‘ཁྱོད་ལ་གུན་ མི་ མ་སྐྱོང་པོ་ ཡིན་ལོག་། ཀལ་ཉེས་ ང་ ཁྱོད་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཉུས་ ཅ་པེ་ག་ཤིག་གི་ སེལ་ ཆ་ནའང་ ངའི་ ཁྱོད་ལ་གུན་ མེད་ཁན་ ཅོ་སྲིད་ཅེས་ ཡིན་ལོག་། ཉ་ ཁྱོད་ལ་གུན་ནི་ གྲུན་ཆ་གུན་ སྤང་ ཡང་ ཁྱོད་ལ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཅི་ ཅོ་གོ་ཤེས་པོ་ ངའི་ ཐག་ཅད་ཡིན་།”⁶ ཉེན་ན་པོའི་སེལ་ སི་རྒྱའི་ རི་ཀ་ ཡིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ནི་ གྲུན་ཆ་གུན་ སྤང་ཉེ་ ཡང་སྐྱུར་ མ་ནེ་ མ་ཉགས་།

⁷ ཉུས་གུན་ མོ་ཟེས་སི་ གུར་ ཅུགས་ཉེ་ ཉུགས་འེ་ ས་ཆའེ་ པན་ཤིག་ ཐག་རིང་ང་ གུར་ཞིག་ ཅུགས་ཉེ་ ཉེ་བོའི་ ཡ་མའི་ ཐུགས་འེ་ གུར་ ཟེར་དད་པེན་། ཡང་ ཡ་མའི་ ཉི་མ་ ཉི་ཉིན་ ཡོད་ཁན་གུན་ གུར་ ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ སི་ལོག་ག་ ཉམ་པ་ གུར་རི་ཀ་ ཆའད་པེན་།

⁸ མོ་ཟེས་ ཉེ་ གུར་རི་ བང་ང་ ཆ་ ཟ་ནེ་ མི་གུན་ རང་རང་རི་ གུར་རི་ སྐྱའི་ཀ་ ལངས་ཉེ་ མོ་ཟེས་ ཉེ་ནང་གུག་ག་ ལུགས་ ལུགས་ ཆོག་པ་ ལྷའད་པེན་།⁹ མོ་ཟེས་ ཉེ་ནང་ང་ ལུགས་ ཆར་ར་ཅིག་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ པབས་ཉེ་ གུར་རི་ སྐྱའི་ཀ་ ཉུག་གའད་པེན་ ཡང་

ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ ཞལ་ཉ་ སལ་ལད་པེན་།¹⁰ མི་གུན་ནི་ གུར་རི་ སྐྱའི་ཀ་ སྲིན་ནི་ ཀ་མ་ ཐོང་ང་ཅིག་ ཁོང་ ཆང་མའེ་ རང་རང་རི་

གུར་རི་ སྐྱའི་ ཉུན་ལ་ ཆགས་ལུལ་ཉེ་ ཡ་མའི་ ཅོ་ལ་ལད་པེན་།¹¹ རོ་ལོ་ ཉུན་ལ་ ཡོད་ཉེ་ སྲེ་ར་ ཉང་ཁན་ ཅོགས་ལ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ ཉམ་པོ་ ཞལ་ཉ་ སལ་ལད་པེན་། ཉེ་ སྲིད་ནེ་ མོ་ཟེས་ ཞན་ གུར་གུན་ ཅུགས་ཉེ་ ཡོད་སའེ་ ལོགས་ཉེ་ ཡོང་དད་པེན་, ཡིན་ནའང་ ཁོའི་ རོགས་ཅོ་ཁན་ ཡོ་ལུའ་ ལུན་ནི་ ལུ་ཆ་ ཡ་མ་ ཐུགས་འེ་ གུར་རི་ བང་ནེ་ བིངས་ཉེ་ མ་ཡོངས་།

མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མའེ་ ཟེར་རྗེད་ རལ་།

33:12-23

¹² མོ་ཟེས་སི་ ཡ་མའེ་ ཟེར་ས་, “ཉེ་རང་རི་ ངའི་ མོ་ལས་, ‘འི་ མི་གུན་ ངའི་ ཁ་ཆད་ ཅོ་ཁན་ནི་ ས་ཆ་ ཁྱིར་། ངའི་ ཁྱོད་

གྲུལ་ལ་ ཙོས་ཏེ་ ཤེས་སང་ ཡང་ རྩོམ་ ཉམ་པོ་ ང་ ཐད་པོ་ ཡིན། ཡིན་ནའང་ ཉེ་མང་འི་ སྲུ་ ངའ་ རོགས་ ཙོལ་ གྲུལ་ལ་

ཚད་ཅེས་པོ་ རྩོན་ཅུག་ག་ མ་ཚད་ས། ¹³ གྲུལ་ཏེས་ ཉེ་མང་ ང་ ཉམ་པོ་ དེན་པ་ ཐད་པོ་ ཡིན་ན་ ཉེ་མང་འི་ ལམ་མི་ག་ ངའ་ བྲིད་ད་

ཚད་ ཏེ་ཞེ་ ངའེ་ ཉེ་མང་འི་ ཐུག་གོངས་ ཤེས་ཏེ་ ངའེ་ ཏུས་གྲུན་ ཉེ་མང་ ཐུགས་ཐད་ཅུག་ ཉན་ཡིན། ཡིད་ཏུ་ ཚད་དའང་, འི་
གྲུལ་ཁམས་པོ་ ཉེ་མང་འི་ མི་ ཡིན་ལོག།”

¹⁴ ཡ་ལྟེ་ མོལས་, “ ང་ རྩོམ་ ཉམ་པོ་ ཚེན་ ཡང་ ངའེ་ རྩོམ་འི་ རྩིང་འི་ བང་པ་ ཞི་དེ་ ཏང་ཡིན།”

¹⁵ མོ་ཟེས་སི་ ལན་ཏངས་, “ གྲུལ་ཏེས་ ཉེ་མང་ ང་ལ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ མ་རྩོད་ན་ ང་ལའ་, འི་ ས་ཚ་ བོར་ཏེ་ ཚ་ཅུག་ག་ མ་ཚད།

¹⁶ གྲུལ་ཏེས་ ཉེ་མང་ ང་ལ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ མ་རྩོད་ན་ ཉེ་མང་ ང་ དང་ ཉེ་མང་འི་ མི་གྲུན་ ཉམ་པོ་ ཐུག་ཉེས་ཁན་ རིག་རྟེན་པ་གྲུན་ལ་
ག་ལུག་གི་ ཏ་གོ་ཡིན། ཉེ་མང་ ང་ལ་གྲུན་ ཉམ་པོ་ རྩོད་ན་, ང་ལའ་ རིག་རྟེན་ཞི་ ཞན་ མི་ ཚང་མའེ་ སང་ སོ་སོ་ ཡིན་ཁན་པོ་
ཏ་གོ་ཡིན།”

¹⁷ ཡ་ལྟེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ ངའེ་ རྩོམ་འི་ ཟེད་ཁན་པོ་ ཙོ་ཡིན་ ཙོལ་ཟེད་ན་ ངའེ་ རྩོམ་ གྲུལ་ལ་ ཙོས་ཏེ་ ཤེས་སང་
ཡང་ ང་ རྩོམ་ ཉམ་པོ་ ཐད་པོ་ ཡིན།”

¹⁸ ཏེ་ཞེ་ མོ་ཟེས་སི་ ལུ་ལ་ ཐུལས་, “ ཉེ་མང་འི་ སྲུལ་ ངའེ་ རྩོན་ན་ ཚད་དའང་།”

¹⁹ ཡ་ལྟེ་ ལན་སལས་, “ ངའེ་ ང་མང་འི་ ཟང་པོ་ ཚང་མ་ རྩོམ་འི་ ཏུན་ཞེ་ ཚ་ཅུག་ཡིན་ ཡང་ སལ་པོ་ ཙོས་ཏེ་ རྩོམ་པ་
ངའེ་ མིང་ ཡ་ལ་ ཡིན་ཁན་པོ་ ཟེད་ཡིན། རྩིང་རྩེ་ རྩོན་ན་ ཐད་ཁན་གྲུན་ལ་ ངའེ་ རྩིང་རྩེ་ རྩོན་ཡིན་ ཐུག་རྩེ་ རྩོན་ན་
ཐད་ཁན་གྲུན་ལ་ ངའེ་ ཐུག་རྩེ་ རྩོན་ཡིན། ²⁰ ཡིན་ནའང་ རྩོམ་འི་ ངའེ་ རྩོད་པ་ ལྷ་ མི་ཚོག་ ཙོལ་ཟེད་ན་ སུ་ཞིག་གའང་ ངའེ་
ལྷོང་ ཐོང་ཏེ་ རྩིང་ཞེ་ སོན་ཏེའ་ མི་ལུས།”

21 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “འི་ཀ་ དའེ་ རུན་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ བྲག་གི་ཀ་ རྩོ་རང་ ལངས་ཏེ་ རུག། 22 དའེ་ ཟིར་རྗེད་ རྩོ་རང་འི་
 རུན་ནི་ ཆའུ་ཅིག་ དའེ་ རྩོ་རང་ བྲག་གི་ བར་ལ་ བོར་ཏེ་ ང་ ཏེ་ཀ་ནི་ ཆ་ ཆར་ཆར་ ཆག་ལ་ ང་རང་འི་ ལག་ལ་ རྩོ་རང་འི་ རྩོང་ང་
 ཀལ་ཨིན། 23 ཆ་ ཆར་ཏེ་ སྤྱིང་ནི་ དའེ་ ལག་ལ་པོ་ ཐེན་ཨིན་ ཡང་ རྩོ་རང་འི་ དའེ་ བྱལ་པོ་ ཐོང་ཨིན་ ཨིན་ནའང་ དའེ་ རྩོང་
 མི་ཐོང་།”

34

རྡོའ་ ལེབ་ལེབ་ རོ་མ་གུན།

34:1-28

1 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, “གོ་མའེ་ ཅོགས་ རྡོའ་ ལེབ་ལེབ་ ཉིས་ ཅོད་, ཡང་ རྩོ་རང་འི་ ཅག་ཁན་ རྩོན་ནི་ རྡོའ་
 ལེབ་ལེབ་གུན་ནི་ཀ་ གྲིས་ཁན་ནི་ ཆོགས་གུན་ དའེ་ འི་གུན་ནི་ཀ་ གྲི་ཨིན། 2 ཐོ་རེ་ ང་མོ་ནི་ བྲལ་གྲིག་ ཅོས་ཏེ་ ཀེན་ལ་ སི་རྒྱའི་ རིའི་
 གོའི་ཀ་ ང་ ཉམ་པོ་ རླུག་གལ་ ཡོང་། 3 སུ་ཞིག་གའང་ རྩོ་རང་ ཉམ་པོ་ རི་ཀ་ ཡ་ རིའི་ རུན་ལ་ ཡོང་ མ་གོས་, ཡང་ ལྷག་ ཉང་
 བ་ལང་ གུན་ རི་ རུན་ལ་ ཆོའ་ལ་ རྩོང་ མ་གོས་།”
 4 ཏེ་ནི་ མོ་ཟེས་སི་ སུན་མ་ ཅོགས་ རྡོའ་ ལེབ་ལེབ་ ཉིས་ ཅོདས་ ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཐོ་རེ་ཟུག་པོ་ ང་མོ་ནི་
 ཏེ་གུན་ རྩོར་ཏེ་ ཞོ་ སི་རྒྱའི་ རི་ཀ་ སོང་། 5 ཡ་ལྷ་ སྤིན་ནི་ བང་ང་ བབས་ཏེ་ རྩོདས་, ཡང་ ཞོ་ ཉམ་པོ་ ཏེ་རུ་ ཞངས་ཏེ་ ཞོང་རང་འི་
 ཆན་ ཡ་ལྷ་ ཨིན་ཁན་པོ་ ཞོའ་ འད་ད་ རོངས་། 6 མོ་ཟེས་སི་ རུན་ནི་ རྩོད་ཨིན་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ལས་, “ཡ་ལྷ་, ཡ་ལྷ་, སྤྱིང་རྗེ་ ཉང་

ཐུག་རྗེ་གངས་ཁབ་དགོན་མཚོག་, རྫོང་གྲོགས་པ་མ་ཡོང་ཁབ་, ལྷུང་ཇ་མེད་ཁབ་ནི་ཅམས་པ་སྟན་ཁབ་དང་ཨིད་ཤེས་ཅན་།

⁷ ངའི་མི་རབས་རྫོང་ཚག་པ་ཅམས་པ་སྟན་ཨིན་ཡང་ངན་པ་, རོ་ལོག་དང་རྫིག་པ་ཚོ་ཁབ་གུན་ལ་ཤགས་པ་ཉང་ཨིན་།

ཨིན་ནའང་འོངས་ཅན་གུན་ལ་ཚད་པ་མ་ཉང་ང་མི་བོང་, ཁོང་གུན་ཅིག་པོའ་མན་པ་ཁོང་གུན་ནི་སྤུ་གུ་གུན་དང་ཚའོ་ཚམོ་

གུན་, མི་རབས་སྤུ་ཡང་ནི་ཚག་པ་ཁོང་གུན་ནི་ཡ་མེས་པོའི་ཚོ་ཁབ་ནི་རྫིག་པའི་ནས་ཉེ་ཚད་པ་ཤོག་ཨིན་།”

⁸ མོ་ཟེས་སི་གྲོགས་པ་སའེ་ག་གོ་སྤྱི་ཉེ་ཁོང་ང་ཚོ་ལས་⁹ ཡང་ཟེད་ས་, “ཡ་མེ་ལེ་གལ་ཉེས་ཉེ་ངང་ངའེ་ག་

ཐུག་ཉེས་ས་ཚད་དད་ན་, ཉེ་ངང་ང་ཞའེ་ཉམ་པོ་རྫོང་ད་ཚད་། འི་མི་གུན་རྫོང་པོ་ཨིན་ནའང་ང་ཞུ་གུན་ནི་ངན་པ་དང་

རྫིག་པ་གུན་ལ་ཤགས་པ་སལ་ལ་ཚད་ཉེ་ང་ཞའེ་ཉེ་ངང་ངའི་མིག་སལ་ལེ་མི་གུན་ནི་ཚུལ་ལ་ལེན་ན་ཚད་།”

¹⁰ ཡ་མེའི་མོ་ཟེས་ལ་མོ་ལས་, “ངའི་ཁྱོ་ཞའེ་ཉམ་པོ་ཚད་དོན་ཚོའད་། རིག་ཉེན་ཡ་གུལ་ཁམས་ཚང་མའེ་ནང་ང་

སྤྱི་ཞིག་གིའང་མ་ཚོ་ཁབ་ཉལ་ས་ཤེས་སི་ལྷས་རིག་ངའི་ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་དུན་ལ་ཚོ་ཨིན་། ང་ཡ་མེའི་ཁྱོ་ཞའེ་མིའ་

ཚོ་ཁབ་ནི་ལས་གུན་ཉེ་ཟམ་ཉལ་ས་ཤེས་ཡོད་ཁབ་པོ་མི་ཚང་མའེ་ཐོང་ཨིན་གུན་ནི་ཐོའ་ཁྱོ་ཞའེ་དུག་གད་། ¹¹ དི་རིང་ངའི་

ཁྱོ་ཞུ་གུན་ལ་བཀའ་ཉང་ཁབ་གུན་ཚོས་ཡང་ངའི་ཁྱོ་ཞའེ་དུན་ལ་འི་ནས་སའེ་ནང་ང་དུག་ཁབ་ཨ་མོར་པ་, ཀའན་པ་,

ཉེད་པ་, པེ་རི་ཟ་པ་, ཉེ་མ་པ་ཡང་ཡེ་བས་པ་གུན་མིང་ཨིན་། ¹² ཁྱོ་ཞའེ་ཚུམས་ཅན་ནི་ནས་སའེ་མི་གུན་ཉམ་པོ་ཞི་དེའེ་

ཚད་དོན་མ་ཚོ་, གལ་ཉེས་ཚོན་ཁོང་གུན་ནི་ངན་པ་མི་ཚོ་སྤུ་ཨིན་ཡོད་ཁབ་པོའི་ནང་ང་ཁྱོ་ཞུ་གུན་ཁབ་ད་ལོག་།

¹³ ཁོང་གུན་ནི་ཚོད་ཁྲི་གུན་ཤིག་, ཁོང་ངའི་ཉམ་པ་གལ་གུན་ཚོག་ཡང་ཨ་ཤེ་རཏུ་ཟེད་ཁབ་ནི་ཁོང་གུན་ནི་ལྷ་མོའི་དུང་མ་

ལངས་ཁབ་གྲུབ་ མེད་ཁབ་ ཅོས། ¹⁴ ཞན་ ལྷ་ལྷ་མོ་ གྲུབ་ལ་ ཅོལ་ མཚོལ་ ཅིང་ཟེར་ན་ ང་ ཡ་མ་ ཅིག་པོ་ མ་ནི་ སུ་ཞིག་གཤང་ ཉེ་
སྤལ་ལི་ འོས་པ་ མཐུ།”

¹⁵ “ ཉེ་ ཡུལ་ལི་ མི་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ ཞི་དེའི་ ཆད་དོན་ མ་ཙོ་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ ཁོང་རང་གྲུབ་ནི་ ལྷ་ དང་ ལྷ་མོ་ གྲུབ་ལ་
ཅོལ་ཉེ་ རྩོག་ཚོད་ ཉང་ཁབ་ནི་ ཁར་རི་ རྩོ་ཞལ་ ཟལ་ལ་ བོད་ན་ རྩོ་ཞལ་ ཉེ་པོ་ ཟལ་ལ་ ཆ་སྤིད་ཅེས་ ཨིན་ལོག། ¹⁶ ཡང་ རྩོ་ཞལ་
བུ་ཚ་གྲུབ་ནི་ ཉེ་ ཡུལ་ལི་ བུ་མོ་གྲུབ་ ཉམ་པོ་ བག་མ་ ཅོས་ཉེ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་ རྩོ་ཞལ་ བུ་ཚ་གྲུབ་ནི་ སེམས་ གྲུང་ཅུགས་ཉེ་ ཁོང་གྲུབ་ནི་
ལྷ་ལྷ་མོ་ གྲུབ་ལ་ ཅོལ་ ཅུག་ཨིན།”

¹⁷ “ རྩོ་ཞལ་གྲུབ་ནི་ རྩོ་ཞལ་རང་དེ་ མེད་ སེར་ ཡ་ སུལ་ ཡ་ ཞན་ ལུགས་ རིགས་གྲུབ་ནི་ སྤྲུབ་ཏུ་ ཅོ་ མ་གོས།”

¹⁸ “ སྤྲུང་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་ ཉུས་ཆེན་ ཕྱིས། ངའི་ རྩོ་ཞལ་གྲུབ་ལ་ བཀའ་ ཉང་ཁབ་ རང་ཞིན་ ཨ་བིབ་བི་ ལྷ་མའི་ རང་ང་
ཞག་མ་ རུན་ སྤྲུང་ མེད་ཁབ་ནི་ ཉ་གི་ རོ་ ཅིང་ཟེར་ན་ འི་ ལྷ་མའི་ རང་ང་ རྩོ་ཞལ་ ཨི་འིབ་ནི་ བིངས་ཉེ་ ཡོངས་ཉེ་ ཨིན་བིན།”

¹⁹ “ གོ་སྤྲེས་ བུ་ཚ་ ཆང་མ་ ངའི་ ཨིན་ , ཉེ་ནང་ང་ རྩོ་ཞལ་ སྤལ་ཁབ་ནི་ སེམས་ཅན་ ཆང་མའི་ གོ་སྤྲེས་ རོ་གྲུབ་ནའང་ ཐེས་ཉེ་
ཨིན། ²⁰ ལུ་གྲུ་ཞིག་ ཆངས་ལ་ ཉངས་ཉེ་ གོ་སྤྲེས་ བུང་བུ་ འོགས་ཉེ་ ཉོ་ཉོན་ཨིན། ཀལ་ཉེས་ འོགས་ཉེ་ མ་ཉོན་ ཉེ་བོའི་ རིང་བ་
ཅགས་ཉེ་ སད་ཉོང་། རྩོ་ཞལ་ གོ་སྤྲེས་ བུ་ཚ་ ཆང་མ་ འོགས་ཉེ་ ཉོ་གོས།”

“ ལག་པ་ རྩོང་པ་ སུ་ཞིག་གཤང་ ངའི་ རུན་ལ་ མ་ཡོང།”

²¹ “ རྩོ་ཞལ་ ཞག་མ་ རུག་ ལས་ ཅོས་ ཨིན་ནའང་ ཞག་མ་ རུན་པའི་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཙོའ་ ངལ་ཚོ་གོས། རྩོན་ཐོག་ ཉབ་ཅེས་
དང་ ར་ཅེས་སི་ ཉུས་ལའང་ ཉེ་ བཀའ་ཁྲིམས་པོ་ སྤྲུང་གོས། ²² རྩོ་ཞལ་ གོ་མའི་ གྲེའི་ རྩོན་ཐོག་པོ་ ར་ལ་ཅིག་ ར་བ་སའི་ ཉུས་ཆེན་

ཡང་སྟོན་ལ་ ཁྱོད་ལ་ ཁྱོད་ལ་ ཁ་ཟས་གུན་ ལྷུ་མ་ ཚར་ར་ཅིག་ སྟོན་ཐོག་ བང་ང་ ཁྱོད་ཅེས་སེ ཏུས་ཚེན་ ཕྱི་གོས། ²³ ལོའི་ བང་ང་ ལན་

སྲུམ་ ཁྱོད་ལ་ ལུ་ཚ་ ཚང་མ་ ཡ་ལ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པའི་ དཀོན་མཚོག་གི་ དུན་ལ་ ཁོང་ང་ ཅོལ་ཅེས་ལ་ རོམ་གོས། ²⁴ ངའི་ ཁྱོད་ལ་

དུན་ལ་ ལན་ ཡུལ་ལི་ མི་གུན་ ཐེན་ཏེ་ ཁྱོད་ལ་ ས་ཆའི་ སན་ཚམས་ སྐྱེད་ཨིན་ ཡང་ ཡ་ལ་ དུན་ལ་ ལོ་ལྷུང་ ལན་ སྲུམ་ ཏུས་ཚེན་
ཅེའི་ ཆ་ ཟེ་ ལན་ གུལ་ཁམས་གུན་ནི་ ཁྱོད་ལ་ ས་ཆའི་ ཀོགས་ཏེ་ མི་ཁྱེད།”

25 “ ངའི་ སེམས་ཅན་ སྟོག་ཚོད་ལ་ སུལ་ ཟེ་ ཏེ་བོ་ ཉམ་པོ་ སྐྱུར་ཅན་ནི་ ཏེ་གི་ མ་སུལ་ ཡང་ པེ་སྐག་གི་ ཏུས་ཚེན་ནི་ མིའི་
སད་ཁན་ནི་ སེམས་ཅན་ནི་ ཤའི་ ཐོ་རི་ ང་མོ་ ཚེག་པ་ བོར་ མ་གོས།”

26 “ ཁྱོད་ལ་ ཏུབ་ཁན་ནི་ སྟོན་ཐོག་གི་ ཐོ་མའི་ བས་སུ་ གུལ་ཤོག་པོ་ ཡ་ལ་ ཁྱོད་ལ་གུན་ནི་ དཀོན་མཚོག་གི་ ཚོད་ཁང་ང་ ཁྱོད།”

“ རི་གུའི་ ཤ་ ཏེ་བོའི་ ཨ་མའི་ འོ་མའི་ བང་ང་ མ་ སྟོལ།”

27 ཡ་ལ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོལས་, “ འི་ ཚོགས་གུན་ བྱིས་ ཅིང་ཟེར་ན་ འི་ པགའ་ཁྱིམས་གུན་ སྐྱེད་ཏེ་ ངའི་ ཁྱོད་ང་ དང་

ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉམ་པོ་ ཚད་དོན་ ཅོལ།” ²⁸ ཟེར་ཅེས་ ཡ་ སྐྱུང་ཅེས་ མེད་ད་ ཉི་མ་ ཞིབ་ཅུ་ དང་ ཚན་ ཞིབ་ཅུ་ མོ་ཟེས་

རི་ག་ ཡ་ལ་ ཉམ་པོ་ དུགས། ཁོའི་ རོའི་ ལེབ་ལེབ་གུན་ནི་ག་ ཚད་དོན་ནི་ ཚོགས་གུན་ བྱིས་ ཡང་ན་ པགའ་རྒྱ་ ཅུ།

མོ་ཟེས་སེ་ ལྷོང་ འོད་ ཅོགས་ ལྷང་ཤན།

34:29-35

29 མོ་ཟེས་ པགའ་རྒྱ་ ཅུ་ བྱིའ་ཚད་ཁན་ནི་ རོའི་ ལེབ་ལེབ་ ཉིས་ཀོ་ ཁྱེད་ཏེ་ སི་རྒྱའི་ རི་ནི་ པབས་ཏེ་ ཡོང་ ཟེ་, ཡ་ལ་ ཉམ་པོ་

སྐྱེར་ ཏང་ པ་སང་ ཁོའི་ ལྷོང་ འོད་ ཅོགས་ ལྷང་ཤན་ ཡོད་ཁན་པོ་ ཁོའི་ སྐྱུས་ མེད་པེན། ³⁰ ཨ་རོན་ དང་ མི་ཚང་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་

ལྷའ་ཅིག་ ཁོའི་ ལྷོང་ འོད་ ཙོགས་ ལྷང་འཁོར་ ཐོང་བ་ ཁོང་གུན་ ཁོའི་ ཏུན་ལ་ ཆ་ཅེས་ལ་ རིགས། ³¹ ཡིན་ནའང་ མོ་ཟེས་སེ་
 ཁོང་གུན་ལ་ བོདས་པ་ ཨ་འོན་ དང་ ཡིས་ར་ཨེལ་བའི་ ལྷོན་པོ་ ཚང་མ་ ཁོ་ ཡོད་ས་ མོང་ ཡང་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ལྷེ་ར་
 ཏངས། ³² ཉེ་ ལྷིང་ནི་ ཡིས་ར་ཨེལ་བ་ ཚང་མ་ ཁོའི་ ཏུན་ལ་ རོམ་ ཡང་ ཡ་ལྷའི་ སི་རྒྱའི་ རི་ཀ་ ཁོའི་ སལ་ལ་ རྫོང་ཁན་ནི་
 བཀའ་བྲིམས་ ཚང་མ་ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཏངས། ³³ མོ་ཟེས་སེ་ ཁོང་གུན་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཏང་ ཚར་ར་ཅིག་ ཁོའི་ ཁོ་རང་རི་
 ལྷོང་པོ་ རས་ཤིག་ ཉམ་པོ་ ཀའས། ³⁴ མོ་ཟེས་ ཡ་ལྷ་ ལྷུག་སའི་ ཀླུ་རི་ བང་ང་ ཁོང་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཏང་ང་ ཆ་ ཟེ་ ཁོའི་ ལྷོང་
 ཀའས་ཁན་ནི་ རས་པོ་ ཐེན་ནད་པིན། སི་ལོག་ག་ ཡོངས་ཉེ་ ཁོའི་ ཡིས་ར་ཨེལ་བ་གུན་ལ་ ཡ་ལྷའི་ བཀའ་ སལ་ཁན་ ཚང་མ་
 འད་དད་པིན། ³⁵ ཡང་ ཁོའི་ ལྷོང་ ལྷང་འཁོར་པོ་ ཁོང་གུན་ནི་ ཐོང་ངད་པིན་, ཉེ་ནི་ མོ་ཟེས་ ཡང་ལྷུང་ ཡ་ལྷ་ ཉམ་པོ་ ལྷེ་ར་ ཏང་ང་
 ཆ་ཆ་ ཆག་བ་ ཁོའི་ ལྷོང་ ཀའས་ཉེ་ བོ་ར་ངད་པིན།

35

འབ་བད་དི་ རལ་ཚོའི་ ཞག་གི་ ཁྲིམས།

35:1-3

¹ མོ་ཟེས་སེ་ ཡིས་ར་ཨེལ་བ་ ཚང་མའི་ རོམ་ཅེས་ལ་ བོདས་ ཡང་ ཟེམས་, “ཡ་ལྷའི་ ཁྱོ་ཞའ་, འི་གུན་ ཙོ་ཅེས་ལ་ བཀའ་
 སལས། ² ཁྱོ་ཞ་གུན་ནི་ ཞག་མ་ ཏུག་ ལས་ ཙོས་ ཡིན་ནའང་ ཞག་མ་ རུན་པའི་ ཞག་ག་ ལས་ མ་ཙོང་ རལ་ཚོས་ ཅིང་ཟེར་ན་ ཉེ་
 ཞག་པོ་ ཉམ་པ་ ཡིན་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཡ་ལྷའི་ སིའི་ ཏང་གོས། ཉེ་ ཞག་ག་ ལས་ ཙོ་ཞན་གུན་ སད་གོས། ³ འབ་བད་དི་ ཞག་ག་

ཁྱོད་ལྟུང་གི་ཁང་པའི་ནང་ད་མི་དྲུག་མ་གོས།”

ཉམ་པ་ གྲུང་འི་ མིའ་ ཚོད་པ་ སུལ།

35:4-29

⁴ མོ་ཟེས་སེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ལ་ མོལས་, “ཡ་ཤའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་པོ་ འི་གྲུན་ ཨིན། ⁵ ཁྱོད་ལ་ ཡོད་ཁན་གྲུན་གི་
 བང་གི་ ཁྱོད་ལ་ ཡ་ཤའེ་ མིའ་ ཚོད་པ་ སུལ། ཉང་ད་ ཐད་ཁན་གྲུན་གི་ ཡ་ཤའེ་ མིའ་ སེར་, སུལ་, དང་ ར་གན་གི་ ཚོད་པ་ ཁྱོད་,
⁶ སློན་པོ་, སློ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་, གྲུལ་ལ་ གྲུས་པོ་ རས་ དང་ ར་མའེ་ བལ་, ⁷ རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁན་གི་ ལྷག་ཤའེ་
 པགས་པ་ དང་ ཀོལ་ གྲུལ་ལ་, ཨ་ཀ་ཤའེ་ ཤིང་, ⁸ འོད་དེ་ མིའ་ ཨོ་ལི་ཤ་ཤི་ མར་ནག་, སྲུས་ཉང་ཅེས་སེ་ མར་ནག་ ཉང་
 ཉི་ཞིམ་ཅན་གི་ སློས་སེ་ མིའ་ ཚ་མིག་གྲུན་, ⁹ ཨོ་ཤོད་ དང་ གྲང་ད་ ཀའ་ཅེས་སེ་ག་ ཉག་ཅེས་ལ་ ཨོ་ཞེགས་ དང་ ཞན་ ལྷོའ་
 རིན་ཅན་གྲུན་ ཁྱོད་།”

¹⁰ “ཁྱོད་ལྟུང་གི་ སློ་གི་ ལག་ཁས་པ་གྲུན་ ཡོངས་ཉེ་ ཡ་ཤའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅི་ཚང་མ་ ཅོས་, ¹¹ ཉེ་གྲུན་ ཉམ་པ་
 གྲུང་, ཉེ་བོལ་ ཀའ་ཅེས་, ཉེ་བོལེ་ ལྷག་གྲུག་གྲུན་ དང་ རིབ་ཞི་གྲུན་, བ་ར་པ་ ཉང་ཅེས་སེ་ གྲུ་ལྷ་གྲུན་, ཀ་ཤ་གྲུན་ དང་ ཉེ་གྲུན་
 ལང་ཅེས་སེ་ ཞབ་ལྷན་གྲུན་, ¹² ཚད་དོན་གི་ སླམ་ དང་ ཉེ་བོ་ སྲུང་ཅེས་སེ་ གྲུ་ལྷ་གྲུན་, ཐུག་རྗེ་ ཁང་ལེབ་ ཡང་ བར་ སེ་ཅེས་ལ་
 ཡོལ་, ¹³ ཅོག་ཅེ་, ཉེ་བོ་ སྲུང་ཅེས་སེ་ གྲུ་ལྷ་གྲུན་ ཉང་ ཉེ་ག་ ཀོལ་ཅེས་སེ་ རོད་ ཚང་མ་, ད་ཀོན་མཚོག་ག་ སུལ་ཁན་གི་ ཉམ་པ་
 ཉུག་, ¹⁴ འོད་དེ་ མིའ་ འོད་སྒྲགས་ ཡང་ ཉེ་བོལེ་ ལག་ཚ་གྲུན་, འོད་གྲུན་ དང་ ཉེ་གྲུན་གི་ མིའ་ མར་ནག་, ¹⁵ སློས་ དུག་སའེ་

ཚོད་མི་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སེ་ གྲ་ལུ་, ལྷུས་ཉང་ཅེས་སེ་ མར་ནག་, ཉི་ཞེམ་ཅན་ནི་ སྒོ་སྒྲི་, ཉམ་པའེ་ གྲུང་མི་ བང་ང་ ལྷག་སའེ་
སྒོའེ་ མིའ་ ཡོ་ལ་, ¹⁶ ཚོད་པ་ མེའ་ ལྷག་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཚོད་མི་, ཉེ་བོའེ་ ར་གན་ནི་ གྲ་མིག་, ཉེ་བོ་ ལྷུང་ཅེས་སེ་ གྲ་ལུ་ དང་
ཉེ་བོའེ་ ལག་ཚ་ ཚང་མ་ ཡང་ ལག་པ་ ལྷུང་ཅེས་སེ་ ཞོང་པ་ དང་ ཉེ་བོ་ བོང་སའེ་ བོས་སྒྲུག་, ¹⁷ བང་སྒོང་མི་ མིའ་ ཡོ་ལ་, ཉེ་བོའེ་
ཀ་མ་ དང་ ཞབ་ལྷན་ གུན་, ཉེ་བང་ང་ ལྷག་སའེ་ སྒོའེ་ མིའ་ ཡོ་ལ། ¹⁸ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ དང་ བང་སྒོང་མི་ མིའ་ ལྷུང་ཅེས་སེ་ དང་
ཐག་པ་གུན། ¹⁹ ཉམ་པའེ་ གྲུང་མི་ བང་ང་ ལྷུང་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ཞབས་ཉོག་ ལུ་ ཟུ་ལེ་ ཨ་ལོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚ་གུན་ གོན་ཅེས་སེ་
གོས་ལག་ ཉམ་པ་ གུན།”

²⁰ མོ་ཟེས་སེ་ སྒྲེ་ར་ ཟེར་ ཚང་ར་ཅིག་, ཨིས་ར་ཨེལ་པ་ ཚང་མ་ ཁོའེ་ ཏུན་ནེ་ སོང་ ²¹ ཡང་ མེམས་སེ་ མེལ་ནེ་
ཐད་ཁན་གུན་ནི་ ཡ་མའ་ ཚོད་པ་ ལུལས་ ཡང་ན་ ཉམ་པ་ གྲུང་, ཉེ་བང་ང་ སྒོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ དང་ ལྷུང་མ་གུན་ནི་ ཉམ་པ་
གོས་ལག་, ཉེ་ ཚང་མ་ ཅོ་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཚོད་པ་ ལུལས་། ²² ཉང་ང་ ཐད་ཁན་ ལུ་ཚ་ དང་ ལུ་མོ་ ཚང་མའེ་ མེར་མི་ གུན་ཚ་
སྒྲུ་ཚོགས་; བམ་ཅོག་གི་ ཨ་ལི་, སྒྲེ་ཚ་, མེར་དུབ་, གྲང་མི་ག་ ཉམ་ཅེས་ དང་ ཞབ་གུན་ རྩོངས། ཁོང་གུན་ནི་ རང་མི་ མེར་གུན་
ཡ་མའེ་ སྒྲུན་དུབ་ལ་ ལན་ ཁ་ཅིག་ སྒྲུགས་ ཡང་ ཐབས་། ²³ སྒོན་པོ་, ཡ་ སྒོ་མར་ ཡ་ མར་པོ་ བས་མ་ ཡ་ གུས་པོ་ རས་ ཡ་
ར་མའེ་ སྒྲུ་ ཡ་ རང་ མར་པོ་ ཉང་ཁན་ ལུག་མོའེ་ བགས་པ་ ཡ་ གོའ་ གུལ་ལ་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ རྩོངས། ²⁴ ཉང་
ཉམ་པའེ་ གུན་ནི་ ལུལ་ ཡ་ ར་གན་ནི་ ཚོད་པ་ ཡ་མའ་ ལུལས་, ཡང་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་ ཡོད་ཁན་གུན་ནི་ ཉེ་གུན་ ཉེ་ ལས་སེ་ བང་ང་
གོལ་ཅེས་ལ་ ལུལས་། ²⁵ ལག་ཤེས་ ཁས་པ་ ལུ་མོ་གུན་ནི་ རས་ ཐགས་ཁན་ གུས་པོ་ ཡང་ སྒོན་པོ་, སྒོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་

ལལ་ཉེ་ རྩོད་སུ། ²⁶ ལས་པ་ ཡང་ ལྷིང་ལྷིང་ འོས་ལ་ བཅད་ལན་ ལུ་མོ་གུན་ལྷི་ ར་མའེ་ ལྷུ་ ལལ་ཉེ་ འུས་མ་ འོས། ²⁷ ལྷོན་པོ་གུན་ལྷི་

ཨོ་ཞེགས་ དང་ འུན་ ལྷོངོལ་ ལྷུན་ ཨོ་ཕོད་ དང་ གྲང་ ར་ ཀའ་ཚེས་སི་ག་ ཚུག་ཚེས་ལ་ རྩོད་སུ། ²⁸ རོད་ལྷུན་ལྷི་ འོད་,

ལུས་ཉང་ཚེས་ དང་ ཉེ་ཞེམ་ཚན་ལྷི་ ལྷོས་སི་ མིལ་ ཨོ་ལི་ལ་མི་ མའ་ནག་ དང་ མོ་མིག་གུན་ རྩོད་སུ། ²⁹ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ ལྷུད་ཉེ་

བཀའ་ ལལ་ལན་ལྷི་ ལས་གུན་ འོ་ཚེས་སི་ མིལ་ ཨོས་ར་ཨོལ་པ་ མོང་མའེ་ རང་རང་ བཅད་ལན་ལྷི་ མོད་པ་ བཅད་པོ་ ཉམ་པོ་ རྩོད་སུ།

བེ་ཟེལ་ དང་ ཨོ་ཉོ་ལིལ།

35:30-36:7

³⁰ ཉེ་ལྷི་ མོ་ཟེས་སི་ ཨོས་ར་ཨོལ་པ་གུན་ལ་ ཟེར་སུ། “ཡ་མའེ་ ཡ་ལུ་དུའེ་ ལྷེ་ འད་ལྷི་ ལྷུ་མི་ ལུ་ཚ་, ལུ་མི་ མོ་ལེ་ བེ་ཟེལ་ལེལ་

ལྷུ་མ་ རོད་སུ། ³¹ ཡང་ དཀོན་མཚོག་གི་ རོདེ་ འད་ར་ རོད་རང་མི་ ལུག་ཉིད་ ལྷང་ར་ རོད་ཉེ་ རོདེ་ མོ་ལས་ མོང་མའེ་ འད་ར་

ལས་པ་, རིག་པ་ དང་ ལྷུད་ ལལ་སུ། ³² ཉེ་གུན་ ལེར་, ལུལ་ དང་ ར་གན་ ཉམ་པོ་ ལས་པ་ རི་མོ་ ལྷུལ་ཚེས་, ³³ ལྷོངོལ་

ཚད་ཚེས་, ལྷིང་ ལྷོས་ཉང་ཚེས་ ཡང་ མོ་ལས་སི་ ལས་ ལྷུ་ཚོགས་ འོ་ཚེས། ³⁴ ཡ་མའེ་ རོ་ དང་ དུན་ལྷི་ ལྷེ་ འད་ལྷི་

ཨོ་ཉེས་མག་གི་ ལུ་ཚ་ ཨོ་ཉོ་ལིལ་ ཉེས་ཀོལ་, འུན་ཡང་ མོ་ལས་པ་གུན་ལ་ ལའ་ཚེས་སི་ ལྷུད་ ལལ་སུ། ³⁵ ཡ་མའེ་ རོད་ལྷུན་ལ་,

མོ་ལས་ ལྷུ་ཚོགས་ འོ་ལན་, རི་མོ་ ལྷུལ་ལན་, ལུས་པོ་ རས་སི་ག་ འུས་མ་ ལྷོན་པོ་, ལྷོ་མའ་ དང་ མའ་པོ་ ཉམ་པོ་ རི་མོ་ ལྷུལ་ལན་

ཡང་ བཀས་བཀག་ལན་ ལྷུན་ལྷི་ འོ་ལན་ལྷི་ ལས་ རིགས་ མོང་མ་ འོ་ཚེས་སི་ ལྷུད་ ལལ་སུ། རོད་ ཉེས་ཀོ་ མོ་ལས་ དང་ རི་མོ་

ལྷུལ་ཚེས་སི་ འད་ར་ མ་ ལས་པ་ ཡོད་པེན།”

36

¹ མོ་ཟེས་སེ་ མི་གུན་ལ་ ཟེངས་, “ཡ་ལྷའེ་ དེ་ཟེ་ལེ་ལ་, ཨོ་རྟོ་ལི་འབ་ དང་ ཞན་ ཟོ་ལས་པ་གུན་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ ཙུ་ཙུ་སེ་
 བང་ང་ སྐོས་དོམ་མི་ ལས་གུན་ ཙུ་ཙུ་ལ་ ཉམ་གོ་ དང་ ལྷུང་ སལ་ཉེ་ ཨིན་ལོག་ ཡང་ ཁོང་གུན་ནི་ ཡ་ལྷའེ་ བཀའ་ བང་ཞིན་ ལས་
 ཙུ་ཙུ་སེ།”

² མོ་ཟེས་སེ་ དེ་ཟེ་ལེ་ལ་ དང་ ཨོ་རྟོ་ལི་འབ་ ཡང་ ཡ་ལྷའེ་ ལྷུང་ སལ་ཉེ་ ལས་ ཙུ་ཙུ་ལ་ བང་ལོ་ ཡོད་ཁན་ ཚང་མ་ལ་ བོད་ཉེ་ ལས་
 གོ་ལྷུག་ ཙུ་ཙུ་སེ་ སིའ་ ཟེངས་། ³ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ ཙུ་ཙུ་སེ་ སིའ་ ཨིས་ར་ཨེ་ལ་པ་གུན་ནི་ རྩོང་སལ་ཁན་ནི་ ཚོད་པ་ ཚང་མ་
 མོ་ཟེས་སེ་ ཀའེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལེན་སལ་། མི་གུན་ནི་ ཚང་མ་ལྷུག་ག་ ཞག་ཉང་ ང་མོ་ ཚོད་པ་གུན་ སལ་ཙུ་ཙུ་ལ་ རྩོང་ངད་པིན། ⁴ ཉེ་ནི་
 ཟོ་ལས་སེ་ ལས་ ལྷ་ཚོགས་ ཙུ་ཙུ་ལ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཁས་པ་ མི་ ཚང་མ་ སོང་ཉེ་ ⁵ མོ་ཟེས་ལ་ ཟེངས་, “ཡ་ལྷའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ནི་
 ལས་སེ་ བང་ང་ སྐོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ སང་ མང་ང་ མི་གུན་ནི་ རྩོང་དུག།”

⁶ ཉེ་བོའེ་སིའ་ མོ་ཟེས་སེ་ མི་ཚང་མ་ལ་ ལོན་ ཀལ་ཉེ་ ཟེངས་, “སུ་ཚོ་ དང་ སུ་མོ་ གུན་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་འི་ སིའ་ ཚོད་པ་
 མ་རྩོང་ཤིག།” ཉེ་ནི་ མི་གུན་ལ་ ཚོད་པ་ རྩོང་ ཚང་ཁན་བོའེ་སང་ མང་ང་ རྩོང་ མ་ལྷུགས་, ⁷ ཙུ་ཙུ་ཟེངས་ རྩོང་ཚང་ཁན་ནི་
 ཚོད་པ་གུན་, ལས་ ཚང་མ་ ཙུ་ཙུ་ལ་ སྐོས་དོམ་ ཡོད་ཁན་ནི་ སང་ མང་ང་ ཡོད་པིན།

ཉམ་པ་ གྲུང་།

36:8-38

⁸ རྫོགས་ལ་ ལས་པ་ ཚང་མའི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་པོ་ ཐགས་ལའན་ནི་ རས་ གྲུས་པོའི་ཀ་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་
ཉམ་པོ་ ཚེ་ར་ལེ་མི་ དར་ སྲུལ་ཉེ་ ཡོ་ལ་ **10** ཉམ་པོ་ ཅོས། ⁹ ཉེ་ ཡོ་ལ་ ཚང་མ་ དྲན་དྲ་, རིང་པོ་ མི་གར་ **12** ཡང་
ལང་པོ་ མི་གར་ **2** ཟམ་གྱིས་ ཡོད་པེན། ¹⁰ རོང་གུན་ནི་ ཡོ་ལ་ ལྷ་པོ་ ཅོམས་ཉེ་ ཚའ་ཅིག་ ཅོས།, ཉེན་ན་ ཅོགས་ ལན་ ལྷ་པོ་
ཉམ་པོའང་ ཅོས། ¹¹ རོང་གུན་ནི་ ཡོ་ལའི་ ཆ་ ཉིས་ཀོའི་ ཟུང་གུན་ནི་ཀ་ རས་ རྫོན་པོའི་ གྲུག་ ཅོས། ¹² ཡོ་ལའི་ ཆ་ ཅིག་པོའི་ཀ་
གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་, ཡང་ ལན་ ཆ་ ཅིག་པོའི་ཀའང་ གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་ ཅོས། གྲུག་གུན་ ཅིག་ དང་ ཅིག་ག་ ལྷས་ཉེ་ ཡོད་པེན།
¹³ རོང་གུན་ནི་ མེར་གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་ ཅོས་ཉེ་ ཡོ་ལའི་ ཆ་ ཉིས་ཀོ་ སྤང་ཅེས་སི་ མིའ་ ཀོལས། ཉེན་ན་ཟུག་གི་ གྲུང་པོ་ ལག་ཅིག་ གྲུང་།
¹⁴ ཉེ་ནི་ རོང་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་ལ་ ཀའ་ཅེས་ ར་མའི་ སྲུའི་ ཡོ་ལ་ ཚུག་གིས་ ཅོས། ¹⁵ ཉེ་ ཚང་མ་ དྲན་དྲ་, རིང་པོ་
མི་གར་ **13.5** ཡང་ ལང་པོ་ མི་གར་ **2** ཟམ་གྱིས་ ཡོད་པེན། ¹⁶ རོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ལྷ་པོ་ ཅོམས་ཉེ་ ཚའ་ཅིག་ ཅོས། ཉེན་ན་
ཅོགས་ ལན་ གྲུག་པོ་ ཅོམས་ཉེ་ ཚའ་ཅིག་ ཅོས། ¹⁷ རོང་གུན་ནི་ ཆ་ ཅིག་གི་ ཟུང་རི་ཀ་ གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་ ཡང་ ཆ་ ཅིག་པོའི་
ཟུང་རི་ཀའང་ གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་ ཅོས། ¹⁸ རོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ཆ་ ཉིས་ཀོ་ སྤང་ཅེས་སི་ མིའ་ ར་གན་ནི་ གྲུག་གྲུག་ ལྷ་བ་ཚུ་ ཅོས།,
ཉེན་ན་ཟུག་གི་ ཀའ་ཅེས་པོ་ ལག་ཅིག་ གྲུང་། ¹⁹ རོང་གུན་ནི་ གྲུང་ལ་ ཀའ་ཅེས་པོ་ ལྷག་པོའི་ དགས་པ་ རང་ མར་པོ་ ཉང་ལན་
ཉམ་པོ་ ཡང་ ཉེ་པོའི་ ཁེ་ཐོག་ག་ ལན་ ཀའ་ཅེས་གྱིས་ མེམས་ཅན་ནི་ གྲུལ་ལ་ དགས་པའའ་ ཅོས།
²⁰ རོང་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་ ལང་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་གྱིའི་ ཤིང་རི་ རིབ་ཞི་ ཅོས། ²¹ རིབ་ཞི་ རེ་རེ་ རིང་པོ་ མི་གར་ **4.5**
ཡང་ ལང་པོ་ མེན་གྱི་མི་གར་ **66** ཡོད་པེན། ²² རིབ་ཞི་ རེ་རེའི་ ལང་ཅེས་ལ་ རྒྱག་པོ་ ལོགས་ཉེ་ ཟེར་ ཅོགས་ ཉིས་ ཅོས།

ཉམ་པ་ གྲུང་མི་ རིང་ཞི་ ཚང་མ་ འོགས་ འོས། ²³ རོང་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་མི་ ལྟོ་ ཚོགས་སུ་ སེའ་ རིང་ཞི་ ཉི་ཤུ་ འོས། ²⁴ ཡང་

ཉེ་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ ཞིབ་ཅུ་, རིང་ཞི་ ཅིག་ག་ ཞབ་ལྡན་ ཉིས་, ཟེར་ ཅིག་གི་ ཡོག་ག་ ཞབ་ལྡན་ ཅིག།

²⁵ རོང་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲུང་མི་ བྱང་ ཚོགས་ལ་ རིང་ཞི་ ཉི་ཤུ་ ²⁶ ཡང་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ ཞིབ་ཅུ་ འོས་, རིང་ཞི་ རེ་རེའི་

ཡོག་ག་ ཞབ་ལྡན་ ཉིས། ²⁷ ཉམ་པའི་ གྲུང་མི་ གྲུབ་, ལུབ་ ཚོགས་ལ་ རོང་གུན་ནི་ རིང་ཞི་ སུག་ འོས་, ²⁸ ཡང་ རིང་ཞི་ ཐེ་བ་

ཉིས་ ཉམ་པའི་ གྲུང་མི་ གྲུབ་མི་ གུ་གུན་ནི་ སེའ་ འོས། ²⁹ གྲུང་མི་ རིང་ཞི་གུན་ ཡོག་ལེ་ བེ་ཉེ་ ཡིན་ནའང་ ཞེ་ཐོག་ལོ་ སེར་མི་ གྱི་ལྷིང་

ཉམ་པོ་ སུད་ས་, ཉེ་ རིང་ཞིའི་ ཉིས་ཀོ་ འོགས་ འོས། ³⁰ ཉ་ རིང་ཞི་ 8 ཡང་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ 16 ཡོད་པེན་, རིང་ཞི་

རེ་རེའི་ ཡོག་ག་ ཞབ་ལྡན་ ཉིས།

³¹ རོང་གུན་ནི་ པ་ར་ལ་ ཉང་ཅེས་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་མི་ འོས་, ཉམ་པའི་ གྲུང་མི་ འི་ལོ་ ཚོགས་སུ་ རིང་ཞི་ སེའ་ ལྷ་,

³² འི་ལོ་ ཚོགས་སུ་ རིང་ཞི་ སེའ་ ལྷ་ ཡང་ ཉམ་པ་ གྲུང་མི་ གྲུབ་ ལུབ་ ཚོགས་སུ་ རིང་ཞི་ སེའ་ ལྷ། ³³ ལུང་རྒྱུལ་ལི་ པ་ར་ལའི་

གྲུ་ལུ་བོ་ གྲུང་མི་ ལོ་ལོ་ ལུག་ ཚག་པ་ ལེབ་ཅེས་ འོས་ ཀ་ལོ་ རིང་ཞི་ ལུང་རྒྱུལ་ལི་ཀ་ ཡོད་པེན། ³⁴ རོང་གུན་ནི་ རིང་ཞི་གུན་

སེར་མི་ ལུམས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ནི་ཀ་ པ་ར་ལ་ ཉང་ཅེས་སུ་ ཤིང་གུན་ གྲུང་ཅེས་ལ་ སེར་མི་ གྱི་ལྷིང་ འོས། པ་ར་ལ་ ཉང་ཅེས་སུ་

ཤིང་གུན་ནའང་ སེར་མི་ ལུམས།

³⁵ རོང་གུན་ནི་ ལྷོན་ལོ་, ལྷོ་མར་ དང་ མར་ལོ་ ལས་མ་ ཡང་ རས་ ཐགས་ལེན་ གྲུས་ལོའི་ ཡོ་ལ་ འོས་ ཀ་ལོའི་ཀ་ ལག་ཤེས་

ལས་པ་གུན་ནི་ ཚེར་བེམ་མི་ པར་ ལྷུལ་ཉེ་ ཡོད་པེན། ³⁶ རོང་གུན་ནི་ ཡོ་ལའི་ སེའ་ སེར་གྲུག་ དང་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་མི་ ཀ་ལ་ ཞི་

འོས་ཉེ་ སེར་མི་ ལུམས་ ཡང་ ཉེ་གུན་ ལང་ཅེས་ལ་ ལུལ་ལི་ ཞབ་ལྡན་ ཞི་ འོས། ³⁷ གྲུང་མི་ ལང་པ་ ཚེས་སུ་ ལྷོན་ ཡོ་ལ་ རས་

ཐགས་ཁན་ ཀུས་པོའི་ཀ་ རྫོན་པོ་, རྫོན་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མའེ་ རིམོ་ སྐུལ་ཏེ་ རྩོམ་། ³⁸ ཏེ་པོའེ་ མེར་ ཀ་མ་ ལྷ་ དང་
ཏེ་གུན་ཞི་ ལྷག་ཀུག་གུན་ རྩོམ་ ཡང་ ཏེ་ ཀ་མ་གུན་ཞི་ བེ་ཐོག་པོ་ དང་ ཏེ་གུན་ཞི་ གྱི་ལྷི་མ་གུན་ སེར་རི་ ལྷུ་མ་ ཡང་ ཏེ་གུན་
ལང་ཅེས་ལ་ ར་གན་ཞི་ ཞབ་ལྷན་ ལྷ་ རྩོམ་།

37

ཆད་དོན་ཞི་ ལྷུ་མ་།

37:1-9

¹ བེ་ཟ་ལེལ་ལི་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་ར་ ཆད་དོན་ཞི་ ལྷུ་མ་པོ་ རྩོམ་ ཀ་པོའེ་ རིང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 110, ཞང་ དང་ ཐོན་
དན་དའ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 66 ཡོད་པེན་། ² ཞའེ་ ཏེ་པོའེ་ བང་གུག་ དང་ མི་ལོག་ ཉེས་གོ་ སེར་རི་ ཏུ་མས་ ཡང་ མི་ལོག་གི་
ཟུར་ལ་ སེར་རི་ ཐའ་རིལ་ ཏུངས་། ³ ཞའེ་ སེར་རི་ གྱི་ལྷི་མ་ ཞི་ རྩོམ་ ཡང་ ཏེ་གུན་ ཏེ་པོའེ་ ཀར་ ཞི་གོའེ་ཀ་ ཏུགས་, རྫོག་ རེ་རེ་ཀ་
གྱི་ལྷི་མ་ ཉེས་། ⁴ ཞའེ་ ལྷུ་མ་པོ་ ལུང་ཅེས་ལ་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཀ་ལུའ་ སེར་ ཏུ་མས་ཏེ་ ⁵ ཏེ་པོའེ་ ལྷ་ལྷོ་ ཉེས་གོའ་ ཡོད་ཐན་ཞི་
གྱི་ལྷི་མ་གུན་ཞི་ བང་ར་ ཏེ་གུན་ ལུང་།
⁶ ཞའེ་ ཏེ་ ལྷུ་མ་མ་ མི་གུན་ཞི་ རྫིག་པའ་ ཐགས་པ་ སེར་རི་ ཞའེ་ལེབ་ རྩོམ་, ཏེ་པོའེ་ རིང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གར་
110 ཡང་ ཞང་པོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 66 ཡོད་པེན་། ⁷ ཞའེ་ ཏེ་པོའེ་ ཐའ་མ་ ཉེས་གོའ་ སེར་ ལུངས་ཏེ་ རེ་ར་བེམ་ ཉེས་ རྩོམ་།
⁸ རི་རོ་ རྫོགས་སི་ ཐའ་མ་ ཅིག་ ཡང་ ར་རོ་ རྫོགས་སི་ ཐའ་མ་ ཅིག་, ཏེ་གུན་ ལུག་རྗེ་ ཞའེ་ལེབ་ ཉུམ་པོ་ ལུང་ཏེ་ སེར་ ཅིག་ཅིག་ག་

ཚོས་ཏེ་ ཡོད་ཅིང་། ⁹ མེ་ར་ལེམ་གྲུབ་ནི་ ཤོག་པ་ ཀེན་ལ་ རྒྱུང་ས་ཏེ་ ཐུག་རྗེ་ ཁའ་ལེབ་པོ་ ཀའ་ས་ཏེ་ ཡོད་ཅིང་། ཏེ་གུན་ ཅིག་ དང་
ཅིག་ག་ ལྷས་ཏེ་ ཐུག་རྗེ་ ཁའ་ལེབ་ མོགས་ལ་ ལོ་ ལྷས་ཏེ་ ཡོད་ཅིང་།

ཚོག་ཚེ།

37:10-16

¹⁰ བེ་ཟ་ལེལ་ལི་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོག་ཚེ་ ཚོས་ ཀའ་བོའེ་ རིང་བོ་ མེན་གྱི་མི་གྲར་ 88, ཞང་བོ་ མེན་གྱི་མི་གྲར་ 44 དང་
ཐོན་བོ་ མེན་གྱི་མི་གྲར་ 66 ཡོད་ཅིང་། ¹¹ ཁོའེ་ ཏེ་བོ་ ཚའང་ མ་དྲེས་ཁབ་ནི་ མེར་ ཉམ་བོ་ ཏུམས་ ཡང་ ཐའ་མ་ གུན་ལ་
མེར་རི་ ཐའ་རིལ་ ཏངས། ¹² ཏེ་བོའེ་ ཀེར་ ལྷོར་ཏེ་ མེན་གྱི་མི་གྲར་ 7 ཞང་རི་ ལྷོར་ར་ ཏངས་ ཡང་ ཏེ་བོའེ་ ཐའ་མ་ མེར་རི་
ཐའ་རིལ་ ཏངས། ¹³ མེར་རི་ གྱི་ལྷིར་ ཞི་ ཚོས་ ཡང་ ཏེ་གུན་ གུ་ ཞི་ཀོའེ་ རྒྱང་རི་ཀ་ ཏགས། ¹⁴ ཚོག་ཚེ་ ལུང་ཅེས་སི་ ག་ལུ་གུན་
གུང་ཅེས་ལ་ གྱི་ལྷིར་གུན་ ཏེ་བོའེ་ ཐོག་གི་ ཟུར་རི་ ཏུན་ལ་ ཡོད་ཅིང་། ¹⁵ ག་ལུ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ མེར་ ཏུམས་ཏེ་ ཨིན་ཅིང་།
¹⁶ ཚོག་ཚེ་ཀ་ ཀོལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་གུན་ ཚའང་ མ་དྲེས་ཁབ་ནི་ མེར་ལ་ ཚོས། ཏེ་གུན་ ཐའ་ལི་, ཀོ་རེ་, ལྷོར་མོ་ ཡང་ རྒྱན་ཆང་རི་
མོན་པ་ ལུག་ཅེས་སི་ རོད་ གུན་ ཨིན་ལོག།

འོད་རླགས།

37:17-24

¹⁷ ཁོའེ་ ཚའང་ མ་དྲེས་ཁབ་ མེར་རི་ འོད་རླགས་ ཚོས་, ཏེ་བོའེ་ ཞབ་ལྷན་, རྒྱང་གུན་, མེན་ཏོག་ ཚོགས་ ཀོ་རེ་གུན་, པ་ཏུམ་

དང་ མེན་ཏོག་ བར་ཁན་ གུན་ སེར་ ཅིག་ཅིག་ རླངས་ཏེ་ ཅོས། ¹⁸ ཏེ་བོའ་ ཀང་ རླུག་ ཅོས་, ལྷོ་ རེ་ལེའ་ ཀང་ སུམ་སུམ།

¹⁹ ཀང་ རེ་ལེའ་ བ་དམ་མི་ མེན་ཏོག་ བར་ཁན་ ཅོགས་ སུམ་སུམ་ ཡང་ བ་རྩམ་ དང་ ཏེ་བོ་ ཀའས་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ གུན་ ཅོས།

ཏེན་ན་ ཅོགས་ འོད་སྟག་གི་ ཀང་ རླུག་པོའེ་ག་ ཅོས། ²⁰ འོད་སྟག་གི་ ལུང་སྦྱིལ་ལི་ ཀང་རི་ག་ བ་དམ་མི་ མེན་ཏོག་ བར་ཁན་ ཅོགས་

ནི་ ཡང་ བ་རྩམ་ དང་ ཏེ་བོ་ ཀའས་ཁན་ནི་ ལོ་མ་ གུན་ ཅོས། ²¹ ལུང་རི་ ཀང་རི་ག་ ཞན་ ཀང་ ཆ་ སུམ་གོ་ སྤང་ཏེ་ ཡོད་ས་ རེ་ལེའ་

ཡོག་ག་ བ་རྩམ་ ཅོས་, ཏེ་ ཆང་མ་ ཁོའེ་ སེར་ ཅིག་ རླངས་ཏེ་ ཅོས་, ²² བ་རྩམ་ དང་ ཀང་ ཆང་མ་ འོད་སྟགས་ ཉམ་པོ་ སེར་

ཅིག་ཅིག་ རླངས་ཏེ་ ཅོས།

²³ ཁོའེ་ འོད་སྟག་གི་ མིའ་ མར་ནག་ སྐང་ཅེས་ལ་ ཀོ་རེ་ རླུག་, སར་ གུམ་ཅེས་ དང་ ཏེ་བོའེ་ ཏ་བག་ ཆང་མ་ ཅའང་

མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ལ་ ཅོས། ²⁴ འོད་སྟགས་ དང་ ཏེ་བོའེ་ ལག་ཆ་ ཆང་མ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཁོའེ་ ཅའང་ མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེར་ ཀི་ལོ་

35 ཀོ་ལས།

སྟོན་ ཏུག་ཅེས་སི་ མིའ་ ཚོད་མི།

37:25-29

²⁵ ཁོའེ་ སྟོན་ ཏུག་ཅེས་སི་ མིའ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་རི་ ཚོད་མི་ ཅོས། ཐོན་པོ་ སེན་གྱི་མི་གར་ 90 ཡང་ ཏེ་བོའེ་ ཐོག་པོ་

གུབ་ནི་, རིང་ དང་ ཞང་ སེན་གྱི་མི་གར་ 45 ཡོད་པེན། གུ་ ཞི་གོ་ ཅོབ་ཅོབ་ ར་ཅོ་ ཅོགས་, ཚོད་མི་ ཉམ་པོ་ ཨ་ག་ཤིའེ་ ཤིང་

ཅིག་ཅིག་ག་ ཅོས། ²⁶ ཁོའེ་ ཚོད་མི་ གང་པོ་ ཡང་ན་ ཏེ་བོའེ་ ཐོག་, ཚོག་ ཞི་གོ་ དང་ རླུ་ཅོ་ གུན་ ཅའང་ མ་བྲེས་ཁན་ནི་ སེར་

ཉམ་པོ་ ཏུམས་ ཡང་ ཉེ་བོའི་ ཐང་མ་ གྱིར་སྐོར་ཏེ་ མེར་རི་ ཐང་རིལ་ ཉངས། ²⁷ ཟུང་རི་ ཡོག་ག་ ཚོགས་ ཉེས་ཀོའི་ག་ མེར་རི་
 གྱི་ལྷིང་ ཉེས་ཉེས་ ཉེ་བོ་ རླུང་ཕེས་སི་ གྲ་ལུ་གུན་ རླུང་ཕེས་ལ་ ཉགས། ²⁸ ཁོའི་ གྲ་ལུ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་ང་ ཕོས་ཏེ་ མེར་
 ཏུམས། ²⁹ ཉི་ཞིམ་ ཕོ་ཁན་ནི་ ལས་ ཕོགས་ , ཁོང་གུན་ནི་ རླུང་ཉང་ཕེས་སི་ མར་ནག་ ཡང་ ཉི་ཞིམ་ཕན་ནི་ སྤོས་ གུན་ ཕོས་།

38

ཚོད་པ་ མེའ་ རྒྱག་ཕེས་སི་ ཚོད་ཁྲི།

38:1-7

¹ བེ་ཟུལ་ལེལ་ དང་ ཁོའི་ ཡ་ཏོ་ ཕོ་ཁན་གུན་ནི་ ཚོད་པ་ མེའ་ རྒྱག་ཕེས་སི་ མེའ་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་རི་ ཚོད་ཁྲི་ ཕོས་། ཉེ་བོ་ གྲུབ་ཞེ་
 ལྷོ་ རེ་རེ་ ཞང་ མི་གར་ **2** དང་ ཐོན་བོ་ མི་གར་ **1.5** ཟམ་ཤིག་ ཡོད་པེན། ² ཁོང་གུན་ནི་ གུ་ ཞི་ཀོ་ ཕོབ་ཕོབ་ ར་ཕོ་ ཕོགས་
 ཕོས་། ཚོད་ཁྲི་ དང་ ར་ཕོ་ གུན་ ཤིང་ཕིག་ག་ ཕོས་ ཡང་ ཚོད་ཁྲི་ གང་པོའི་ ར་གན་ ཏུམས། ³ ཚོད་ཁྲི་ག་ ཀོ་ལ་ཁན་ནི་ ཅལ་ག་ :
 ཀོག་ཐལ་ གུང་ཕེས་སི་ འོད་གུན་ , རྱིམ་གུན་ , ཐོར་མ་ ཉང་ཕེས་སི་ སྐོར་མོ་གུན་ , ཤ་ ལོག་ཕེས་སི་ མེ་ལེན་གུན་ ཡང་ མེ་
 མིང་ཕེས་སི་ ཉེ་བོ་གུན་ ར་གན་ནི་ ཕོས་། ⁴ ཁོའི་ ར་གན་ནི་ གྲ་མིག་ ཕོས་ཏེ་ ཉེ་བོ་ ཚོད་ཁྲིའི་ བང་གུག་ག་ མེད་ ཟོད་ ཕིག་ག་
 ཉགས། ⁵ ཉེ་བོ་ རླུང་ཕེས་སི་ གྲ་ལུ་གུན་ རླུང་ཕེས་ལ་ ཁོའི་ ར་གན་ནི་ གྱི་ལྷིང་ ཞེ་ ཕོས་ཏེ་ གྲ་མིག་གི་ གུ་ ཞི་ཀོའི་ག་ མི་ལོག་
 ཚོགས་ལ་ ཉགས། ⁶ ཉེ་གུན་ ཨ་ཀ་ཤིའི་ ཤིང་ང་ གྲ་ལུ་ ར་གན་ ཏུམས་ཏེ་ ཡོད་པེན། ⁷ ཚོད་ཁྲི་ རླུང་ཕེས་ལ་ གྲ་ལུ་གུན་

གྱི་ལྗོངས་ལྷན་པོ་ བཅའ་ ལྷན་པོ་, ཚོད་ཁྲིའི་ སྤང་ལེབ་པ་ ཅོས་ཏེ་ ཞོག་སྟོང་ ཡོད་ཅིག་།

ལག་པ་ ལྷ་ཅེས་སེ་ ཞོང་པ་།

38:8

⁸ ཡ་མ་ རྒྱལ་སའེ་ ཀྲུང་འི་ རྫོང་ལྷན་ ཡས་ ཅོ་ལན་ ལུ་མོ་ལྷན་པོ་ ར་གན་པོ་ མེ་ལོང་ ལུ་ལ་ལན་ལྷན་ ཉམ་པོ་ བེ་ཟ་ལེལ་ལི་ ལག་པ་
ལྷ་ཅེས་སེ་ ཞོང་པ་ དང་ ཏེ་པོ་ བོར་ཅེས་པོ་ ཅོས་།

ཉམ་པའེ་ ཀྲུང་འི་ བཅའ་སྟོང་།

38:9-20

⁹ ཏེ་པོ་ བེ་ཟ་ལེལ་ དང་ ཞོང་ ཡ་ཏེ་ ཅོ་ལན་ལྷན་པོ་ ཀྲུང་འི་ བཅའ་སྟོང་འི་ མིའ་ ཀྲུང་པོ་ རྒྱལ་སའེ་ལན་པོ་ ཡོ་ལ་ ཅོས་། ལྷོ་ ཚོགས་སེ་
ཡོ་ལ་ མི་ཀྲུང་ 46 རིང་མོ་ ཡོད་ཅིག་, ¹⁰ ཏེ་ལྷན་ ཅུང་ཅེས་ལ་ ར་གན་པོ་ ཀ་མ་ ཉི་ལུ་ དང་ ལབ་ལྷན་ ཉི་ལུ་ ཡང་
ལུ་ལ་ཀྲུང་ལྷན་ དང་ ལུ་ལ་ལི་ གྱི་ལྗོངས་ལྷན་ ཅོས་། ¹¹ ལུང་ ཚོགས་སེ་ མིའང་ ཏེ་ལན་ ཅོགས་ ཡོ་ལ་ མི་ཀྲུང་ 46 རིང་མོ་,
ར་གན་པོ་ ཀ་མ་ ཉི་ལུ་ དང་ ལབ་ལྷན་ ཉི་ལུ་ ཡང་ ལུ་ལ་ལི་ ཀྲུང་ལྷན་ལྷན་ དང་ གྱི་ལྗོངས་ལྷན་ ཅོས་།
¹² ཞོང་ལྷན་པོ་ ལུ་ལ་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་ཀྲུང་ 23 རིང་མོ་, ཀ་མ་ ལུ་ དང་ ལབ་ལྷན་ ལུ་ ཡང་ ཀ་མ་ལྷན་པོ་ཀ་ ལུ་ལ་ལྷན་
དང་ ལུ་ལ་ལི་ གྱི་ལྗོངས་ལྷན་ ཅོས་། ¹³ ལུན་ ཡང་ན་ ཤར་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་ཀྲུང་ 22 རིང་མོ་ ཡང་ བཅའ་ཀྲུང་ག་ ལྷན་སའེ་ རྫོ་
ཅོས་། ¹⁴ རྫོང་ ཡས་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་ཀྲུང་ 6.5 ཟམ་ཤིག་ རིང་མོ་ ཡང་ ཀ་མ་ ལུ་ དང་ ལབ་ལྷན་ ལུ་ ཅོས་། ¹⁵ རྫོང་

ཡོ་མ་ ཚོགས་སེ་ ཡོ་ལ་ མི་ཀྱང་ 6.5 ཟམ་ཤིག་ རིང་མོ་ ཡང་ ཀ་མ་ སུམ་ དང་ ཞབ་ལྗན་ སུམ་ ཅོས། ¹⁶ བང་སྐོར་མི་ ཡོ་ལ་
 ཚང་མ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་ རིན་ཅན་ལ་ ཅོས། ¹⁷ ཀ་མ་ ཡང་ཅེས་སེ་ ཞབ་ལྗན་གུན་ ར་གན་ལ་ ཡང་ ཀ་མ་གུན་ནི་ ལྷག་ཀྱུག་གུན་
 དང་ གྱི་ལྗིར་གུན་ སུལ་ལ་ ཅོས། ཀ་མ་གུན་ནི་ ཁེ་ཐོག་པོ་ སུལ་ ཏུམས་ ཡང་ ཏེ་ཀ་ སུལ་ལི་ གྱི་ལྗིར་གུན་ ཏགས།
¹⁸ བང་སྐོར་མི་ བང་ང་ ཞུགས་ལེ་ ཡོ་ལ་ ཐགས་ཁན་ནི་ རས་རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སྐོན་པོ་, སྐོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སུལ་ཏེ་
 ཅོས། ཏེ་བོའི་ རིང་པོ་ མི་ཀྱང་ 9 ཡང་ ཐོན་པོ་ མི་ཀྱང་ 2 ཟམ་ཤིག་, ཀ་ལུག་ བང་སྐོར་མི་ ཞན་ ཡོ་ལ་གུན་ ཡོད་པེན།
¹⁹ ཏེ་བོའི་ ཀ་མ་ ཞི་ དང་ ར་གན་ནི་ ཞབ་ལྗན་ ཞི་ ཡང་ སུལ་ལི་ ཀྱུག་ཀྱུག་གུན་ དང་ གྱི་ལྗིར་གུན་, ཀ་མ་གུན་ནི་ ཁེ་ཐོག་པོ་
 སུལ་ལི་ ཏུམས་ཏེ་ ཡོད་པེན། ²⁰ ཏམ་པ་ ཀྱང་ དང་ བང་སྐོར་མི་ ཡོ་ལ་གུན་ནི་ སུར་ཆ་ ཚང་མ་ ར་གན་ནི་ ཅོས།

ཏམ་པ་ ཀྱང་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཀོ་ལ་ཁན་ནི་ བྱ།

38:21-31

²¹ མོ་ཟེས་སེ་ བཀའ་ ཏངས་པ་, ཏམ་པ་ ཀྱང་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཀོ་ལ་ཁན་ནི་ བྱ། ཚང་མའི་ ཐོ་ སྐྱ་མ་ ཨ་རོན་ནི་ སུ་ཚ་ ཨི་ཐ་མར་མི་
 ལམ་སྟན་ བང་ཞིན་ ལི་ལི་པ་གུན་ནི་ ཅོས། ²² ཡ་རུ་དྲའེ་ སྟེ་ བང་ལེ་ ཏུར་མི་ ཚའོ་ ལུ་མི་ སུ་ཚ་ བེ་ཟ་ལེ་ལི་, ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་
 བཀའ་ ཏང་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅི་ཚང་མ་ ཅོས། ²³ ཁོའི་ རོགས་ཅོ་ཁན་ ཨ་ཏི་ས་མག་གི་ སུ་ཚ་ ཨོ་ཏོ་ལིའབ་, དུན་ནི་ སྟེ་ བང་ལེ་
 ཨིན་པེན་, ཁོ་ རི་མོ་, ཟོ་ལས་ལ་ ཡང་ རས་ ཀྱུས་པོའི་ཀ་ སྐོན་པོ་, སྐོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ སུལ་ཁན་ ཁས་པ་ ཞིག་
 ཨིན་པེན། ²⁴ ཡ་ལའེ་ མིག་སལ་ལི་ ཚོད་པ་ སུལ་ཁན་ནི་ བང་ལེ་ སེར་ ཀི་ལོ་ 1,000 ཏམ་པའི་ ཀྱང་ ཅོ་ཅེས་སེ་ ལས་སེ

ནང་ང་ གོལ་ས། ཉེ་བོ་ རྣམ་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ རང་ང་ ཉབ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ གོལ་ས།

²⁵ མི་གངས་ ཚུ་ ཟཱེ་ མི་གུན་ནི་ གཱེ་ སུལ་ གི་ལོ་ 3,400 ལུས་, ཉེ་བོ་ རྣམ་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ རང་ང་

ཉབ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ གོལ་ས། ²⁶ ལོ་ ཉི་ཤུ་ ཡང་ ཉི་ཤུའི་ སང་ མང་ང་ ཨིན་ཁན་ མི་ རེ་རེའེ་ གཱེ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་

ནང་ང་ ཉབ་བ་ གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ རང་ཞེན་ སུལ་ གར་མ་ 5.5 ལེན་ས། རོང་གུན་ནི་ གངས་ཀ་ 6,03,550

ཡོད་ཅིན། ²⁷ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ ཡོ་ལའེ་ མེའ་ ག་མ་ ལང་ཅེས་སི་ ཞབ་ལུན་ རེ་རེ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ རང་ང་ ཉབ་བ་

གོལ་ཁན་ནི་ ཚད་པོ་ རང་ཞེན་ སུལ་ གི་ལོ་ 34 གོལ་ས། ག་མ་ གུའེ་ མེའ་ སུལ་ གི་ལོ་ 3,400 གོལ་ས། ²⁸ ལུས་ཁན་ནི་

སུལ་ གི་ལོ་ 30 ཅ་གྲུག་གུན་, གྲི་ལྷིང་གུན་ ནང་ ག་མ་གུན་ནི་ ཞེ་ཐོག་པོ་ ཉམ་ཅེས་ལ་ གོལ་ས།

²⁹ ཡ་མའེ་ མེའ་ སུལ་ཁན་ནི་ ར་གན་ གི་ལོ་ 2,425 ཡོད་ཅིན། ³⁰ ཉེ་བོ་ རོང་གུན་ནི་ ཡ་མ་ སུག་སའེ་ གྲུང་རི་ རང་ང་

ལུག་སའེ་ རྫོའེ་ ཞབ་ལུན་, ཚོད་མི་, ཉེ་བོའེ་ གྲུ་མིག་ ནང་ ཚོད་མི་ཀ་ གོལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་, ³¹ རང་རྫོང་རི་ ག་མ་གུན་

ནང་ རྫོའེ་ ཞབ་ལུན་གུན་ ཡང་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ ནང་ རང་རྫོང་རི་ སུར་ཚ་ ཚང་མ་ ཅོ་ཅེས་ལ་ གོལ་ས།

39

སྤྲུམ་འེ་ གོས་ལག་

¹ ཁོང་གུན་ནི་, ལྷ་མ་གུན་ནི་ ཉམ་པའི་ གྲང་འི་ བང་འི་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟུའི་ གོན་ཅེས་, རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་
ནས་མ་ ཐགས་ཁབ་ནི་ ཀོས་གུན་ ཅོས་། ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁབ་ བང་ཞིན་ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་མོན་ནི་ མིའི་ ལྷ་མའི་
ཀོས་པོ་ ཅོས་།

ཨ་ཕོད་།

39:2-21

² ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་ཕོད་, རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ ཡང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་ རླུལ་ཏེ་ ཅོས་། ³ ཁོང་གུན་ནི་
ལག་ཤེས་ ཁས་པའི་ ལས་, སེར་ རླ་མོ་ རླུང་ཏེ་ ཏེ་པོ་ རླུང་པ་ ཅོགས་ ལྷ་མོ་ ཅད་ཏེ་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ དང་ རྫོན་པོ་,
རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ རླུལ་ཏེ་ ཅོས་། ⁴ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་ཕོད་དི་ གྲུབ་ དང་ རུན་ ཐུད་ཅེས་ལ་ རླུང་པའི་ རས་པོ་ ཅོས་།
⁵ ཁོང་གུན་ནི་ ཨ་ཕོད་དི་ རླུང་པ་པོའང་ ཏེན་ན་ ཅོགས་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་ དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་
རླུལ་ཏེ་ ཅོས་, ཀ་ལུག་ ཡ་མའི་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པེན་།
⁶ ཁོང་གུན་ནི་ ཨོ་ཞེས་ ལྷ་མོ་གུན་ནི་ཀ་ ཡ་ཀོབ་པི་ ལུ་ཚ་ རུག་ཉིས་སི་ མིང་གུན་ རྫོས་ཏེ་ སེར་འི་ རིབ་ཞི་ བང་འི་ རུགས་།
⁷ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་ མི་སྡེ་ རུག་ཉིས་ ཨིད་ཏུ་ བོར་ཅེས་ལ་ ཏེ་པོ་ ཨ་ཕོད་དི་ རླུང་པའི་ རས་སི་ཀ་ ཉམས་, ཀ་ལུག་ ཡ་མའི་
མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པེན་།
⁸ ཁོང་གུན་ནི་ གྲང་འི་ ཀའ་ཅེས་ ཅོས་, ལག་ཤེས་ ཁས་པའི་ ལས་ ཅོགས་། ཏེ་པོ་ ཨ་ཕོད་ ཅོགས་ རས་ རིན་ཅན་ནི་ཀ་ སེར་
དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ རླུལ་ཏེ་ ཅོས་། ⁹ ཏེ་པོ་ གྲུབ་ཞི་, རིང་ དང་ ཞང་ སེན་གྱི་མི་གྲང་ 22 ཡང་ ཉི་ལྟེན་

ཙོས། ¹⁰ ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་པོའི་ཀ་ ཁྲོད་ རིན་ཅན་གུན་ནི་ གྲལ་ཞི་ ཙོས་ ཡང་ གོ་མའེ་ གྲལ་ལི་ བང་ང་ རུབི་, ཉོ་པཟ་ དང་ ཡུ་;

¹¹ གྲལ་ ཉིས་པའེ་ བང་ང་ ཉར་གོའེས་, བི་ལི་མ་ དང་ ཨི་མ་རལ་ད་; ¹² གྲལ་ ལུམ་པའེ་ བང་ང་ རེ་སིན་ཐ་, ཨ་ཤཉ་ དང་

ཨ་མེ་ཐིས་ཉ་; ¹³ གྲལ་ ཞི་པའེ་ བང་ང་ ཀའི་སོ་ལྷེ་ཉ་, ཨོ་ཞེ་ཀས་ དང་ རས་པར་ གུན་ ཉེ་ ཚང་མ་ སེར་མི་ རིབ་ཞི་ བང་ང་

ལུགས། ¹⁴ ཁྲོད་ ལུག་ཉིས་པོའི་ཀ་ ཡ་གོ་བ་བི་ ལུ་ཚ་ ལུག་ཉིས་སི་ མིང་གུན་ ཐེ་ཙེ་ ཙོགས་ལ་ ལྷོས་ ཀ་གུན་ ཨིས་ར་ཨེལ་ལི་

མི་སྡེ་ ལུག་ཉིས་ ཨིན་ཞོག།

¹⁵ གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་པོ་ ཨེ་ཕོད་ ཉམ་པོ་ ཐུད་ཙེས་ལ་ ཙའང་ མ་དེས་ཁན་ནི་ སེར་, ཁྲོ་ ལུས་ཉེ་ ཉལ་ཐག་ ཙོས།

¹⁶ ཁོང་གུན་ནི་ སེར་མི་ རིབ་ཞི་ དང་ གྱི་ལྷིང་ ཉིས་ ཙོས་ ཡང་ གྱི་ལྷིང་གུན་ གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་པོའི་ ལྷག་གི་ གྲལ་ ཉིས་གོའེ་ཀ་

ཉལ་ས། ¹⁷ སེར་མི་ ཉལ་ཐག་གུན་ནི་ ལུག་ཙེས་པོ་ གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་སི་ གྱི་ལྷིང་ ཉིས་གོའེ་ཀ་ ཉལ་ས། ¹⁸ ཉལ་ཐག་གི་ ཞན་

ལུག་པོ་ ཨེ་ཕོད་དི་ དུན་ ཚོགས་སི་ ལྷུང་པའེ་ཀ་ ཁྲ་ ལུག་ཁན་ སེར་མི་ རིབ་ཞི་ཀ་ ཉལ་ས། ¹⁹ སེར་མི་ གྱི་ལྷིང་ ཡང་ ཉིས་ ཙོས་ཉེ་

གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་པོའི་ ཡོག་གི་ གྲལ་ ཉིས་གོའེ་ ཐིལ་ལ་ ཨེ་ཕོད་ ཚོགས་ལ་ ཉལ་ས། ²⁰ ཁོང་གུན་ནི་ སེར་མི་ གྱི་ལྷིང་ ཡང་ ཉིས་

ཙོས་ཉེ་ ཨེ་ཕོད་དི་ དུན་ ཚོགས་ལ་ ལྷུང་པའེ་ རས་སི་ ལུག་པོའི་ཀ་, ཨེ་ཕོད་ དང་ ལྷེ་རག་ ཐུད་པའེ་ ལྷག་པོའི་ཀ་ ཉལ་ས།

²¹ གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་སི་ གྱི་ལྷིང་གུན་ དང་ ཨེ་ཕོད་དི་ ལྷེ་རག་གི་ བེ་ཐོག་གི་ ཡོད་ཁན་ནི་ གྱི་ལྷིང་གུན་ ལྷོན་པོ་ རས་ ཁྲོ་ ཉམ་པོ་

ལྷམས། ཉེ་ནི་ གྲང་ང་ ཀའ་ཙེས་པོ་ གྲལ་ མ་གྲུལ་ལ་ ཨེ་ཕོད་ ཉམ་པོ་ ལྷན་པོ་ ལུས་, ཀ་ལུག་ ཡ་ཕའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་

ཨིན་པོག།

སྤྲུལ་ལོ་ཞུ་གོས་ལག་།

39:22-31

²² ཨོ་ཐོད་དེ་ ཡོག་གི་ བོན་ཅེས་སེ་ ཀོས་པོ་ ཐགས་ཁབ་ནི་ རས་ རྫོན་པོའ་ ཅོམས་, ²³ བོ་ མིང་ཅེས་སེ་ མིའ་ ཉེ་བོའ་ རླུལ་ལ་
 བི་གའང་ ཅོས་ཉེ་ མི་ མད་ཅེས་ལ་ ཐའ་རིལ་ ཉངས་། ²⁴ ཉེ་བོའ་ ཡོག་གི་ ཟུར་རི་ཀ་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་ དང་ མར་པོ་ བས་མ་
 ཉམ་པོ་ ཨ་ནར་རི་ རོས་ཉེ་ ཅོགས་ ཅོས་ཉེ་ ཉགས་། ²⁵ ཡང་ འོང་གུན་ནི་ ཅའང་ མ་དེས་ཁབ་ མེར་རི་ གྲི་ལུ་ ཅོས་ཉེ་ ཀོས་སེ་
 ཡོག་གི་ ཟུར་རི་ཀ་ ཨ་ནར་གུན་ནི་ བར་ལ་ ཉགས་། ²⁶ འབས་ཉོག་ ལུ་ ཟེ་ རྫོ་མ་ བོན་ཅེས་, ཉེ་ ཀོས་སེ་ ཟུར་ལ་ གྲི་ལུ་ དང་
 ཨ་ནར་ གུན་ རྫོལ་ཉེ་ ཉགས་, ཀ་ཟུག་ ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན་།

²⁷ འོང་གུན་ནི་ ཨ་འོན་ དང་ འོའེ་ སུ་ཚ་གུན་ལ་ ཐགས་ཁབ་ནི་ རས་ གུལ་ལ་ ཉམ་པོ་ བར་གུག་གི་ ཀོས་, ²⁸ རས་ རིན་ཅན་
 ཉམ་པོ་ བོའ་ རྫོལ་ཅེས་སེ་ ཐོད་, ཉེ་བི་གུན་ དང་ བར་གུག་གི་ བོན་ཅེས་གུན་ ཅོམས་། ²⁹ ཡང་ ལག་ཤེས་ ཁབ་པ་གུན་ནི་ གུས་པོ་
 རས་སེ་ཀ་ མེར་ དང་ རྫོན་པོ་, རྫོ་མར་, མར་པོ་ བས་མ་ རྫོལ་ཉེ་ རླུལ་གས་ཀུན་ ཅོས་, ཀ་ཟུག་ ཡ་ལའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་
 སལས་།

³⁰ འོང་གུན་ནི་ ཅའང་ མ་དེས་ཁབ་ནི་ མེར་ རུངས་ཉེ་ ལེབ་ལེབ་ གུབ་ནི་, ཐོར་ཤོག་ ཉམ་པ་ ཅོས་ཉེ་ ཉེ་ག་ “ཡ་ལའེ་
 འོང་རང་རི་ མིའ་ འོ་ ཉམ་པ་ རོད་ས་” རྫོས་ཉེ་ བྲིས་། ³¹ ཉེ་བོ་ ཐོད་དེ་ རུན་ལ་ རླུལ་གས་ རྫོ་མོ་ རྫོན་པོ་ཞིག་ ཉམ་པོ་ ལུ་མས་,

ཀ་ལྷུག་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ དགའ་ སལ་ཏེ་ ཨིན་པེན།

མོ་ཟེས་སི་ ཏམ་པ་ གྲུང་ གྲུབ་ཁན་པོའེ་ ལྷ་སྟོན་ ཅོས།

39:32-41

³² ཏ་ ཡ་མའེ་ ལྷུག་སའེ་, ཏམ་པ་ གྲུང་ ཅོ་ཅེས་སི་ ལས་ ཚང་མ་ གྲུབ། ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གྲུན་ནི་ ཅི་ཚང་མ་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་

དགའ་ སལ་ཁན་ བང་ཞིན་ ཅོས། ³³ ཏེ་ནེ་ ཁོང་གྲུན་ནི་ ཏམ་པའེ་ གྲུང་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ དུན་ལ་ རྩེངས་, གྲུང་ དང་ ཏེ་པོའེ་

ཅ་ལག་ ཚང་མ་; ཅ་གྲུག་གྲུན་, རིབ་ཞི་གྲུན་, པ་ར་པ་ ཏང་ཅེས་སི་ གྲུ་ལུ་གྲུན་, ཀ་མ་གྲུན་ ཡང་ ཏེ་པོའེ་ ཞབ་ལྷན་གྲུན་,

³⁴ ལུག་པོའེ་ དགས་པ་ མར་པོའེ་ ཀའ་ཅེས་, གྲུལ་ལ་ ཀོའེ་ ཀའ་ཅེས་, ཡོ་ལ་, ³⁵ གྲུ་ལུ་གྲུན་ ཏམ་པོ་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷམ་ དང་

ལྷུག་རྗེ་ ཁའ་ལེབ་, ³⁶ ཅོག་ཅོ་ དང་ ཏེ་པོའེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཡང་ དཀོན་མཚོག་ག་ ལུལ་ཁན་ནི་ ཏལི་, ³⁷ རྩེང་ཅོ་གྲུན་ ཏམ་པོ་

ཅའང་ མ་རྗེས་ཁན་ནི་ སེར་རི་ འོད་སྟགས་ དང་ ཏེ་པོའེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཡང་ འོད་དི་ སེའ་ མར་ནག་, ³⁸ སེར་རི་ ཚོད་ཁྲི་,

ལྷུས་ཏང་ཅེས་སི་ མར་ནག་, ཏི་ཞིམ་ཅན་ནི་ རྩོས་, གྲུང་རི་ བང་ང་ ལུག་སའེ་ རྩོའེ་ ཡོ་ལ་, ³⁹ ར་གན་ནི་ གྲུ་མིག་ ཏམ་པོ་

ར་གན་ནི་ ཚོད་ཁྲི་, ཏེ་པོའེ་ གྲུ་ལུ་གྲུན་ ཡང་ ཚོད་ཁྲིའེ་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་, ལག་པ་ ལྷུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ དང་ ཏེ་པོ་ བོར་ས་,

⁴⁰ བང་རྩོར་རི་ ཡོ་ལ་, ཏེ་པོའེ་ ཀ་མ་གྲུན་ དང་ ཞབ་ལྷན་གྲུན་, ཏེ་བང་ང་ ཚསའེ་ རྩོའེ་ ཡོ་ལ་, ཏེ་པོའེ་ ཐག་པ་ དང་ ལུང་ཚ་

གྲུན་, ཡ་མེ་ ལྷུག་སའེ་, ཏམ་པ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ཀོལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་, ⁴¹ ཡང་ ཏམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བང་ང་ ལྷམ་འེ་

རྩུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ ཟེ་ནེ་ ཨ་མོན་ དང་ ཁོའེ་ ལུ་ཚ་གྲུན་ གོན་ཅེས་སི་ ཀོས་ལག་ ཏམ་པ་ གྲུག།

42 ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བྲང་ཞིན་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ ལས་ ཚང་མ་ ཅོས། 43 ཁོང་གུན་ནི་ ཉེ་ ཚང་མ་

ཡ་ལྷའེ་ བཀའ་ སལ་ཁན་ བྲང་ཞིན་ ཅོ་ཁན་པོ་ མོ་ཟེས་སི་ རོང་པ་ ཁོའེ་ ཁོང་གུན་ལ་ ཅིན་ལབས་ ཉངས།

40

ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ ཅུགས།

40:1-33

1 ཉེ་ནེ་ ཡ་ལྷའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ མོ་ལས་, 2 “ལྷ་མ་ གྲུང་པོའེ་ ཞག་ཉང་པོའེ་ ཞག་ག་ ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་, ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ ཅུག།

3 བཀའ་རྒྱ་ ལུ་ བྲིས་ཁན་ནི་ རོང་ ལེབ་ལེབ་ གྲུངས་ཉེ་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཚད་དོན་ནི་ ལྷ་མ་པོ་ ཉེ་ བྲང་ར་ བོར་ ཡང་ ཉེ་བོའེ་ གུན་ལ་

ཡོ་ལ་ ཉོང། 4 ཉེ་ནེ་ ཅོག་ཅེ་ དང་ ཉེ་ག་ གོ་ལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཁྱོངས་ཉེ་ གྲུང་མི་ ཉམ་པ་ བས་སའེ་ བྲང་ར་ བོར་, ཡང་

འོད་སྟགས་ ཁྱོངས་ཉེ་ ཉེ་ག་ ལྷོང་ཅེ་ གུན་ རིག། 5 ཚད་དོན་ནི་ ལྷ་མ་མི་ ཡོ་ལའེ་ གུན་ལ་ ལྷོས་ གུག་ཅེས་སི་ མེར་མི་ ཚོད་ཁྱི་ བོར་

ཡང་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་མི་ བྲང་ར་ ཚསའེ་ ལྷོའེ་ག་ ཡོ་ལ་ ཉོང།”

6 “ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ ཉམ་པ་ གྲུང་མི་ བྲང་ར་ ཚསའེ་ ལྷོ་ གུན་ལ་ ཚོད་པ་ མེའ་ ཐུག་སའེ་ ཚོད་ཁྱི་བོ་ བོར་, 7 ལག་པ་

ཁྱུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ གྲུང་ དང་ ཉེ་ ཚོད་ཁྱི་ བར་ལ་ བོར་ཉེ་ ལུ་ ལྷོང། 8 གྲུང་མི་ བྲང་ལྷོར་མི་ ཡོ་ལ་གུན་ ཉོག་ ཡང་ ཉེ་བྲང་ར་ ཚསའེ་

ལྷོའེ་ ཡོ་ལ་ ཉོང།”

9 “ཉེ་ནེ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ དང་ ཉེ་བྲང་ར་ ཡོད་ཁན་ནི་ ཅ་ལག་ ཚང་མ་ ཁྱུས་ཉང་ཅེས་སི་ མེར་ནག་ ཐུགས་ཉེ་ ལུང་མ་ ཅོས།

ཉེ་ཉེ་ ཚང་མ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན། ¹⁰ ཉེ་ སྤྱིང་ལེ་ ཚོད་པ་ མེའ་ སྐྱལ་སའེ་ ཚོད་མི་ དང་ ཉེ་ཀ་ ཀོལ་ཅེས་སི་ ཅ་ལག་ གུན་ལོ་ཀ་

མར་ ལུགས་ཉེ་ ཅུང་མ་ ཅོས། ཉེ་ཉེ་ ཉེ་གུན་ མ་ ཉམ་པ་ གྲུང་ཨིན། ¹¹ ཡང་ ལག་པ་ སྤྱུ་ཅེས་སི་ རོད་པ་ དང་ ཉེ་བོ་

བོར་ཅེས་པོའང་ མར་ ལུགས་ཉེ་ ཅུང་མ་ ཅོས།”

¹² “ཨ་ཚོན་ དང་ ཁོའེ་ སུ་ཚ་གུན་ ཡ་མ་ སུག་སའེ་ གྲུང་རི་ སློའེ་ཀ་ རྩོད་ས་ཉེ་ ཁོད་གུན་ ཚུ་ ཉམ་པོ་ སྤྱུས། ¹³ ཉེ་ལོ་

ཨ་ཚོན་ལ་ གླུ་མའེ་ ཀོས་ལག་ ཉམ་པ་ སློན་ ཡང་ གླུ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ དང་ ཞབ་ཞི་ ལུ་ཅེས་ལ་ ཁོའེ་ མར་ ལུགས་ཉེ་ སོ་སོ་ གེས།

¹⁴ ཁོའེ་ སུ་ཚ་གུན་ རྩོད་ས་ཉེ་ ཁོད་གུན་ལ་ བད་ཀྱལ་གི་ ཀོས་ ཉམ་པ་ སློན། ¹⁵ ཡང་ གླུ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ དང་ ཞབ་ཞི་ ལུ་ཅེས་སི་

ཕེའ་ ཁོད་གུན་ལོ་ ཨ་བ་ ཅོགས་ལ་ མར་ ལུགས་ཉེ་ ཁོད་གུན་ལ་ སྤྱུས་ཏོང་། མར་ ལུགས་ཉེ་ སྤྱུས་ ཉང་ཅེས་པོའེ་ ཁོད་གུན་ལོ་

མིར་གྲུད་ ཚང་མའེ་ , གླུ་མའེ་ ཚུལ་ལ་ ཞབས་ཏོག་ ལུ་ཨིན།” ¹⁶ ཡ་མའེ་ དགའ་ སལ་ཞབ་ བད་ཞིན་ མོ་ཟེས་སི་ ཅི་ ཚང་མ་

ཅོས།

¹⁷ ཉེ་ལོ་ ཨི་ཇིབ་ལེ་ བེངས་ཉེ་ ལོ་ ཉིས་པའེ་ ལྷ་མ་ ཉང་པོའེ་ , ཞག་ ཉང་པོའེ་ ཞག་ག་ ཁོད་གུན་ལོ་ ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ ཅུགས།

¹⁸ མོ་ཟེས་སི་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ ལང་ ཟེ་ ཉེ་བོའེ་ ཞབ་ལྷན་གུན་ ཉིངས་ , རིབ་ཞི་གུན་ ལངས་ , བ་ར་ཞབ་གུན་ སུདས་ ཡང་

ཀ་མ་གུན་ ཅུགས། ¹⁹ ཉེ་ལོ་ ཕིལ་ དང་ ཁེ་ཕོག་གི་ ཀའ་ཅེས་གུན་ གྲུངས་ཉེ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ལ་ ཀའས་ , ཀ་ལུག་ མོ་ཟེས་ལ་

ཡ་མའེ་ དགའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པེན།

²⁰ ཉེ་ལོ་ ཁོའེ་ དགའ་ཚུ་ ཚུ་ སྤྱིས་ཞབ་ལོ་ རུང་ ལེབ་ལེབ་གུན་ ཚད་དོན་ལོ་ སྐམ་མི་ བད་ར་ བོར་ཉེ་ གྲུ་ལུ་གུན་ གྲི་ལྷིར་རི་

བད་ར་ ཅུགས་ ཡང་ སུག་ཇེ་ ཞབ་ལེབ་པོ་ ཀའས། ²¹ ཁོའེ་ སྐམ་པོ་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་རི་ བད་ར་ རྩོད་ས་ ཡང་ སྐམ་པོ་

མི་ཐོང་ཅེས་ལ་ ཡོ་ལ་ ཉངས་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།

22 ཁོའེ་ ཅོག་ཅེ་ ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ , ཉམ་པ་ གུར་མི་ བང་ང་ བྱང་ ཚོགས་ལ་ ཡོ་ལའེ་ མི་ལོག་ག་ བོངས་ , 23 ཡང་ ཉེ་བོའེ་ག་

ཡ་མའེ་ ཐུལ་ཁན་ནི་ ཉལ་གི་ བོངས་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ ཁོའེ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།

24 ཁོའེ་ འོད་རླག་པོ་ ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ , ཉམ་པ་ གུར་མི་ བང་ང་ ལྷོ་ ཚོགས་ལ་ ཅོག་ཅེའེ་ འ་ངོ་ ཚོགས་པའེ་ག་ བོངས་ 25 ཡང་

ཡ་མའེ་ འུན་ལ་ ཁོའེ་ སྐྱོང་ཅོ་གུན་ ཉུགས་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ ཁོའེ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།

26 མོ་ཟེས་སི་ སེར་མི་ ཚོད་ཁྲི་ ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ གུར་མི་ བང་ང་ ཡོ་ལའེ་ འུན་ལ་ བོངས་ 27 ཡང་ ཉེ་ག་ ཉི་ཞིམ་ཅན་ནི་ སློས་

ཉུགས་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ ཁོའེ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན། 28 ཁོའེ་ ཉམ་པ་ གུར་མི་ བང་ང་ ཆ་སའེ་ སྐྱེའེ་ ཡོ་ལ་ ཆར་ལ་ ཉུགས།

29 ཁོའེ་ ཉམ་པ་ གུར་མི་ མི་ལོག་ག་ སྐྱེའེ་ ཉེ་མོའེ་ ཚོད་པ་ མེའ་ སྲག་སའེ་ ཚོད་ཁྲི་བོ་ བོངས་ , ཡང་ ཉེ་བོའེ་ག་ ཁོའེ་ མེའ་

སྲག་ཅེས་ དང་ གོ་ནས་སི་ ཚོད་པ་ ཐུལ་ས་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ ཁོའེ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།

30 ཁོའེ་ ལག་པ་ བྱུ་ཅེས་སི་ ཞོང་པ་ ཉམ་པ་ གུར་ དང་ ཚོད་ཁྲི་ པར་ལ་ བོངས་ ཡང་ ཉེ་བོ་ ཚུའེ་ སྐྱངས། 31 མོ་ཟེས་ ,

ཨ་རོན་ དང་ ཁོའེ་ ཐུ་ཚོ་གུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ཀང་པ་ གུན་ ཉེ་ བང་ང་ བྱུ་ལྟ་པིན། 32 ཡ་མ་ ཐུག་སའེ་ གུར་མི་ བང་ང་ ཡ་

ཚོད་ཁྲི་ག་ ཆ་ ཟ་ནེ་ ཁོང་གུན་ནི་ ལག་པ་ དང་ ཀང་པ་ གུན་ བྱུ་ལྟ་པིན་ , ཀ་ལུག་ ཡ་མའེ་ མོ་ཟེས་ལ་ བཀའ་ སལ་ཉེ་ ཨིན་པིན།

33 མོ་ཟེས་སི་ ཉམ་པ་ གུར་མི་ བང་སྐོར་མི་ རིབ་ཞི་གུན་ ཅུགས་ཉེ་ ཉེ་བང་ང་ ཚོད་ཁྲི་ བོངས་ ཡང་ བང་གུག་ག་ ཆ་སའེ་ སྐྱེའེ་ག་

ཡོ་ལ་ ཉུགས། ཉེ་ནེ་ ཁོའེ་ ལས་གུན་ གུབ།

ཡ་ཕྱེ་ཟིང་རྒྱུད།

40:34-38

³⁴ ཉེན་ལ་མ་ཐུག་སའེ་, ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ སྲིན་ནི་ ཀའས་ ཡང་ ཡ་ཕྱེ་ ཟིང་རྒྱུད་ ཉེ་པོེ་ བང་ང་ གངས། ³⁵ མོ་ཟེས་ ཡ་མ་
ཐུག་སའེ་ གྲུང་པོ་ བང་ང་ མ་ཉན་ ཅིང་ཟེང་ན་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ སྲིན་ནི་ ཀའས་ཉེ་ ཡ་ཕྱེ་ ཟིང་རྒྱུད་ ཉེ་པོེ་ བང་ང་ གངས་ཉེ་
ཡོད་པེན།

³⁶ ཉམ་པ་ གྲུང་པོ་ ཀའ་ནི་ སྲིན་ ཐེན་ན་ རྒྱུ་ཉེ་ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ ཉེ་ བས་སའེ་ བས་ལ་ བིང་ངད་པེན། ³⁷ ཀའ་ཉེས་
སྲིན་ ཐེན་ན་ མ་རྒྱུན་ རྒྱུན་ སྲིན་ ཐེན་ཐེན་ མོག་པ་ ཉེན་ན་ བས་སའེ་ཀ་ རུག་གད་པེན། ³⁸ ཨིས་ར་ཨེལ་པ་གུན་ནི་ བས་
གང་པོེ་ བང་ང་ རོང་ མང་མའེ་ མིག་གི་ རུན་ལ་, ཉེ་མའེ་ རུས་ལ་ ཡ་ཕྱེ་ སྲིན་ ཉམ་པའེ་ གྲུང་ལ་ ཀའས་ཉེ་ ཡང་ མན་ནི་
རུས་ལ་ སྲིན་ནི་ བང་ང་ མེ་ བར་རད་པེན།